ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohikoa
SESIÓN: Ordinaria

TOKIA: Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2018ko irailaren 27
FECHA: 27 de septiembre de 2018

HASIERA ORDUA: 9:30
HORA DE COMIENZO: 9:30

LEHENDAKARIA: Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE: Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

ETORRITAKOAK: Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN: Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Don Ernesto José Gasco Gonzalo jauna
Doña Miren Azkarate Villar andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martín Ibabe Eceiza jauna
Doña María Jesús Celaya Egiguren andrea
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Don Enrique José Ramos Vispo jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña María Luisa del Pilar García Gurruchaga andrea
Don Alfonso Gurpegui Ruiz jauna
Doña Ane Oyarbide Ochoa andrea

Doña Miren Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andrea
Don Josu Mirena Ruiz Martín jauna
Doña Naiara Sampedro Pérez andrea
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutaran Ferré jauna
Don Ayem Oskoz Urrutikoetxea jauna
Doña Miren Albistur Garmendia andrea
Don José Luis Arrúe Pintó jauna
Don José María Murguiondo Casal jauna
Doña Amaia Martín Garín andrea
Don Loïc Alejandro jauna

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.

SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.

INTERVENTOR: Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

LABURPENA	Zk/ N.º	SUMARIO	Pág / Orr.
Gai Zerrendatik Kanpoko 1.go gaia presazkotzat jotzea.		Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno.	9
2018ko uztailaren 19an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 19 de julio de 2018.	10
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	2	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	10
ERABAKI ZATIA	**I**	**PARTE RESOLUTIVA**	
LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA		**COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**	

Hasierako onarpena ematea Zurriola Ikastola g.002 lursaileko MITXELENE AU.03 hirigintza eremuaren Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketa puntualari.	3	Aprobación Inicial de la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referido al ámbito Urbanístico “AU.03 MITXELENE”, parcela g.002-Ikastola Zurriola.	13
Behin betiko onarpena ematea POLLOE EG.13 hirigintza eremuaren Hiri Antolamenduko Plan Bereziari.	4	Aprobación Definitiva del Plan especial de Ordenación urbana del ámbito Urbanístico “EG.13 POLLOE”.	17
Donostiako Antigua auzoan den Gorgatxo plazari Mikel Laboa plaza izena jartzea proposatzea.	5	Propuesta de cambio de nombre de la Plaza Gorgatxo por Plaza Mikel Laboa en el Barrio del Antiguo de San Sebastián.	20
Donostiako plaza hauen izenak trukatzea: Antiguako Clara Campoamor eta erdialdeko Aita Vinuesa.	6	Propuesta de intercambio de nombres entre las plazas Clara Campoamor del barrio del antiguo y del Padre Vinuesa en el barrio del centro de San Sebastián.	21
PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEA		**COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS**	
ZORROAGA FUNDAZIOKO egoiliarrek patronatuan izango dituzten ordezkari bat izendatzeko proposamena.	7	Propuesta de nombramiento de un miembro del Patronato en representación de los y las residentes de ZORROAGA FUNDAZIOA / FUNDACIÓN ZORROAGA.	26
GUNE PUBLIKOEN BATZORDEA. OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK		**COMISIÓN DE ESPACIO PÚBLICO. OBRAS Y SERVICIOS URBANOS**	
Higiezinen gaineko zerga arautzeko ordenantza fiskala.	8	Ordenanza fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.	28
Arau proposamena, PP taldeak egina, Ondasun higiezin gaineko zerga arautzen duen zerga Ordenantza fiskala aldatzeko.	20	Proposición Normativa, presentada por el Grupo PP, para la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.	31
Arau proposamena, EH BILDU taldeak egina, Ondasun higiezin gaineko zerga arautzen duen zerga Ordenantza fiskala aldatzeko.	23	Proposición Normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, para la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora sobre Bienes Inmuebles.	35
Arau proposamena, IRABAZI DONOSTIA	28	Proposición Normativa, presentada por	36

taldeak egina, Ondasun higiezin gaineko zerga arautzen duen Ordenatza fiskala aldatzeko.		el Grupo IRABAZI DONOSTIA, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora sobre el Impuesto de Bienes Inmuebles.	
Ekonomia Jardueren gaineko Zergaren Ordenantza fiskala.	9	Ordenanza fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas.	43
Arau proposamena, PP taldeak egina, ekonomia jardueren gaineko zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko.	19	Proposición normativa, presentada por el grupo PP para la modificación de la ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre actividades económicas.	44
Arau proposamena, IRABAZI DONOSTIA taldeak egina, ekonomia jardueren gaineko zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko.	27	Proposición Normativa, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas.	48
Arau proposamena, eraikin, instalazio eta lanen gaineko zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko PP taldeak egina.	18	Proposición normativa, presentada por el grupo PP para la modificación de la ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras (ICIO).	54
Arau proposamena, eraikin, instalazio eta lanen gaineko zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko EH BILDU taldeak egina.	22	Proposición Normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, para la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras.	56
Arau proposamena, eraikin, instalazio eta lanen gaineko zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko IRABAZI DONOSTIA taldeak egina.	29	Proposición Normativa, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras.	58
Arau proposamena, trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga arautzen duen zerga Ordenantza fiskala aldatzeko PP taldeak egina.	21	Proposición Normativa, presentada por el Grupo PP, para la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre vehículos de tracción mecánica.	64
Arau proposamena, trakzio mekanikoko	25	Proposición Normativa, presentada por	67

ibilgailuen gaineko zerga arautzen duen zerga Ordenantza fiskala aldatzeko, EH BILDU taldeak egina.		el Grupo EH BILDU, para la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre vehículos de tracción mecánica.	
Arau proposamena, trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga arautzen duen zerga Ordenantza fiskala aldatzeko, IRABAZI DONOSTIA taldeak egina.	33	Proposición Normativa, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora sobre Vehículos de Tracción Mecánica.	70
Hiri lurren balio gehikuntzaren gaineko Zerga arautzeko Ordenantza fiskala.	10	Ordenanza fiscal reguladora Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana.	74
Arau proposamena, hiri izaerako lursailen balio gehikuntzaren gaineko Zerga arautzen duen Ordenatza fiskala aldatzeko, IRABAZI DONOSTIA taldeak egina.	30	Proposición Normativa, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana.	80
Ibilgailuak Udal Bide Publikoetan Aparkatzeari dagozkion Tasak arautzeko ordenantza.	14	Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales.	86
Arau proposamena, trakzio mekanikodun ibilgailuak udalaren bide publikoetan aparkatzeagatiko tasak arautzen duen zerga Ordenantza fiskala aldatzeko EH BILDU taldeak egina.	24	Proposición Normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, para la modificación de Ordenanza reguladora de la Tasa por Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales.	93
Kaleak mailen arabera sailkatzeko Zerga Ordenantza arautzailea.	11	Ordenanza fiscal reguladora de la Clasificación de las Calles en orden a su Categoría.	97
Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza.	12	Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la Utilización privativa y el aprovechamiento especial del Dominio Público Municipal.	100
Udal Zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatiko prezio publikoak arautzen dituen Zerga Ordenantza.	13	Ordenanza fiscal reguladora de la tasa por la prestación de Servicios y la Realización de Actividades Municipales.	105

Establezimendu eta Lokaletan jarduerak irekitzeko eta haiek kontrolatzeko zerbitzuak emateko Tasak arautzeko ordenantza.	15	Ordenanza fiscal reguladora de la tasa por la prestación de servicios por actividades e instalaciones y apertura y establecimiento de locales.	108
Urez hornitzeko Zerbitzuak eskaintzeagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza.	16	Ordenanza fiscal reguladora de las Tasas por la prestación de servicios para el suministro de agua.	112
Hiri Hondakin solidoak biltzeko Zerbitzua emateagatiko Tasak arautzen dituen zerga ordenantza.	17	Ordenanza fiscal reguladora de la tasa por la Prestación del Servicio de Recogida de Residuos.	115
Arau proposamena, ibilgailuak bide publikoetan ibilgetu, jaso eta zaintzeko zerbitzuari dagokion tasa arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko IRABAZI DONOSTIA taldeak egina.	26	Proposición Normativa, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del Servicio de Inmovilización y Retirada de Vehículos de la vía pública y subsiguiente custodia de los mismos.	119
Arau proposamena, hirigintzako lizentziak emateari dagozkion tasak arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko, IRABAZI DONOSTIA taldeak egina.	31	Proposición Normativa, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el otorgamiento de Licencias Urbanística.	122
Arau proposamena, hirigintzako zerbitzuak emateari dagozkion tasak arautzeko zerga Ordenantza fiskala aldatzeko, IRABAZI DONOSTIA taldeak egina.	32	Proposición Normativa, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación de servicios urbanísticos.	125
INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA	**II**	**INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL**	
MOZIOAK		**MOCIONES**	
MOZIO ARRUNTAK	**II.1**	**MOCIONES ORDINARIAS**	
Mozio arrunta, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Donostiako Ekialdeko airearen kalitatea neurtzeko beharra dela eta.	34	Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH Bildu sobre la necesidad de medir la calidad del aire del Este de Donostia.	129

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OSOKO BILKURA OHIKOA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.

GAI ZERRENDAKO AZTERGAIAK BOZKATZERAKOAN FALTA ZIREN ZINEGOTZIAK:

- DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE ANDREA (PSE-EE) 7. GAIAREN BOZKETAN, ETA 19., 20., 23., 32., 33., 34., 35. ETA 36. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- ERNESTO GASCO GONZALO JAUNA (PSE-EE) 8., 20., 23., 28., 9., 19., 27., 18., 22. ETA 29. GAIEN BOZKETAN, ETA 14. ETA 15. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA (EH BILDU) 9., 19. ETA 27. GAIEN BOZKETAN, ETA 24. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN

- RICARDO BURUTARAN FERRE JAUNA (EH BILDU) 14., 24. ETA 11. GAIEN BOZKETAN, ETA 13., 32., 33., 34., 35. ETA 36. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

AUSENCIAS DE LOS SRES. CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:

- Dª. DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 7, Y EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 19, N.º 20, N.º 23, N.º 32, N.º 33, N.º 34, N.º 35 Y N.º 36.

- D. ERNESTO GASCO GONZALO (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 8, N.º 20, N.º 23, N.º 28, N.º 9, N.º 19, N.º 27, N.º 18, N.º 22 Y N.º 29, Y EN VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 14 Y N.º 15.

- Dª. OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 9, N.º 19 Y N.º 27, Y EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 24

- D. RICARDO BURUTARAN FERRÉ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 14, N.º 24 Y N.º 11, Y EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 13, N.º 32, N.º 33, N.º 34, N.º 35 Y N.º 36.

- JOSE MARIA MURGUIONDO CASAL JAUNA (PP) 12. ETA 13. GAIEN BOZKETAN.

- D. JOSÉ MARÍA MURGUIONDO CASAL (PP) EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 12 Y N.º 13

- MARTIN IBABE ECEIZA JAUNA (EAJ-PNV) 26., 31., ETA 32. GAIEN BOZKETAN, ETA 12., 13. ETA 29. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- D. MARTÍN IBABE ECEIZA (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 26, N.º 31 Y N.º 32, Y EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 12, Nº13 Y N.º 29.

- AITZIBER SAN ROMAN ABETE ANDREA (EAJ-PNV) 26. GAIAREN BOZKETAN.

- Dª. AITZIBER SAN ROMÁN ABETE (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 26.

- ANE OYARBIDE OCHOA ANDREA (PSE-EE) 26. GAIAREN BOZKETAN.

- Dª. ANE OYARBIDE OCHOA (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 26.

- JAIME DOMINGUEZ-MACAYA LAURNAGA JAUNA (EAJ-PNV) 34. GAIAREN BOZKETAN, ETA 21., 22. ETA 23. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- D. JAIME DOMÍNGUEZ-MACAYA LAURNAGA (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 34, Y EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 21, N.º 22 Y N.º 23.

- JOSE LUIS ARRUE PINTO JAUNA (PP) 12., 13., 14., 15., 16., 17., 18., 19., 20., 21., 22., 23., 24., 25., 26., 27., 28., 29., 30., 31., 32., 33., 34., 35. ETA 36. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- D. JOSÉ LUIS ARRÚE PINTÓ (PP) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 12, N.º 13, N.º 14, N.º 15, N.º 16, N.º 17, N.º 18, N.º 19, N.º 20, N.º 21, N.º 22, N.º 23, N.º 24, N.º 25, N.º 26, N.º 27, N.º 28, N.º 29, N.º 30, N.º 31, N.º 32, N.º 33, N.º 34, N.º 35 Y N.º 36.

- JOSU RUIZ MARTIN JAUNA (EH BILDU) 12. ETA 13. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- D. JOSU RUIZ MARTÍN (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 12 Y N.º 13.

- ENRIQUE RAMOS VISPO JAUNA (PSE-EE) 13. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- D. ENRIQUE RAMOS VISPO (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 13.

- AYEM OSKOZ URRUTIKOETXEA JAUNA (EH BILDU) 17., 32., 33., 34., 35. ETA 36. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- D. AYEM OSKOZ URRUTIKOETXEA (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 17, N.º 32, N.º 33, N.º 34, N.º 35 Y N.º 36.

- PILAR ARANA PEREZ ANDREA (EAJ-PNV) 17. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN (1.GO ETA 2.PUNTUAK).

- Dª. PILAR ARANA PÉREZ (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17 (PUNTOS 1 Y 2).

- AMAIA MARTIN GARIN ANDREA (IRABAZI DONOSTIA) 20., 33., 34., 35. ETA 36. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- Dª. AMAIA MARTÍN GARÍN (IRABAZI DONOSTIA) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 20, N.º 33, N.º 34, N.º 35 Y N.º 36.

- MIREN AZKARATE VILLAR ANDREA (EAJ-PNV) 29. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- Dª. MIREN AZKARATE VILLAR (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 29.

- JON INSAUSTI MAISTERRENA JAUNA (EAJ-PNV) 32., 33., 34., 35. ETA 36. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- D. JON INSAUSTI MAISTERRENA (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 32, N.º 33, N.º 34, N.º 35 Y N.º 36.

- NAIARA SAMPEDRO PEREZ ANDREA (EH BILDU) 32., 33., 34., 35. ETA 36. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- Dª. NAIARA SAMPEDRO PÉREZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 32, N.º 33, N.º 34, N.º 35 Y N.º 36.

- ALFONSO GURPEGUI RUIZ JAUNA (PSE-EE) 32., 33., 34., 35. ETA 36. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- D. ALFONSO GURPEGUI RUIZ (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 32, N.º 33, N.º 34, N.º 35 Y N.º 36.

- MARIA JESUS CELAYA EGIGUREN ANDREA (EAJ-PNV) 32., 33., 34., 35. ETA 36. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- Dª. MARÍA JESÚS CELAYA EGIGUREN (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 32, N.º 33, N.º 34, N.º 35 Y N.º 36.

Gai Zerrendatik Kanpoko 1.go gaia presazkotzat jotzea.

Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno.

Eztabaida hasita, Naiara Sampedro Perez andreak, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Naiara Sampedro Perez, D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Miren Albistur Garmendia y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

----

1. 2018ko uztailaren 19an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 19 de julio de 2018.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

----

2. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

“Udalbatzari:

1.- 2018ko irailaren 3an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen

2. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 3 de septiembre de

berri ematen zaio:

Abuztuaren 6ko astean izandako sexu erasoaren inguruan. (Aho batez onartua).

Abuztuaren 11-12ko asteburuan izandako sexu-izaeren urraketen aurrean. (Aho batez onartua).

Abuztuaren 15ean izandako sexu-izaeren urraketen aurrean. (Aho batez onartua).

Sexu-erasoa dela-eta aurkeztutako salaketaren inguruan. (Aho batez onartua).

2.- 2018ko irailaren 18an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

Genero indarkeria kasu baten inguruan. (Aho batez onartua).

3.- 2018ko irailaren 24an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

Genero indarkeria kasu baten inguruan. (Aho batez onartua).

4.- 2018ko irailaren 25ean Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

Erakunde adierazpena, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua oroimen demokratikoari buruzkoa. (Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE, EH BILDU eta IRABAZI DONOSTIA Taldeko Bozeramaileen aldeko botoekin eta PP Taldeko bozeramailearen abstentzioarekin).

Erakunde adierazpen bateratua, EAJ-PNV, EH

2018:

En relación con agresión sexual la semana del 6 de agosto.(Aprobado por unanimidad).

En relación con vulneraciones de índole sexual el fin de semana del 11-12 de Agosto. (Aprobado por unanimidad).

En relación con vulneración de índole sexual el 15 de agosto. (Aprobado por unanimidad).

En relación con denuncia por agresión sexual. (Aprobado por unanimidad).

2.- Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 18 de septiembre de 2018:

En relación a un caso de violencia de genero (Aprobado por unanimidad).

3.- Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 24 de septiembre de 2018:

En relación a un caso de violencia de genero (Aprobado por unanimidad).

4.- Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 25 de septiembre de 2018:

Declaración Institucional presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre Memoria Democrática. (Aprobado por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, EH BILDU e IRABAZI DONOSTIA y la abstención de la Portavoz del Grupo PP).

Declaración Institucional conjunta, presentada por

BILDU eta IRABAZI DONOSTIA Taldeek aurkeztua, presoen urruntzeari dagokiona. (Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE, EH BILDU eta IRABAZI DONOSTIA Taldeko Bozeramaileen aldeko botoekin eta PP Taldeko bozeramailearen aurkako botoarekin).

los Grupos EAJ-PNV, EH BILDU, e IRABAZI DONOSTIA, relativa al alejamiento de las personas presas. (Aprobado por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, EH BILDU e IRABAZI DONOSTIA y el voto en contra de la Portavoz del Grupo PP).

Erakunde adierazpena, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztutakoa Prekarietatearen aurkako borrokari buruzkoa. PUNTUKA BOZKATU DA:

Declaración Institucional presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre la lucha contra la precariedad. VOTACIÓN POR PUNTOS:

- 4. Puntua: Gehiengoz onartua, Donostiako Sozialistak PSE-EE, EH BILDU, PP eta IRABAZI DONOSTIA Taldeko bozeramaileen aldeko botoekin eta EAJ/PNV taldeko bozeramailearen aurkako botoarekin.

- Punto nº4: Aprobado por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos Socialistas Donostiarras PSE-EE, EH BILDU, PP e IRABAZI DONOSTIA y el voto en contra del Portavoz del Grupo EAJ/PNV.

Erakunde adierazpena, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, tasa turistikoari buruzkoa. PUNTUKA BOZKATU DA:

Declaración Iinstitucional presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre la tasa turística. VOTACIÓN POR PUNTOS:

- 1. Puntua: Aho batez onartua.

- Punto nº1: Aprobado por unanimidad.

- 2. Puntua: Aho batez onartua,

- Punto nº2: Aprobado por unanimidad.

Donostian, 2018ko irailaren 25ean

IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL
Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

**BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.**

I

ERABAKI ZATIA

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA

3. Hasierako onarpena ematea Zurriola Ikastola g.002 lursaileko MITXELENE AU.03 hirigintza eremuaren Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketa puntualari.

““AU.03 MITXELENE”, -g.002 Lursaila-IKASTOLA ZURRIOLA EREMUKO HIRI ANTOLAMENDURAKO PLAN OROKORRAREN ALDAKETA PUNTUALARI HASIERAKO ONARPENA EMATEA

2018ko urtarrilaren 12an Ion Balerdi Baztarrika jaunak, Zurriola Ikastolaren izenean eta ordezkari gisa, aurkeztu du Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketa puntuala aipatu eremuan bere izapide eta onarpenerako.

Donostiako H.A.P.Oaren aldaketa honen xede nagusi da eremua Zurriola ikastolaren hezkuntza beharretara eta, hala nola, hezkuntzako arautegi sektorialera egokitzea. Horretarako “g.00” ekipamendu komunitarioko (Ikastola Zurriola) lursailari beharrezko eraikigarritasuna eskeintzea aurrikusi da.

Dokumentuaren hirigintza izapidea baino lehen, 2018.ko otsailaren 5ean Eusko

I

PARTE RESOLUTIVA

COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO

3. Aprobación Inicial de la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referido al ámbito Urbanístico “AU.03 MITXELENE”, parcela g.002-Ikastola Zurriola.

“APROBACIÓN INICIAL DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA REFERIDO AL ÁMBITO URBANÍSTICO “ AU.03 MITXELENE”, -Parcela g.002-IKASTOLA ZURRIOLA

Con fecha 12 de enero de 2018 D. Ion Balerdi Baztarrika, en nombre y representación de Zurriola Ikastola, presenta para su tramitación y aprobación la Modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referida al ámbito de referencia.

La presente modificación del P.G.O.U. de Donostia-San Sebastián tiene por objeto responder a las necesidades advertidas en la función educativa que desarrolla Zurriola Ikastola en el ámbito ordenado,y en la medida requerida por los usos a implementar fijados por la normativa sectorial educativa, para lo que se prevé incrementar la edificabilidad de la parcela de Equipamiento Comunitario (g.00) “Ikastola Zurriola”.

Previamente a la tramitación urbanística del documento, el 5 de febrero de 2018 se dio por

Jaurlaritzako Ingurumen Administrazioaren Zuzendaritzak aipatu planaren ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikaturaren prozedurari hasiera eman zion EAES-0104 espedientean. 2018.ko uztailaren 4an Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak, ingurumen – txosten estrategikoari buruzko ebazpena eman du. Bertan adierazten denez, ez dago eragin nabarmenik ingurumenean. Aipatuko ebazpena 2018.ko uztailaren 20.ko Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen.

iniciado en la Dirección de Administración Ambiental del Gobierno Vasco el procedimiento de evaluación ambiental estratégica simplificada en el expediente EAES-0104. El 4 de julio de 2018 el Director de Administración Ambiental emite resolución por la que se formula el informe ambiental estratégico. De acuerdo con los términos establecidos en este informe, no se prevén efectos significativos sobre el medio ambiente. Dicha resolución se publicó en el Boletín Oficial del País Vasco de fecha 20 de julio de 2018.

Bestalde, espedientean badago herritarrei zuzendutako jarduera irekia, proposatu zen partaidetza programaren garapenari jarraiki.

Por otra parte consta en el expediente que se celebró una jornada abierta a la ciudadanía en el marco del Programa de Participación Ciudadana propuesto.

Espedientean daude hizkuntzari buruzko txostena eta genero inpaktua ebaluatzeko txostena, udal zerbitzu eta udal teknikari ezberdinen oneritzia jasoz.

Forman parte del expediente un informe lingüístico y la documentación relativa al informe de evaluación de impacto de género, habiendo recibido el visto bueno de los distintos servicios y técnicos y técnicas municipales.

Haiserako onarpenerako derrigorrezkoak diren txosten sektorial guztiak eskatu eta lortu dira. Eskatutako txosten sektorialak behin betiko onarpenerako egon behar dira.

De cara a la aprobación inicial se han obtenido y solicitado los informes sectoriales necesarios. Los informes sectoriales solicitados deberán de constar de cara a la aprobación definitiva.

Dokumentuak hasierako onarpenerako honako aldeko udal txostenak jaso ditu, hala ere bertan baldintzak ezarri dira

*Arkitektura: 2018/05/24 eta 2018/07/10

*Juridikoa: 2018/03/16

*Ingeniaria: 2018/02/06

El documento ha sido objeto de los siguientes informes municipales favorables a la aprobación inicial pero con condiciones:

*Arquitectura: 24/05/2018 y 10/07/2018

*Jurídico: 16/03/2018

*Ingeniería: 06/02/2018

*Ekonomikoa: 2018/04/18

*Suhiltzaileak: 2018/06/06

Behin betiko onarpenerako beste testu bat aurkeztu behar da aipatu txostenetan ezarritako baldintzekin.

Edukiak, bestalde, bete egiten ditu Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 legeko 103, 104 eta 105. artikuluek agindutakoak.

Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85.3 atalak honako hau dio: Hirigintzako planei hasierako onespena emateak berekin ekarriko du edozein eratako onarpenak, baimenak eta lizentziak emateko aukera etetea planean xedatutakoaren ondorioz indarreko hirigintza-araubidean aldaketak izan dituzten eremuetarako. Etendura horrek ordezkatu egingo du aurreko paragrafoan zehaztutako neurria, neurri hori aurretik hartuta baldin badago.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

E R A B A K I   D U

1.- “AU.03 Mitxelene”, -g.002 lursaila- Ikastola Zurriola eremuko Hirigintza Eremuaren Hiri Antolamendurakoko Plan Orokorraren Xedapen Aldaketari hasierako onarpena ematea.

Behin betiko onarpenari dagokionez, testu berri bat aurkeztu beharko da espedientean dauden txosten ezberdinek jasotako baldintzak

*Económico: 18/04/2018

*Bomberos: 06/06/2018

Las condiciones marcadas en los citados informes obligan a la presentación de un nuevo texto de cara a la aprobación definitiva.

En cuanto a su contenido cumple con las determinaciones establecidas en los artículos 103, 104 y 105 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo.

Según el artículo 85.3 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo el acuerdo de aprobación inicial de los planes urbanísticos determinará la suspensión, por el plazo máximo de dos años en el caso de que el acuerdo se refiera a planes generales, y de un año en todos los restantes casos, del otorgamiento de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias en los ámbitos en las que las nuevas determinaciones previstas supongan modificación del régimen urbanístico vigente.

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

A C U E R D A

1º.- Aprobar con carácter inicial la Modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referida al ámbito urbanístico “ AU.03 mitxelene”, -parcela g.002- Ikastola Zurriola.

De cara a la aprobación definitiva, deberán de presentar un nuevo texto que recoja las condiciones impuestas en los informes

isladatuz.

2.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea espedientea.

3.- Bi urtean etenda izatea (gehiagoan ez) antolatu behar den eremu honetako guztiko onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85 artikuluak xedatutakoaren arabera.

Edozein moduz ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

4.- Udal Plangintzako Aholku Batzordeari dei egitea aldaketaren gainean egin beharreko txostena egin dezan.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2018.eko abuztuaren 21an.

obrantes en el expediente.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de un mes.

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de dos años, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación en los términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

4º.- Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la Modificación.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en Donostia / San Sebastián a 21 de agosto de 2018.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU, EXEKUZIO ETA BIRGAIKUNTZARAKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN, EJECUCIÓN Y REHABILITACIÓN
Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE CIUDAD
Sin. / Fdo.: P.A. Ernesto Gasco Gonzalo”.

Loïc Alejandro jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Loïc Alejandro, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

----

4. Behin betiko onarpena ematea POLLOE EG.13 hirigintza eremuaren Hiri Antolamenduko Plan Bereziari.

""EG. 13 POLLOE" EREMUAREN PLAN BEREZIARI BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA

2017.ko urriaren 4an, 5477 sarrera erregistroarekin, Iñigo Peñalba Arribas jaunak EG.13 POLLOE eremuaren Plan Berezia aurkeztu du, berau izapidetu eta onar dadin.

Donostiako Plan Orokorrak agindutako hiri-antolamendu xehatua zehaztea du helburu Plan Berezi honek. Horren bitartez, egungo instalazioak handitu egingo dira, zehaztutako baldintzei jarraiki. 2010eko Plan Orokorrak agindu du Plan hau egitea.

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2018ko apirilaren 24an honako akordio hau onartu zuen:

1.- "EG. 13 POLLOE" eremuaren plan

4. Aprobación Definitiva del Plan especial de Ordenación urbana del ámbito Urbanístico "EG.13 POLLOE".

"APROBACIÓN DEFINITIVA DEL PLAN ESPECIAL DE ORDENACIÓN URBANA DEL AMBITO URBANISTICO "EG. 13 POLLOE"

El 4 de octubre de 2017, con registro de entrada nº 5477, D. Iñigo Peñalba Arribas, presenta para su tramitación y aprobación el Plan Especial de Ordenación Urbana del ámbito EG.13 POLLOE.

El fin del Plan Especial es concretar la ordenación pormenorizada ya contenida en el vigente Plan General, a los efectos de la determinación de las condiciones reguladoras de la ampliación de las actuales instalaciones. Su formulación esta prevista en el Plan General de 2010.

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 24 de abril de 2018, adoptó el siguiente acuerdo:

1.- Aprobar con carácter inicial el Plan Especial

bereziari hasierako onarpena ematea.

Behin betiko onarpena eman aurretik beste testua aurkeztu beharko da, eta espedientean dauden txostenetan ezarritako baldintzak jaso beharko ditu.

2.- Hogei egunean jendaurrera aterata edukitzea espedientea.

Jendaurrean egondako epean ez dira alegaziorik aurkeztu.

2018ko ekainaren 6an, Iñigo Peñalba Arribas jaunak, behin betiko onarpenerako testu bateratua aurkeztu du, hau izanik Tokiko Gobernu Batzordera eramango dena.

Azkeneko dokumentu horrek honako aldeko txostenak ditu:

*Ingeniaria: 2018/06/15

*Ekonomikoa: 2018/06/27

*Juridikoa: 2018/06/13

*Arkitektura: 2018/06/12

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 97. artikuluak eta bete behar diren gainerako aginduek jartzen dutena aintzakotzat hartu eta izapidetu egin behar da plana.

Aurrekoagatik guztiagatik, eta Toki Araubidearen Oinarrien gaineko 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak

de Ordenación Urbana del Ámbito ”EG. 13 POLLOE”.

Antes de la aprobación definitiva deberán de traer un nuevo texto que contenga las condiciones impuestas en los informes obrantes en el expediente.

2.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de veinte días.

Durante el plazo de exposición pública no se han presentado alegaciones.

Con fecha 6 de junio de 2018 D. Iñigo Peñalba Arribas presenta el Texto Refundido para aprobación definitiva, siendo éste el ejemplar que se lleva para su aprobación a la Junta de Gobierno Local.

Este documento cuenta con los siguientes informes favorables para su aprobación definitiva:

*Ingeniero: 15/06/2018

*Económico: 27/06/2018

*Jurídico: 13/06/2018

*Arquitectura: 12/06/2018

Procede, en consecuencia su tramitación, de conformidad con lo establecido en el artículo 97 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo y demás preceptos de aplicación.

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de Abril, reguladora de las Bases del

agintzen duena aintzakotzat hartuta, Donostiako Udalako Udalbatzak

ERABAKI DU

1.- Behin betiko onarpena ematea “EG. 13 Polloe” Hiri Berrikuntzarako Plan Bereziari, betiere azken txosten teknikoek jasotako baldintzak betetzen badira.

2.-Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikuluak agintzen duena aintzakotzat hartu eta Planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2018ko ekainaren 28an.

régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián

A C U E R D A

1.- Aprobar definitivamente el Plan Especial de Ordenación Urbana del ámbito urbanístico “EG. 13 Polloe”, con las condiciones expuestas en los últimos informes técnicos emitidos.

2.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del plan.

Lo proponen para su adopción por el Pleno en San Sebastián a 28 de junio de 2018.

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ANTOLAMENDU, EXEKUZIOKO ETA BIRGAIKUNTZA ZERBITZUKO TEKNIKARI JURIDIKOA /
TECNICA JURIDICA DEL SERVICIO JURIDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN, EJECUCIÓN Y REHABILITACIÓN DE URBANISMO SOSTENIBLE
Izpta. / Fdo.: Amaia Gibelalde Gonzalez

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE CIUDAD
Sin. / Fdo.: Enrique Ramos Vispo”.

Eztabaida hasita, Enrique Ramos Vispo jaunak, Loïc Alejandro jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Enrique Ramos Vispo, D. Loïc Alejandro y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

----

5 eta 6. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos n.º 5 y n.º 6.

5. Donostiako Antigua auzoan den Gorgatxo plazari Mikel Laboa plaza izena jartzea proposatzea.

“UDALBATZARI

DONOSTIAKO ANTIGUA AUZOAN DEN GORGATXO PLAZARI IZENA ALDATU ETA MIKEL LABOA PLAZA IZENA JARTZEKO PROPOSAMENA

Kaleen izenak aztertzeko ponentziak 2018.ko uztailaren 4an, Antigua auzoko Gorgatxo plazari Mikel Laboa plaza izena jartzeko proposamena aurkeztu du Hirigintza Sostengarrirako Departamentuan bere izapiderako.

5. .Propuesta de cambio de nombre de la Plaza Gorgatxo por Plaza Mikel Laboa en el Barrio del Antiguo de San Sebastián.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

EN RELACIÓN CON PROPUESTA DE CAMBIO DE NOMBRE LA PLAZA GORGATXO POR PLAZA MIKEL LABOA EN EL BARRIO DEL ANTIGUO DE DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

La Ponencia para el estudio de la denominación de calles de fecha 4 de julio de 2018 ha presentado a esta Dirección de Urbanismo Sostenible para su tramitación, propuesta de cambio de nombre de la Plaza Gorgatxo por Plaza Mikel Laboa

Euskara Zerbitzuak proposamenaren aldeko iritzia eman du.

La propuesta han sido informada favorablemente por el Servicio de Euskara.

Onarkizun aurkeztutako proposamen honek Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legeko 7.3 artikulua betetzen du.

La presente propuesta que se lleva a acuerdo cumple lo establecido en el artículo 7.3 de la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi.

Hori dela eta, hauxe da Udalbatzari proposatutako

Por todo lo expuesto se propone al Ayuntamiento Pleno, la adopción del siguiente

E R A B A K I A

A C U E R D O

Onartzea, irizpen honen azalpen zatian adierazitako baldintzetan, Donostiako Antigua auzoko Gorgatxo plazari Mikel Laboa plaza izena jartzeko proposamena.

Aprobar en los términos indicados en la parte expositiva del presente dictamen el cambio de nombre de la Plaza Gorgatxo por Plaza Mikel Laboa en el Barrio del Antiguo de Donostia-San Sebastián.

Donostia, 2018ko abuztuaren 29a

Donostia/San Sebastián, 29 de agosto de 2018

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU, EXEKUZIO ETA BIRGAIKUNTZARAKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN, EJECUCIÓN Y REHABILITACIÓN
Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE CIUDAD
Sin. / Fdo.: Enrique Ramos Vispo".

6. Donostiako plaza hauen izenak trukatzea: Antiguako Clara Campoamor eta erdialdeko Aita Vinuesa.

6. Propuesta de intercambio de nombres entre las plazas Clara Campoamor del barrio del antiguo y del Padre Vinuesa en el barrio del centro de San Sebastián.

"UDALBATZARI

DONOSTIAKO PLAZA HAUEN IZENAK TRUKATZEKO PROPOSAMENA: ANTIGUA AUZOAN DEN CLARA CAMPOAMOR PLAZA ETA ERDIALDEAN DEN AITA VINUESA PLAZA

Kaleen izenak aztertzeko ponentziak 2018.ko uztailaren 4an Donostiako Plaza hauen izenak trukatzeko proposamena aurkeztu du Hirigintza Sostengarrirako Departamentuan, bere izapiderako: Antigua Auzoan den Clara Campoamor Plaza eta Erdialdean den Aita Vinuesa Plaza

Onarkizun aurkeztutako proposamen honek Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legeko 7.3 artikulua betetzen du.

Hori dela eta, hauxe da Udalbatzari proposatutako

E R A B A K I A

Onartzea, irizpen honen azalpen zatian adierazitako baldintzetan, Donostiako Plaza hauen izenak trukatzeko proposamena: Antigua Auzoan den Clara Campoamor Plaza eta Erdialdean den Aita Vinuesa Plaza.

Donostia, 2018ko abuztuaren 22a

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

EN RELACIÓN CON PROPUESTA DE INTERCAMBIO DE NOMBRES ENTRE LAS PLAZAS CLARA CAMPOAMOR DEL BARRIO DEL ANTIGUO Y DEL PADRE VINUESA EN EL BARRIO DEL CENTRO DE DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN

La Ponencia para el estudio de la denominación de calles de fecha 4 de julio de 2018 ha presentado a esta Dirección de Urbanismo Sostenible para su tramitación, propuesta de intercambio de nombres entre las Plazas Clara Campoamor del Barrio del Antiguo y del Padre Vinuesa en el Barrio del Centro de Donostia-San Sebastián.

La presente propuesta que se lleva a acuerdo cumple lo establecido en el artículo 7.3 de la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi.

Por todo lo expuesto se propone al Ayuntamiento Pleno, la adopción del siguiente

A C U E R D O

Aprobar en los términos indicados en la parte expositiva del presente dictamen el intercambio de nombres entre las Plazas Clara Campoamor del Barrio del Antiguo y del Padre Vinuesa en el Barrio del Centro de Donostia-San Sebastián.

Donostia/San Sebastián, 22 de agosto de 2018

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU, EXEKUZIO ETA BIRGAIKUNTZARAKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN, EJECUCIÓN Y REHABILITACIÓN

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE CIUDAD
Sin. / Fdo.: Enrique José Ramos Vispo".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

UDAL TALDE GUZTIEK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 1.GO, 2. ETA 3. ZUZENKETEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS N.º 1, N.º 2 Y N.º 3 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADAS POR TODOS LOS GRUPOS MUNICIPALES:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUAK.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADAS.
UNANIMIDAD.

5. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Donostiako Udalbatzaren Osoko Bilerak bi mila eta hemezortziko irailaren hogeita zazpian izan zuen ohiko bileran aho batez onartu zuela Donostiako Antigua auzoko Gorgatxo plazari izena aldatu eta Mikel Laboa plaza jartzeko proposamena. Hiru zuzenketa eginda, EAJ/PNV, PSE-EE Donostiako Sozialistak, EH BILDU, PP eta IRABAZI DONOSTIA taldeek elkarren artean eginak: azalpen zatiari beste paragrafo bat eranstea bat, aurreneko zuzenketari dagokion dokumentazio grafikoa egokitzea bigarrena eta erabaki zatiari esaldi bat eranstea hirugarrena. Horrenbestez, honelaxe geratu da azkenean testua:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintisiete de septiembre de dos mil dieciocho, aprobó por unanimidad, la propuesta de cambio de nombre de la Plaza Gorgatxo por Plaza Mikel Laboa en el Barrio del Antiguo de Donostia, que incorpora tres enmiendas conjuntas de los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, EH BILDU, PP e IRABAZI DONOSTIA, una de adición de un párrafo en la parte expositiva, la segunda, consiste en adaptar la documentación gráfica correspondiente a la enmienda primera y la tercera, de adición de una frase en la parte dispositiva, quedando el texto literalmente como sigue:

“Kaleen izenak aztertzeko ponentziak 2018.ko uztailaren 4an, Antigua auzoko Gorgatxo plazari Mikel Laboa plaza izena jartzeko proposamena aurkeztu du Hirigintza Sostengarrirako Departamentuan bere izapiderako.

“La Ponencia para el estudio de la denominación de calles de fecha 4 de julio de 2018 ha presentado a esta Dirección de Urbanismo Sostenible para su tramitación. Propuesta de cambio de nombre de la Plaza Gorgatxo por Plaza Mikel Laboa.

Era berean, Gorgatxo kalea izena izango du Matia kaletik (1ac eta 3. zenbakien artean) egungo Gorgatxo plazako 1. zenbakia duen atariraino jaisten den kaleak, hau da, Arantzazuko Andre Mariaren Auzuneraino. Modu horretan, Istingorra kaleak egun dituen portalak, izen berdinarekin mantenduko ditu.

A su vez, se denominará calle Gorgatxo a la calle que baja desde la calle Matia (entre los números 1ac y 3) hasta el portal número 1 de la actual plaza Gorgatxo. Es decir, hasta la altura del Grupo Nuestra Señora de Aranzazu. La calle Istingorra mantendrá su denominación en aquellos portales donde actualmente tienen dicho nombre.

Euskara Zerbitzuak proposamenaren aldeko iritzia eman du.

La propuesta han sido informada favorablemente por el Servicio de Euskara.

Onarkizun aurkeztutako proposamen honek Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legeko 7.3 artikulua betetzen du.

La presente propuesta que se lleva a acuerdo cumple lo establecido en el artículo 7.3 de la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de

Euskadi.

Hori dela eta, hauxe da Udalbatzari proposatutako

Por todo lo expuesto se propone al Ayuntamiento Pleno, la adopción del siguiente

E R A B A K I A

A C U E R D O

Onartzea, irizpen honen azalpen zatian adierazitako baldintzetan, Donostiako Antigua auzoko Gorgatxo plazari Mikel Laboa plaza izena jartzeko eta Gorgatxo kalea izendatzeko proposamenak".
====================================

Aprobar en los términos indicados en la parte expositiva del presente dictamen el cambio de nombre de la Plaza Gorgatxo por Plaza Mikel Laboa y la denominación de calle Gorgatxo, todas en el Barrio del Antiguo de Donostia /San Sebastián".
====================================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hemezortziko urriaren bian.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación , visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a dos de octubre de dos mil dieciocho.

ALKATEAK O. E. /".

V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso".

6. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEA

7. ZORROAGA FUNDAZIOKO egoiliarrek patronatuan izango dituzten ordezkari bat izendatzeko proposamena.

“UDALBATZARRARI:

Zorroaga Fundazioko egoiliarrek patronatuan izango dituzten ordezkari bat izendatzea.

Zorroaga Fundazioko estatutuen 12. artikuluak dioenez, kideen izendapena udalbatzari dagokio.

Udal taldeek Patronatuko kideak izendatzeari dagokionez, organo horretarako ordezkariak izendatu zituen Gobernu Batzarrak 2015eko ekainaren 26an, apirilaren 2ko Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 127.m. artikuluak xedaturikoaz bat, Toki Administrazioaren Arrazionalizazio eta Iraunkortasunari buruzko 27/2013 Legeak hura aldatu ondoren.

Langileen eta egoiliarren ordezkari izateko izendatutako patronatuko kideen kasuan, lehenik talde horiek hautatu behar dituzte, fundazioaren estatutuetako 12. artikuluan ezarritakoarekin bat.

Fundazioaren Zuzendaritzak, 2018ko irailaren

COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS

7. Propuesta de nombramiento de un miembro del Patronato en representación de los y las residentes de ZORROAGA FUNDAZIOA / FUNDACIÓN ZORROAGA.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO:

Nombramiento de un miembro del Patronato en representación de los y las residentes de Zorroaga Fundazioa/Fundación Zorroaga.

De acuerdo con el artículo 12 de los Estatutos de Zorroaga Fundazioa/Fundación Zorroaga el nombramiento de los y las vocales que conforman su Patronato se realizará por el Pleno del Ayuntamiento.

Por lo que respecta a los y las miembros del Patronato a designar por los Grupos municipales, la Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el pasado 26 de junio de 2015, procedió a nombrar a los y las representantes municipales en dicho órgano y ello de conformidad con lo dispuesto en el artículo 127 m) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local, tras su modificación por la Ley 27/2013, 27 diciembre, de racionalización y sostenibilidad de la Administración Local.

En el caso de los y las miembros del Patronato nombrados en representación de los y las trabajadores/as y residentes, previamente se procederá a su elección por dichos colectivos, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 12 de los Estatutos fundacionales.

La Dirección de la Fundación, mediante un

7ko idazki baten bidez, Donostiako Udaleko Idazkaritza Nagusia jarri du fundazioan izandako prozeduraren emaitzaren jakitun, uztailaren 30ean Mikel Sukia Mendizabal jaunak karguari uko egin ondoren burutu baita. Hala, Dora García Rebollo andreak eta Luis Zubia Arregi jaunak boto kopuru bera jaso dute. Hortaz, biok, elkar hartuta, erabaki dute egoiliarren ordezkaria Dora García Rebollo andrea izatea, Mikel Sukia Mendizabal jaunaren ordez.

escrito de fecha 7 de septiembre de 2018, ha comunicado a la Secretaría General del Ayuntamiento el resultado del proceso que se ha llevado a cabo en el seno de la Fundación después de que el pasado 30 de julio D. Mikel Sukia Mendizabal renunciara a su cargo. Así, tras obtener los mismos votos D. ª Dora García Rebollo y D. Luis Zubia Arregui, ambos, de mutuo acuerdo han decidido que sea la primera quien representante a los y las residentes, en sustitución de D. Mikel Sukia Mendizabal.

Horiek hala direla, Gizarte Ekintzako zinegotzi ordezkariak eta alkateak erabaki hau hartzea proposatzen diote Udalbatzari.

Por todo ello, la Concejala Delegada de Acción Social y la Alcaldía proponen, conjuntamente, al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente

AKORDIOA

A C U E R D O

Dora García Rebollo and. Zorroaga Fundazioko patronatuko kide izendatzea.

Nombrar a D.ª Dora García Rebollo vocal del Patronato de Zorroaga Fundazioa/Fundación Zorroaga.

Ondorioz, Fundazioko Patronatua jarraian zehazten den bezala osatu da:

En consecuencia, el Patronato de la Fundación queda conformado como sigue:

ZINEGOTZIAK/CONCEJALES/AS:

- ENEKO GOIA LASO
- AITZIBER SAN ROMÁN ABETE
- JUANTXO SABADIE IGLESIAS
- MARIA JESUS CELAYA EGUIGUREN
- ALFONSO GURPEGUI RUIZ
- MARIA LUISA GARCÍA GURRUCHAGA
- TERESA SANTOS
- RICARDO BURUTARÁN FERRÉ
- OLAIA DUARTE LÓPEZ
- MIREN ALBISRTUR GARMENDIA
- JOSÉ MARIA MURGUIONDO CASAL
- AMAIA MARTÍN GARÍN

LANGILEA/TRABAJADOR:
- JUAN JOSÉ CALVO AGUIRRE

EGOILIARRA/RESIDENTE:

- DORA GARCÍA REBOLLO

Donostian, 2018ko irailaren 10ean.

En San Sebastián, a 10 de septiembre de 2018.

GIZARTE EKINTZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA/
LA CONCEJALA DELEGADA DE ACCIÓN SOCIAL:
D.ª Aitziber San Román Abete and.

ALKATEA/EL ALCALDE
D. Eneko Goia Laso jn.".

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

OGASUN BATZORDEA

COMISIÓN DE HACIENDA

Alkate-Udalburuak, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak, Ane Oyarbide Ochoa andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto los/las señores/as Alcalde-Presidente, D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martín, D.ª Ane Oyarbide Ochoa y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

8., 20., 23. eta 28. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos n.º 8, n.º 20, n.º 23 y n.º 28.

8. Higiezinen gaineko zerga arautzeko ordenantza fiskala.

8. Ordenanza fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

"UDALBATZARI

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ondasun Higiezinen gaineko zerga arautzeko ordenantza fiskala

1. Zerga oinarria:
Bi erakunde ezberdinek kudeatzen dituzten bi osagai berezituetan gertaturiko gehikuntzen ondorio da ondasun higiezinen gaineko Zergan azkenean izango den balio handiagoa.

a) Katastroko balioa handitu izana.
b) Zerga oinarria handitu izana.

Batzar Nagusiek dute katastro balioa aldatzeko eskuduntza, eta urtean-urtean arautzen du, aurrekontuen Foru arauaren bidez.

Udalak du, ordea, zerga oinarria aldatzeko eskuduntza, eta zerga ordenantzak darabiltza horretarako.

Orain arte, udal oinarria handitzea izan da udal honen politika, katastro balioen gehikuntza kontuan izanda, udalak ezarritako amaierako gehikuntza lortzeko.

Dena dela, katastro balioak azken unean aldatzen badituzte, udal aurreikuspenetan eragina izan dezakete.

Aurreko ekitaldiak adibedetzat hartuta:

2015eko ekitaldia:%0 handitzea katastro balioak,%0 handitzea zerga oinarriak, azken emaitza:eraikuntazaren balio galearen ondorioz,%0,4702 murriztea

Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles

1º Tipo Impositivo :
El incremento final en el Impuesto de Bienes Inmuebles, es el resultante de los incrementos sobre dos componentes diferenciados y gestionados a su vez por diferentes Organismos.

a) El incremento del Valor Catastral.
b) El incremento del Tipo Impositivo.

La competencia para la modificación del Valor Catastral corresponde a Juntas Generales , y se regula cada año en la Norma Foral de Presupuestos.

La competencia para la modificación del tipo Impositivo es municipal a través de las Ordenanzas Fiscales.

La política Municipal ha sido hasta ahora la aprobación de un incremento del tipo municipal que teniendo en cuenta el incremento de los Valores Catastrales,diese como resultado el incremento final fijado por el Ayuntamiento.

Sin embargo si se producen cambios de última hora con respecto a la fijación de valores catastrales, las previsiones municipales, se pueden ver afectadas .

Tomando como ejemplo los ejercicios anteriores:

Ejercicio 2015: Incremento de valores catastrales 0%, incremento tipo impositivo 0%, resultado final: decremento del 0,4702% por efecto de la depreciación del valor de construcción.

2016ko ekitaldia:katastro balioaren %1eko hazkunde nominala, %0,5636ko hazkunde erreala,balio galeraren ondorioz. %0,75 handitzea zerga oinarria, %1,32 handitzea, guztira

2017ko ekitaldia: Katastroaeren berrikusketa

2018ko ekitaldia: hasierako proposamena:
a) Katastro baioak handitzea:%2 nominatiboa, balio galeraren ondorioz; gutxi gorabehera, %1,50eko gehikuntza bihurtzen dena

b) Udal zerga oinarria handitzea 0%
Benetan honako hau gertatu zen:
a) %0handitu ziren katastro balioak(udalei urriaren 22an jakinarazia);hortaz, balio galeraren ondorioz,%0,50 jaitzi ziren katastro balioak, gutxi gorabehera.

b) Zerga oinarria handitzea 0%

Eraikuntzaren balio galera konpentsatzeko Udal Gobernuak eranskineko zerga oinarri orokorra, eta industriala %1 handitzea proposatzen du, 2018an zerga oinarriak eta katastro balioak ez handitzearen ondorio negatiboak arindu eta 2019an,gauza bera gertatzekotan, efectu horiek saihesteko.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

LEHENENGOA: Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen zerga ordenantzaren eranskineko aldaketak onartzea; azalpen

Ejercicio 2016: Incremento nominal valor catastral 1% incremento real de 0,5636% por efecto de la depreciación. Incremento del tipo impositivo 0,75% ,incremento total 1,32%

Ejercicio 2017: Revisión Catastral .

Ejercicio 2018: propuesta Inicial:
a) Incremento de Valores Catastrales: 2% nominativo, que se traduce en una subida aproximada de 1,50% por el efecto de la depreciación.
b) Subida tipo impositivo Municipal : 0%
La situación que realmente se produjo fue :
a) Incremento de valores catastrales 0% (decisión comunicada a los Ayuntamientos el 22 de octubre), por tanto, y por efecto de la depreciación, disminución de los valores catastrales aproximadamente, en un 0,50%
b) Subida tipo impositivo: 0%

Para paliar los efectos negativos derivados del no incremento ni de tipos ni de valores catastrales ocurrido en 2018 y evitar estos efectos para el 2019 en caso de ocurrir lo mismo, el gobierno municipal propone un incremento del 1% sobre el tipo impositivo general e industrial para compensar la depreciación del valor de construcción.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, descrita en la parte

zatian adierazi bezala.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2018ko uztailaren 16an

ZERGAK KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO ATALAREN BURUA/LA JEFE DE GESTIÓN TRIBUTARIA E INSPECCION
Fdo./Izpta.: Loreto Sola Antoñanzas

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA/
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS
Fdo./Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga“.

expositiva.

SEGUNDO: Tramitar estos acuerdos a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastián, 16 de julio de 2018

FINANTZA ZUZENDARIA/EL DIRECTOR FINANCIERO
Fdo/Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz”.

20. Arau proposamena, PP taldeak egina, Ondasun higiezin gaineko zerga arautzen duen zerga Ordenantza fiskala aldatzeko.

“UDALBATZARI

PP taldearen Arau Proposamena, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko PP Taldeko bozeramaileek, 2018ko abuztuaren 7an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga

20. Proposición Normativa, presentada por el Grupo PP, para la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo PP relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

La Portavoz del Grupo PP presentó con fecha 7 de agosto de 2018 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes

Ordenantza dela eta:

Uztailaren 4ko 4/2012 Foru Arauak, udal zergen esparruan zenbait aldaketa sartzen dituenak, xedatzen du 100eko 150erainoko errekargua ezarri daitekeela etxebizitzaren kuotaren gainean, etxebizitza bat tokian tokiko udalerrian ohiko bizilekua ez denean.

Halaber, salbuespenak egiteko eskuduntza ematen die udalei.

Donostiako Udalak proposatu zuen ohiko egoiliarrik izan ez eta bizileku erabilera duten ondasun higiezinen kuoten gainean errekargu hori aplikatzeko modua arautzea.

Ohiko bizilekutzat jo daiteke zergaren sortzapen egunean biztanleen udal erroldan norbait erroldatuta dagoela egiaztatu badaiteke, edo erregulazioan ezarritako arrazoien bitartez frogatu badaiteke.

Kuotaren gainean errekargurik ez aplikatzeko hainbat kasu ezarri ziren: zehazki zerga horretan zerga hobariren bat gozatzen duten higiezinak; ostatu, pentsio eta hostal jarduerei atxikitakoak; bere helburuen artean ondasun higiezina errentan ematearena duen erakunde publiko baten esku jarritakoak; ikasleei errentan emandakoak; zahar etxeetan erroldatutako pertsonen titulartasunekoak diren etxebizitzak; arrazoizko baldintza ekonomikoetan alokatzea edo saltzea eragozten duten eraikuntza nahiz ekonomia inguruabarrak dituzten ondasun higiezinak; modu jarraituan lanbide nahiz merkataritza jardueretarako direnak, baldintza jakin batzuk

Inmuebles:

“La Norma Foral 4/2012, de 4 de julio, por la que se introducen determinadas modificaciones en la tributación local, establece la posibilidad de aplicar un recargo de hasta el 150 por 100 sobre la cuota en aquellas viviendas que no constituyen la residencia habitual de un residente en el municipio donde se ubica la vivienda.

También faculta a los ayuntamientos para establecer excepciones a su aplicación.

El Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián propuso la regulación de la aplicación de este recargo sobre la cuota de aquellos bienes inmuebles de uso residencial, en los que no conste un residente habitual.

La residencia habitual podrá presumirse, en las viviendas en las que haya constancia de empadronamiento en el Padrón Municipal de Habitantes a la fecha del devengo del impuesto, o podrá acreditarse por los motivos que se establecen en la regulación.

Se establecieron diversos supuestos sobre los que no resulte de aplicación el recargo sobre la cuota, en concreto los inmuebles que gocen de alguna bonificación tributaria en el impuesto; los afectos a actividades de alojamiento, pensiones y hostales; los puestos a disposición de alguna entidad pública que tenga entre sus fines el arrendamiento de los mismos; los arrendados a estudiantes; las viviendas cuya titularidad corresponda a personas empadronadas en Residencias para la tercera edad; aquellas viviendas en las que concurran circunstancias de índole constructiva o económica que impidan su venta o arrendamiento en condiciones

betetzen badira; higiezinak lagatzen diren kasuak, baldintza jakin batzuk betetzen badira.

económicas razonables; los dedicados a actividades profesionales o comerciales de forma continuada, con la concurrencia de determinadas circunstancias; los casos de cesión de inmuebles, también en determinadas circunstancias.

Azkenean prozedura berezi bat ezarri zen errekarguaren aplikazioa finkatzeko.

Finalmente se estableció un procedimiento especial de gestión para la fijación de la aplicación del recargo.

Errekarguaren aplikazioari buruzko erregulazioak –aurreko Udal Gobernuak hasiera baten % 50eko errekargua finkatu zuen kuotaren gainean– Ordenantzako 19. eta 24. artikuluak berriz idaztea ekarri zuen, eta momentu honetan % 25ean dago.

La regulación de la aplicación de este recargo, que el Gobierno Municipal anterior fijó inicialmente en el 50% sobre la cuota, supuso la nueva redacción de los artículos 19 a 24 de la Ordenanza, estando en estos momentos en el 25%.

Udalerrian ohiko bizileku ez diren etxebizitzen errekargua dela eta, azken zazpi urteotan argi gelditu da porrot egin duela hura onartzeko arrazoiak, baita haren bitartez lortu nahi zen helburuak ere. Horrenbestez, ez da lortu errekargu horren ondorioz etxebizitzak alokairuaren merkatuan jartzea. Gainera, erabaki horrek Udaleko zerbitzu teknikoei egundoko lana ekarri die, urteak joan, urteak etorri, jabeek ezin konta ahala alegazio jarri baitituzte errekarguaren aurkako iritzia emateko. Errekargua ezarri zenetik, arian-arian gero eta diru gutxiago jaso da, honako datu hauek era nabarmenean erakusten duten moduan: 134.424,90€ 2018. urtean, 137.824,62 € 2017. urtean,161.191,55 € 2016. urtean, 163.757,71 € 2015. urtean, 205.229,46 € 2014. urtean eta 574.592,90 € 2013. urtean.

Lo que ha quedado claro a lo largo de estos siete años es que el motivo por el cual se aprobó y el fin que se perseguía con el recargo a aquellas viviendas que no constituyen la residencia habitual de un residente en el municipio donde se ubica la vivienda, ha fracasado. Por tanto, no se ha conseguido que por motivo del recargo las viviendas salgan al mercado de alquiler. Además ha supuesto un trabajo ingente a los servicios técnicos del ayuntamiento, ya que año tras año se han registrado innumerables alegaciones por parte de los propietarios mostrando su disconformidad con el recargo, desde que se ha implantado el recargo la recaudación por este concepto ha ido descendiendo paulatinamente de manera más que evidente tal y como lo reflejan los siguientes datos: 134.424,90€ año 2018, 137.824,62 € año 2017 ,161.191,55€ año 2016, 163.757,71€ año 2015, 205.229,46€ año 2014 y 574.592,90€ año 2013.

Hori dela eta, honako ARAU PROPOSAMEN

Por todo ello, se propone la siguiente

hau proposatzen dugu ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA ORDENANTZARI buruz:

19. artikulua aldatzea. Kuota osoa eta kuota likidoa.

Hau jartzen duen tokian:

2.- Kuota likidoa ateratzeko, Ordenantza honetan araututako eta Eranskinean jasotako errekarguak eta hobariak aplikatuko zaizkio kuota osoari.

Honako hau proposatzen da:

2.- Kuota likidoa ateratzeko, Ordenantza honetan araututako eta Eranskinean jasotako hobariak aplikatuko zaizkio kuota osoari.

20., 21., 22., 23. eta 24. artikuluak ezabatzea, eta ondoren datozenak berriz zenbakitzea.

2019ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean izango den Eranskinetik zati hau kentzea:

Errekargua etxebizitza dagoen udalerriko egoiliar baten ohiko bizilekua ez diren etxebizitzen gainean.	% 25

Ogasun Batzordeak, 2018ko irailaren 11ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES:

Modificación Art. 19. Cuota Integra y Líquida.

Donde dice:

2.- La cuota líquida se obtendrá aplicando a la cuota íntegra las bonificaciones y los recargos regulados en esta Ordenanza y recogidos en el Anexo.

Se propone:

2.- La cuota líquida se obtendrá aplicando a la cuota íntegra las bonificaciones reguladas en esta Ordenanza y recogidas en el Anexo.

Supresión de los Art. 20, 21, 22, 23 y 24 con renumeración de los que vienen a continuación.

Supresión de la parte del Anexo a regir a partir del 1 de enero 2019

Recargo sobre la cuota de aquellas viviendas que no constituyen la residencia habitual de un residente en el municipio donde se ubica la vivienda.	25%

En sesión de 11 de septiembre de 2018, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

LEHENA: Onartzea Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren 19. eta eranskina aldatzea eta 20.tik 24ra ezabatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2018ko irailaren 13a

PRIMERO: Aprobar la modificación del artículo 19 y del Anexo, así como la supresión de los artículos 20 a 24, de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 13 de septiembre de 2018

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA".

23. Arau proposamena, EH BILDU taldeak egina, Ondasun higiezin gaineko zerga arautzen duen zerga Ordenantza fiskala aldatzeko.

"UDALBATZARI

EH BILDU taldearen Arau Proposamena, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko EH BILDU Taldeko bozeramaileek, 2018ko abuztuaren 7an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

"Etxebizitza dagoen udalerriko egoiliar baten ohiko bizileku ez diren etxebizitzetan kuotaren

23. Proposición Normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, para la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora sobre Bienes Inmuebles.

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo EH BILDU relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

La Portavoz del Grupo EH BILDU presentó con fecha 7 de agosto de 2018 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles:

"El recargo será del % 100 sobre las cuotas de las viviendas que no son residencia habitual

gainean, errekargua % 100a izango da”.

Ogasun Batzordeak, 2018ko irailaren 11ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2018ko irailaren 13a

de una persona residente del municipio donde se encuentra la vivienda.”.

En sesión de 11 de septiembre de 2018, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 13 de septiembre de 2018

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

28. Arau proposamena, IRABAZI DONOSTIA taldeak egina, Ondasun higiezin gaineko zerga arautzen duen Ordenatza fiskala aldatzeko.

“UDALBATZARI

28. Proposición Normativa, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora sobre el Impuesto de Bienes Inmuebles.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

IRABAZI taldearen Arau Proposamena, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

Udaleko IRABAZI Taldeko bozeramaileek, 2018ko abuztuaren 8an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

La Portavoz del Grupo IRABAZI presentó con fecha 8 de agosto de 2018 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles:

“Etxebizitza oinarrizko eskubide bat da, eskuratzeko oso zaila dena pertsona askorentzat. Asko dira arlo horretan eskumena duten erakundeetan abian jar daitezkeen neurriak etxebizitzarako sarbidea bermatzeko bidean aurrera egiteko. Udal esparruan, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga tresna erabilgarria izan daiteke: lagungarria izan daiteke etxebizitzak espekulaziorako erabil ez daitezen, eta, aldiz, bizitoki iraunkorrak eratzeko erabil daitezen, edo, azken batean, Etxebizitzari buruzko Legeak (ekainaren 18ko 3/2015) aitortzen dien helburu sozialerako erabil daitezen.

“La vivienda es un derecho fundamental de difícil acceso para muchas personas. Las medidas que se pueden poner en marcha para avanzar en el camino de garantizar el acceso a la misma son muchas en todos las instituciones con competencias en la materia. A nivel municipal, el Impuesto sobre Bienes Inmuebles puede ser una herramienta eficaz para contribuir con el objetivo de que la vivienda no sea objeto de especulación, sino que su fin sea el de constituir un lugar de residencia permanente, un lugar en el que vivir, en definitiva, cumplir con el fin social de la misma reconocido en la Ley 3/2015, de 18 de junio, de vivienda.

Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Foru Arauak bidea ematen du udalerriek etxebizitza hutsen gaineko zergaren kuota areagotzeko, %150era arte, egoki irizten badute. Donostiako Udalak 2013an erabaki zuen %50eko errekargua aplikatuko zitzaiela ohiko bizitoki ez diren etxebizitzei. Errekargu hori, ordea, %25era murriztu zen 2014an, eta hori da gaur egun indarrean dagoena. Alabaina, 2014az geroztik, asko aldatu da etxebizitzen egoera.

La Norma Foral que regula el Impuesto de Bienes Inmuebles contempla la posibilidad de que los municipios que lo consideren oportuno apliquen un recargo sobre la cuota del impuesto de hasta un 150% a las viviendas vacías. El Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián aprobó en 2013 la aplicación de un recargo de un 50% a las viviendas que no constituyen la residencia habitual. Ese recargo se redujo a un 25% en 2014 y es el que está vigente en la actualidad. No obstante, desde 2014 hasta hoy la situación en relación a la vivienda ha variado mucho.

Etxegintzak ere behin baino gehiagotan

Etxegintza insiste repetidamente también en

azpimarratu du zailtasunak dituela “Alokabide” programarako etxebizitzak lortzeko, eta PNV-PSEren gobernu programak bere helburuen artean sartu du programa horretarako “etxebizitza gehiago lortzea”. Errekarguaren %150eko gehienezko muga erabiltzeak etxebizitza hutsak alokairu merkatura ateratzen lagunduko luke.

Gainera, ezin dugu ahaztu pisu turistikoek ere eragin negatiboa dutela bizitoki iraunkor izateko erabilgarri dauden etxebizitzen kopuruan zein salmenta edo alokairu prezioetan. Izan ere, hiriko batez besteko alokairu prezioak hileko 1.300 eurotik gorakoak dira dagoeneko, 2018an prezioak %17tik gora hazi direlarik. Gure ustez Ondasun Higiezinen gaineko Zergak zergapetu egin behar ditu bizitoki gisa erabiltzen ez diren etxebizitzak; hau da, berez dagokien xede soziala betetzen ez dutenak.

Gure udal taldea legegintzaldi hasieratik ari da eskatzen igo dadila etxebizitza hutsen gaineko OHZren errekargua %150era. Halere, udal gobernuak ez du babestu legegintzaldian zehar hura pixkanaka igotzen joatea ere, Etxebizitza Planean bertan onartu arren Donostian 3.885 etxebizitza huts daudela. Era berean, planaren ardatzetako bat da hiriko etxebizitza parkea gutxiegi erabiltzea saihestea, eta, gure ustez, gutxiegi erabiltze horren erakusgarri nagusia dira etxebizitza hutsak. Alabaina, Etxebizitza Planak ez du neurri zehatzik jasotzen ahalik eta etxebizitza gutxien egon daitezen hutsik.

Beste alde batetik, etxebizitza hutsei %150eko errekargua jarriz gero, joan den urteko txosten teknikoaren arabera, 1,2 milioi eurotan areagotuko litzateke diru bilketa, eta

la dificultad de captar viviendas para el programa “Alokabide”, y el programa de gobierno de PNV-PSE incluye como uno de sus objetivos “captar un mayor número de viviendas” para este programa. Utilizar el tope del 150% de recargo es una herramienta que podría facilitar la salida de las viviendas vacías al mercado de alquiler.

Además, no se puede puede pasar por alto el efecto negativo que los pisos turísticos están teniendo tanto en en la disponibilidad de vivienda para uso residencial permanente, como en los precios de venta o de alquiler. De hecho, los precios medios del alquiler en la ciudad están ya en más de 1.300 euros al mes, con incremento de más de un 17% en 2018. Creemos que el Impuesto de Bienes Inmuebles debe gravar aquellas viviendas que no se destinan a vivir, es decir que no cumplen el fin social que deberían.

Nuestro grupo municipal lleva desde el inicio de la legislatura proponiendo aumentar al 150% el recargo en el IBI a las viviendas vacías, si bien el gobierno local no ha apoyado ni siquiera un aumento progresivo del mismo a la largo de la legislatura, a pesar de reconocer, a través del Plan de Vivienda, que en Donostia hay 3.885 viviendas vacías. Igualmente, uno de los ejes del Plan es evitar la infratuilización del parque de viviendas de la ciudad; creemos que la mayor infrautilización es la de una vivienda vacía, sin embargo, el Plan de Vivienda no contempla ninguna medida para logar el mínimo número de viviendas en las que no vive nadie.

Asimismo, aplicar un recargo de un 150% a las viviendas vacías, según el informe técnico del año pasado, podría supondría un incremento de la recaudación de 1,2 millones de euros

etxebizitzekin lotutako beste udal politika batzuetarako erabili ahal izango litzateke hori.

Errekargua ordaintzeko salbuespenak direla eta, aurten ere, proposatzen dugu ezabatzea Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren 23. artikuluko a), f) eta k) puntuak. 23. artikuluaren a) idatz zatia kentzea proposatzen dugu, helburuaren araberako salbuespenak aurreikusten dituelako artikuluak, eta hori ez delako aplikagarria atal honetan. f) idatz zatiari dagokionez, etxebizitzaren egoerak ez du eragozten hura saltzea, merkatuan izango duen prezioa baldintzatu baino ez du egiten. Katastroko balioa 225.000 euro baino gutxiagokoa duten etxebizitzei salbuespena ezartzeari buruzko k) idatz zatiari dagokionez, lehen aipaturiko finantza informazioaren arabera, Donostian, katastroko batez besteko balioa 139.000 € baino gehixeagokoa da, eta beraz, etxebizitza huts gehienak de facto salbuetsita egongo lirateke. Hori horrela, errekarguaren salbuespen hori hura saihesteko modutzat jo ahal izango litzateke.

Gure ustez ez dago inolako arrazoirik salbuespen horiei eusteko, eta, gainera, 2017an proposamen honi buruz egindako txosten teknikoak adierazi zuen eran, oso etxebizitza gutxiri aplikatzen zaie salbuespena, eta, beraz, are arrazoizkoagoa da baldintza horiek kentzea.

Halaber, 12.3 artikulua kentzea proposatzen dugu berriz, oraindik Zergan jasota jarraitzen baitu, nahiz eta iaz hura kentzea adostu zen, dagokion Foru Arautik ere kendu egin zelako.

Horregatik guztiagatik, honako ERABAKI hauek onestea proposatzen diogu Donostiako

que podrían destinarse a otras políticas municipales relacionadas con la vivienda.

En relación con las exenciones al recargo, un año más, proponemos eliminar los puntos a), f) y k) del artículo 23 de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles. Proponemos la supresión de la letra a) del artículo 23, puesto que el artículo prevé las exenciones del recargo por razón del objeto, algo no aplicable a este apartado. Sobre el apartado f) la situación de la vivienda no es un impedimento para su venta, lo único que condicionará será su precio en el mercado. Respecto a la letra k) exención a las viviendas con valor catastral inferior a 225.000 €, de acuerdo con la información financiera antes citada, el valor catastral medio en Donostia es algo superior a los 139.000 €, lo que de facto supondría una exención a una parte importante de las viviendas vacías, por lo que se podría considerar que esta exención del recargo es una forma de eludirlo.

Creemos que no existe justificación alguna para mantener los citadas exenciones, además, tal y como señaló el informe técnico de 2017 a esta propuesta, el número de viviendas a las que se aplica la exención es mínimo, lo cual justifica aún más si cabe la eliminación de los citados supuestos.

Asimismo, volvemos a proponer la supresión del artículo 12.3 que sigue figurando en el Impuesto, a pesar de que el año pasado se acordó su supresión dado que también se ha eliminado de la Norma Foral correspondiente.

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los

Udalbatzari:

LEHENENGOA:
12. artikuluaren 3. puntua kentzea, azalpenean azaltzen denarekin bat.

BIGARRENA:
23. artikuluaren a) idatz zatia kentzea, azalpenean azaltzen denarekin bat.

HIRUGARRENA:
23. artikuluaren f) idatz zatia kentzea, azalpenean azaltzen denarekin bat.

LAUGARRENA:
23. artikuluaren k) idatz zatia kentzea, azalpenean azaltzen denarekin bat.

BOSGARRENA:
2019ko urtarrilaren 1etik aurrera ondorioak izango dituen erabaki hau izapidetzea, Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzko Foru Arauan (uztailaren 5eko 11/1989) finkatutako prozedurarekin bat. Ulertzen da behin-behineko prozedura hori behin betiko bihurtzen dela erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Ogasun Batzordeak, 2018ko irailaren 11ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren 12.3 eta 23. artikuluak aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren

siguientes ACUERDOS:

PRIMERO:
Supresión del punto 3 del artículo 12, de acuerdo con la parte expositiva.

SEGUNDO:
Supresión del apartado a) del artículo 23, de acuerdo con la parte expositiva.

TERCERO:
Supresión del apartado f) del artículo 23, de acuerdo con la parte expositiva.

CUARTO:
Supresión del apartado k) del artículo 23, de acuerdo con la parte expositiva.

QUINTO:
Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 1171989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

En sesión de 11 de septiembre de 2018, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del artículo 12.3 y del artículo 23 de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, descrita en la parte expositiva.

arabera.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2018ko irailaren 13a

San Sebastián, 13 de septiembre de 2018

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martín, D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 8. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 8 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

8. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 15 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

20. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 20:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 23 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 23 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

23. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 23:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

28. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 28:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

9., 19. eta 27. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos n.º 9, n.º 19 y n.º 27.

9. Ekonomia Jardueren gaineko Zergaren Ordenantza fiskala.

"UDALTZABARI

Ekonomi Jardueren gaineko Zergaren Ordenantza

Zerga Kuota

Finantza Zuzendaritzak zerga polikitaren gainean egindako txostena aintzakotzat hartu %2,00 igotzea proposatzen du Udal Gobernuak Eranskinean jarritako koefiziente bakarra.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK Udabaltzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

LEHENA: Onartzea Jarduera Ekonomikoaren

9. Ordenanza fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas.

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas

Cuota tributaria

De conformidad con el informe de política fiscal de la Dirección Financiera, el Gobierno Municipal propone la aplicación de un incremento en el coeficiente único fijado en el Anexo, del 2%.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS, PROPONE AL Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo

gaineko Zerga arautzen duen Zerga-ordenantzaren Eranskineko aldaketak, hain zuzen ere, azalpenen zatian adierazi direnak.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16.artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzak hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2018ko uztailaren 16a

ZERGAK KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO ATALAREN BURUA/LA JEFA DE GESTION TRIBUTARIA
E INSPECCIÓN
Izpta./Fdo: Loreto Sola Antoñanzas

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA/
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS
Fdo/Izpta: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga".

a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia/San Sebastián, 16 de julio de 2018

FINANTZA ZUZENDARIA/EL DIRECTOR FINANCIERO
Izpta./Fdo. Oscar Villasante Arbelaiz".

19. Arau proposamena, PP taldeak egina, ekonomia jardueren gaineko zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko.

"UDALBATZARI

PP taldearen Arau Proposamena, Ekonomi Jardueren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

19. Proposición normativa, presentada por el grupo PP para la modificación de la ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre actividades económicas.

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo PP relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas.

Udaleko PP Taldeko bozeramaileek, 2018ko abuztuaren 7an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Ekonomi Jardueren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

“Enplegua da bizitza proiektu bat lantzeko oinarria; hori dela eta, uste dugu mugagabeko langileen kopurua handitzeko ahalegina egiten duten enpresei aitortza egiten behar dietela administrazioek, kasu honetan udalak. Horrenbestez, ahalegin hori egin eta beren langileentzako kalitatezko enplegu egonkorra sortzen duten enpresen hobariak aldatzea proposatzen dugu.

Hori guztia aintzat hartuta, honako ARAU PROPOSAMEN hau proposatzen dugu JARDUERA EKONOMIKOEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA ORDENANTZARI buruz:

9. artikulua. Hobariak.

Hau jartzen duen tokian:

c) Dagokion kuotaren % 5, 10 edo 20koa, hurrenez hurren, udal kuotako zergak ordaintzen dituzten subjektu pasiboentzat, baldin eta hobaria aplikatzekoa den zergaldiaren aurre aurreko zergaldian kontratu mugagabeko langileen batez bestekoa handitu badute, zergaldi haren aurrekoaren aldean.

Hobaria modu honetara aplikatuko da:

a’) Kuotaren % 5, langileen gehikuntza % 5 izan bada.

La Portavoz del Grupo PP presentó con fecha 7 de agosto de 2018 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas:

“El empleo es la base para poder desarrollar un proyecto de vida, por ello consideramos que aquellas empresas que hagan el esfuerzo de incrementar el número de trabajadores indefinidos debe de ser reconocido por las administraciones, en este caso el ayuntamiento, por ello proponemos modificar las bonificaciones de aquellas empresas que realicen ese esfuerzo y generen empleo de calidad y estable para sus trabajadores.

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE ACTIVIDADES ECONÓMICAS:

Art. 9º.- Bonificaciones.

Donde dice:

c) Del 5, 10 o 20 por 100 respectivamente de la cuota correspondiente, para los sujetos pasivos que tributen por cuota municipal, y que hayan incrementado el promedio de su plantilla de trabajadores con contrato indefinido durante le período impositivo inmediato anterior al de la aplicación de la bonificación, en relación con el período anterior a aquél.

La bonificación se aplicará del siguiente modo:

a’) Del 5% sobre la cuota, cuando el incremento de la plantilla de trabajadores sea

b’) Kuotaren % 10, langileen gehikuntza % 10 izan bada.

c’) Kuotaren % 20, langileen gehikuntza % 20 izan bada.

Honako hau proposatzen da:

c) Dagokion kuotaren % 10, 15 edo 25ekoa, hurrenez hurren, udal kuotako zergak ordaintzen dituzten subjektu pasiboentzat, baldin eta hobaria aplikatzekoa den zergaldiaren aurre aurreko zergaldian kontratu mugagabeko langileen batez bestekoa handitu badute, zergaldi haren aurrekoaren aldean.

Hobaria modu honetara aplikatuko da:

a’) Kuotaren % 10, langileen gehikuntza % 5 izan bada.

b’) Kuotaren % 15, langileen gehikuntza % 10 izan bada.

c’) Kuotaren % 25, langileen gehikuntza % 20 izan bada.

Ogasun Batzordeak, 2018ko irailaren 11ko bilkuran, EAJ eta PSE-EE taldeek aurkeztutako zuzenketa bat onartu du. Horren ondorioz, aurkezturiko Proposamena aldatu da, modu honetan:

Hau jartzen duen lekuan:

c) Dagokion kuotaren % 10, 15 edo 25ekoa,

del 5%.

b’) Del 10% sobre la cuota, cuando el incremento de la plantilla de trabajadores sea del 10%.

c’) Del 20% sobre la cuota, cuando el incremento de la plantilla de trabajadores sea del 20%.

Se propone:

c) Del 10, 15 o 25 por 100 respectivamente de la cuota correspondiente, para los sujetos pasivos que tributen por cuota municipal, y que hayan incrementado el promedio de su plantilla de trabajadores con contrato indefinido durante el período impositivo inmediato anterior al de la aplicación de la bonificación, en relación con el período anterior a aquél.

La bonificación se aplicará del siguiente modo:

a’) Del 10% sobre la cuota, cuando el incremento de la plantilla de trabajadores sea del 5%.

b’) Del 15% sobre la cuota, cuando el incremento de la plantilla de trabajadores sea del 10%.

c’) Del 25% sobre la cuota, cuando el incremento de la plantilla de trabajadores sea del 20%.

En sesión de 11 de septiembre de 2018, la Comisión de Hacienda ha aprobado una enmienda, presentada conjuntamente por los Grupos EAJ/PNV y PSE-EE, como consecuencia de la cual se modifica la Proposición, según el siguiente detalle:

Donde dice:

c) Del 10, 15 o 25 por 100 respectivamente de

hurrenez hurren, udal kuotako zergak ordaintzen dituzten subjektu pasiboentzat, baldin eta hobaria aplikatzekoa den zergaldiaren aurre aurreko zergaldian kontratu mugagabeko langileen batez bestekoa handitu badute, zergaldi haren aurrekoaren aldean.

la cuota correspondiente, para los sujetos pasivos que tributen por cuota municipal, y que hayan incrementado el promedio de su plantilla de trabajadores con contrato indefinido durante el período impositivo inmediato anterior al de la aplicación de la bonificación, en relación con el período anterior a aquél.

Hobaria modu honetara aplikatuko da:

La bonificación se aplicará del siguiente modo:

a’) Kuotaren % 10, langileen gehikuntza % 5 izan bada.

a’) Del 10% sobre la cuota, cuando el incremento de la plantilla de trabajadores sea del 5%.

b’) Kuotaren % 15, langileen gehikuntza % 10 izan bada.

b’) Del 15% sobre la cuota, cuando el incremento de la plantilla de trabajadores sea del 10%.

c’) Kuotaren % 25, langileen gehikuntza % 20 izan bada.

c’) Del 25% sobre la cuota, cuando el incremento de la plantilla de trabajadores sea del 20%.

Beste hau jarri behar du:

Debe decir:

c) Dagokion kuotaren % 7, 13 edo 20koa, hurrenez hurren, udal kuotako zergak ordaintzen dituzten subjektu pasiboentzat, baldin eta hobaria aplikatzekoa den zergaldiaren aurre aurreko zergaldian kontratu mugagabeko langileen batez bestekoa handitu badute, zergaldi haren aurrekoaren aldean.

c) Del 7, 13 o 20 por 100 respectivamente de la cuota correspondiente, para los sujetos pasivos que tributen por cuota municipal, y que hayan incrementado el promedio de su plantilla de trabajadores con contrato indefinido durante el período impositivo inmediato anterior al de la aplicación de la bonificación, en relación con el período anterior a aquél.

Hobaria modu honetara aplikatuko da:

La bonificación se aplicará del siguiente modo:

a’) Kuotaren % 7, langileen gehikuntza % 5 izan bada.

a’) Del 7% sobre la cuota, cuando el incremento de la plantilla de trabajadores sea del 5%.

b’) Kuotaren % 13, langileen gehikuntza % 10

b’) Del 13% sobre la cuota, cuando el

izan bada.

c') Kuotaren % 20, langileen gehikuntza % 20 izan bada.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Ekonomi Jardueren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren 9. artikulua aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2018ko irailaren 13a

incremento de la plantilla de trabajadores sea del 10%.

c') Del 20% sobre la cuota, cuando el incremento de la plantilla de trabajadores sea del 20%.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del artículo 9 de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 13 de septiembre de 2018

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA".

27. Arau proposamena, IRABAZI DONOSTIA taldeak egina, ekonomia jardueren gaineko zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko.

"UDALBATZARI

IRABAZI taldearen Arau Proposamena,

27. Proposición Normativa, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas.

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI

Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko IRABAZI Taldeko bozeramaileek, 2018ko abuztuaren 8an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

"Ekonomia Jardueren gaineko Zergak zenbait hobari aurreikusten ditu udal kuota ordaintzen duten eta langileak kontratu mugagabez kontratatuz enplegua sustatzen duten subjektu pasiboentzat. Azken bi urteetan, zenbait proposamen egin ditugu hobari horiek jaso ahal izateko langileek hurrengo bost urtez lanean jarraitzeko baldintza ezartze aldera. Era berean, lan esklusioko arrisku egoeran dauden pertsonak kontratatzeagatik hobari tarte bakoitza %5ean areagotzea proposatu dugu.

Proposamen horiek ez ziren onartu, aldeko txosten juridikoa jaso bazuten ere; izan ere, foru arauak aitortzen du udalerriek zergari hobariak ezarri ala ez erabakitzeko ahalmena dutela. Iazko txosten teknikoari dagokionez, egiaztapenari buruzko gai tekniko batzuk aipatzen zituen, baina konpontzeko modukoak ziren. Ikus, adibidez, ohiko bizitoki ez diren etxebizitzei aplikatzen zaien OHZren errekargua, eta hura ordaintzetik salbuetsita egoteko egiaztagiriak aurkeztu beharra.

Hortaz, iruditzen zaigu ordenantza aipatutako moduan aldatzeko borondate politikoa behar dela, eta are gehiago kontuan hartuta kontratazioen %90 lanaldi partzialekoak direla, eta, EAEko Gizarte Kontseiluak aurkeztu berri

relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas.

La Portavoz del Grupo IRABAZI presentó con fecha 8 de agosto de 2018 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas:

"El Impuesto de Actividades Económicas, prevé diferentes bonificaciones para los sujetos pasivos que tributen por cuota municipal y que fomenten el empleo mediante el aumento de su plantilla de personal con contratos indefinidos. Los dos últimos años, hemos hecho una serie de propuesta para vincular esas bonificaciones al mantenimiento del personal indefinido durante los cinco años siguientes. Igualmente, hemos propuesto un incrementar un 5% respectivamente a cada tramo de bonificación para las contrataciones de personas con riesgo de exclusión laboral.

Esas propuestas no fueron aprobadas, si bien contaron con informe jurídico favorable ya que la normativa foral reconoce el carácter potestativo de los municipios para establecer o no bonificaciones al impuesto. Respecto al informe técnico del año pasado, hacía una referencia a cuestiones técnicas de comprobación, que pueden ser resueltas. Sirva como ejemplo la tramitación del recargo del IBI para las viviendas sin residencia habitual y la necesidad de aportar determinados comprobantes para su exención.

Por lo tanto, consideramos una cuestión de voluntad política la modificación de la ordenanza en los términos planteados, más aún si tenemos en cuenta que más de un 90% de las contrataciones lo son a tiempo parcial, y

duen 2017ko txostenaren arabera, emakumeen soldata arraila eta behin-behinekotasuna EAEko enpleguaren "berezko ezaugarri" bihurtu direla. Horregatik, iruditzen zaigu ezinbestekoa dela zergaren hobariak enpleguaren egonkortasunarekin eta hobekuntzarekin lotuta egotea, jakin badakigulako kontratu mugagabeak areagotzeak ez dakarrela, derrigor, langile kopuru garbia haztea.

Halaber, hobariei buruzko 9. artikuluaren 2. puntuaren b) idatz zatia kentzea proposatzen dugu, zerga arautzen duen Foru Arauan ez dagoelako jasota dagoeneko.

Horregatik guztiagatik, honako ERABAKI hauek onestea proposatzen diogu Donostiako Udalbatzari:

LEHENENGOA:
Hobariei buruzko 9. artikuluaren 2. puntuaren b) idatz zatia kentzea, azalpenean azaltzen den eran.

BIGARRENA:
9. artikuluaren 2. puntuko c) idatz zatia aldatzea, azalpenean azaltzen den eran. Honela geldituko litzateke haren idazketa:

c) Dagokion kuotaren %5, 10 edo 20koa, hurrenez hurren, udal kuotako zergak ordaintzen dituzten subjektu pasiboentzat eta baldin hobaria aplikatzekoa den zergaldiaren aurre-aurreko zergaldian kontratu mugagabeko langileen batez bestekoa handitu badute, zergaldi haren aurrekoaren aldean. Hobari hauek aplikatzeko, ezinbestekoa izango da langile talde finkoaren handitzeei, gutxienez, bost urtez eustea, handitu direnetik. Hobariak

que según el informe del Consejo Social de Euskadi del 2017 recientemente presentado, la brecha salarial de las mujeres junto con la temporalidad se han convertido en "marca distintiva" del empleo en Euskadi. Por ello, creemos que es imprescindible que las bonificaciones del impuesto estén vinculadas a la estabilidad de y a la mejora del empleo, siendo conscientes de que el incremento de los contratos indefinidos no supone un incremento neto de plantilla.

Proponemos también la eliminación de la letra b) del punto 2 del Artículo 9.- Bonificaciones, puesto que ya no está contemplado en la Norma Foral que sustenta el impuesto.

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO:
Supresión de la letra b) del punto 2 del Artículo 9.- Bonificaciones, de acuerdo con la parte expositiva.

SEGUNDO:
Modificación de la letra c) del apartado 2 del Artículo 9, de acuerdo con la parte expositiva, que quedará redactado de la siguiente manera:

c) Del 5, 10 o 20 por 100 respectivamente de la cuota correspondiente, para los sujetos pasivos que tributen por cuota municipal, y que hayan incrementado el promedio de su plantilla de trabajadores con contrato indefinido durante le período impositivo inmediato anterior al de la aplicación de la bonificación, en relación con el período anterior a aquél. Estas bonificaciones se aplicarán siempre y cuando los incrementos de

%5 gehiagokoak izango dira, tarte bakoitzean, lan mundutik kanpo gelditzeko arriskua duten pertsonak kontratatuz gero. Honela aplikatuko da hobaria:

a') Kuotaren %5ekoa, langile taldea %5ean handitu denean.

b') Kuotaren %10ekoa, langile taldea %10ean handitu denean.

c') Kuotaren %20koa, langile taldea %20ean handitu denean.

HIRUGARRENA:
2019ko urtarrilaren 1etik aurrera ondorioak izango dituen erabaki hau izapidetzea, Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzko Foru Arauan (uztailaren 5eko 11/1989) finkatutako prozedurarekin bat. Ulertzen da behin-behineko prozedura hori behin betiko bihurtzen dela erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Ogasun Batzordeak, 2018ko irailaren 11ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren 9. artikulua aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

plantilla fija se mantengan durante los cinco años siguientes al mismo. Estas bonificaciones serán de un 5% más en cada uno de los tramos si se emplea a personas con riesgo de exclusión laboral. La bonificación se aplicará del siguiente modo:

a') Del 5% sobre la cuota, cuando el incremento de la plantilla de trabajadores sea del 5%.

b') Del 10% sobre la cuota, cuando el incremento de la plantilla de trabajadores sea del 10%.

c') Del 20% sobre la cuota, cuando el incremento de la plantilla de trabajadores sea del 20%.

TERCERO:
Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 1171989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

En sesión de 11 de septiembre de 2018, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del artículo 9 de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2018ko irailaren 13a

San Sebastián, 13 de septiembre de 2018

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Alkate-Udalburuak, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as Alcalde-Presidente, D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martín y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 9 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

9. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 20 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (5) EH BILDU.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 20 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (5) EH BILDU.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

19. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 19:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

27. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 27:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

18., 22. eta 29. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos n.º 18, n.º 22 y n.º 29.

18. Arau proposamena, eraikin, instalazio eta lanen gaineko zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko PP taldeak egina.

"UDALBATZARI

PP taldearen Arau Proposamena, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko PP Taldeko bozeramaileek, 2018ko abuztuaren 7an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

"Azken urteetan, hainbat tasa orokor proposatu izan dira, eta horiek Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantzaren erankisnean sartzen joan dira. Udaleko Lege Zerbitzuak, ordea, ez du begi onez ikusi hala egitea. Egoera hori konpontzeko, talde popularrak proposatzen du karga tasa bakar bat jartzea lizentzia behar duten eraikuntza, instalazio edo obra guztietarako eta gaur egun eranskinean dauden tasa murriztu guztiak kentzea.

Hori dela eta, ARAU PROPOSAMEN hau egiten dugu ERAIKIN, INSTALAZIO ETA OBREN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA ORDENANTZARAKO (EIOZ):

18. Proposición normativa, presentada por el grupo PP para la modificación de la ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras (ICIO).

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo PP relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO).

La Portavoz del Grupo PP presentó con fecha 7 de agosto de 2018 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO):

"En los últimos años se han propuesto diferentes tipos de carácter general que se han ido incluyendo al Anexo de la Ordenanza Fiscal Reguladora Del Impuesto Sobre Construcciones, Instalaciones Y Obras (ICIO), cuestión que ha sido motivo de desencuentro con los servicios jurídicos de este Ayuntamiento. Con la intención de poner fin a esta situación el Grupo Popular propone establecer un único de tipo de gravamen para la realización de cualquier construcción, instalación u obra para la que se exija la correspondiente licencia, eliminando todos los tipos reducidos existentes en el Anexo a día de hoy.

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE CONSTRUCCIONES, INSTALACIONES Y OBRAS (ICIO)

Karga tasa bakarra proposatzen dugu:

	Karga tasa %
Lizentzia behar duten eraikuntza, instalazio eta obrak egitea	% 3,5

Ogasun Batzordeak, 2018ko irailaren 11ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2018ko irailaren 13a

Se propone un único Tipo de Gravamen:

	Tipo de gravamen %
Realización de cualquier construcción, instalación u obra para la que se exija la correspondiente licencia.	3,5 %

En sesión de 11 de septiembre de 2018, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO), descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 13 de septiembre de 2018

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

22. Arau proposamena, eraikin, instalazio eta lanen gaineko zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko EH BILDU taldeak egina.

“UDALBATZARI

EH BILDU taldearen Arau Proposamena, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko EH BILDU Taldeko bozeramaileek, 2018ko abuztuaren 7an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

“EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten du ondoko arau proposamena “Eraikin instalazio eta obren gaineko zerga”ren eranskina aldatzeko, jarraian doan puntua gehituz, 4, "obra txikiak" atalean:

4.- Lan txikiak:

- 150 m2 baino eremu handiagoa ez duten lokaletan egindako eraikuntzak, instalazioak eta obrak, baldin eta lizentziaren titularrak, negozio kopurua dela-eta, ez badu Ekonomia Jardueren gaineko Zerga ordaindu behar, eta alta emanda badago beheko epigrafeetan ageri den jardueretako batean (*1).

ZERGAREN ZENBATEKOA: % 2,50

EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten du

22. Proposición Normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, para la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo EH BILDU relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO).

La Portavoz del Grupo EH BILDU presentó con fecha 7 de agosto de 2018 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO):

“El grupo municipal EH Bildu presenta, para su análisis. la siguiente propuesta normativa para la modificación del anexo del “Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras”, añadiendo el punto que aparece a continuación, en el apartado “4. Obras menores”:

4.-Obras menores:

- Las construcciones, instalaciones y obras realizadas en locales con una superficie no superior a 150 m2, si el titular de la licencia, debido al volumen de negocios, está exento de pagar el Impuesto sobre Actividades Económicas y está dado de alta en alguno de los epígrafes abajo mencionados (*1).

IMPORTE DEL IMPUESTO: % 2,50

El grupo municipal EH Bildu presenta para su

ondoko arau proposamena “Eraikin instalazio eta obren gaineko zerga”ren eranskina aldatzeko, jarraian doan puntua gehituz, 5, "Udalbatzak interes bereziko edo udalaren mesederako obratzat jotako obrak" atalean:

5, "Udalbatzak interes bereziko edo udalaren mesederako obratzat jotako obrak

- 150 m2 baino eremu handiagoa ez duten lokaletan egindako eraikuntzak, instalazioak eta obrak, baldin eta lizentziaren titularrak, negozio kopurua dela-eta, ez badu Ekonomia Jardueren gaineko Zerga ordaindu behar, alta emanda badago beheko epigrafeetan ageri den jardueretako batean (*1), eta honako alde hauetan instalatu diren edo lehendik zeuden jardueretan egindako eraikuntzak, instalazioak eta obrak badira: Bidebieta, Altza, Intxaurrondo, Egia, Loiola, Martutene eta Amara.

ZERGAREN ZENBATEKOA: % 0,25

(*1) apirilaren 20ko 1/1993 FDAko Eranskineko jarduerak 4d) puntuari atxikiak.
- Multzoak: 64., 65., 66., 67., 69., 93. eta 97.
- 94., 95. eta 96. multzoetan honako taldeak:
942, 943, 944, 945, 951, 961, 962, 963, 965, 966, 967, 968.

Ogasun Batzordeak, 2018ko irailaren 11ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

estudio la siguiente propuesta normativa para la modificación del anexo del “Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras”, añadiendo el punto que aparece a continuación, en el apartado “5. Obras declaradas por el Ayuntamiento Pleno de especial interés y utilidad municipal”:

5.- Obras declaradas por el Ayuntamiento Pleno de especial interés y utilidad municipal:

- Las construcciones, instalaciones y obras realizadas en locales con una superficie no superior a 150 m2, si el titular de la licencia, debido al volumen de negocios, está exento de pagar el Impuesto sobre Actividades Económicas, está dado de alta en alguno de los epígrafes abajo mencionados (*1), y las construcciones, instalaciones y obras se han instalado o las actividades existían previamente en las siguientes zonas: Bidebieta, Altza, Intxaurrondo, Egia, Loiola, Martutene y Amara.

IMPORTE DEL IMPUESTO: 0,25 %

(*1) Las actividades del anexo del DFN 1/1993, de 20 de abril, descritas en el punto 4.d).
- Agrupaciones: 64, 65, 66, 67, 69, 93, 97.
- En las agrupaciones 94, 95 y 96 los siguientes grupos:
942, 943, 944, 945, 951, 961, 962, 963, 965, 966, 967, 968.

En sesión de 11 de septiembre de 2018, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantzaren eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2018ko irailaren 13a

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO), descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 13 de septiembre de 2018

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

29. Arau proposamena, eraikin, instalazio eta lanen gaineko zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko IRABAZI DONOSTIA taldeak egina.

“UDALBATZARI

IRABAZI taldearen Arau Proposamena, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko IRABAZI Taldeko bozeramaileek, 2018ko abuztuaren 8an, ondoko Arau

29. Proposición Normativa, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO).

La Portavoz del Grupo IRABAZI presentó con fecha 8 de agosto de 2018 la siguiente

Proposamen hau aurkeztu zuen, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

“Aurreko urteetako txosten juridikoekin bat, tasa orokor bakarra egotea gomendatzen baitute, eranskina aldatzea proposatzen dugu berriz, tasa orokorra bakarrik ager dadin bertan obra handietarako eta txikietarako, eta gainerakoak hobarien atalera pasatzea.

Horregatik guztiagatik, honako ERABAKI hauek onestea proposatzen diogu Donostiako Udalbatzari:

LEHENENGOA:

Hobariei buruzko 7. artikuluan jarraian aipatzen diren hobari berriak sartzea onestea, azalpenean azaldu den eran:

Kuota osoaren %50eko hobaria izango dute honako obra handi hauek: oin berriko obrek, lehendik dauden eraikinen egitura edo kanpoko itxura aldatzekoek, xede hauetara bideratuta daudenean:

• Irakaskuntza orokorra: jabetza eta kudeaketa publikoko ikastetxeak, hezkuntza sistemako maila, ziklo eta gradu guztietakoak, haien egitura dena dela ere: haurtzaindegiak, haur hezkuntza, derrigorrezko hezkuntza, goi mailako hezkuntza, lanbide heziketa, hezkuntza berezia, erdi mailako hezkuntza, unibertsitateko hezkuntza eta legez horien ordezko direnak.
• Osasun arloa, kudeaketa publikokoa

Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO):

“En coherencia con los informes jurídicos de años anteriores que recomiendan que solo haya un tipo general, volvemos a proponemos modificar el Anexo de manera que en el mismo figure unicamente el tipo general para las obras mayores y menores, pasando el resto al apartado de bonificaciones.

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los siguientes ACUERDOS

PRIMERO:

Aprobar la incorporación de nuevas bonificaciones, detalladas a continuación, en el Artículo 7.- Bonificaciones, de acuerdo con la parte expositiva:

Gozarán de una bonificación de un 50% de la cuota las Obras Mayores: de Nueva Planta, Modificación de Estructura o Aspecto Exterior de las Edificaciones Existentes, destinadas a:

• Enseñanza general: la enseñanza en centros docentes de titularidad y gestión públicas de los diferentes niveles, ciclos y grados del sistema educativo, sea cual sea su estructura, desde su inicio en guarderías, educación infantil, enseñanza obligatoria, enseñanza superior, formación profesional, educación especial, educación de grado medio, educación universitaria y las que legalmente les sustituyan.
• Sanitario, de gestión pública o sin

edo irabazi asmorik gabekoa: ospitaleak, anbulatorioak, klinikak, kontsultategiak eta antzekoak.

• Laguntza arloa, kudeaketa publikokoa edo irabazi asmorik gabekoa: zaharren egoitzak eta tratamendu eta errehabilitazio zentroak.

• Babes publikoko etxebizitzak.

Kuota osoaren %66,66ko hobaria izango dute honako obra txiki hauek:

• 10 urte baino gutxiagoko bizileku eraikinetako fatxadak berritzeko, garbitzeko eta edertzeko obrek, eta teilatuak eta terraza komunak berritzeko eta aldatzekoek.

• 10 urte baino gutxiagoko bizileku eraikinetan igogailuak jartzekoek.

Kuota osoaren %95eko hobaria izango dute Udalbatzak interes berezikotzat eta udal erabilerakotzat jotako honako obra hauek:

• 10 urtetik gorako bizileku eraikinetako fatxadak berritzeko, garbitzeko eta edertzeko obrek.

• 10 urte baino gehiagoko bizileku eraikinetako teilatuak eta terraza komunak berritzeko eta aldatzeko obrek.

• Igogailurik ez duten etxeetan igogailuak jartzeko obrek; eta arrapalak, plataformak, igogailuak edo atariaren eta igogailuaren artean

ánimo de lucro: en hospitales, ambulatorios, clínicas, dispensarios y similares.

• Asistencial, de gestión pública o sin ánimo de lucro: en residencias de ancianos y en centros de tratamiento y rehabilitación.

• Viviendas de protección pública.

Gozarán de una bonificación de un 66,66% de la cuota las siguientes Obras Menores:

• De rehabilitación, limpieza, y embellecimiento de fachadas, y de rehabilitación y modificación de los tejados y terrazas comunes de los edificios residenciales con una antigüedad de hasta 10 años.

• De instalación de ascensores en edificios residenciales con una antigüedad de hasta 10 años.-

Gozarán de una bonificación de un 95% de la cuota las siguientes obras declaradas por el Ayuntamiento Pleno de especial interés y utilidad municipal:

• Rehabilitación, limpieza y embellecimiento de fachadas en edificios residenciales con una antigüedad superior a 10 años.

• Rehabilitación y modificación de los tejados y terrazas comunes de los edificios residenciales con una antigüedad superior a 10 años.

• Instalación de ascensores en inmuebles que carezcan del mismo, instalación de rampas, plataformas elevadores, elementos y cualquier otra

dagoen aldea igotzeko eta jaisteko balio duen beste edozein elementu jartzekoek edo xede horrekin egindako obrek.

BIGARRENA:
2019ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean egongo den eranskina, azalpenean adierazi bezala:

ERAIKUNTZEN, INSTALAZIOEN ETA OBREN GAINEKO ZERGA (EIOZ)

1.- OBRA HANDIAK: OIN BERRIKO OBRAK, LEHENDIK DAUDEN ERAIKINEN EGITURA EDO KANPOKO ITXURA ALDATZEKOAK, XEDE HAUETARA BIDERATUTA BADAUDE:

	%
Etxebizitzak, negozio lokalak edo jarduera industrialetarako, profesionaletarako, zerbitzuetarako edo antzekoetarako direnak.	5,00

2.- ERAISPENA

	%
Tasa	2,50

3.- OBRA TXIKIAK:

	%
Etxebizitzak eta lokalak	3,75

HIRUGARRENA:
2019ko urtarrilaren 1etik aurrera ondorioak izango dituen erabaki hau izapidetzea, Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzko Foru

obra que sirva para salvar el desnivel existente entre el portal y el ascensor.

SEGUNDO:
Anexo a regir desde el 1 de enero de 2019, de acuerdo con la parte expositiva:

IMPUESTO SOBRE CONSTRUCCIONES, INSTALACIONES Y OBRAS (ICIO)

1- OBRAS MAYORES: DE NUEVA PLANTA, MODIFICACIÓN DE ESTRUCTURA O ASPECTO EXTERIOR DE LAS EDIFICACIONES EXISTENTES, DESTINADAS A:

	%
Viviendas, locales de negocio y al ejercicio de cualquier actividad industrial, profesional, de servicios o cualquier otra similar	5,00

2.- DEMOLICIÓN

	%
Tipo	2,50

3.- OBRAS MENORES:

	%
Viviendas y locales	3,75

TERCERO:
Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la

Arauan (uztailaren 5eko 11/1989) finkatutako prozedurarekin bat. Ulertzen da behin-behineko prozedura hori behin betiko bihurtzen dela erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Norma Foral 1171989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

Ogasun Batzordeak, 2018ko irailaren 11ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

En sesión de 11 de septiembre de 2018, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ERABAKIAK:

ACUERDOS:

LEHENA: Onartzea Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ) arautzen duen Zerga Ordenantzaren 7. artikulua eta eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación del artículo 7 y del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO), descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2018ko irailaren 13a

San Sebastián, 13 de septiembre de 2018

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Alkate-Udalburuak, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as Alcalde-Presidente, D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martín y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

18. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 18:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 23 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 23 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

22. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 22:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
AURKAKO BOTOAK: 20 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.
VOTOS EN CONTRA: 20 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

29. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 29:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

21., 25. eta 33. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos n.º 21, n.º 25 y n.º 33.

21. Arau proposamena, trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga arautzen duen zerga Ordenantza fiskala aldatzeko PP taldeak egina.

“UDALBATZARI

PP taldearen Arau Proposamena, Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko PP Taldeko bozeramaileek, 2018ko abuztuaren 7an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

“Neurri honen bidez helburua da gutxiago kutsatzen duten ibilgailuak erosten dituzten pertsonei hobari handiagoa ematea eta hobari hori urte gehiagoz onartzea, baita ibilgailu elektrikoen hobaria %90 handitzea ere.

Hori dela eta, honako ARAU PROPOSAMEN hau proposatzen dugu TRAKZIO MEKANIKOKO IBILGAILUEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA ORDENANTZARI buruz:

Hau jartzen duen tokian:

21. Proposición Normativa, presentada por el Grupo PP, para la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre vehículos de tracción mecánica.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo PP relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica.

La Portavoz del Grupo PP presentó con fecha 7 de agosto de 2018 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica:

“Con esta medida se trata de incrementar la bonificación y el número de años de reconocimiento de la misma para aquellas personas que adquieran vehículos menos contaminantes, así como incrementar la bonificación a los vehículos eléctricos en un 90%.

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica

Donde dice:

10. art.- Hobariak

3.- Zerga kuotaren %75eko hobaria izango dute baldintza hauetakoren bat betetzen duten ibilgailuek:

a) Fabrikatik homologatuta dauden motor elektrikoko ibilgailua edo ibilgailu hibridoa izatea (motor elektrikoa-gasolina, elektrikoa-diesela edo elektrikoa-gasa), betiere emisio kutsatzaileak gutxitzen dituzten mota eta modelora egokitutako gailu katalizatzaileak dituztenean.

b) Fabrikako homologazioaren arabera, autoko erregai gisa gasa erabiltzen duten eta emisio kutsatzaileak gutxitzen dituzten mota eta modelora egokitutako gailu katalizatzaileak dituen ibilgailua izatea.

Hobari hori eskatu beharrekoa da eta, behin onartuta, ibilgailua matrikulatzen den dataren ondorengo hiru ekitaldietan izango du eragina.

Honako hau proposatzen da:

10. art.- Hobariak

3.1.- Zerga kuotaren %75eko hobaria izango dute baldintza hauetakoren bat betetzen duten ibilgailuek:

a) Fabrikatik homologatuta dauden ibilgailu hibridoak izatea (motor elektrikoa-gasolina, elektrikoa-diesela edo elektrikoa-gasa), betiere emisio kutsatzaileak gutxitzen dituzten mota eta modelora egokitutako gailu katalizatzaileak dituztenean.

b) Fabrikako homologazioaren arabera, autoko

Art.10º.- Bonificaciones

3.- Gozarán de una bonificación del 75 por 100 de la cuota tributaria, los vehículos que cumplan alguna de las condiciones siguientes:

a) Que se trate de vehículos de motor eléctrico o vehículos híbridos (motor eléctrico-gasolina, eléctrico-diesel o eléctrico-gas), que estén homologados de fábrica, incorporando dispositivos catalizadores, adecuados a su clase y modelo, que minimicen las emisiones contaminantes.

b) Que se trate de vehículos que, según su homologación de fábrica utilice el gas como combustible e incorporen dispositivos catalizadores, adecuados a su clase y modelo, que minimicen las emisiones contaminantes.

Esta bonificación tiene carácter rogado y, una vez reconocida, surtirá efectos durante tres ejercicios a partir de la fecha de matriculación del vehículo.

Se propone:

Art.10º.- Bonificaciones

3.1.- Gozarán de una bonificación del 75 por 100 de la cuota tributaria, los vehículos que cumplan alguna de las condiciones siguientes:

a) Que se trate de vehículos híbridos (motor eléctrico-gasolina, eléctrico-diesel o eléctrico-gas), que estén homologados de fábrica, incorporando dispositivos catalizadores, adecuados a su clase y modelo, que minimicen las emisiones contaminantes.

b) Que se trate de vehículos que, según su

erregai gisa gasa erabiltzen duten eta emisio kutsatzaileak gutxitzen dituzten mota eta modelora egokitutako gailu katalizatzaileak dituen ibilgailua izatea.

3.2. Zerga kuotaren %90eko hobaria izango dute motor elektrikoko ibilgailuek.

Hobari hori eskatu beharrekoa da eta, behin onartuta, ibilgailua matrikulatzen den dataren ondorengo bost ekitaldietan izango du eragina.

Ogasun Batzordeak, 2018ko irailaren 11ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren 10.3 artikulua aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2018ko irailaren 13a

homologación de fábrica utilice el gas como combustible e incorporen dispositivos catalizadores, adecuados a su clase y modelo, que minimicen las emisiones contaminantes.

3.2. Gozarán de una bonificación del 90 por 100 de la cuota tributaria, los vehículos de motor eléctrico.

Esta bonificación tiene carácter rogado y, una vez reconocida, surtirá efectos durante cinco ejercicios a partir de la fecha de matriculación del vehículo.

En sesión de 11 de septiembre de 2018, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del artículo 10.3 de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 13 de septiembre de 2018

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO

JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

25. Arau proposamena, trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga arautzen duen zerga Ordenantza fiskala aldatzeko, EH BILDU taldeak egina.

“UDALBATZARI

EH BILDU taldearen Arau Proposamena, Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko EH BILDU Taldeko bozeramaileek, 2018ko abuztuaren 7an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

“EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten du ondoko arau proposamena “Trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga arautzen duen zerga ordenantza" aldatzeko, bere 10.artikulua (hobariak).

Ordenantzak horrela dio:

10. art.- Hobariak

3.- Zerga kuotaren %75eko hobaria izango dute baldintza hauetakoren bat betetzen duten ibilgailuek:

a) Motor elektrikoa edo hibridoa izatea (argindarrarekin eta gasolinarekin, argindarrarekin eta dieselarekin edo argindarrarekin eta gasarekin ibiltzen duena), etxetik bertatik homologatuta datorrena, ibilgailu mota bakoitzari dagokion katalizatze

25. Proposición Normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, para la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre vehículos de tracción mecánica.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo EH BILDU relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica.

La Portavoz del Grupo EH BILDU presentó con fecha 7 de agosto de 2018 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica:

“El grupo municipal EH Bildu presenta, para su análisis, la siguiente propuesta normativa para la modificación de la “Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre vehículos de tracción mecánica” en su artículo 10º (bonificaciones).

La ordenanza dice así:

Art. 10º. Bonificaciones.

3.- Gozarán de una bonificación del 75 por 100 de la cuota tributaria, los vehículos que cumplan alguna de las condiciones siguientes:

a) Que se trate de vehículos de motor eléctrico o vehículos híbridos (motor eléctrico-gasolina, eléctrico-diesel o eléctrico-gas), que estén homologados de fábrica, incorporando dispositivos catalizadores, adecuados a su clase y modelo, que minimicen las emisiones

sistema dakarrena eta emisio kutsakorrak ahalik eta gehien murrizten dituena.

contaminantes.

b) Etxetik dakarren homologazioaren arabera, gasa erretzen duen ibilgailua izatea, ibilgailu mota bakoitzari dagokion katalizatze sistema dakarrena eta emisio kutsakorrak ahalik eta gehien murrizten dituena.

b) Que se trate de vehículos que, según su homologación de fábrica utilice el gas como combustible e incorporen dispositivos catalizadores, adecuados a su clase y modelo, que minimicen las emisiones contaminantes.

Hobari hau eskatu beharrekoa da, eta, onartuz gero, ibilgailua matrikulatu eta hurrengo hiru ekitaldietan balioko du.

Esta bonificación tiene carácter rogado y, una vez reconocida, surtirá efectos durante los dos siguientes ejercicios.

4.-a) %40eko hobaria bost plaza edo gehiago dituen ibilgailu turismo bakar baten alde, baldin eta horren titularra familiako kide bat bada, familia hori izaera orokorreko familia ugaritzat hartzen denean indarrean dagoen legeriaren arabera.

4.-a) Una bonificación del 40 %, a favor de un sólo vehículo turismo de cinco o más plazas, cuya titularidad recaiga en algún miembro de la familia, en los supuestos en que ésta tenga la consideración de familia numerosa de Carácter General de acuerdo con la legislación vigente.

b) %60eko hobaria bost plaza edo gehiago dituen ibilgailu turismo bakar baten alde, baldin eta horren titularra familiako kide bat bada, familia hori izaera bereziko familia ugaritzat hartzen denean indarrean dagoen legeriaren arabera.

a) Una bonificación del 60 %, a favor de un sólo vehículo turismo de cinco o más plazas, cuya titularidad recaiga en algún miembro de la familia, en los supuestos en que ésta tenga la consideración de familia numerosa de Carácter General de acuerdo con la legislación vigente.

Gure proposamena:

Nuestra propuesta:

10. art.- Hobariak

Art. 10º. Bonificaciones.

3.- Zerga kuotaren %80eko hobaria izango dute motor elektrikoa duten ibilgailuak.

3.- Gozarán de una bonificación del 80 por 100 de la cuota tributaria los vehículos que dispongan de motor eléctrico.

Hobari hau eskatu beharrekoa da, eta, onartuz gero, ibilgailua matrikulatu eta hurrengo hiru ekitaldietan balioko du.

Esta bonificación tiene carácter rogado y, una vez reconocida, surtirá efectos durante los dos siguientes ejercicios.

4.- Zerga kuotaren %75eko hobaria izango

4.- Gozarán de una bonificación del 75 por 100

dute baldintza hauetakoren bat betetzen duten ibilgailuek:

a) Hibridoa izatea (argindarrarekin eta gasolinarekin, argindarrarekin eta dieselarekin edo argindarrarekin eta gasarekin ibiltzen duena), etxetik bertatik homologatuta datorrena, ibilgailu mota bakoitzari dagokion katalizatze sistema dakarrena eta emisio kutsakorrak ahalik eta gehien murrizten dituena.

b) Etxetik dakarren homologazioaren arabera, gasa erretzen duen ibilgailua izatea, ibilgailu mota bakoitzari dagokion katalizatze sistema dakarrena eta emisio kutsakorrak ahalik eta gehien murrizten dituena.

Hobari hau eskatu beharrekoa da, eta, onartuz gero, ibilgailua matrikulatu eta hurrengo hiru ekitaldietan balioko du.

5.-a) %40eko hobaria bost plaza edo gehiago dituen ibilgailu turismo bakar baten alde, baldin eta horren titularra familiako kide bat bada, familia hori izaera orokorreko familia ugaritzat hartzen denean indarrean dagoen legeriaren arabera.

b) %60eko hobaria bost plaza edo gehiago dituen ibilgailu turismo bakar baten alde, baldin eta horren titularra familiako kide bat bada, familia hori izaera bereziko familia ugaritzat hartzen denean indarrean dagoen legeriaren arabera.

Ogasun Batzordeak, 2018ko irailaren 11ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

de la cuota tributaria, los vehículos que cumplan alguna de las condiciones siguientes:

a) Que se trate de vehículos híbridos (motor eléctrico-gasolina, eléctrico-diesel o eléctrico-gas), que estén homologados de fábrica, incorporando dispositivos catalizadores, adecuados a su clase y modelo, que minimicen las emisiones contaminantes.

b) Que se trate de vehículos que, según su homologación de fábrica utilice el gas como combustible e incorporen dispositivos catalizadores, adecuados a su clase y modelo, que minimicen las emisiones contaminantes.

Esta bonificación tiene carácter rogado y, una vez reconocida, surtirá efectos durante los dos siguientes ejercicios.

5.-a) Una bonificación del 40 %, a favor de un sólo vehículo turismo de cinco o más plazas, cuya titularidad recaiga en algún miembro de la familia, en los supuestos en que ésta tenga la consideración de familia numerosa de Carácter General de acuerdo con la legislación vigente.

a) Una bonificación del 60 %, a favor de un sólo vehículo turismo de cinco o más plazas, cuya titularidad recaiga en algún miembro de la familia, en los supuestos en que ésta tenga la consideración de familia numerosa de Carácter General de acuerdo con la legislación vigente.

En sesión de 11 de septiembre de 2018, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren 10 artikulua aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2018ko irailaren 13a

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del artículo 10 de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 13 de septiembre de 2018

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA".

33. Arau proposamena, trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga arautzen duen zerga Ordenantza fiskala aldatzeko, IRABAZI DONOSTIA taldeak egina.

"UDALBATZARI

IRABAZI DONOSTIA taldearen Arau Proposamena, Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko IRABAZI DONOSTIA Taldeko bozeramaileek, 2018ko abuztuaren 8an,

33. Proposición Normativa, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora sobre Vehículos de Tracción Mecánica.

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI DONOSTIA relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica.

La Portavoz del Grupo IRABAZI DONOSTIA presentó con fecha 8 de agosto de 2018 la

ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

“Udal gobernuak ez du proposatu zerga horren igoerarik 2019rako. Gure ustez, hauteskunde garaia gertu egotearekin lotuta dago igoerarik ez proposatu izana, baina ez zaigu iruditzen kudeaketa politiko arduratsua denik, eta ez dator bat udal gobernuak berak hartutako beste zenbait erabakirekin.

Erabaki horietako batzuk dira, besteak beste, udal gobernuak berriki onetsi dituen zenbait plan, hala nola Klima Aldaketara Egokitzeko Udal Plana edo Klima 2050 Ekintza Plana, atmosferara egiten diren CO2 isurketak murrizteko beharra eta garraio publikoaren bidez mugikortasuna hobetzeko beharra azpimarratzen dutenak.

Gainera, gobernuak igo egingo ditu herritarrentzat ezinbestekoak diren zenbait zerbitzuren tasak, hala nola zabor bilketarenak eta urarenak, %3an eta %2an hurrenez hurren, baina izoztu egin ditu ibilgailu pribatuak dituzten pertsonen gaineko zergak; hori horrela, murriztu egingo dira garraio publiko kolektiboa sustatzeko politiketarako diru sarrerak, horiek dagoeneko onetsita dauden beste plan eta programa batzuekiko koherenteagoak badira ere.

Hortaz, ibilgailu pribatuen erabileraren sustagarriak kentzeko eta, aldiz, garraio publikoaren erabilera sustatzeko, honako igoera hauek proposatzen ditugu 2019ko urtarrilaren 1etik aurrera ondorioak izango dituen eranskinerako, honako kategoria hauetarako (gainerakoetan igoerarik egin

siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica:

“El gobierno municipal no ha propuesto ningún incremento para este impuesto para 2019. Creemos que el hecho de no aplicar ningún tipo de subida al mismo obedece a que entramos en un periodo electoral, pero creemos que no es una gestión política responsable y coherente con otras decisiones que el propio gobierno municipal está tomando.

Entre esas decisiones están diversos planes recientemente aprobados por el mismo gobierno como son el Plan Municipal de Adaptación al Cambio Climático, o el Plan de Acción Klima 2050, que ponen el acento en la reducción de emisiones de CO2 a la atmósfera, o en la mejora de la movilidad a través del transporte público.

Además, el gobierno va a aumentar las tasas de servicios imprescindibles para la ciudadanía como son la recogida de residuos y el agua en un 3% y 2% respectivamente, pero congela el impuesto a quienes tiene n vehículos privados, lo que resta ingresos para políticas de fomento del transporte público colectivo coherentes con otros planes y programas ya aprobados.

En consecuencia, y con el objetivo de desincentivar el vehículo privado y fomentar el transporte público, proponemos los siguientes aumentos al Anexo a regir a partir del 1 de enero de 2019 para las siguientes categorías (sin incremento para el resto):

gabe):

TURISMOAK ZALDI POTENTZIA FISKALAREN ARABERA: %1,5eko igoera koefiziente bakarrean.

BESTE IBILGAILU BATZUK: %1,5eko igoera koefiziente bakarrean.

Horregatik guztiagatik, honako ERABAKI hauek onestea proposatzen diogu Donostiako Udalbatzari:

LEHENENGOA:
2019ko urtarrilaren 1etik aurrera ondorioak izango dituen Trakzio Mekanikozko Ibilgailuei buruzko Zerga Ordenantzaren Eranskinaren aldaketak onestea, azalpen zatiarekin bat.

BIGARRENA:
2019ko urtarrilaren 1etik aurrera ondorioak izango dituen erabaki hau izapidetzea, Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzko Foru Arauan (uztailaren 5eko 11/1989) finkatutako prozedurarekin bat. Ulertzen da behin-behineko prozedura hori behin betiko bihurtzen dela erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Ogasun Batzordeak, 2018ko irailaren 11ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga arautzen duen Zerga

TURISMOS SEGÚN POTENCIA EN CABALLOS FISCALES: incremento de un 1,5% en el coeficiente único.

OTROS VEHÍCULOS: incremento de un 1,5% en el coeficiente único.

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO:
Aprobar las modificaciones del Anexo de la Ordenanza Fiscal reguladora sobre Vehículos de Tracción Mecánica regir a partir del 1 de enero de 2019 de acuerdo con la parte expositiva.

SEGUNDO:
Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 1171989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

En sesión de 11 de septiembre de 2018, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del

Ordenantzaren eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2018ko irailaren 13a

Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 13 de septiembre de 2018

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Alkate-Udalburuak, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as Alcalde-Presidente, D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martín y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

21. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 21:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

25. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 25:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

33. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 33:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

----

10. eta 30. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos n.º 10 y n.º 30.

10. Hiri lurren balio gehikuntzaren gaineko Zerga arautzeko Ordenantza fiskala.

“UDALBATZARI

Hiri lurren balio gehikuntzaren gaineko Zerga arautzeko Ordenantza

2015eko urriaren 3an indarrekoa bihurtu zen

10. Ordenanza fiscal reguladora Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Incremento de Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana

Con fecha 3 de octubre de 2015 entro en vigor

5/2015 Legea, ekainaren 25ekoa, Euskal Zuzenbide Zibilari buruzkoa.

Euskal Zuzenbide Zibilean, oinordetzak ezaugarri bereziak ditu. Besteak beste, honako hauek bereiz ditzakegu:

• Oinordetza ituna, inter vivos oinordetza mota bat izanda (Kode Zibilak 657. artikuluan berariaz debekatua), presente edo/eta mortis causa eragina duela erabil daiteke.

• Ermandade edo mankomunitate testamentua (hura ere Kode Zibilak 669. artikuluan debekatua), Gipuzkoako lurralde historikoan ezkontideentzat edo izatezko bikotekideentzat baino ez dena, tresna bakarraren bidez baserriaren eta gainerako ondasunen oinordetza antola dezaketelarik.

• Testamentu ahalordea noiz egikarituko dagoen jarauntsia, Kode Zibiletik kanpokoa izan arren, zerga garrantzi berezia baitu (Oinordetza eta Dohaintzen gaineko Zerga, Pertsona fisikoen errentaren gaineko Zerga, eta Aberastasunaren eta fortuna handien gaineko Zerga).

Begi bistakoa da zuzenbide zibilak zerga zuzenbidean duen eragina. Hala, Euskal Zuzenbide Zibilari buruzko Legeak berak, hirugarren xedapen gehigarrian xedatzen duenez, Lurralde historikoetako foru organoek, Ekonomi Itunak emandako eskumenak erabilita, egokitu egingo dituzte beren zerga arauak lege honetan erregulatutako instituzioetara.

Hortaz, 5/2015 Legeak adierazitako agindua betetzeko, aldaketak egitea da azaroaren 14ko

la Ley 5/2015, de 25 de junio de Derecho Civil Vasco.

La sucesión en el Derecho Civil Vasco tiene sus particularidades entre las que cabe destacar:

• El pacto sucesorio, que es una forma de sucesión inter vivos (expresamente prohibida por el artículo 657 del Código Civil) puede ser con eficacia de presente y/o mortis causa.

• La figura del testamento mancomunado o de hermandad (también prohibido en el Código Civil mediante el artículo 669) que en el Territorio Histórico de Gipuzkoa se reduce a los cónyuges o parejas de hecho que podrán ordenar la sucesión del caserío y del resto de sus bienes a través de un solo instrumento.

• La herencia que se halle pendiente del ejercicio de un poder testatorio, ajena al Código Civil, que sin embargo tiene una especial transcendencia tributaria (Impuesto de Sucesiones y Donaciones, Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas y en el Impuesto sobre la Riqueza y las Grandes Fortunas).

Resultan evidentes las implicaciones que el Derecho Civil tiene en el Derecho Tributario y así la misma Ley de Derecho Civil Vasco en su disposición adicional tercera dispone que los órganos forales de los Territorios Históricos procederán, en el uso de las competencias conferidas por el Concierto Económico, a la acomodación de las respectivas normas tributarias a las instituciones reguladas en esta ley.

Por todo ello, y en cumplimiento del mandato señalado en la Ley 5/2015, la Norma Foral

4/2016 Foru Arauaren helburua, haien bidez, Gipuzkoako lurralde historikoaren zerga sistema Euskadiko Zuzenbide Zibilaren ezaugarrietara egokitzeko eta zergen alorrean beharrezko segurtasun juridikoa eransteko.

4/2016 de 14 de noviembre tiene por objeto introducir las modificaciones necesarias para adaptar el sistema tributario del Territorio Histórico de Gipuzkoa a las peculiaridades propias del Derecho Civil del País Vasco, y aportar la necesaria seguridad jurídica también en el ámbito de la fiscalidad.

Lehen bi figurek ez dute ezer aldatu hiri lurren balio gehitzearen gaineko zergari buruzko uztailaren 5eko 16/1989 Foru Arauan.

Las dos primeras figuras, no han supuesto modificación alguna en la Norma Foral 16/1989 de 5 de julio, del Impuesto sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana.

Halere, hirugarrena 4/16 Foru Arauaren bidez jaso dute (gero, maiatzaren 10eko 1/2018 Foru Arauak aldatua), Gipuzkoan lehen aldiz arautu zituelako testamentu ahalordea noiz egikarituko dagoen jarauntsiaren zerga espezialitateak.

Sin embargo la tercera ha sido recogida a través de la Norma Foral 4/2016 (modificada posteriormente, por la Norma Foral 1/2018 de 10 de mayo) que regula por primera vez en Gipuzkoa las especialidades tributarias de la herencia que se halle pendiente del ejercicio de un poder testatorio.

Zehazki, testamentu ahalordea noiz egikarituko dagoen jarauntsiaren zerga ordaintzeko unea zein den finkatu dute. Orokorrean, une horrek bat etorri behar du testamentu ahalordea modu errebokaezinean erabiltzen den unearekin edo hura azkentzeko zioren bat gertatzerekin.

En concreto, se ha fijado cual es el momento de devengo del tributo en el caso de las herencias pendientes de ejercicio de un poder testatorio. En general este momento debe coincidir con el momento en el que se haga uso del poder testatorio con carácter irrevocable o se produzca alguna de las causas de extinción del mismo.

Likidazio bat egin behar da gozamena bizi arterako denean;aldiz,bi egin behar dira testamentuahalordea erabiltzean gozamena deusestatzen denean:

Procede una liquidación cuando el usufructo se constituye con carácter vitalicio y dos liquidaciones cuando el usufructo se extinga al hacer uso del poder testatorio:

-behin-behineko bat, oinordetza zabaltzean ordaindu beharrekoa, biziarteko gozamenaren arauen arabera.

-una provisional, con devengo al abrirse la sucesión, por las normas del usufructo vitalicio,

-behin betiko beste bat, testamentu ahalordea erabiltzean, aldi baterako gozamenaren

-otra con carácter definitivo, al hacerse uso del poder testatorio, con arreglo a las normas del

arauen arabera, kausatzailea hil eta igarotako denboraren arabera, konturako sarreratzat joko dela behin-behineko likidazioan ordaindua, gozatzailearen aldekoa izanez gero, aldea itzuliko diotelarik.

Kasuistika hori jasotzeko, uztailaren 5eko 17/1989 Foru Arauko 6. artikulua honela aldatuta gertatu da:

- Bigarren paragrafo bat erantsi diote 4. atalari, eta 5º eta 6º atal bi ere, hitzez hitz, honela diotela:

“Testamentu ahalordearen bidez gauzatzen diren herentzietan, zerga sortuko da ahalordea modu ezeztaezinez erabiltzen denean edo hura azkentzeko arrazoietako bat gertatzen denean.

5. Testamentu ahalordean pertsona jakin bati eman bazaio herentziako ondasunez bizi artean gozatzeko eskubidea, gozamen horrengatik likidazio bakarra egingo da, gozamendunak kausatzailearekin duen ahaidetasunaren arabera eta biziarteko gozamenen arauak aplikatuta. Gozamena azkentzen denean testamentu ahalordea erabiltzean, bi likidazio egingo dira gozamen horrengatik, gozamendunak kausatzailearekin duen ahaidetasunaren arabera: a) Lehen likidazio bat, kausatzailea hiltzen denean, biziarteko gozamenaren arauak aplikatuta. Alabaina, testamentu ahalordea erabiltzeko epea zehaztuta badago, lehen likidazio hori aldi baterako gozamenaren arauak aplikatuta egingo da, ahalordea erabiltzeko ezarrita dagoen gehieneko epeagatik. b) Beste likidazio berri bat, testamentu ahalordea erabiltzen denean, aldi baterako gozamenaren arauekin bat, kausatzailearen heriotzatik

usufructo temporal, por el tiempo transcurrido desde la muerte del causante, contándose como ingreso a cuenta lo pagado en la liquidación provisional, devolviéndose la diferencia al usufructuario si resultase a su favor.

Para recoger esta casuística, se ha modificado el artículo 6º de la Norma Foral 16/1989 de 5 de julio en los siguientes extremos:

- Se ha añadido un segundo párrafo al apartado 4 y dos apartados 5º y 6º, conforme al siguiente literal:

“En las herencias que se defieran por poder testatorio, el Impuesto se devengará cuando se hubiere hecho uso del poder con carácter irrevocable o se produzca alguna de las causas de extinción del mismo.

5. En los poderes testatorios en los que una persona determinada tuviera con carácter vitalicio el derecho a usufructuar los bienes de la herencia, sólo se practicará una única liquidación de este usufructo con arreglo al parentesco de la persona usufructuaria con la causante y aplicando las normas de los usufructos vitalicios. En los poderes testatorios en los que el usufructo se extinga al hacerse uso de dicho poder, se practicarán dos liquidaciones de este usufructo con arreglo al parentesco de la persona usufructuaria con la causante: a) Una primera liquidación, al momento del fallecimiento de la persona causante, aplicando las normas del usufructo vitalicio. No obstante, si el poder testatorio tuviera un plazo determinado para su ejercicio, esta primera liquidación se practicará según las normas del usufructo temporal por el plazo máximo establecido para ejercitar dicho poder. b) Otra nueva liquidación, al hacerse uso del

igarotako denboragatik. Aurreko likidazioagatik ordaindu dena konturako sarreratzat joko da, eta diferentzia gozamendunari itzuliko zaio, haren aldekoa bada. b letra honetan aipatzen den likidazioa aurkeztuko da testamentu ahalordea baliatzeagatik edo hura azkentzeko gainerako arrazoiengatik oinordeko gertatzen direnen likidazioa aurkeztearekin batera.

poder testatorio, con arreglo a las normas del usufructo temporal por el tiempo transcurrido desde la muerte de la persona causante, teniendo la consideración de ingreso a cuenta lo pagado por la anterior, devolviéndose la diferencia a la persona usufructuaria si resultase a su favor. La liquidación a que se refiere esta letra b) deberá practicarse al tiempo de realizarse la de las personas herederas, que resulten serlo por el ejercicio del poder testatorio, o por las demás causas de extinción del mismo.

6º- Lurren eskualdaketak testamentu ahalordea erabili gabe duten herentziek egiten dituztenean Euskal Zuzenbide Zibilari buruzko ekainaren 25eko 5/2015 Legearen 43. artikuluko xedapen egintzen ondorioz, eskualdaketa horiek oinordetzen eta dohaintzen gaineko zergaren sortzapena ez badakarte, aplikagarria izango da azaroaren 14ko 4/2016 Foru Arauak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko zerga sistema Euskal Zuzenbide Zibilari buruzko ekainaren 25eko 5/2015 Legera egokitzen duenak, II. tituluko II. kapituluan, eta badagokio, III. kapituluan, xedatutakoa”.

6º - En las transmisiones de terrenos por las herencias pendientes del ejercicio del poder testatorio como consecuencia de actos de disposición, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 43 de la Ley 5/2015, de 25 de junio, de Derecho Civil Vasco, y siempre que dichas transmisiones no impliquen el devengo del impuesto sobre sucesiones y donaciones, se aplicará lo dispuesto en el capítulo II, y en su caso III, del título II de la Norma Foral 4/2016, de 14 de noviembre, de adaptación del sistema tributario del Territorio Histórico de Gipuzkoa a la Ley 5/2015 de 25 de junio de Derecho Civil Vasco.”

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

LEHENA: Onartzea Hiri lurren balio gehikuntzaren gaineko Zerga arautzeko Ordenantzaren idazketa berria, 4. artikulua aldatu da-eta, Foru Arauan egindako aldaketaren ondorioz, indarrean dagoen testua gehitu dugulako.

PRIMERO: Aprobar la nueva redacción del texto de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Incremento de Valor de los Terrenos de naturaleza urbana, al modificar el artículo 4º , al añadir al texto actualmente en vigor la modificación realizada en la Norma Foral anteriormente redactada:

...5- (...)
"Testamentu ahalordearen bidez gauzatzen diren herentzietan, zerga sortuko da ahalordea modu ezeztaezinez erabiltzen denean edo hura azkentzeko arrazoietako bat gertatzen denean.

6.- Testamentu ahalordean pertsona jakin bati eman bazaio herentziako ondasunez bizi artean gozatzeko eskubidea, gozamen horrengatik likidazio bakarra egingo da, gozamendunak kausatzailearekin duen ahaidetasunaren arabera eta biziarteko gozamenen arauak aplikatuta. Gozamena azkentzen denean testamentu ahalordea erabiltzean, bi likidazio egingo dira gozamen horrengatik, gozamendunak kausatzailearekin duen ahaidetasunaren arabera: a) Lehen likidazio bat, kausatzailea hiltzen denean, biziarteko gozamenaren arauak aplikatuta. Alabaina, testamentu ahalordea erabiltzeko epea zehaztuta badago, lehen likidazio hori aldi baterako gozamenaren arauak aplikatuta egingo da, ahalordea erabiltzeko ezarrita dagoen gehieneko epeagatik. b) Beste likidazio berri bat, testamentu ahalordea erabiltzen denean, aldi baterako gozamenaren arauekin bat, kausatzailearen heriotzatik igarotako denboragatik. Aurreko likidazioagatik ordaindu dena konturako sarreratzat joko da, eta diferentzia gozamendunari itzuliko zaio, haren aldekoa bada. b letra honetan aipatzen den likidazioa aurkeztuko da testamentu ahalordea baliatzeagatik edo hura azkentzeko gainerako arrazoiengatik oinordeko gertatzen direnen likidazioa aurkeztearekin batera.

...5- (...)
En las herencias que se defieran por poder testatorio, el Impuesto se devengará cuando se hubiere hecho uso del poder con carácter irrevocable o se produzca alguna de las causas de extinción del mismo.

6.-En los poderes testatorios en los que una persona determinada tuviera con carácter vitalicio el derecho a usufructuar los bienes de la herencia, sólo se practicará una única liquidación de este usufructo con arreglo al parentesco de la persona usufructuaria con la causante y aplicando las normas de los usufructos vitalicios. En los poderes testatorios en los que el usufructo se extinga al hacerse uso de dicho poder, se practicarán dos liquidaciones de este usufructo con arreglo al parentesco de la persona usufructuaria con la causante: a) Una primera liquidación, momento del fallecimiento de la persona causante, aplicando las normas del usufructo vitalicio. No obstante, si el poder testatorio tuviera un plazo determinado para su ejercicio, esta primera liquidación se practicará según las normas del usufructo temporal por el plazo máximo establecido para ejercitar dicho poder. b) Otra nueva liquidación, al hacerse uso del poder testatorio, con arreglo a las normas del usufructo temporal por el tiempo transcurrido desde la muerte de la persona causante, teniendo la consideración de ingreso a cuenta lo pagado por la anterior, devolviéndose la diferencia a la persona usufructuaria si resultase a su favor. La liquidación a que se refiere esta letra b) deberá practicarse al tiempo de realizarse la de las personas herederas, que resulten serlo por el ejercicio del poder testatorio, o por las demás causas de extinción del mismo.

7º. Lurren eskualdaketak testamentu ahalordea erabili gabe duten herentziek egiten dituztenean Euskal Zuzenbide Zibilari buruzko ekainaren 25eko 5/2015 Legearen 43. artikuluko xedapen egintzen ondorioz, eskualdaketa horiek oinordetzen eta dohaintzen gaineko zergaren sortzapena ez badakarte, aplikagarria izango da azaroaren 14ko 4/2016 Foru Arauak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko zerga sistema Euskal Zuzenbide Zibilari buruzko ekainaren 25eko 5/2015 Legera egokitzen duenak, II. tituluko II. kapituluan, eta badagokio, III. kapituluan, xedatutakoa.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2018ko uztailaren 16a

ZERGAK KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO ATALAREN BURUA/LA JEFE DE GESTIÓN TRIBUTARIA E INSPECCION
Fdo./Izpta.: Loreto Sola Antoñanzas

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA/
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS
Fdo./Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga“.

7º - En las transmisiones de terrenos por las herencias pendientes del ejercicio del poder testatorio como consecuencia de actos de disposición, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 43 de la Ley 5/2015, de 25 de junio, de Derecho Civil Vasco, y siempre que dichas transmisiones no impliquen el devengo del impuesto sobre sucesiones y donaciones, se aplicará lo dispuesto en el capítulo II, y en su caso III, del título II de la Norma Foral 4/2016, de 14 de noviembre, de adaptación del sistema tributario del Territorio Histórico de Gipuzkoa a la Ley 5/2015 de 25 de junio de Derecho Civil Vasco.”

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastian, 16 de julio de 2018

FINANTZA ZUZENDARIA/EL DIRECTOR FINANCIERO

Fdo/Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz”.

30. Arau proposamena, hiri izaerako lursailen balio gehikuntzaren gaineko Zerga

30. Proposición Normativa, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, para la

arautzen duen Ordenatza fiskala aldatzeko, IRABAZI DONOSTIA taldeak egina.

“UDALBATZARI

IRABAZI taldearen Arau Proposamena, Hiri Izaerako Lursailen Balio Gehikuntzaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko IRABAZI Taldeko bozeramaileek, 2018ko abuztuaren 8an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Hiri Izaerako Lursailen Balio Gehikuntzaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

“2019ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean egongo den eranskinean %2ko igoera orokorra egitea proposatzen dugu, zerga horrek etxebizitzekin espekulatzeko pizgarriak kentzen lagundu dezakeelako. Gainera, higiezinen merkatuak goranzko joera hartu du berriz; hain zuzen ere, Donostiako Sustapena udal sozietateak 2016an egindako Hiri Ekonomiaren Barometroak dioenez, higiezinen salerosketak %10ean ugaritu ziren 2015etik 2016ra. Hori horrela, ez dugu ulertzen zergatik ez duen udal gobernuak igoerarik proposatu zerga horretarako.

Halaber, eta beste urte batzuetan proposatu dugun eran, uste dugu ohiko etxebizitza eta haien eranskin ez diren hiri ondasunek ez dutela inolako hobaririk jaso behar, eta, beraz, 7. artikuluaren b) eta c) idatz zatiak kentzea proposatzen dugu.

modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de naturaleza Urbana.

La Portavoz del Grupo IRABAZI presentó con fecha 8 de agosto de 2018 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de naturaleza Urbana:

“Proponemos de manera general un incremento de un 2% al Anexo a regir a partir del 1 de enero de 2019, ya que este impuesto puede contribuir a desincentivar la especulación con la vivienda. Además, el mercado inmobiliario está nuevamente al alza, de hecho, según el Barómetro de la Economía Urbana de 2016, elaborado por la sociedad municipal Fomento de San Sebastián, las transacciones inmobiliarias aumentaron un 10% de 2015 a 2016, por lo tanto no se entiende que el gobierno municipal no proponga ningún tipo de subida para este impuesto.

Asimismo, y tal y como ya hemos propuesto otros años, consideramos que los bienes de naturaleza urbana que no constituyen la vivienda habitual y sus anejos no deben gozar de bonificación alguna, por lo que proponemos la supresión de las letras b) y c) del citado Artículo 7.

Horregatik guztiagatik, honako ERABAKI hauek onestea proposatzen diogu Donostiako Udalbatzari:

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los siguientes ACUERDOS:

LEHENENGOA:
Onartzea Hiri Lurren Balio Gehitzearen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren Eranskina azalpen zatian adierazita bezala aldatzea.

PRIMERO:
Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana, de acuerdo con la parte expositiva.

BIGARRENA:
7. artikuluko b) eta c) idatz zatiak kentzea.

SEGUNDO:
Supresión de las letras b) y c) del Artículo 7.

HIRUGARRENA:
2019ko urtarrilaren 1etik aurrera ondorioak izango dituen erabaki hau izapidetzea, Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzko Foru Arauan (uztailaren 5eko 11/1989) finkatutako prozedurarekin bat. Ulertzen da behin-behineko prozedura hori behin betiko bihurtzen dela erreklamaziorik aurkezten ez bada.

TERCERO:
Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 1171989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

Ogasun Batzordeak, 2018ko irailaren 11ko bilkuran, EAJ eta PSE-EE taldeek aurkeztutako zuzenketa bat onartu du. Horren ondorioz, aurkezturiko Proposamena aldatu da, modu honetan:

En sesión de 11 de septiembre de 2018, la Comisión de Hacienda ha aprobado una enmienda, presentada conjuntamente por los Grupos EAJ/PNV y PSE-EE, como consecuencia de la cual se modifica la Proposición, según el siguiente detalle:

Hau jartzen duen lekuan:

“Donde dice:

2019ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean egongo den eranskinean % 2ko igoera orokorra egitea proposatzen dugu, zerga horrek etxebizitzekin espekulatzeko pizgarriak kentzen lagundu dezakeelako. Gainera, higiezinen merkatuak goranzko joera hartu du berriz; hain zuzen ere, Donostiako Sustapena udal sozietateak 2016an egindako Hiri

Proponemos de manera general un incremento de un 2% al Anexo a regir a partir del 1 de enero de 2019, ya que este impuesto puede contribuir a desincentivar la especulación con la vivienda. Además, el mercado inmobiliario está nuevamente al alza, de hecho, según el Barómetro de la Economía Urbana de 2016, elaborado por la sociedad

Ekonomiaren Barometroak dioenez, higiezinen salerosketak % 10 ugaritu ziren 2015etik 2016ra. Hori horrela, ez dugu ulertzen zergatik ez duen udal gobernuak igoerarik proposatu zerga horretarako.

municipal Fomento de San Sebastián, las transacciones inmobiliarias aumentaron un 10% de 2015 a 2016, por lo tanto no se entiende que el gobierno municipal no proponga ningún tipo de subida para este impuesto.

Halaber, eta beste urte batzuetan proposatu dugun eran, uste dugu ohiko etxebizitza eta haien eranskin ez diren hiri ondasunek ez dutela inolako hobaririk jaso behar, eta, beraz, 7. artikuluaren b eta c idatz zatiak kentzea proposatzen dugu.

Asimismo, y tal y como ya hemos propuesto otros años, consideramos que los bienes de naturaleza urbana que no constituyen la vivienda habitual y sus anejos no deben gozar de bonificación alguna, por lo que proponemos la supresión de las letras b) y c) del citado Artículo 7.

Horregatik guztiagatik, honako ERABAKI hauek onestea proposatzen diogu Donostiako Udalbatzari:

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los siguientes ACUERDOS:

LEHENA:
Onartzea Hiri Lurren Balio Gehitzearen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren Eranskina azalpen zatian adierazita bezala aldatzea.

PRIMERO:
Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana, de acuerdo con la parte expositiva.

BIGARRENA:
7. artikuluko b eta c idatz zatiak kentzea.

SEGUNDO:
Supresión de las letras b) y c) del Artículo 7.

HIRUGARRENA:
2019ko urtarrilaren 1etik aurrera ondorioak izango dituen erabaki hau izapidetzea, Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzko Foru Arauan (uztailaren 5eko 1171989) finkatutako prozedurarekin bat. Ulertzen da behin-behineko prozedura hori behin betiko bihurtzen dela erreklamaziorik aurkezten ez bada.

TERCERO:
Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 1171989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

Beste hau jarri behar du:

Debe decir:

1 eta 5 urte bitarteko zatian zerga oinarria % 2

Proponemos un incremento de un 2% en el

gehitzea proposatzen dugu, eragiketa berrien ondorioz ondasun higiezinen gaineko zergan ezartzen den balioa aplikatzen den eskualdaketa aldien arabera.

1 - 5 urte bitartean	*% 11,22*

Horregatik guztiagatik, honako ERABAKI hauek onestea proposatzen diogu Donostiako Udalbatzari:

LEHENA:
Onartzea Hiri Lurren Balio Gehitzearen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren Eranskina azalpen zatian adierazita bezala aldatzea.

BIGARRENA:
2019ko urtarrilaren 1etik aurrera ondorioak izango dituen erabaki hau izapidetzea, Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzko Foru Arauan (uztailaren 5eko 1171989) finkatutako prozedurarekin bat. Ulertzen da behin-behineko prozedura hori behin betiko bihurtzen dela erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Hiri Izaerako Lursailen Balio Gehikuntzaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik

tramo comprendido entre 1 a 5 años en el tipo de gravamen en función de los periodos en transmisiones de terrenos en los que se aplique el valor a efectos del impuesto sobre bienes inmuebles resultante de las nuevas operaciones.

De 1 a 5 años	*11,22%*

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO:
Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana, de acuerdo con la parte expositiva.

SEGUNDO:
Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 1171989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de naturaleza Urbana, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir

indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2018ko irailaren 13a

San Sebastián, 13 de septiembre de 2018

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos el/las señor/as D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Miren Albistur Garmendia y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

10. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 25 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 25 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 30. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 30 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

30. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 30:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

----

14. eta 24. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos n.º 14 y n.º 24.

14. Ibilgailuak Udal Bide Publikoetan Aparkatzeari dagozkion Tasak arautzeko ordenantza.

“UDALBATZARI

Trakzio Mekanikoko Ibilgailuak Udal Bide Publikoetan Aparkatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea.

1.- Finantza Zuzendaritza ohartu da akats

14. Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales.

1º- Desde el Area Financiera se han detectado

batzuk daudela Ibilgailuak Aparkatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren Eranskinean. “Tarifa-gunen arabera sailkatutako kaleen zerrenda” du izenburu eranskin horrek.

Mugikortasun Zuzendaritzari eskatu zitzaion Eranskina berrikusteko.

Mugikortasunak egindako txostenean diseinu-irizpide batzuk ematen ditu, Eranskina argiagoa izan dadin.

Hona hemen irizpideak:

• Oraingo bi eranskinak eranskin bakar batean biltzea. Eranskin desberdinak argitaratu ziren egun desberdinetan onartu zirelako, besterik ez.
• Kalearen euskal izenak sartu behar dira.

• Zerga Ordenantzan jasota daude jada araututa ez dauden kaleak, TAOari buruzko Ordenantzako I. Eranskinaren arabera: Ondarreta aparkalekua, Lautximinieta aparkalekua, Gas Fabrika eta Igarabidea (Lautximinieta plazatik Portuetxera doan zatia).
• Badira kale, plaza eta zubiak lehen zuten izena aldatu dutenak. Oraingo izena jartzea proposatzen da.
• Kale-zatiak berriro definitzeko orduan, erreferentzia egin beharko litzaieke kale-zati horiek banatzen dituzten kaleei, eta ez atarietako zenbakiei, gure ustez, horrela emandako informazioa argiagoa da eta.
• Ohartu gara erregistro bikoiztuak daudela; hortaz, erregistro bakar batean batzea proposatzen dugu.
• Aldaketa batzuk proposatzen ditugu tarifa-guneetarako.

Beheko taula hauetan aditzera ematen ditugu

una serie de errores en el Anexo de la Ordenanza Fiscal en la que se establecen las Tasas por el Estacionamiento de Vehículos: Clasificación de las calles por zonas tarifarias.

Se solicitó a la Dirección de Movilidad la revisión del citado Anexo.

En el informe realizado, se indican una serie de criterios de diseño para una mayor claridad en el Anexo.

Los criterios son los siguientes:

• Refundir los dos Anexos existentes en un único Anexo. La publicación en diferentes Anexos sólo obedece a fechas de aprobación distintas.
• Es necesario incluir la denominación de la calle en euskera.
• La Ordenanza Fiscal recoge calles que ya no están reguladas, según el Anexo I de la Ordenanza de OTA: Ondarreta Parking, Lautximinieta Parkin, Fabrica del Gas y camino Igara (tramo Plaza Lautximinieta- Portuetxe)

• Se detectan calles plazas y puentes cuya denominación ha cambiado. Se propone corregirlos a su denominación actual.
• Se deberían redefinir los tramos de calles mediante referencias a las calles divisorias , no a los números de los portales, entendiendo que de este modo la información es más clara.

• Se han detectado duplicados de registros, por lo que se propone unificar en un registro

• Se proponen algunos cambios de zonas tarifarias.

Se relacionan en la siguiente tabla los cambios

proposatzen ditugun aldaketak. Honakoa dio gaur egungo ordenantzak

que se proponen de tal manera que donde dice:

KALE/CALLE	KALE ZATIA / TRAMO DE CALLE	TARIFA GUNEA / ZONA TARIFARIA	TARIFA APLIKATZEKO ALDIA/ PERIODO APLICACION TARIFA
Askatasunaren Hiribidea/Libertad Av de		BEREZIA/ESPECIAL	Urte osoa / Todo el año
Bizkaia Ps de	Parque Arquitectos Cortazar	URDINA/AZUL	Urte osoa / Todo el año
Errondo,Ps de	Parque-P.M. Collado	GAORRIA/ROJO	Urte osoa / Todo el año
San Roke/San Roque	Nº 1 a 48	BERDEA/VERDE	Urte osoa / Todo el año
San Roke/San Roque	Nº 28 a 32	BERDEA/VERDE	Urte osoa / Todo el año
Morlans Pasealekua/Morlans, Ps de		BERDEA/VERDE	Urte osoa / Todo el año
Morlans Pasealekua/Morlans, Ps de	Nº 33 a Katalina Elizegi	BERDEA/VERDE	Urte osoa / Todo el año
Galtzara Nagusia /Gran Via	Miracruz -Zabaleta	BEREZIA/ESPECIAL	Urte osoa / Todo el año
Galtzara Nagusia /Gran Via	Zabaleta – Zurriola	BEREZIA/ESPECIAL	Urte osoa / Todo el año
Rodil	Alejandría-Navarra	BERDEA/VERDE	Urte osoa / Todo el año
Rodil	Manteo-Calz. Vieja de Ategorr	BERDEA/VERDE	Urte osoa / Todo el año
Alkolea Pasaje de		BERDEA/VERDE	Urte osoa / Todo el año
Egia/Eguia		BERDEA/VERDE	Urte osoa / Todo el año
Federico G.Lorca Pasealekua / Federico García Lorca,ps de		BERDEA/VERDE	Urte osoa / Todo el año
Frantzia Pasealekua/Francia Ps de		URDINA / AZUL	Urte osoa / Todo el año
Konkorronea kalea/Konkorronea calle de	Maldatxo-Konkorronea 42	BERDEA /VERDE	Urte osoa / Todo el año
Konkorronea kalea/Konkorronea calle de	Konkorronea 42- Aldakoenea	BERDEA/VERDE	Urte osoa / Todo el año
Duque de Mandas		BERDEA/VERDE	Urte osoa / Todo el año
Maria Dolores Aguirre		BERDEA/VERDE	Urte osoa / Todo el año
San Kristobal/San Cristobal		BERDEA/VERDE	Urte osoa / Todo el año
Tejeria	Konkorronea-San Kristobal	BERDEA/VERDE	Urte osoa / Todo el año
Teresa de Calcuta Pza		BERDEA/VERDE	Urte osoa / Todo el año
Aizkorri	Matía -Munibe	BERDEA/VERDE	Urte osoa / Todo el año
Erregezaintza Kalea/Escolta Real		URDINA/AZUL	Urte osoa / Todo el año
Igeldo Ps de	Satrustegui-Pamplona	URDINA / AZUL	Urte osoa / Todo el año
Infanta Kristina/Infanta Cristina		GORRIA / ROJO	1/06tik 30/09 ra / Del 1/06 al 30/09

Infanta Kristina/Infanta Cristina		URDINA/ AZUL	1/10tik 31/05 ra / Del 1/10 al 31/05
Pamplona		URDINA/AZUL	1/10tik 31/05 ra Del 1/10 al 31/05
Pamplona		GORRIA /ROJA	1/06tik 30/09 raDel 1/06 al 30/09
Jose Goikoa		URDINAAZUL	Urte osoa / Todo el año
Tolosa Hiribidea/Avda de Tolosa	Benta Berri-Eugenio Imaz	BERDEA /VERDE	Urte osoa / Todo el añaño
Tolosa Hiribidea/Tolosa Av.	Maule-Camino Zubiberri	BERDEA/ VERDE	Urte osoa / Todo el año
Tolosa Hiribidea/Tolosa Av.	Eugenio Imaz-Pza America	BERDEA / VERDE	Urte osoa/Todo el año
Balentegi		URDINA/AZUL	Urte osoa/Todo el año
Karlos I.aren Hiribidea/CArlos I, av de	Impares	URDINA / AZUL	Urte osoa/Todo el año
Bizkaia Pasealekua/Bizkaia Ps de	Zuaznabar-Puente de Hierro	BERDEA / VERDE	Urte osoa/Todo el año
Zorroaga Pasealekua/Ps de Zorroaga		BERDEA / VERDE	Urte osoa/ Todo el año

Esan dezala: Diga:

KALE/CALLE	KALE ZATIA / TRAMO DE CALLE	TARIFA GUNEA /ZONA TARIFARIA	TARIFA APLIKATZEKO ALDIA / PERIODO APLICACION TARIFA
Askatasunaren Hiribidea /Libertad Av de la	Pares	BEREZIA / ESPECIAL	Urte osoa / Todo el año
Askatasunaren Hiribidea /Libertad Av de la	Impares	BEREZIA / ESPECIAL	Urte osoa / Todo el año
Bizkaia Pasealekua/Ps de Bizkaia	Parke Zuaznabar/Parque Zuaznabar	GORRIA / ROJA	Urte osoa / Todo el año
Errondo,Ps de	Easo -P.M. Collado	GORRIA / ROJO	Urte osoa / Todo el año
San Roke/San Roque		BERDEA / VERDE	Urte osoa / Todo el año
Morlans Pasealekua/Morlans Ps de		BERDEA / VERDE	Urte osoa / Todo el año
Galtzara Nagusia/Gran Via		BEREZIA / ESPECIAL	Urte osoa / Todo el año
Rodil	Manteo -Bikoitiak 64 eta Bakoitiak 85 /Manteo -pares 64 e impares 85	BERDEA / VERDE	Urte osoa / Todo el año
Alkolea Pasaje de		GORRIA / ROJA	Urte osoa / Todo el año
Egia/Eguia	1ztik-36zkra/Nº 1 a 36	GORRIA / ROJA	Urte osoa / Todo el año
Federico G.Lorca Pasealekua / Federico García Lorca,ps de		GORRIA / ROJA	Urte osoa / Todo el año

Frantzia Pasealekua/Francia Ps de	3zktik-Maria Cristina Zubia / Nº3 a Puente de María Cristina	GORRIA / ROJA	Urte osoa / Todo el año
Konkorronea kalea/Konkorronea calle de	Egia-Maldatxo	GORRIA / ROJA	Urte osoa / Todo el año
Mandasko Dukearen pasealekua/Duque de Mandas Ps		GORRIA / ROJA	Urte osoa / Todo el año
Maria Dolores Aguirre		GORRIA / ROJA	Urte osoa / Todo el año
San Kristobal/San Cristobal		GORRIA / ROJA	Urte osoa / Todo el año
Tejeria		GORRIA / ROJA	Urte osoa / Todo el año
Teresa de Calcuta Pza		GORRIA / ROJA	Urte osoa / Todo el año
Aizkorri	Matía -Munibe	GORRIA / ROJA	Urte osoa / Todo el año
Erregezaintza/ Escolta Real	Matía-Mikelete Pasealekua / Matía-Paseo de los Mikeletes	GORRIA / ROJA	Urte osoa / Todo el año
Erregezaintza/ Escolta Real	Mikelete Pasealekua-Erregezaintza Kalea 69 / Mikeletes Ps de – Escolta Real 69	URDINA/AZUL	Urte osoa / Todo el año
Igeldo Pasealekua/Igeldo Ps de	Satrustegi Hiribidea-Iruñea/Satrustegui Av de -Pamplona	GORRIA / ROJA	01/06tik 30/09 ra / Del 1/06 al 30/09
Igeldo Pasealekua/Igeldo Ps de	Satrustegi Hiribidea-Iruñea/Satrustegui Av de Pamplona	URDINA / AZUL	1/10tik 31/05 ra / Del 1/10 al 31/05
Infanta Kristina / Infanta Cristina	Satrustegui Hiribidea-Iruñea/Avda. Satrustegui-Pamplona	GORRIA / ROJA	01/06tik 30/09 ra / Del 1/06 al 30/09
Infanta Kristina / Infanta Cristina	Satrustegui Hiribidea-Iruñea/Avda. Satrustegui-Pamplona	URDINA / AZUL	1/10tik 31/05 ra / Del 1/10 al 31/05
Pamplona	Pares	GORRIA / ROJO	01/06tik 30/09 ra / Del 1/06 al 30/09
Pamplona	Pares	URDINA / AZUL	1/10tik 31/05 ra /Del 1/10 al 31/05
Pamplona	Impares	GORRIA / ROJO	01/06tik 30/09 ra /Del 1/06 al 30/09
Pamplona	Impares	URDINA / AZUL	1/10tik 31/05 ra /Del 1/10 al 31/05
Jose Goikoa		BERDEA / VERDE	Urte osoa / Todo el año
Tolosa Hiribidea/Avda de Tolosa	Benta Berri-Amerika Plaza/ Benta Berri-Pza. America	BERDEA / VERDE	Urte osoa / Todo el año
Tolosa Hiribidea/Tolosa Av.	Maule-Ibaeta Plaza/ Mauleón-Ibaeta Pza	BERDEA / VERDE	Urte osoa / Todo el año
Tolosa Hiribidea/Tolosa Av.	Ibaeta Plaza-Zubiberri Bidea / Ibaeta Pza-Camino zubiberri	BERDEA / VERDE	Urte osoa / Todo el año

Balentegi	Xabier Lizardi-Orixe Pasealekua/ Xabier Lizardi-Orixe Ps de	BERDEA / VERDE	Urte osoa / Todo el año
Balentegi	Xabier LIzardi - Urretxu	BERDEA / VERDE	Urte osoa / Todo el año
Karlos I.aren Hiribidea/Carlos I , Av de	1zktik 11 zkra/Nº 1 – a Nº 11	BERDEA / VERDE	Urte osoa / Todo el año
Karlos I.aren Hiribidea/Carlos I , Av de	13zktik 21 zkra/Nº 13 a Nº 21	BERDEA / VERDE	Urte osoa / Todo el año
Bizkaia Pasealekua/Bizkaia Ps de	Zuaznabar-Donostiko Realaren Zubia / Zuaznabar -Puente de la Real Sociedad	BERDEA / VERDE	Urte osoa / Todo el año
Zorroaga Pasealekua/Zorroaga Ps de	Aita Donostia Plaza-Ontziola/ Aita Donostia Pza -Astilleros	BERDEA / VERDE	Urte osoa / Todo el año

• Bestalde, gaur egungo ordenantzan jaso gabe dauden bide-zati txiki batzuk sartzea proposatzen dugu:

• Se propone incluir pequeños tramos de calle que en la Ordenanza actual no están contemplados:

KALE / CALLE	KALE ZATIA / TRAMO DE CALLE	TARIFA GUNEA / ZONA TARIFARIA	TARIFA APLIKATZEKO ALDIA / PERIODO APLICACION TARIFA
Frantzia Pasealekua/ Francia Ps de	1zktik 2 zkra / n.º 1 a n.º 2	BERDEA /VERDE	Urte osoa / Todo el año
Infanta Kristina/Infanta Cristina	Iruñea-Zumalakaregi Hiribidea / Pamplona-Zumalacarregui Av de	BERDEA / VERDE	Urte osoa / Todo el año

2º Aurreko argitalpenean egindako akats batengatik, urteko sasoi desberdinetan tarifa desberdina duten kaleen kasuan, data gaizki transkribatuta azaldu zen.

Argitalpen horrek honela dio: 05/31tik 10/1era, eta honela esan behar du: 10/1etik 05/31ra. Akats hori konpontzea proposatzen dugu.

3. Udal Gobernuak aldaketa sustatu nahi du, kutsatzen ez duen motorizazioa nagusi izan dadin. Kontuan hartuta arautukako aparkaleku-aldeetan aparkatzeko ezartzen diren baldintzek aldaketa hori bultzatu dezaketela, komenigarritzat jo dugu baldintza bereziak aplikatzea jarduera ekonomikoei atxikitako ibilgailuei (2. tarifa), baldin eta Trafiko

2º Por error la publicación anterior, en aquellas calles que tienen diferente tarifa según la época del año, la fecha estaba mal transcrita:

Donde dice del 31/05 al 1/10 debe decir del 1/10 al 31/05. Se propone la corrección de este extremo.

3º Desde el Gobierno Municipal, se quiere promover el cambio hacia una motorizacion no contaminante. Teniendo en cuenta que las condiciones de estacionamiento en zona de aparcamiento regulado pueden impulsar el mencionado cambio, se estima conveniente aplicar condiciones especiales a los vehículos adscritos a actividades económicas (Tarifa 2)

Zuzendaritza Nagusiak emandako “Zero isurpen” bereizgarria eramaten badute, behar bezala jarrita.

Proposatzen dugu Trakzio Mekanikoko Ibilgailuak Udal Bide Publikoetan Aparkatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzako 7.2 artikula aldatzea, 3. tarifari buruzko atalean honako hau dioen beste parágrafo bat erantsita:

(…) Jarduera ekonomiko bati atxikitako ibilgailuak, salgaiak garraiatzeko erabiltzen direnak eta 3.500 kg-ko edo gutxiagoko gehieneko masa baimendua dutenak, Udalak araututako aparkatze-zerbitzuari buruzko Ordenantzako 13. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta behar bezala identifikatuta daudenak, Trafikoko Zuzendaritza Nagusiak emandako “Zero isurpen" bereizgarriaren bidez.

Horiek horrela, Finantza Zuzendaritzak hala proposatuta, OGASUNEKO ORDEZKARIAK Udalbatzari proposatzen dio, Ogasun Batzordeak txostena egin eta gero, ERABAKI hauek har ditzala:

LEHENA.- Proposatutako aldaketak onartzea. Aldaketok Trakzio Mekanikoko Ibilgailuak Udal Bide Publikoetan Aparkatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren tarifa-guneei buruzko eranskinari dagozkio eta azalpen-zatian deskribatuta daude.

BIGARRENA: Onartzea Trakzio Mekanikoko Ibilgailuak Udal Bide Publikoetan Aparkatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzako 7.2 artikuluaren idazkera berria, orain indarrean dagoen 3. tarifari buruzko

debidamente identificados con el correspondiente distintivo identificador “Cero Emisiones”, emitido por la Dirección General de Tráfico.

Se propone para ello modificar el Artículo 7º.2 de la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas municipales, en el apartado relativo a la Tarifa 3 al incluir un apartado más, según el siguiente literal:

(...)Vehículos adscritos a una actividad económica destinados a transporte de mercancías y Masa Máxima autorizada menor o igual a 3.500Kg, según lo dispuesto en el Artículo 13 de la Ordenanza del Servicio Municipal de Estacionamiento Regulado, debidamente identificados mediante el correspondiente distintivo identificador “Cero Emisiones” emitido por la Dirección General de Tráfico.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL DELEGADO DE HACIENDA, propone al Ayuntamiento Pleno, que previo informe de la Comisión de Hacienda adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO.- Aprobar las modificaciones propuestas del anexo de zonas tarifarias de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales descritas en la parte expositiva.

SEGUNDO: Aprobar la nueva redacción del artículo 7º.2 de la Ordenanza Reguladora de la Tasa por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas municipales, al añadir al texto sobre la Tarifa 3

testuari beste atal bat erantsita duena:

(…) Jarduera ekonomiko bati atxikitako ibilgailuak, salgaiak garraiatzeko erabiltzen direnak eta 3.500 kg-ko edo gutxiagoko gehieneko masa baimendua dutenak, Udalak arautatako aparkatze-zerbitzuari buruzko Ordenantzako 13. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta behar bezala identifikatuta daudenak, Trafikoko Zuzendaritza Nagusiak emandako “Zero isurpen" bereizgarriaren bidez.

HIRUGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean egongo den erabaki hau Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2018ko uztailaren 16an.

ZERGAK KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO ATALAREN BURUA/LA JEFE DE GESTIÓN TRIBUTARIA E INSPECCION
Fdo./Izpta.: Loreto Sola Antoñanzas

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA/
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS
Fdo./Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga”.

24. Arau proposamena, trakzio mekanikodun ibilgailuak udalaren bide publikoetan aparkatzeagatiko tasak arautzen duen zerga Ordenantza fiskala aldatzeko EH BILDU

actualmente en vigor un apartado más con la siguiente redacción:

Vehículos adscritos a una actividad económica destinados a transporte de mercancías y Masa Máxima autorizada menor o igual a 3.500Kg, según lo dispuesto en el Artículo 13 de la Ordenanza del Servicio Municipal de Estacionamiento Regulado, debidamente identificados mediante el correspondiente distintivo identificador “Cero Emisiones” emitido por la Dirección General de Tráfico.

TERCERO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero de 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de Julio de Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que lso mismos de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastián, 16 de julio de 2018

FINANTZA ZUZENDARIA/EL DIRECTOR FINANCIERO

Fdo/Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz”.

24. Proposición Normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, para la modificación de Ordenanza reguladora de la Tasa por Estacionamiento de Vehículos de Tracción

taldeak egina.

“UDALBATZARI

EH BILDU taldearen Arau Proposamena, Trakzio Mekanikoko ibilgailuak bide publikoetan aparkatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko EH BILDU Taldeko bozeramaileek, 2018ko abuztuaren 7an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Trakzio Mekanikoko ibilgailuak bide publikoetan aparkatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza dela eta:

“EH Bildu udal taldeak aztertzeko aurkezten du ondoko arau proposamena “Trakzio Mekanikodun Ibilgailuak Udal Bide Publikoetan Aparkatzeari Dagozkion Tasak Arautzen Dituen Zerga Ordenantza”ren bi tarifa aldatzeko:

- Alde Gorrian, 1 tarifan:
60min. %2 ko igoera.............Tarifa 1,59 euro

90 min. %2 ko igoera.............Tarifa 2,19 euro

Ogasun Batzordeak, 2018ko irailaren 11ko bilkuran, EAJ eta PSE-EE taldeek aurkeztutako zuzenketa bat onartu du.

Horren ondorioz, aurkezturiko Proposamena aldatu da, modu honetan:

“Proposatutako tarifa aldaketa

Alde Gorrian, 1 tarifan: 60 min. % 1eko igoera

90 min. % 1eko igoera

Mecánica en las Vías Públicas Municipales.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo EH BILDU relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas.

La Portavoz del Grupo EH BILDU presentó con fecha 7 de agosto de 2018 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas:

“El grupo EH Bildu presenta, para su análisis, la siguiente proposicion normativa sobre la modificación de dos tarifas de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales:

- En la Zona Roja, tarifa 1:
60 min. un incremento del 2 %.......Tarifa 1,59 euros
90 min. un incremento del 2 %.......Tarifa 2,19 euros

En sesión de 11 de septiembre de 2018, la Comisión de Hacienda ha aprobado una enmienda, presentada conjuntamente por los Grupos EAJ/PNV y PSE-EE, como consecuencia de la cual se modifica la Proposición, según el siguiente detalle:

“Modificación de tarifa propuesta

En la Zona Roja, tarifa 1: 60 min., incremento del 1 %

90 min., incremento

*Tarifa berriak proposatutako igoerara egokitu

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Trakzio Mekanikoko ibilgailuak bide publikoetan aparkatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2018ko irailaren 13a

del 1 %

*Adaptar las nuevas tarifas al incremento propuesto

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por el estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías públicas, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 13 de septiembre de 2018

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martín y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 14. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 14 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

PP TALDEAK 14. GAIARI AURKEZTUTAKO 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 14 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

PP TALDEAK 14. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO N.º 14 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

14. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 14:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (5) EH BILDU.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 21 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (5) EH BILDU.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

24. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 24:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

Alkate-Udalburuak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

11. Kaleak mailen arabera sailkatzeko Zerga Ordenantza arautzailea.

“UDALBATZARI

Kaleak mailen arabera sailkatzeko zerga Ordenantza arautzailea

11. Ordenanza fiscal reguladora de la Clasificación de las Calles en orden a su Categoría.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de la Clasificación de Calles en orden a su

Categoría

Ordenantza hau urtero aldatzen da hirigintzako jardueren ondorioz sortzen diren bideak jasotzeko, egituraren arabera dagozkien zerga, tasa eta prezio publikoei ezarri eta ondorioak baititu.

Esta Ordenanza, de aplicación y efectos en los impuestos, tasas y precios públicos que conforme a su estructura les afecten, se modifica anualmente a fin de incorporar los nuevos viales surgidos por las actuaciones urbanísticas.

Lurralde Informazio eta Kartografia Atalak txostena egin du kale berri sortzeari buruz .

La Sección de Información Territorial y Cartografía informa sobre la creación de nuevas calles.

Irizpen honen erabaki zatian ageri da bide berriak Ordenantzako 3. artikuluan kategoriak puntuatzeko ezarritako baremoen arabera puntuatu dira, merkataritza, bizitoki, hirigintza eta sarbide aldetik.

Conforme a los baremos establecidos en el art. 3º de la Ordenanza, los extremos comercial, residencial, urbanístico y de accesos, para puntuar las categorías se valora la calificación de los nuevos viales que constan en la parte dispositiva de este dictamen.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

LEHENENGOA: Honako kale hau maila sailkapena onartzea:

PRIMERO: Aprobar la calificación de la categoría de las siguientes calles:

CALLES / KALEAK	Comercial /Merkataritza Puntuación del 1 al 6 / Puntuazioa 1etik 6ra	Residencial/ Bizitegia Puntuación del 1 al 6 / Puntuazioa 1etik 6ra	Urbanístico/ Hirigintza Puntuación del 1 al 6 Puntuazioa 1etik 6ra	Accesos / Sarbideak Puntuación del 1 al 6 / Puntuazioa 1etik 6ra	TOTAL / GUZTIRA Puntuación/ Puntuazioa	CATEGORIA / KATEGORIA
Aierbe Plaza	1	4	4	1	10	4
Andereñoen Plaza	1	4	4	1	1	4

Añarbe Plaza	1	4	4	1	10	4
Arteleku Plaza	1	4	4	1	10	4
Concha Chaos	1	4	4	1	10	4

CALLES / KALEAK	Comercial /Merkataritza Puntuación del 1 al 6 / Puntuazioa 1etik 6ra	Residencial/ Bizitegia Puntuación del 1 al 6 / Puntuazioa 1etik 6ra	Urbanístico/ Hirigintza Puntuación del 1 al 6 Puntuazioa 1etik 6ra	Accesos / Sarbideak Puntuación del 1 al 6 / Puntuazioa 1etik 6ra	TOTAL / GUZTIRA Puntuación/ Puntuazioa	CATEGORIA / KATEGORIA
Felisa Martín Bravo	1	4	4	1	10	4
Goikoena	1	4	4	1	1	4
Gregorio Abartzuza	1	4	4	1	10	4
Julio Maeso	1	4	4	1	10	4
Kantoizar Plaza	1	4	4	1	10	4
Erraketista Plaza	1	4	4	1	10	4
María Elena Arizmendi	1	4	4	1	10	4
Maritxu Barriola Plaza	1	4	4	1	10	4
Paskualdegi, Rt	1	4	4	1	10	4
Saturio Burutaran	1	4	4	1	10	4
Txomiñenea Ibai Parkea	1	4	4	1	10	4
Wroclaw Plaza	1	4	4	1	10	4
Irutxulo	2	6	6	6	20	1

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio,

16.artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2018ko uztailaren 16a

ZERGAK KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO ATALAREN BURUA/LA JEFE DE GESTIÓN TRIBUTARIA E INSPECCION
Fdo./Izpta.: Loreto Sola Antoñanzas

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA/
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS
Fdo./Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga".

Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastián, 16 de julio de 2018

FINANTZA ZUZENDARIA/EL DIRECTOR

Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz".

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

----

12. Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza.

"UDALBATZARI

Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza.

1.- 2016ko ordenantzak izapidetzeko prozesuan onartutako arau proposamena aplikatzea.

12. Ordenanza fiscal reguladora de las tasas por la Utilización privativa y el aprovechamiento especial del Dominio Público Municipal.

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal

1º- Aplicación de la proposición normativa aprobada en el proceso de tramitación de Ordenanzas de 2016

2016ko ordenantzak onartzeko prozesuan, arau proposamen bat onartu zen, eta haren helburua honako hau zen: Konstituzio Plazan terrazak jartzeagatiko tasak 1. kategoriako kaleetara eta Alde Zaharreko gainerako zatia 2. kategoriako kaleetara arian-arian parekatzea lortzea, 2015-2019 legealdian urtez urte aplikatzen joango diren igoeren bidez.

En el proceso de aprobación de Ordenanzas 2016 se aprobó una proposición normativa cuyo objetivo era “lograr una equiparación gradual, por medio de incrementos que se irán aplicando anualmente a lo largo de la Legislatura 2015-2019, de las tasas por terrazas en la Plaza de la Constitución a las de las calles de Categoría 1, y en el resto de la Parte Vieja a las de las calles de Categoría 2."

Hala, anexo aldaketaren bidez 2019rako dagokion igoera onartzea proposatzen da, planteatutako pixkanakako parekatzea lortzeko. Honako igoera hau proposatu da: %14,86 eta %22,47 artean handitzea poroposatzen dugu, eta, ondorioz, tarifak dagoeneko lehen eta bigarren kategorietako kaleetan indarrean daudenak dira, hainbat urtetarako plana sortzean nahi genuen bezala. Hauxe dira Tasa berriak:

Se propone mediante la modificación del anexo, aprobar para 2019 el incremento correspondiente para conseguir la equiparación gradual planteada. El incremento propuesto oscila entre el 14,86% y el 22,47% y las tarifas resultantes son ya las actualmente vigentes para las calles de primera y segunda categoría, tal y como se pretendía cuando se planteó el plan plurianual. Las nuevas tasas son las siguientes:

Zenbatekoa, m^2 edo zatiko eta hilabeteko / Importes por m2 o fracción y por mes		
Okupazioaren ezaugarriak / Características de la Ocupación	Konstituzio Pza/ Pza Constitución	Alde Zaharreko gainerako zatia / Resto Calles Parte Vieja
1. Terrazak: maiatzetik urrira, biak barne. Ikus d) araua./ 1º Terrazas: Meses mayo a octubre inclusive. Ver norma d)	26,89	19,36
Urtearen gainerako hilabeteak. Ikus d) araua / Resto del año. Ver norma d)	6,72	4,85
Bide Publikoan elementuak pilatzeagatik: %15eko igoera / Por apilar elementos en la Vía Pública: incremento del 15%		
2. Egiturak dituzten esparru zedarriturik gabeko terrazak. Maiatzetik urrira, biak barne. Ikus d) araua / 2º Terrazas con estructuras sin delimitar el espacio. Meses de mayo a Octubre inclusive. Ver norma d)	30,93	22,26
Urtearen gainerako hilabeteetan. Ikus d) araua / Resto del año . Ver norma d)	7,73	5,55
Bide Publikoan elementuak pilatzeagatik: %15 igoera / Por apilar elementos en la ¨Vía Pública: incremento del 15%		

3. Egiturak dituzten espazio zedarrituko terrazak / 3º Terrazas con estructuras con el espacio delimitado	26,89	19,36

11/1989 Foru Arauko (1989ko uztailaren 5ekoa, Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 24. artikuluan —tasetarako kalkulatzen den zenbatekoaren osoko mugari dagokionez— xedaturikoari jarraituz, administrazio espedientean jasota daude txosten tekniko eta ekonomikoak.

En relación con lo dispuesto en el art. 24 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, sobre el límite total del importe estimado de las tasas, constan en el expediente administrativo los informes técnico-económicos correspondientes.

2.- Eranskinaren 9.b epigrafeak e) aplikazio araura bidaltzen du. Aplikazio-arau hori d) da orain. Izan ere, ordenantzen aurreko izapide batean b) aplikazio araua ezabatu zen, aplikatu behar ez delako, eta arau guztiei berriro jarri zitzaizkien letrak; horrenbestez, lehen e) zen araua d) da harrezkero. Epigrafean zuzenketa egitea eta honela idaztea proposatzen da:

2º - En el epígrafe 9.b del anexo, se remite a la norma de aplicación e). Esta norma de aplicación es ahora la d), ya que al eliminarse por no ser de aplicación la b) en un trámite de ordenanzas anterior, se renumeraron todas, y la e) pasó a ser la d). Se propone corregir esta redacción en el epígrafe conforme al siguiente literal :

Aparkatzeko tokia gordeta izatea, aldian behin eta denbora jakin batean baliatzeko, erabilera partikularrerako. Metro koadroko edo zatiko, eta eguneko edo zatiko. Ikus d) araua.

Reserva de estacionamiento con ocupaciones esporádicas, tiempo limitado y uso particular. Por m² o fracción y día o fracción. Ver norma d).

3.- Ordenantzaren 10.1.c artikuluak erabilera pribatibo eta ustiapen berezietarako lizentzien baimenak nola ordaindu adierazten du.

3º – La forma de pago de las autorizaciones de licencias para utilizaciones privativas y aprovechamientos especiales está recogida en el artículo 10.1.c de la Ordenanza.

Ordaintzeko modua: (…)

Forma de pago: (…)

Lizentzia bidez baimendu beharreko erabilera pribatibo eta ustiapen bereziak, lizentziok eman aurretik, ordaindu ezean izapidetuko ez baita.

Las utilizaciones privativas y aprovechamientos especiales a autorizar mediante licencia, con carácter previo a su otorgamiento , ya que ésta no se tramitará sin que se haya efectuado su pago.

Proposatzen da ordaintzeko modua aldatzea, dagokion likidazioa bidaltzean egin dadin. Beraz, honela idaztea proposatzen da:

Se propone modificar la forma de pago al giro de la correspondiente liquidación, por lo que se propone la siguiente redacción:

Ordenantzaren 10.1.c artikulua.

Ordaintzeko modua: (…)

Lizentzia bidez baimendu beharreko erabilera pribatibo eta ustiapen bereziak, dagokion likidazioa bidaltzen denean.

Aurretik esandako guztia oinarri hartuta eta Finantza Zuzendaritzak hala proposatuta, OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK Udalbatzari proposatzen dio, Ogasun Batzordearen aldez aurreko txostena ikusita, ERABAKI hauek har ditzan:

LEHENENGOA: Azalpen zatian deskribatutako jabari publikoaren okupazioagatiko tasa arautzen duen Zerga Ordenantzaren eranskinaren aldaketak onartzea.

BIGARRENA: Ordenantzaren 10.1.c epigrafea honela idaztea onartzea:

Lizentzia bidez baimendu beharreko erabilera pribatibo eta ustiapen bereziak, dagokion likidazioa bidaltzen denean.

HIRUGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2018ko uztailaren 16an.

artículo 10.1.c de la Ordenanza.

Forma de pago: (…)

Las utilizaciones privativas y aprovechamientos especiales a autorizar mediante licencia, con el giro de la correspondiente liquidación.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar las modificaciones del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora de la Tasa por Ocupación del Dominio Público, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO : Aprobar la redacción del artículo 10.1.c de la Ordenanza conforme al siguiente literal :

Las utilizaciones privativas y aprovechamientos especiales a autorizar mediante licencia, con el giro de la correspondiente liquidación.

TERCERO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastián, 16 de Julio de 2018

ZERGAK KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO ATALAREN BURUA/EL JEFE DE GESTIÓN TRIBUTARIA E INSPECCIÓN
Izpta.: Loreto Sola Antoñanzas

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA/
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS
Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga".

FINANTZA ZUZENDARIA/EL DIRECTOR FINANCIERO

Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz".

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak eta Amaia Martin Garin andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga y D.ª Amaia Martín Garín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 12. GAIARI AURKEZTUTAKO 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 12 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 12. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO N.º 12 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

12. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

----

13. Udal Zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatiko prezio publikoak arautzen dituen Zerga Ordenantza.

“UDALBATZARI

Udal zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatiko Tasak arautzen dituen zerga Ordenantza

Batera arautzen dira Udalak ematen dituen zenbait zerbitzu jasotzeagatik ordaindu beharreko tasak; besteak beste: sanitate zerbitzuak; hondartzetan ematen diren zerbitzuak; prebentzio zerbitzuak eta pertsonak eta ondasunak babestekoak: harrera zerbitzuekin, sute itzalketa eta eraikuntza, eraiste eta hondakinei lotutako prebentzioa; dokumentuak kopiatzeko eta kartografiako zerbitzuak; txostenak egiteko

13. Ordenanza fiscal reguladora de la tasa por la prestación de Servicios y la Realización de Actividades Municipales.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación de Servicios y la Realización de Actividades Municipales.

Se regulan de forma conjunta las tasas por diversos servicios que presta el Ayuntamiento, como los servicios de sanidad, los servicios que se prestan en las playas, los servicios de prevención y protección de personas y bienes: con servicios de acogida, extinción de incendios y prevención de construcciones, derribos y ruinas , los de reproducción de documentos y cartografía, los de elaboración de informes, los servicios de Artikutza, los

zerbitzuak; Artikutzako zerbitzuak; garraio berezietarako laguntza zerbitzuak; hesiak eta aldamioak ikuskatzeko eta zaintzeko zerbitzuak; Mugikortasun Sailaren zerbitzuak; hiri barruko garraio zerbitzuarenak; Ingurumen zigiluarenak; Udaltzaingoarenak, eta autobus geltokiko zerbitzuak.

servicios de ayuda a transportes especiales, los de inspección y vigilancia de vallas y andamios, los servicios del Departamento de Movilidad, los del servicio de transporte urbano, los del sello ambiental, los servicios de la Guardia Municipal, y Servicios en la estación de Autobuses.

2. Autobus geltokietan ematen diren zerbitzuak

Servicios prestados en la estación de autobuses :

«Donostiako autobus geltokia» zerbitzu publikoaren emakida bidezko kudeaketa kontratatzeko prozedura irekia arautzeko administrazio baldintza berezi eta teknikoen orrien 31.2 artikuluan, hau ezartzen da:

El artículo 31.2 del Pliego de cláusulas administrativas particulares y Técnicas que ha de regir el procedimiento abierto para la contratación de la gestión, mediante concesión del servicio público “estación de autobuses de Donostia San Sebastián”, establece lo siguiente:

Tarifak: Nahitaez eman behar diren geltokiko zerbitzuengatik, Udalak onartutako tarifak jasoko dira, tasa motari dagokion indarreko araudiari jarraikiz. […]

Tarifas: Por la prestación obligatoria de los servicios de la Estación se percibirán las tarifas aprobadas por el Ayuntamiento de conformidad con la normativa en vigor en función de la naturaleza de tasa. (…)

31.2.3: Tarifak urtero eguneratuko dira, automatikoki eguneratu ere, EAEko KPIren aldaketen arabera. Beste edozein aldaketa aplikatzeko, beharrezkoa izango da Udalaren onarpena.

31.2.3: Las tarifas se actualizarán automáticamente cada año con las modificaciones del IPC del País Vasco. La aplicación de cualquier otra modificación requerirá la aprobación municipal.

Aurrekoa oinarri hartuta, ordenantzaren eranskinaren 13. epigrafeko Autobus Geltokiko zerbitzuengatiko tarifak eguneratzea proposatzen da.

En base a lo anterior, se propone la actualización de las tarifas por los servicios de la Estación de Autobús del epígrafe 13 del anexo de la Ordenanza.

Hau proposatzen da:

Se propone :

- Tarifa zuzentzea eta eguneratzea, emakida honen administrazio baldintzen orrien 31.2 artikuluan ezarritakoa aplikatuz; tarifa % 2,3 igotzea esan nahi du horrek, Diruzaintzako

- La corrección y actualización de la tarifa en aplicación de lo recogido en el artículo 31.2 del pliego de clausulas administrativas de esta concesión, lo que supone incrementar un 2,3%

buruaren txostenaren arabera (erantsita doana).

- Eguneratze horiek subjektu pasiboari aplikatu beharreko tarifan ondorioak eragiteko, gehikuntzak sei hamartarrekin kalkulatuko dira, eta, gehikuntzaren bidez lortzen den tarifan, zenbatekoak hiru hamartarrekin adieraziko dira, milarenak biribilduz.

Aurretik esandako guztia oinarri hartuta eta Finantza Zuzendaritzak hala proposatuta, OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatzen dio, Ogasun Batzordearen aldez aurreko txostena ikusita, ERABAKI hauek har ditzan.

LEHENENGOA: Udal Zerbitzu eta Jarduerengatiko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren eranskinaren aldaketa onartzea, azalpen zatian deskribatua, Autobus Geltokian ematen diren zerbitzuei buruzkoa.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hauek Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2018ko uztailaren 16an

ZERGAK KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO ATALAREN BURUA/LA JEFE DE GESTIÓN TRIBUTARIA E INSPECCION
Fdo./Izpta.: Loreto Sola Antoñanzas

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO

según informe adjunto de la Jefa de Tesorería.

- Para que estas actualizaciones tengan efecto en la tarifa a aplicar al sujeto pasivo, los incrementos se calcularán con seis decimales, expresando en la tarifa resultante los importes con tres decimales redondeando las milésimas.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO:Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación de Servicios y la Realización de Actividades Municipales, descrita en la parte expositiva, relativa a los servicios prestados en la Estación de Autobuses.

SEGUNDO: Tramitar estos acuerdos a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastián, 16 de julio de 2018

FINANTZA ZUZENDARIA/EL DIRECTOR FINANCIERO

Fdo/Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz".

ZINEGOTZI ORDEZKARIA/
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS
Fdo./Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga".

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

----

15. Establezimendu eta Lokaletan jarduerak irekitzeko eta haiek kontrolatzeko zerbitzuak emateko Tasak arautzeko ordenantza.

"UDALBATZARI

Establezimendu eta lokaletan jarduerak irekitzeko eta haiek kontrolatzeko zerbitzuak emateko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza.

Zerga-kuota

Azken urteotan, batetik, aldez aurreko lizentziarik behar ez duten jarduera txikien bideragarritasuna errazte aldera –eta kontuan hartuta, gainera, gaur egun merkataritzan diren estutasunak direla-eta itxi ere azkar egiten direla horietako asko eta asko– eta, bestetik, haiek kudeatzeko administrazio-lana txikia denez, Udal Gobernuak erabaki zuen horrelako establezimenduek tasa ordaindu

15. Ordenanza fiscal reguladora de la tasa por la prestación de servicios por actividades e instalaciones y apertura y establecimiento de locales.

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la prestación de servicios para la puesta en marcha y control de las actividades en establecimientos y locales

Cuota tributaria

En los últimos años, con objeto de favorecer la viabilidad de las pequeñas actividades no sujetas a licencia previa, que además tienen un elevado porcentaje de cierres prematuros debido a las dificultades comerciales y siendo reducida la tarea administrativa para su gestión, el Gobierno Municipal aprobó la aplicación de la tasa cuando la superficie de dichos establecimiento sea superior a 150m2.

behar izatea bakarrik beren eremua 150m² baino handiagoa bazen.

Azken urtean, berriz, pisu turistikoen fenomenoa sortu da. Gainerako antzeko lizentziekin gertatu ez bezala, administrazio-lana nabarmen igo da haiek kudeatzeko, eta lizentzia horiek emateko beharrezkoak diren udal bitartekoak ere areagotu behar izan dira.

En el último año, no obstante, se ha producido el fenómeno de los pisos turísticos, que a diferencia del resto de licencias similares, ha supuesto un incremento notable de la tarea administrativa para su gestión y un aumento de los recursos municipales necesarios destinados a la concesión de las mismas.

Establezimendu eta lokaletan jarduerak irekitzeko eta haiek kontrolatzeko zerbitzuak emateko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren Eranskinean, bi epigrafe hauek ageri dira:

- aldez aurreko lizentzia behar ez duten jarduerak
- aldez aurreko lizentzia behar duten jarduerak

En el Anexo a la Ordenanza reguladora de las tasas por la prestación de servicios para la puesta en marcha y control de las actividades en establecimientos y locales, figuran dos epígrafes:

- actividades no sujetas a licencia previa
- actividades sujetas a licencia previa.

Udal Gobernuak, Ogasuneko Batzordean onarturiko zuzenketa tekniko baten arabera, proposatzen du etxebizitza turistikoak erabiltzeko eta ohiko etxebizitzako gelak erabilera turistikorako alokatzeko lizentziei aplikatu beharreko tasa izan dadila, kasu guztietan, aldez aurreko lizentzia behar duten iharduerei aplikatzen zaiena, kontuan hartuta aipatutako erabilera turistikoen kudeaketak dituen berezitasunak hurrengo xehetasunarekin:

El gobierno municipal, en virtud de enmienda de corrección técnica aprobada en Comisión de Hacienda, propone que la tasa aplicable a la concesión de las licencias para uso de viviendas turísticas y alquiler de habitaciones en vivienda habitual para uso turístico, sea en todo caso, la que se aplica a las actividades sujetas a licencia previa, atendiendo a las particularidades derivadas de su gestión con el siguiente detalle:

Aurrez lizentziarik izan beharrik ez duten jarduerak:

-150m2 eta 500m2 arteko establezimenduak............250€
- 500m2 gorako establezimenduak …..
…....................................2.250,13€

Actividades no sujetas a licencia previa:

-Establecimientos de 150 m2 hasta 500m2 ....250€
- Establecimientos de más de 500 m2…..........2.250,13€

- Etxebizitza turistikoaren erabilera eta ohiko etxebizitzetako logelak erabilera turistikorako alokatzea:

• 50m2 arteko erabilera turistikoak …......................50€
• 51m2 eta 150m2 arteko erabilera turistikoa…........150€
• 151m2 eta 350m2 arteko erabilera turistikoa...........250€

Horiek horrela direla, Ogasun Batzordeak Udalbatzari proposatzen dio honako ERABAKIAK har ditzala:

LEHENA: Onartzea Establezimendu eta lokaletan jarduerak irekitzeko eta haiek kontrolatzeko zerbitzuak emateko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitako eran.

SEGUNDO: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarreanizango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian 2018ko irailaren 13a

- Viviendas turísticas y alquiler de habitaciones en vivienda habitual para uso turístico:

• Uso turístico hasta 50 m2 (u)........... ……………….......50€
• Uso turístico de 51m2 hasta 150m2 (u) …………………....150€
• Uso turístico de 151m2 hasta 350m2 (u)………………....250€

En base a cuanto antecede, la Comisión de Hacienda propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza reguladora de las tasas por la prestación de servicios para la puesta en marcha y control de las actividades en establecimientos y locales, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 13 de septiembre de 2018

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak, Amaia Martin Garin andreak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, D.ª Amaia Martín Garín y D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK 15. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 15 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

EH BILDU TALDEAK 15. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 15 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 - PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 - PP.

15. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 0.

ABSTENTZIOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

----

16. Urez hornitzeko Zerbitzuak eskaintzeagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza.

“UDALBATZARI

Urez hornitzeko zerbitzuak eskaintzeagatiko tasak arautzeko zerga ordenantza

Abonatuek egiten duten kontsumoa behar bezala kontrolatzeko, Udaleko Ur Zerbitzuak une honetan 17 urte baino gehiago dituzten eta, Zerbitzuaren Araudiaren arabera, haien bizitza baliagarria agortu duten kontagailuak ordezkatzeko programa biziagotuko du.

Kontagailu horiek udal jabetzakoak izateak bermatzen du Udal Zerbitzuak kontagailu parkearen kontrol eraginkorra egitea; horrela, zaharregiak izateagatik, gutxika hondatzeagatik edo matxurengatik kontagailuek (abonatuen jabetzakoak, gehientsuenak) egiazki egiten dena baino kontsumo gutxiago zenbatzea eragozten da.

Instalatzen diren unetik bertatik, Udalak hartzen ditu bere gain kontagailuen mantentze lanak, neurketak benetako kontsumoari dagozkiola ziurtatzeko.

Azken urte hauetan eremu jakin batzuetan

16. Ordenanza fiscal reguladora de las Tasas por la prestación de servicios para el suministro de agua.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación de servicios para el Suministro de Agua.

Para el adecuado control de los consumos que realizan los abonados, el Servicio Municipal de Aguas va a intensificar el programa de sustitución de los contadores que actualmente tienen mas de 17 años, y que, según el Reglamento del Servicio, han llegado al fin de su vida útil.

El hecho de que estos contadores sean de propiedad municipal garantiza el control efectivo del parque de contadores por el Servicio Municipal, evitando que por: antigüedad; deterioro progresivo; o averías, los contadores que en la actualidad son mayoritariamente propiedad de los abonados contabilicen menos consumo que el que realmente se hace en esas instalaciones.

Desde el momento de su instalación, el Ayuntamiento asume la responsabilidad de su mantenimiento para garantizar que las mediciones corresponden a los consumos reales.

Como ya se ha hecho, en determinadas zonas

egin den bezala, kontagailu zaharrak ordezkatuko dituzten kontagailu berriek teleirakurketa egiteko aukera emango dute.

Sistema horri esker, Zerbitzuak une oro izango ditu eskura kontagailu horien kontsumoari buruzko datuak eta, fakturazioa egitean, ez da benetako irakurketarik gabeko aldirik izango eta gastua ez da hurrengo fakturazio-aldietan pilatuko.

Kontagailu guztiak ordezkatzen direnean, fakturazioa egungoaren aldean % 6 areagotuko dela kalkulatzen da, batetik matxuratutako kontagailuak aldatzeko denbora murrizteagatik, eta, bestetik, kontagailu berriek irakurketa zehatzagoak egiteagatik.

Udalak kontagailuak ordezkatzeak eragiten duen gastu igoera, berriz, abonatuek ur hornikuntzaren truke ordaintzen duten tarifetan islatu beharko da.

Kostuen ikerketan jaso bezala, udal jabetzako kontagailuen parkeak zortzi eta hamar urte bitarteko berrikuntza zikloa du, eta hura berritzea eta haren mantentze-lanak egitea ziurtatzeko egungo diru sarrerak 300.000€ inguru areagotu beharko dira datozen 3 ekitaldietan (300.000 2018an, 600.000 2019an eta 900.000 2020an); horrela, bada, hirugarren ekitalditik aurrera 900.000 euro bilduko dira tarifaren bidez udal jabetzako kontagailuen parkea etengabe mantentzeko eta berritzeko lanetara bideratzeko.

Horrenbestez, gastu horrek Zerbitzuan eragindako kostuen igoera orekatzeko, ur horniduraren tasa % 3 areagotzea proposatzen da, aurreko urteko erroldan oinarrituta.

estos últimos años, los contadores que van a sustituir a los obsoletos van a ser susceptibles de telelectura.

Este sistema asegura al Servicio disponer en todo momento de los consumos de estos contadores evitando, en la facturación, periodos sin lectura real que luego se acumulan en posteriores periodos de facturación.

Cuando se complete la sustitución de todos los contadores, se estima que la facturación aumentará un 6% sobre la actual, al minimizar los tiempos de cambio de contadores averiados y por la mayor precisión de la lectura de los nuevos contadores.

El incremento de gasto que supone la sustitución de contadores por el Ayuntamiento, tiene que reflejarse en las tarifas que los abonados pagan por el suministro de agua.

Como se recoge en el estudio de costes, para asegurar la reposición y mantenimiento de un parque de contadores de propiedad municipal con un ciclo de renovación de ocho a diez años, es preciso incrementar los ingresos actuales en unos 300.000€ durante los próximos 3 ejercicios, de modo que a partir del tercer ejercicio (300.000 en 2018, 600.000 en 2019 y 900.000 en 2020) se recaude por tarifa unos 900.000€ destinados al mantenimiento y renovación permanente del parque de contadores de propiedad municipal.

En este sentido, y con objeto de nivelar el incremento de costes del Servicio motivado por este gasto, se propone un incremento para la Tasa de Agua del 3% respecto al Padrón del año anterior.

Igoera hori ez zaie berdin aplikatuko etxeko kontsumoei eta gainerakoei. Proposatzen da etxeko kontsumoak %2 igotzea, eta gainerako hornidurak, berriz, %4,52.

Dicho incremento se aplicará de diferente manera al consumo doméstico del resto, de manera que se propone la subida del 2% para los consumos domésticos y del 4,52% para el resto de suministros.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

LEHENENGOA: Urez hornitzeko zerbitzuak eskaintzeagatiko tasak arautzen dituen zerga ordenantzaren eranskinaren aldaketa —azalpenen zatian deskribatua— onartzea.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación de servicios para el Suministro del Agua, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2018ko Uztailaren 16an

Donostia / San Sebastián, 16 de Julio de 2018

ZERGAK KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO ATALAREN BURUA/LA JEFA DE GESTION TRIBUTARIA E INSPECCIÓN
Izpta./Fdo: Loreto Sola Antoñanzas

FINANTZA ZUZENDARIA/EL DIRECTOR FINANCIERO

Izpta./Fdo. Oscar Villasante Arbelaiz".

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA/
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS
Fdo/Izpta: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga“.

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Miren Albistur Garmendia y D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 16. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 16 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 - PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 - PP.

16. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 16:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

----

17. Hiri Hondakin solidoak biltzeko Zerbitzua emateagatiko Tasak arautzen dituen zerga ordenantza.

17. Ordenanza fiscal reguladora de la tasa por la Prestación del Servicio de Recogida de Residuos.

"UDALBATZARI

Hiri Hondakin solidoak biltzeko Zerbitzua emateagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza

1º. Etxeetako zaborra:

Etxeetako zaborraren gaineko proposamena 2018ko erroldakoa (12.272.926,45€) eta beste %3 gehiago biltzea da.

Kuota finkoak (guztiaren %65) eta kuota aldakorrak (guztiaren %35) osatzen dute etxebizitzetako zaborren zerga kuota.

Kuota finkoa ateratzeko, kontagailua zenbat etxek duen jakin behar da, eta datu hori ez dugu proposamen hau egiteko unean.

Iazko datua hartuz gero (86.757 etxebizitza), kuota hauxe izango genuke:

12.641.114,24 x 65% = 8.216.724,26€

Kuota finkoa: 8.216.724,26 / 86.757 = 94,71 €

Bestalde, iazko kontsumitutako metro kubikoak hartuz gero 8.902.941 m3, gutxi goiti-beheti hauxe izango genuke kuota aldakorra:

12.641.114,24x 35% = 4.424.389,99€

Kuota aldakorra: 4.424.389,99/ 8.902.941= 0,4970€

11/1989 Foru Arauko (1989ko uztailaren 5ekoa, Gipuzkoako toki ogasunak arautzen

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Residuos

1º- Basura doméstica:

La propuesta para la basura doméstica es obtener como ingreso el importe del Padrón del año 2018 (12.272.926,45€) más un 3%.

La cuota tributaria de la basura doméstica está conformada por la suma de la cuota fija (65% del importe total) y de la cuota variable (35% del total).

Para obtener la cuota fija es preciso conocer el número de viviendas con contador, que se desconoce en el momento de redactar esta propuesta.

Tomando como dato el número de viviendas del pasado año (86.757), la cuota fija es la siguiente:

12.641.114,24 x 65% = 8.216.724,26 €

Cuota fija: 8.216.724,26 / 86.757 = 94,71 €

Tomando como dato el número de metros cúbicos consumidos del pasado año 8.902.941, la cuota variable es la siguiente:

12.641.114,24 x 35% = 4.424.389,99 €

Cuota variable: 4.424.389,99/ 8.902.941 = 0,4970 €.

En relación con lo dispuesto en el art. 24 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, reguladora

dituena) 24. artikuluan —tasetarako kalkulatzen den zenbatekoaren osoko mugari dagokionez— xedaturikoari jarraituz, administrazio espedientean jasota daude Udalak ematen dituen zerbitzuen kostuei buruzko txosten tekniko eta ekonomikoak.

Zentzu horretan, sarreren eta kostuen artean dagoen aldea aintzat hartuta, eta defizita murrizte aldera, proposatzen da etxeko zaborraren tasa %3 igotzea, iazko etxeko zaborraren erroldarekiko.

Era berean %3 handitzea proposatzen da Jardueretako hondakinen tasaren oinarrizko kuota eta sortzaile handientzako tasetan.

2º Zabor tasaren kuota zuzenketa

Aplikatu beharreko ehunekoa handitzea proposatzen dugu, hondakinen tasaren uota zuzentzekoa, biohondakinetarako edukiontzian hondakinak uzteko jardueretan parte hartzeagatik, hala, egungo % 20tik % 23ra igaroko da.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

LEHENENGOA: Zaborra biltzeko zerbitzua emateagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantzaren Eranskina aldatzea onartzea, azalpen-zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean izango den erabaki hau 1989ko

de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, sobre el límite total del importe estimado de las tasas, constan en el expediente administrativo los informes técnico-económicos sobre los costes de los servicios a prestar por este Ayuntamiento.

En este sentido, y habida cuenta de la diferencia existente entre ingresos y costes, y con objeto de reducir el déficit, se propone un incremento para la Tasa de Basura doméstica del 3% respecto al Padrón del Basura Doméstica del año anterior.

Se propone igualmente un incremento del 3% de la Cuota Base de la tasa de Basura de actividades, y para las tasas de grandes generadores.

2º Corrección tasa de residuos

Se propone incrementar el porcentaje aplicable para la corrección de la cuota de la tasa de residuos, por participación en actividades de depósito de biorresiduo en el contenedor correspondiente, del 20% actual al 23% .

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Basuras, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al

uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16.artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2018ko uztailaren 16an

ZERGAK KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO ATALAREN BURUA/LA JEFA DE GESTION TRIBUTARIA E INSPECCIÓN
Izpta./Fdo: Loreto Sola Antoñanzas

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA/
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS
Fdo/Izpta: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga“.

procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastián, 16 de julio de 2018

FINANTZA ZUZENDARIA/EL DIRECTOR FINANCIERO

Izpta./Fdo. Oscar Villasante Arbelaiz".

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Miren Albistur Garmendia andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, D.ª Amaia Martín Garín, D. Josu Ruiz Martín y D.ª Miren Albistur Garmendia, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

PP TALDEAK 17. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 17 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 - PP.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 - PP.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

17. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

----

26. Arau proposamena, ibilgailuak bide publikoetan ibilgetu, jaso eta zaintzeko zerbitzuari dagokion tasa arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko IRABAZI DONOSTIA taldeak egina.

26. Proposición Normativa, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del Servicio de Inmovilización y Retirada de Vehículos de la vía pública y subsiguiente custodia de los mismos.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

IRABAZI taldearen Arau Proposamena, Ibilgailuak bide publikoetan ibilgetu, jaso eta zaintzeko zerbitzuari dagokion Tasa arautzeko Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la prestación del servicio de inmovilización y retirada de vehículos de la vía pública y subsiguiente custodia de los mismos.

Udaleko IRABAZI Taldeko bozeramaileek, 2018ko abuztuaren 8an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Ibilgailuak bide publikoetan ibilgetu, jaso eta zaintzeko zerbitzuari dagokion Tasa arautzeko Zerga Ordenantza dela eta:

La Portavoz del Grupo IRABAZI presentó con fecha 8 de agosto de 2018 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la prestación del servicio de inmovilización y retirada de vehículos de la vía pública y subsiguiente custodia de los mismos:

“Udal gobernuak ez du proposatu tasa horren igoerarik 2017az geroztik. Gure ustez, hauteskunde garaia gertu egotearekin lotuta dago igoerarik ez proposatu izana, baina ez zaigu iruditzen kudeaketa politiko arduratsua denik, eta ez dator bat udal gobernuak berak hartutako beste zenbait erabakirekin.

“El gobierno municipal no ha propuesto ningún incremento para esta tasa desde 2107. Consideramos que el hecho de no aplicar ningún tipo de subida al mismo obedece a que entramos en un periodo electoral, pero creemos que no es una gestión política responsable y coherente con otras decisiones que el propio gobierno municipal está tomando.

Tasa hori beste araudi batzuk ez betetzearen ondorioz ordaintzen da, hala nola zirkulazio edo aparkatze araudiak ez betetzeagatik. Udal gobernu honek finkatutako helburuetako bat CO2 isurpenak murriztea izanik, gure ustez ibilgailu pribatuak erabiltzeko pizgarriak kentzea da hori lortzeko modu hoberenetako bat.

Esta tasa se abona como consecuencia del incumplimiento de otras normativas como la de circulación, o estacionamiento. Si uno de los objetivos planteados por este gobierno municipal es reducir las emisiones de CO2, creemos que desincentivar el uso de los vehículos privados es una de las mejores maneras de lograrlo.

Gainera, gobernuak igo egingo ditu herritarrentzat ezinbestekoak diren zenbait zerbitzuren tasak, hala nola zabor bilketarenak eta urarenak, %3an eta %2an hurrenez hurren; legegintzaldi honetan, %21eko (hondakinak) eta %13ko (ura) igoerak izan dituzte dagoeneko. Alabaina, izoztu egin ditu ibilgailu pribatuen erabilerarekin lotutako zergak eta tasak, ibilgailu pribatuak erabiltzeko pizgarriak kentzeko balioko luketenak, bai eta garraio publiko kolektiboa gehiago eta hobeto erabiltzea sustatzeko baliabide gehiago izateko ere.

Además, el gobierno va a aumentar las tasas de servicios imprescindibles para la ciudadanía como son la recogida de residuos y el agua en un 3% y 2% respectivamente, con subidas a lo largo de esta legislatura de un 21% para los residuos y un 13% para el agua. Sin embargo, congela impuestos y tasas relacionados con el uso del vehículo privado que pueden servir tanto para desincentivar el para uso del vehículo privado, como para disponer de más recursos para el fomento de más y mejor transporte público colectivo.

Hori horrela, ibilgailu pribatuen erabileraren sustagarriak kentzeko eta, aldiz, garraio publikoaren erabilera sustatzeko, %1,5eko igoera proposatzen dugu 2019ko urtarrilaren 1etik aurrera ondorioak izango dituen eranskineko atal guztietarako, bizikleten atalerako izan ezik, garbi baitago ez dagoela nahikoa aparkaleku haientzat:

En consecuencia, y con el objetivo de desincentivar el vehículo privado y fomentar el transporte público, proponemos aplicar una subida de un 1,5% a todos los apartados del Anexo a regir a partir del 1 de enero de 2019, excepto a las bicicletas, dada la insuficiencia evidente de aparcamiento para las mismas:

Horregatik guztiagatik, honako ERABAKI hauek onestea proposatzen diogu Donostiako Udalbatzari:

LEHENENGOA:
2019ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean egongo den Ibilgailuak ibilgetu, bide publikoetatik erretiratu eta zaintzeko zerbitzua emateagatiko tasak arautzeko ordenantza fiskalaren eranskinaren aldaketa onartzea, azalpenean adierazi den moduan.

BIGARRENA:
2019ko urtarrilaren 1etik aurrera ondorioak izango dituen erabaki hau izapidetzea, Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzko Foru Arauan (uztailaren 5eko 11/1989) finkatutako prozedurarekin bat. Ulertzen da behin-behineko prozedura hori behin betiko bihurtzen dela erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Ogasun Batzordeak, 2018ko irailaren 11ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Ibilgailuak bide publikoetan ibilgetu, jaso eta zaintzeko zerbitzuari dagokion Tasa arautzeko Zerga Ordenantzaren eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO:
Aprobar las modificaciones del Anexo de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del Servicio de Inmovilización y Retirada de Vehículos de la vía pública y subsiguiente custodia de los mismos regir a partir del 1 de enero de 2019 de acuerdo con la parte expositiva.

SEGUNDO:
Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 1171989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

En sesión de 11 de septiembre de 2018, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la prestación del servicio de inmovilización y retirada de vehículos de la vía pública y subsiguiente custodia de los mismos, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir

indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2018ko irailaren 13a

desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 13 de septiembre de 2018

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D.ª Amaia Martín Garín y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (7) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (7) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

----

31. Arau proposamena, hirigintzako lizentziak emateari dagozkion tasak arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko, IRABAZI DONOSTIA taldeak egina.

"UDALBATZARI

31. Proposición Normativa, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el otorgamiento de Licencias Urbanística.

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

IRABAZI taldearen Arau Proposamena, Hirigintzako lizentziak emateari dagozkion tasak arautzeko Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko IRABAZI Taldeko bozeramaileek, 2018ko abuztuaren 8an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Hirigintzako lizentziak emateari dagozkion tasak arautzeko Zerga Ordenantza dela eta:

“Udal gobernuak ez du aldaketarik proposatu 2019rako hirigintza lizentziak emateagatiko tasarako, eta, beraz, 2016ko eranskinak jarraitzen du indarrean. Gure ustez, hirigintza jardueraren hazkundeak lan karga handiagoa dakarkie dagokien udaleko langileei, eta, hortaz, 2019rako eranskina eguneratzea proposatzen dugu, honela geldituko litzatekeelarik:

2019ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean egongo den eranskina

Zerga egitatea	€
Partzelazio lizentziak.	258,57
Lurra mugitzeko lizentziak.	534,37
Eraikin bat urbanizatzeko proiektu baten baitan ez dauden urbanizazio obretarako edo azpiegiturak egiteko lizentziak.	534,37
Dorre-garabiak jartzeko lizentziak.	258,57
Eraikinak eraisteko lizentziak.	258,57
Eraikitzeko obretarako lizentziak.	534,37
Obra txikietarako lizentziak.	100,00
Kartelak jartzeko lizentziak.	129,66
Lehen erabilpenerako lizentziak.	
Birgaitze osorik edo erabilera aldaketarik ez dakarten zaharberritze obrak, 500 m²-tik beherako azalera duten lokaletan.	100,00
Gainerako obrak edo erabilera aldaketak.	250,00

Horregatik guztiagatik, honako ERABAKI hauek

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el otorgamiento de Licencias Urbanísticas.

La Portavoz del Grupo IRABAZI presentó con fecha 8 de agosto de 2018 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el otorgamiento de Licencias Urbanísticas:

El gobierno municipal no ha propuesto ninguna modificación para la tasa por el otorgamiento de licencias urbanísticas para 2019, de manera que el anexo en vigor es de 2016. Creemos que el aumento de la actividad urbanística supone a su vez una mayor carga de trabajo para el personal municipal correspondiente, por lo que proponemos una actualización del Anexo para 2019, que quedará de la siguiente manera:

Anexo a regir desde el 1 de enero de 2019

Hecho imponible	€
Licencias de parcelación.	258,57
Licencias de movimiento de tierra.	534,37
Licencias de obra de urbanización o ejecución de infraestructuras no comprendidas en un proyecto de urbanización de edificación.	534,37
Licencias de instalación de grúas-torre.	258,57
Licencias de demolición de construcciones.	258,57
Licencias de obras de edificación-	534,37
Licencias de obras menores.	100,00
Licencias de colocación de carteles.	129,66
Licencias de primera utilización:	
Obras de reforma que no supongan rehabilitación integral o cambio de uso en locales de superficie inferior a 500 m².	100,00
Resto de obras o cambios de uso.	250,00

Por todo ello, proponemos al Pleno del

onestea proposatzen diogu Donostiako Udalbatzari:

LEHENENGOA:
2019ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean egongo den Hirigintza Lizentziak emateagatiko Tasak arautzeko Zerga Ordenantzaren Eranskinaren aldaketak onestea, azalpen zatiarekin bat.

BIGARRENA:
2019ko urtarrilaren 1etik aurrera ondorioak izango dituen erabaki hau izapidetzea, Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzko Foru Arauan (uztailaren 5eko 11/1989) finkatutako prozedurarekin bat. Ulertzen da behin-behineko prozedura hori behin betiko bihurtzen dela erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Ogasun Batzordeak, 2018ko irailaren 11ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Hirigintzako lizentziak emateari dagozkion tasak arautzeko Zerga Ordenantzaren eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin

Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO:
Aprobar las modificaciones del Anexo a regir a partir del 1 de enero de 2019 de la Ordenanza Fiscal reguladora de la Tasas por el otorgamiento de licencias urbanísticas de acuerdo con la parte expositiva.

SEGUNDO:
Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 1171989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

En sesión de 11 de septiembre de 2018, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el otorgamiento de Licencias Urbanísticas, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se

erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2018ko irailaren 13a

presentan reclamaciones.

San Sebastián, 13 de septiembre de 2018

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D.ª Amaia Martín Garín y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 17 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

----

32. Arau proposamena, hirigintzako zerbitzuak emateari dagozkion tasak arautzeko zerga Ordenantza fiskala aldatzeko, IRABAZI DONOSTIA taldeak egina.

"UDALBATZARI

IRABAZI taldearen Arau Proposamena, Hirigintza Zerbitzuak emateagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko IRABAZI Taldeko bozeramaileek,

32. Proposición Normativa, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación de servicios urbanísticos.

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación de Servicios Urbanísticos.

La Portavoz del Grupo IRABAZI presentó con

2018ko abuztuaren 8an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Hirigintza Zerbitzuak emateagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza dela eta:

“Udal gobernuak ez du aldaketarik proposatu 2019rako hirigintza zerbitzuak emateagatiko tasarako, eta, beraz, 2014ko eranskinak jarraitzen du indarrean. Gure ustez, hirigintza jardueraren hazkundeak lan karga handiagoa dakarkie dagokien udaleko langileei, eta, hortaz, 2019rako eranskina eguneratzea proposatzen dugu, honela geldituko litzatekeelarik:

2019ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean egongo den eranskina

Zerga egitatea	€
Itun Batzordearen oinarrien eta estatutuen proiektua.	3.179.95
Birpartzelazio proiektua:	
10 jabe edo gutxiago.	2.040,00
10 jabe baino gehiago, eta 50 jabe edo 50 baino gutxiago.	3.111,00
50 jabe baino gehiago.	6.222,00
Urbanizatzeko jarduketa programak.	
10 jabe edo gutxiago.	1.020.00
10 jabe baino gehiago, eta 50 jabe edo 50 baino gutxiago.	1.555.50
50 jabe baino gehiago.	3.111.00
Birpartzelazio prozedura laburtuak.	793,87
Nahitaezko desjabetzeko espedienteak, onuraduna administrazio publikoa ez denean.	1.058,06
Eskari bidezko aurri deklarazioko espedienteak.	1.587,75

fecha 8 de agosto de 2018 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación de Servicios Urbanísticos:

“El gobierno municipal no ha propuesto ninguna modificación para la tasa por el otorgamiento de licencias urbanísticas para 2019, de manera que el anexo en vigor es de 2016. Creemos que el aumento de la actividad urbanística supone a su vez una mayor carga de trabajo para el personal municipal correspondiente, por lo que proponemos una actualización del Anexo para 2019, que quedará de la siguiente manera:

Anexo a regir desde el 1 de enero de 2019

Hecho imponible	€
Proyecto de bases y estatutos de la Junta de Concertación.	3.179.95
Proyecto de reparcelación:	
Número de propietarios menor o igual que 10.	2.040,00
Número de propietarios superior a 10 e igual e inferior a 50.	3.111,00
Número de propietarios superior a 50.	6.222,00
Programas de actuación urbanizadora.	
Número de propietarios menor o igual que 10.	1.020.00
Número de propietarios superior a 10 e igual e inferior a 50.	1.555.50
Número de propietarios superior a 50.	3.111.00
Procedimientos abreviados de reparcelación.	793,87
Expedientes de expropiación forzosa cuando el beneficiario no sea la Administración Púbica	1.058,06
Expedientes de declaración de ruina a instancia.	1.587,75

Horregatik guztiagatik, honako ERABAKI hauek onestea proposatzen diogu Donostiako Udalbatzari:

LEHENENGOA:
2019ko urtarrilaren 1etik aurrera ondorioak izango dituen Hirigintza Zerbitzuak emateagatiko Tasak arautzeko Zerga Ordenantzaren Eranskinaren aldaketak onestea, azalpen zatiarekin bat.

BIGARRENA:
2019ko urtarrilaren 1etik aurrera ondorioak izango dituen erabaki hau izapidetzea, Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzko Foru Arauan (uztailaren 5eko 11/1989) finkatutako prozedurarekin bat. Ulertzen da behin-behineko prozedura hori behin betiko bihurtzen dela erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Ogasun Batzordeak, 2018ko irailaren 11ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Hirigintza Zerbitzuak emateagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantzaren eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak

Por todo ello, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO:
Aprobar las modificaciones del Anexo a regir a partir del 1 de enero de 2019 de la Ordenanza Fiscal reguladora de la Tasas por el otorgamiento de servicios urbanísticos de acuerdo con la parte expositiva.

SEGUNDO:
Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 1171989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene en definitivo si no se presentan reclamaciones.

En sesión de 11 de septiembre de 2018, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación de Servicios Urbanísticos, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2019, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de

behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2018ko irailaren 13a

carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 13 de septiembre de 2018

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto la señora D.ª Amaia Martín Garín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 17 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

MOZIOAK

II.1

MOZIO ARRUNTAK

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

MOCIONES

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

34. Mozio arrunta, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Donostiako Ekialdeko airearen kalitatea neurtzeko beharra dela eta.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, ekialdeko airearen kalitatea neurtzeko estazioa dela-eta.

JUSTIFIKAZIOA

Pasaiako Portuaren jarduerak eragin zuzena edo zeharkakoa du biztanleriaren egunerokoan: ingurumena, mugikortasuna, osasuna, ekonomia... Eragin hori Portuaren inguruko udalerri guztietara hedatzen da, bereziki bere urak inguratzen dituenen artean: Pasaia, Lezo, Errenteria/Orereta eta... Donostia ere! Trintxerpetik Buenabistara doan tartean, Gomistegi, Herrera, Oleta,... zonaldeetan, hau da, Udalak Bidebieta eta Altza moduan definitu dituen auzoetan 29.546 donostiar bizi dira, guztiak Pasaiako Badiaren inguruan. Ondorioz, handia da Donostiako ardurapean dagoen biztanleriaren kopurua, Pasaiako Portuak beraiengan eragina eduki dezakeena kontuan hartuta.

Eragin negatiboen artean inguruko biztanleriaren osasun indize kezkagarriek azaltzen dituztenak daude; izan ere, ikerketa batek baino gehiagok (adibidez, Osakidetzak egindako atlas epidemiologikoak) eman ditu zonalderako bizi itxaropenari dagozkion datu oso kazkarrak. Zalantzarik gabe, osasunean intzidentzia handia duen eragile bat da airean dagoen kutsadura, arnasten duguna baikara.

34. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH Bildu sobre la necesidad de medir la calidad del aire del Este de Donostia.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, portavoz del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA, sobre la estación de medición de la calidad del aire de la zona este.

JUSTIFICACIÓN

La actividad del puerto de Pasajes influye, tanto de forma directa como indirecta, en el día a día de la población del lugar: medio ambiente, movilidad, sanidad, economía... Esta influencia se extiende, además, a todos los municipios cercanos al puerto, sobre todo, a los que rodean sus aguas: Pasajes, Lezo, Errenteria/Orereta y... ¡también a San Sebastián! En la zona comprendida entre Trintxerpe y Buenavista, en las zonas de Gomistegi, Herrera, Oleta…, es decir, en los barrios que el Ayuntamiento ha definido como Bidebieta y Alza y que se sitúan en los alrededores de la bahía de Pasajes, viven 29.546 habitantes. Por tanto, es considerable el número de habitantes responsabilidad de San Sebastián que es susceptible de padecer la influencia del puerto de Pasajes.

Entre las influencias negativas, podemos citar las que se reflejan en los preocupantes índices de salud de la población de los alrededores. En efecto, más de una investigación (por poner un ejemplo, el atlas epidemiológico elaborado por Osakidetza) ha arrojado datos muy negativos sobre la esperanza de vida de la zona. Uno de los factores que tiene gran incidencia en la salud es, sin duda, la contaminación del aire, puesto que la

introducimos en nuestro cuerpo al respirar.

Eusko Jaurlaritzari dagokio airearen kalitatea neurtu, erregistratu eta prozesatzea, Airearen kalitatearen kontrolerako Sareen bidez. Sare horrek Donostian bost estazio ditu, baina bat bakarra ere ez dago Portutik gertuen dauden Donostiako lurretan. Donostiako estazioen artean Portutik gertuena Ategorrietan dago eta, beraz, Mirakruz gainaren beste isurian. Portuan bertan, Donostiatik gertuena Lezon dago; beraz, urrun samar, are eta gehiago haizerik ohikoena mendebaldekoa dela kontuan hartuta. Beraz, Portuaren eragina Donostiako ingurunean zein den fidagarritasunez neurtzea zaila da egun dagoen estazioen distribuzioarekin.

Medir, registrar y procesar la calidad del aire, mediante la red existente para su control, es competencia del Gobierno Vasco. Esta red cuenta con cinco estaciones en San Sebastián, pero ninguna de ellas se encuentra en el territorio de nuestra ciudad más cercano al puerto. Entre las estaciones de San Sebastián, la más cercana al puerto es la de Ategorrieta, es decir, la que se sitúa en la otra vertiente del alto de Miracruz. En el propio puerto, la más cercana a San Sebastián se encuentra en Lezo, es decir, bastante alejada, más aún si tenemos en cuenta que el viento predominante en la zona es del oeste. Por lo tanto, debido a la distribución de las estaciones existente en la actualidad, resulta difícil medir con fiabilidad la influencia del puerto en el medio ambiente de San Sebastián.

Donostiako Udalak, desberdinkeriak gainditzuz, biztanle guztien bizimoduan positiboki eragitea helburu du. Kutsadura arriskuak tarteko eta zonaldeko ezaugarriak presente, egoki eta beharrezkoa da datu fidagarriak zein arrisku egoerei dagokien premiarekin jasotzeko modukoak izatea. Hori dela eta, azaldutakoak oinarri (ohiko haizearen norabidea, ia 30.000 biztanleren kokapena, osasun indizeak...) beharrezkoa zaio inguru horretan (Trintxerpetik Buenabistara doan tartean, hau da, Udalak Bidebieta eta Altza moduan definitu dituen auzoetan) airearen kalitatea neurtzeko estazio bat izatea.

El Ayuntamiento de San Sebastián tiene como objetivo influir positivamente en el modo de vida de toda la población, superando las desigualdades. Debido al riesgo de contaminación y teniendo en cuenta las características de la zona, es adecuado y necesario contar con algún modo de recabar datos de forma fiable y con la rapidez exigida por las situaciones de riesgo. Teniendo en cuenta todo lo anteriormente expuesto (el sentido habitual del viento, la ubicación de casi 30.000 habitantes, los índices de salud…), resulta necesario contar con una estación para medir la calidad del aire en esa zona (la que va de Trintxerpe a Buenavista, es decir, los barrios que el Ayuntamiento ha definido como Bidebieta y Alza).

Horiek horrela, EH BILDU udal taldeak honako mozio arrunt hau aurkezten du:

Por todo ello, el grupo municipal de EH BILDU presenta la siguiente

MOZIOA ARRUNTA	MOCIÓN ORDINARIA
1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari bidera dezan Pasaiako Portuaren ingurutik gertu dagoen Donostiako zonaldean, airearen kalitatea neurtzeko estazio bat kokatzea, Udalarekin adostu ondoren, honek eskura jarriko dion eremuan.	1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Vasco a que emprenda las acciones necesarias para la implantación de una estación de medida de la calidad del aire en la zona de San Sebastián que se encuentra cerca del puerto de Pasajes, de conformidad con el Ayuntamiento, en un terreno que éste ponga a su disposición.
Donostian, 2018ko irailaren 7an	San Sebastián, 7 de septiembre de 2018
Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko bozeramailea".	Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, portavoz del grupo municipal de EH Bildu".

Eztabaida hasita, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Loïc Alejandro jaunak eta Ane Oyarbide Ochoa andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D. Loïc Alejandro y D.ª Ane Oyarbide Ochoa, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK AURKEZTUTAKO 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA: **BAZTERTUA.** **GEHIENGOA.** **ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.** **AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.** **ABSTENTZIOAK: 3 - PP.**	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:** **RECHAZADA.** **MAYORÍA.** **VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.** **VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.** **ABSTENCIONES: 3 - PP.**

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 - PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 - PP.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK AURKEZTUTAKO 3. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 3 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 - PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 - PP.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK AURKEZTUTAKO 4. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 4 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

34. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 34:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK:5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 21 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Udalbatzak, bi mila eta hemezortziko irailaren hogeita zazpian izan zuen osoko bilera ohikoan, EH BILDU taldeak Donostiako ekialdeko airearen kalitatea neurtu beharraz aurkeztutako mozio arrunt bat onartu zuen, aurkeztu ziren bi zuzenketa ere eginda: IRABAZI DONOSTIA taldeak egindakoa, bat (erabaki zatiari beste puntu bat ere eranstea, bigarren puntua), eta EAJ/PNV eta PSE-EE taldeek elkarren artean

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintisiete de septiembre de dos mil dieciocho, aprobó la siguiente Moción Ordinaria presentada por el Grupo EH BILDU sobre la necesidad de medir la calidad del aire de la zona Este de San Sebastián, que incorpora dos enmiendas aprobadas, la primera presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, de adición de un

aurkeztutakoa bestea (erabaki zatiko aurreneko puntua aldatzea). Horrenbestez, hauxe da azkenean onartu zen testua:

segundo punto a la parte resolutiva, y la segunda, conjunta de los Grupos EAJ/PNV y Socialistas Donostiarras PSE-EE, de modificación del primer punto de la parte resolutiva, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

“Pasaiako Portuaren jarduerak eragin zuzena edo zeharkakoa du biztanleriaren egunerokoan: ingurumena, mugikortasuna, osasuna, ekonomia... Eragin hori Portuaren inguruko udalerri guztietara hedatzen da, bereziki bere urak inguratzen dituenen artean: Pasaia, Lezo, Errenteria/Orereta eta... Donostia ere! Trintxerpetik Buenabistara doan tartean, Gomistegi, Herrera, Oleta,... zonaldeetan, hau da, Udalak Bidebieta eta Altza moduan definitu dituen auzoetan 29.546 donostiar bizi dira, guztiak Pasaiako Badiaren inguruan. Ondorioz, handia da Donostiako ardurapean dagoen biztanleriaren kopurua, Pasaiako Portuak beraiengan eragina eduki dezakeena kontuan hartuta.

“La actividad del puerto de Pasajes influye, tanto de forma directa como indirecta, en el día a día de la población del lugar: medio ambiente, movilidad, sanidad, economía... Esta influencia se extiende, además, a todos los municipios cercanos al puerto, sobre todo, a los que rodean sus aguas: Pasajes, Lezo, Errenteria/Orereta y... ¡también a San Sebastián! En la zona comprendida entre Trintxerpe y Buenavista, en las zonas de Gomistegi, Herrera, Oleta…, es decir, en los barrios que el Ayuntamiento ha definido como Bidebieta y Alza y que se sitúan en los alrededores de la bahía de Pasajes, viven 29.546 habitantes. Por tanto, es considerable el número de habitantes responsabilidad de San Sebastián que es susceptible de padecer la influencia del puerto de Pasajes.

Eragin negatiboen artean inguruko biztanleriaren osasun indize kezkagarriek azaltzen dituztenak daude; izan ere, ikerketa batek baino gehiagok (adibidez, Osakidetzak egindako atlas epidemiologikoak) eman ditu zonalderako bizi itxaropenari dagozkion datu oso kazkarrak. Zalantzarik gabe, osasunean intzidentzia handia duen eragile bat da airean dagoen kutsadura, arnasten duguna baikara.

Entre las influencias negativas, podemos citar las que se reflejan en los preocupantes índices de salud de la población de los alrededores. En efecto, más de una investigación (por poner un ejemplo, el atlas epidemiológico elaborado por Osakidetza) ha arrojado datos muy negativos sobre la esperanza de vida de la zona. Uno de los factores que tiene gran incidencia en la salud es, sin duda, la contaminación del aire, puesto que la introducimos en nuestro cuerpo al respirar.

Eusko Jaurlaritzari dagokio airearen kalitatea neurtu, erregistratu eta prozesatzea, Airearen kalitatearen kontrolerako Sareen bidez. Sare horrek Donostian bost estazio ditu, baina bat bakarra ere ez dago Portutik gertuen dauden Donostiako lurretan. Donostiako estazioen artean Portutik gertuena Ategorrietan dago eta, beraz, Mirakruz gainaren beste isurian. Portuan bertan, Donostiatik gertuena Lezon dago; beraz, urrun samar, are eta gehiago haizerik ohikoena mendebaldekoa dela kontuan hartuta. Beraz, Portuaren eragina Donostiako

Medir, registrar y procesar la calidad del aire, mediante la red existente para su control, es competencia del Gobierno Vasco. Esta red cuenta con cinco estaciones en San Sebastián, pero ninguna de ellas se encuentra en el territorio de nuestra ciudad más cercano al puerto. Entre las estaciones de San Sebastián, la más cercana al puerto es la de Ategorrieta, es decir, la que se sitúa en la otra vertiente del alto de Miracruz. En el propio puerto, la más cercana a San Sebastián se encuentra en Lezo, es decir, bastante alejada, más aún si tenemos

ingurunean zein den fidagarritasunez neurtzea zaila da egun dagoen estazioen distribuzioarekin.

en cuenta que el viento predominante en la zona es del oeste. Por lo tanto, debido a la distribución de las estaciones existente en la actualidad, resulta difícil medir con fiabilidad la influencia del puerto en el medio ambiente de San Sebastián.

Donostiako Udalak, desberdinkeriak gainditzuz, biztanle guztien bizimoduan positiboki eragitea helburu du. Kutsadura arriskuak tarteko eta zonaldeko ezaugarriak presente, egoki eta beharrezkoa da datu fidagarriak zein arrisku egoerei dagokien premiarekin jasotzeko modukoak izatea. Hori dela eta, azaldutakoak oinarri (ohiko haizearen norabidea, ia 30.000 biztanleren kokapena, osasun indizeak...) beharrezkoa zaio inguru horretan (Trintxerpetik Buenabistara doan tartean, hau da, Udalak Bidebieta eta Altza moduan definitu dituen auzoetan) airearen kalitatea neurtzeko estazio bat izatea.

El Ayuntamiento de San Sebastián tiene como objetivo influir positivamente en el modo de vida de toda la población, superando las desigualdades. Debido al riesgo de contaminación y teniendo en cuenta las características de la zona, es adecuado y necesario contar con algún modo de recabar datos de forma fiable y con la rapidez exigida por las situaciones de riesgo. Teniendo en cuenta todo lo anteriormente expuesto (el sentido habitual del viento, la ubicación de casi 30.000 habitantes, los índices de salud…), resulta necesario contar con una estación para medir la calidad del aire en esa zona (la que va de Trintxerpe a Buenavista, es decir, los barrios que el Ayuntamiento ha definido como Bidebieta y Alza).

Horiek horrela, EH BILDU udal taldeak honako mozio arrunt hau aurkezten du:

Por todo ello, el grupo municipal de EH BILDU presenta la siguiente

MOZIOA ARRUNTA

MOCIÓN ORDINARIA

1.- Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio azter dezala hiriko Ekialdeko Barrutiaren eremuan, Paisaiako portuaren aldirietan, airearen kalitatea neurtzeko estazio bat jartzeko aukera.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno Vasco que contemple la implantación de una nueva estación de medida de la calidad del aire en el ámbito del Distrito Este de la ciudad, en las inmediaciones del puerto de Pasaia.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari teknologia aldetik dauden bideak jartzeko eta Donostiako Udalari laguntzeko airearen kalitateari buruzko datuak ere 'Donostia Data' datu behategian sartzeko modua izan dezan Donostiako Udalak".
====================================

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Vasco a establecer los cauces técnológicos y a colaborar con el Ayuntamiento de San Sebastián para que éste pueda incorporar los datos de calidad del aire a su Observatorio de Datos de la ciudad 'Donostia Data".
====================================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hemezortziko urriaren zortzian.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a ocho de octubre de dos mil dieciocho.

ALKATEAK O. E. /”.

V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso”.

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2.1. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, etxebizitza premiak hemen betetzeko aukerarik ez izatearen ondorioz gure hiria gazte jendea galtzen ari dela eta.

“EH BILDU udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrek, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen dion babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkezten nahi dio Udalbatzari, Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordeak irailaren 17an izan zuen bileran etxebizitza premiak hemen betetzeko aukerarik ez izatearen ondorioz gure hiria gazte jendea galtzen ari dela eta egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Etxebizitza eskuratzeko arazoa, etxebizitzaren garestitzea, alokairuaren prezioaren igoera ikaragarria eta alokairuko etxebizitzen eskaintza gero eta txikiagoa: horixe da gure hiriko gazteak gehien kezkatzen dituen arazoa.

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la pérdida de población juvenil ante la imposibilidad de ver satisfecha sus necesidades alojacionales en nuestra ciudad.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno, sobre la pérdida de población juvenil ante la imposibilidad de ver satisfecha sus necesidades alojacionales en nuestra ciudad. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 17 de septiembre.

JUSTIFICACIÓN

El problema del acceso a la vivienda, la carestía, en aumento, de la misma, el disparatado incremento del precio de la vivienda de alquiler y la disminución de la oferta de vivienda residencial en alquiler es una de las cosas que más preocupa a la población juvenil de nuestra ciudad.

Ez da gutxiagorako; izan ere, haietako askok atzeratua ikusten dute emantzipatzeko aukera, edo inguruko beste udalerri batzuetan bilatu behar izaten dute beren etxebizitza premiari erantzuteko modua. Nolabait esatearren, “gazteak gure hiritik botatzen” ari gara, hemen bizitegi aukerarik ematen ez diegula eta.

No es para menos, teniendo en cuenta que muchos de ellos ven retrasada sus posibilidades de emancipación o se ven obligados a buscar la respuesta a su necesidad de alojamiento en otros municipios de nuestro entorno. Se trata, por así decirlo, de una “expulsión de jóvenes en nuestra ciudad” motivada por la ausencia de soluciones habitacionales.

Udal Gobernuak, agintaldiko azken etapan, Etxebizitza Planaren zirriborroa aurkeztu du. Baina, hala ere, ezinbestekoa iruditzen zaigu haren barruan serio eta zorrotz aztertzea zenbat donostiar gaztek utzi behar izan duten edo utzi behar izaten duten beren hiria, etxebizitza premiak hemen betetzerik ez dutelako eta, beraz, ez daukatelako garatzerik, modu nahiko bideragarrian, bizi proiektu independente bat.

El Gobierno Municipal -si bien es cierto que coincidiendo con la última etapa de legislatura- ha presentado un borrador de Plan de Vivienda. Sin embargo, creemos imprescindible que dentro del mismo se aborde un estudio serio y riguroso del número de jóvenes donostiarras que se han visto o se ven “obligados a abandonar su ciudad” ante la imposibilidad de ver satisfechas sus necesidades de alojamiento donde desarrollar su proyecto de vida independiente de una manera más o menos viable.

Gure ustez, Donostian etxebizitzaren arazoa zein den aztertzeko, ezinbestekoa da zenbat gazte jende galtzen den jakitea eta zenbatzea, askotan bizitzera nora joan behar izaten duten zehaztea…

Conocer y cuantificar la pérdida de población juvenil, determinar los lugares a dónde, en muchas ocasiones, se ven obligados a trasladar su residencia… resulta a nuestro juicio un elemento obligatorio en el marco de cualquier análisis sobre el problema de la vivienda en Donostia.

Hala, Udal Gobernuari horren gainean zer iritzi zuen galdetu eta Hirigintza Sostengagarriko eta Hiri Proiektuetako zinegotzi ordezkariak erantzun zigun hari ere kezka ematen ziola Donostiak gazte-jendea galtzeak eta lan zaila dela hori zerk eragiten duen jakiteko egin beharrekoa; eta hartu zuen konpromiso bakarra baten batek planteatuz gero kontuan hartzeko prest izatea besterik ez zen izan.

Interpelado al respecto el Gobierno Municipal, el delegado de Urbanismo Sostenible, Vivienda y Proyectos de Ciudad nos contestó que compartía la preocupación por la pérdida de población juvenil en Donostia, aludiendo a la complejidad del proceso a seguir para determinarlo, sin adquirir más compromiso que el estar dispuestos a considerarlo si alguien lo plantea.

Horiek horrela direla, hauxe da nire KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari azterketa bat eskatzeko —lege aldetik azterketa hori eskatzeko modurik onena iruditzen zaion moduan—, ikusteko ea Donostiako zenbat gaztek joan behar izan duen inguruko beste herri batzuetara bizitzera hemen ez duelako behar zuen bizitokirik aurkitu.

Donostia, 2018ko irailaren 20a

Izpta.: Ricardo Burutaran Ferré
EH BILDU udal taldeko zinegotzia".

A la vista de todo ello, el concejal que suscribe, formula la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que encargue un estudio, en la fórmula que se considere viable jurídicamente, para determinar el número de jóvenes donostiarras que, ante la falta de respuesta a la necesidad alojacional en nuestra ciudad a un precio accesible o viable, se han visto obligados a trasladar su domicilio a otros municipios de nuestro entorno.

En Donostia, a 20 de septiembre de 2018

Sin: Ricardo Burutaran Ferré
Concejal del grupo municipal de EH BILDU".

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak, Jon Insausti Maisterrena jaunak eta Miren Albistur Garmendia andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Ricardo Burutaran Ferré, D. Loïc Alejandro, D. Enrique Ramos Vispo, D. Jon Insausti Maisterrena y Dª. Miren Albistur Garmendia, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.2. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak

II.2.2. Moción de control que presenta el Grupo

aurkeztua, etxez etxeko zerbitzuaren ingurukoa.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2018ko irailaren 17an Pertsonen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Abuztuaren 22an, Ernesto Gasco alkateordeak hiriko 2017ko barometro ekonomikoaren ondorioak aurkeztu zituen prentsaurreko batean. Beste datu batzuen artean, hiriko gizarte-zerbitzuen inguruko datuak aipatu zituen eta positiboki baloratu zuen 2017an artatutako pertsona kopurua jaitsi izana.

Esate baterako, etxez etxeko zerbitzuak artatutako pertsonak 2017an %1 gutxiago izan direla aipatu zuen. Udal talde honen iritziz eta zerbitzuan lan egiten dutenen iritziz, datu hau kezkagarria eta negatiboa da. Izan ere, azken urteetan Udal eta Foru Aldundiaren helburua izan da zerbitzua indartzea eta lehiakorragoa izatea (prezio publikoa ezarriz eta langileen baldintzak hobetuz) eskaera kopurua handitu edo mantendu ahal izateko.

Batzordean, Gizarte-ekintzako delegatuak adierazi zigun ez zuela adierazpen horien berri eta bere datuen arabera zerbitzuak %10eko igoera izan duela aipatu zuen. Gure aldetik, aipatu genuen horrelako zerbitzu batez hitz egiten dugunean mezu argiak eman behar

EH BILDU sobre el servicio de ayuda domiciliaria.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción de control trae causa de la interpelación sustanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas celebrada el 17 de septiembre de 2018.

JUSTIFICACIÓN

El 22 de agosto, el teniente de alcalde, Ernesto Gasco, presentó en rueda de prensa las conclusiones del barómetro económico de la ciudad en 2017. Entre otros datos, mencionó los datos en torno a los servicios sociales de San Sebastián, y valoró positivamente el descenso en el número de personas atendidas en 2017.

Por ejemplo, mencionó que el número de personas atendidas en 2017 por el Servicio de Ayuda a Domicilio había sido un 1 % menor. En opinión de este grupo municipal y de las personas que trabajan en dicho servicio, este dato es preocupante y negativo. De hecho, en los últimos años, el objetivo municipal y foral ha sido reforzar el servicio y hacerlo más competitivo (estableciendo un precio público y mejorando las condiciones de la plantilla laboral), para poder incrementar y mantener el número de solicitudes.

En la Comisión, la delegada de Acción Social señaló que no tenía conocimiento de dichas manifestaciones, y que, según los datos de que disponía, el servicio se había incrementado en un 10 %. Nuestro grupo señaló que cuando se habla de un servicio de

ditugula eta zerbitzuaren erabilera balioan jarri, batez ere, gaur egungo egoeran; hau da, zerbitzua ematen duten langileen arteko eta enpresaren arteko akordiorik ez dagoela, eta horrek zerbitzuan duen kalte negatiboarekin.

Gogorarazi nahi dugu adineko pertsonak haien etxeetan zaintzeko udal zerbitzu garrantzitsuenetako bat Etxez Etxeko Laguntza zerbitzua dela eta, aldi berean, hiriko 400 emakumeri lana (eta 1.500 familiari zerbitzua) ematen diela.

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Etxez Etxeko Zerbitzua hobetzeko eta bertan lan egiten duten pertsonen lan-baldintzak hobetzeko ahaleginekin jarrai dezala, kalitatezko zerbitzu bat eskaintzeko.

Donostian, 2018ko irailaren 20an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

estas características es preciso transmitir unos mensajes claros y poner en valor su uso, sobre todo en una situación como la actual, en la que no hay acuerdo entre el personal y la empresa, con el perjuicio que ello ocasiona al servicio.

Queremos recordar que el Servicio de Ayuda a Domicilio es uno de los servicios municipales más importantes para el cuidado de personas mayores en su hogar y que, además, emplea a más de 400 mujeres de la ciudad (y presta su servicio a 1.500 familias)

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que continúe haciendo esfuerzos para mejorar el Servicio de Ayuda a Domicilio así como las condiciones laborales de su plantilla laboral, con el fin de ofrecer un servicio de calidad.

En San Sebastián, a 20 de septiembre de 2018

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH BILDU".

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Amaia Martin Garin andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Olaia Duarte López, D.ª Amaia Martín Garín, D. José Luis Arrúe Pintó, D. Alfonso Gurpegui Ruiz y D.ª Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

ONARTUA.
AHO BATEZ.

APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.3. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Merkataritzako Aholkularitza Kontseilua eta Garberaren zabalkundea direla eta.

“Josu Mirena Ruizek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Merkataritzako Aholkularitza Kontseilua eta Garberaren zabalkundea direla eta, Osoko Bilkuran azter dadin. Mozio hau Pertsonen Batzordean 2018ko irailaren 17ko bilkuran egindako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Merkataritzako Aholkularitza Kontseiluak iazko abenduaren 22an egindako bileran Garberaren zabalkundearen eragina aztertzen zuen txostenaren aurrerapena aurkeztu zen. Eragileen galderak eta iradokizunak zirela eta, bilera horren aktak hauxe dio: "Gasco jaunak, jasotako iradokizunak ikusita, aurkeztutako aurrerapenean lanean jarraitzea eta kontseiluaren beste bilera batean behin betiko azterlanaren beste azalpen bat egitea proposatu du. Zinegotziak Donostiako Sustapeneko Kontseiluan gai horri buruz aritzeko berariazko saio bat deitzeko konpromisoa hartu du, eta baita gai horri buruz aritzeko berariazko Merkataritzako Aholku Batzorde baterako deia egiteko ere."

II.2.3. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre el informe del Consejo asesor de Comercio sobre el tema de ampliación de Garbera.

“Josu Mirena Ruiz, concejal del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, relativa al Consejo Asesor del Comercio y a la ampliación de Garbera, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación efectuada el 17 de septiembre del 2018 en la Comisión de Servicios a las Personas.

JUSTIFICACIÓN

En la reunión celebrada el 22 de diciembre del año pasado por el Consejo Asesor del Comercio, se presentó un avance del informe en el que se estudiaba el impacto que podría tener la ampliación de Garbera. El acta de dicha reunión recoge, en relación a las preguntas y sugerencias de las y los agentes, que el Sr. Gasco, vistas las sugerencias presentadas, propuso continuar trabajando sobre dicho avance y hacer una presentación del estudio definitivo en otra reunión del Consejo. Además, el concejal adquirió el compromiso de convocar una sesión específica para tratar esta cuestión en el Consejo de Fomento de San Sebastián, así como de convocar una reunión del Consejo Asesor del Comercio con el mismo objetivo.

Ernesto Gascok ez du hitza bete, behin betiko txostena azaltzeko ez baitu Sustapeneko Kontseilua edota Merkataritza Aholku Batzordea deitu. Are okerrago, Udalbatzak Garberaren zabalkundea behin betiko onartu zuen uztailaren 19an, eta udal taldeok txostena uztailaren 27an jaso genuen emailez (Udal Gobernuak Garberaren zabalkundearen tramiteei heldu eta handik bi urte eta erdira, hain zuzen ere). Gainera, 2018an behin baino ez da elkartu Merkataritza Aholkularitza Kontseilua, ekainaren 29an, eta gai zerrendan, eragileen harridurarako, Garberaren gaia ez zen azaltzen.

Ernesto Gasco no ha cumplido su palabra, puesto que no ha convocado al Consejo de Fomento ni al Consejo Asesor del Comercio para exponer en ellos el informe definitivo. Y lo que es más grave, el Pleno del Ayuntamiento aprobó definitivamente la ampliación de Garbera el 19 de julio y los grupos municipales recibimos el informe el 27 de julio, por correo electrónico (dos años y medio después de que el Gobierno Municipal iniciara los trámites para dicha ampliación). Por otro lado, el Consejo Asesor del Comercio solamente se ha reunido en una ocasión en el 2018, en concreto, el 29 de junio, y en el orden del día no aparecía la cuestión de Garbera, para estupor de las y los agentes.

Txostena irakurrita, Udal Gobernuaren azpijokoa erraz uler daiteke. Nekez justifika daiteke-eta zabalkundea txostenean ageri diren datuekin. Datuen arabera (2016koak), Baionatik Donostiara doan tartean merkataritza guneen m2/1000 biztanle kopurua 377koa da. Datu hau Herberehetakoa (362), Danimarkakoa (311), Euskal Autonomia Erkidegokoa (306), Espainiakoa (277), Frantziakoa (272), Erresuma Batukoa (265), Alemaniakoa (181) edo Belgikakoa (118) baina handiagoa da.

Una vez leído el informe, se entiende fácilmente por qué el Gobierno Municipal ha jugado sucio, puesto que la ampliación es difícilmente justificable con los datos que aparecen en dicho documento. Según estos datos, que son de 2016, el número de m2 de centros comerciales por cada 1.000 habitantes en el espacio comprendido entre Bayona y San Sebastián es de 377. Es decir, mayor que el de Países Bajos (362), Dinamarca (311), Comunidad Autónoma Vasca (306), España (277), Francia (272), Reino Unido (265), Alemania (181) y Bélgica (118).

Gauzak horrela, guk aurkeztutako interpelazioak honela zioen:

Por todo ello, la interpelación que presentó nuestro grupo decía lo siguiente:

1-Zer dela eta txosten hau ez zen aurkeztu Garberaren behin betiko onarpena eman aurretik? Zergatik ezkutatu zaie udal taldeei eta merkataritza alorreko eragileei?

1.- ¿Por qué no se presentó el informe antes de aprobar definitivamente la ampliación de Garbera?¿Por qué se nos ha ocultado a los grupos municipales y a los y las agentes del sector comercio?

2-Zergatik ez du hitza bete Gasco jaunak?

2.- ¿Por qué el Sr. Gasco no ha cumplido su

Gobernantza berriaren eredua al da hau?

palabra?¿Es éste el modelo de nueva gobernanza?

3-Garberaren zabalkundearen tramitazioari agintaldi hasieran ekin zion Udal Gobernuak, baina txostena aurtengo uztailean aurkeztu du. Bi urte eta erdi horietan, zergatik bultzatu du Udal Gobernuak Garberaren zabalkundea haren eraginari buruzko txostenik izan gabe?

3.- El Gobierno Municipal inició la tramitación de la ampliación de Garbera al comienzo de su mandato, pero no ha presentado el informe hasta julio del presente año?¿Por qué ha impulsado el Gobierno Municipal la ampliación de Garbera durante estos dos años y medio, sin contar con un informe sobre su impacto?

4-Udal Gobernua sustatzen ari den merkataritza gune handi guztiak gauzatuz gero, zein egoeratan geratuko dira gure hiriko merkataritza eta denda txikiak? Nolako eragina izango du hiri ereduan? Ba al du Udal Gobernuak eginda horri buruzko txostenik? Ez badu, zergatik ez? Eta egiteko asmoa al du?

4.- Si llegan a ponerse en marcha todos los grandes centros comerciales que promueve el Gobierno Municipal, ¿en qué situación quedarán el pequeño comercio y las pequeñas tiendas de nuestra ciudad?¿Qué efecto tendrá esto en el modelo de ciudad?¿Ha realizado el Gobierno Municipal algún informe sobre esta cuestión? Si no lo ha hecho, ¿por qué?¿Tiene intención de realizarlo?

Udal Gobernuak, bere erantzunean, Garberaren zabalkundea epai baten ondorio dela adierazi zuen. Argudio bezala gezurra erabiltzea, jakinda gezurretan ari direla, gobernu ustelen praktikak izan ohi dira. Argi gera dadin, epaiaren 3. puntuak horrela dio:

El Gobierno Municipal, en su respuesta, señaló que la ampliación de Garbera es consecuencia de una sentencia. Utilizar la mentira como argumento, siendo consciente de que se está mintiendo, suele ser una práctica de gobiernos corruptos. Para que quede claro, el punto 3 de la sentencia dice así:

"Tercero: Debemos desestimar y desestimamos la pretensión de que ordenemos la revision del apartado A.U.IN. 09 "Garbera" del mencionado Plan General de Ordenación Urbana para incluir en el mismo todas las previsiones del Convenio y, en particular, la ampliación de la edificabilidad de "IN-09. Garbera" en los términos que se acordaron en el mismo”.

"Tercero: Debemos desestimar y desestimamos la pretensión de que ordenemos la revisión del apartado A.U.IN. 09 "Garbera" del mencionado Plan General de Ordenación Urbana para incluir en el mismo todas las previsiones del Convenio y, en particular, la ampliación de la edificabilidad de "IN-09. Garbera" en los términos que se acordaron en el mismo”.

Interpelazioan egindako gainerako galderak ez zituen erantzun nahi izan Udal Gobernuak.

El Gobierno Municipal no quiso responder al resto de preguntas que formulamos en la interpelación.

Hau guztia dela-eta, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

KONTROL MOZIOA

1- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio hitza ematen duenean bete dezala.

2- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio ez dezala berriro ere ideia faltsurik zabaldu Garberaren zabalkundea sustatzeko arrazoiez.

2- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio arduraz joka dezala eta azter dezala nolako eragina izango luketen Donostiako merkataritzan hirian bertan eta hiritik 25 kilometrora aurreikusita dauden merkataritza gune guztiek (Belartza barne).

Donostian, 2018ko irailaren 20an

Josu Mirena Ruiz Martin
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno Municipal que cuando dé su palabra la cumpla.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno Municipal que no vuelva a difundir ideas falsas sobre los motivos para promover la ampliación de Garbera.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno Municipal que actúe con responsabilidad y que estudie la afección que tendrán en el comercio de San Sebastián todos los centros comerciales previstos en la ciudad así como en un radio de 25 kilómetros (incluido el de Belartza).

En San Sebastián, a 20 de septiembre de 2018

Josu Mirena Ruiz Martin,
concejal del grupo municipal EH BILDU".

Eztabaida hasita, Josu Ruiz Martin jaunak, Amaia Martin Garin andreak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Josu Ruiz Martín, D.ª Amaia Martín Garín y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP,

PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

(2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

ATSEDENALDIA

13:45EAN, ATSEDENALDIA EGITEN DA ETA BERRIRO ERE EKITEN ZAIO SAIOARI, 15:00AK DIRENEAN.

RECESO

SIENDO LAS 13:45 H., SE REALIZA UN RECESO Y SE REANUDA LA SESIÓN CUANDO SON LAS 15:00 H.

II.2.4. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostiako mugimendu feministak egiten dituen deialdiekiko babesa dela eta.

“Naiara Sampedro Perez EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2018ko iraileko Pertsonen Zerbitzu Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Aurtengo uda beltza izan da Donostiako emakumeontzat. Hiriko espazio publikoetan libre bizi eta sentitu beharrean, hirian gertatutako eraso matxisten gorakadak kezkatu eta baldintzatu gaitu.

Egoera honen aurrean, ohikoa bilakatu da,

II.2.4. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre el apoyo a los llamamientos que realiza el movimiento feminista de la ciudad.

“Naiara Sampedro Pérez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Ayuntamiento Pleno. La moción trae causa de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas de septiembre de 2018.

JUSTIFICACIÓN

Éste ha sido un verano negro para las mujeres de San Sebastián. El incremento de las agresiones machistas que se ha registrado en la ciudad nos ha preocupado y condicionado, por lo que no hemos podido vivir y sentirnos libres en los espacios públicos de la ciudad.

Como consecuencia de ello, se ha convertido en

hirian salatutako eraso matxisten aurrean, Udal Gobernuak beharrezko adierazpenak eta elkarretaratze deiak (Udalak eta Foru Aldundiak 12:00etan Alderdi Ederren deitutako kontzentrazioa eta 19.00etan Bulebarrean, hiriko mugimendu feministak deitutako elkarretaratzea) zabaltzea eta herritarrei parte hartzeko deia egitea.

una práctica habitual que ante las denuncias por agresiones sexistas el Gobierno Municipal realiza las correspondientes declaraciones y llamamientos a concentraciones (el Ayuntamiento y la Diputación Foral convocan a las 12:00 en Alderdieder, y el movimiento feminista de la ciudad a las19:00 en el Boulevard), al mismo tiempo que se invita a la ciudadanía a participar en las mismas.

Ez zaigu serioa iruditzen, aldiz, alkateak herritarrak hiriko mugimenduak egiten dituen deialdietan parte hartzera animatu eta ondoren, Udal Gobernuko ordezkari bakar bat ere bertan ez izatea.

No nos parece serio que el alcalde anime a la ciudadanía a participar en las convocatorias que el movimiento feminista de la ciudad realiza y que luego ninguna persona del Gobierno Municipal acuda a ellas.

Argi dago, indarkeria matxista arazo estrukturala den aldetik, modu integralean erantzun beharrean gaudela eta horretarako ezinbestekoa dela instituzioa eta hiriko mugimendu feminista elkarlanean aritzea, gaur egun bermatzen ez dena eta azken hilabeteetan ageriago geratzen ari dena.

Está claro que, siendo la violencia machista un problema estructural, debemos darle una respuesta integral, y, para ello, es imprescindible que las instituciones y el movimiento feminista de la ciudad trabajen conjuntamente; sin embargo, esta colaboración no se garantiza en la actualidad, y en los últimos meses esta realidad ha quedado cada vez más patente.

Ezinbestekoa iruditzen zaigu indarkeria matxistaren aurrean instituzioek eta mugimendu feministak elkarrekin jardutea. Ez da aski herritarrei deialdietan parte hartzeko eskaera egitearekin: Udal Gobernuak mugimendu feministak egiten dituen elkarretaratzeetan parte hartzea bermatzeaz gain, elkarrekin jardun behar dute.

Creemos que es fundamental que las instituciones y el movimiento feminista trabajen conjuntamente para erradicar la violencia machista. No es suficiente con hacer un llamamiento a la ciudadanía a participar en las convocatorias que se realizan. El Gobierno Municipal, además de garantizar la participación en las concentraciones convocadas por el movimiento feminista, debe actuar en colaboración con dicho movimiento.

Horiek horrela, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

Por todo ello, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno

Gobernuari hirian gertatuko eraso matxisten ondorioz hiriko mugimendu feministak deitzen dituen elkarretaratzeetan parte hartzea berma dezala.

2.-Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, hiriko indarkeria matxistari erantzun eta aurre egiteko, abiaraz dezala hiriko mugimendu feministarekin elkarlana.

Donostian, 2018ko irailaren 20an

Naiara Sampedro Perez
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

Municipal a que garantice la participación en las concentraciones que convoque el movimiento feminista de la ciudad como consecuencia de las agresiones machistas que se produzcan en el municipio.

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que de inicio a una colaboración con el movimiento feminista de la ciudad al objeto de responder y hacer frente a la violencia machista en la ciudad.

Donostian, 2018ko irailaren 20an

Naiara Sampedro Perez
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

Eztabaida hasita, Naiara Sampedro Perez andreak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak eta Amaia Martin Garin andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.ª Naiara Sampedro Perez, D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte y D.ª Amaia Martín Garín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

4. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

4. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

II.2.5. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, martxoko Udalbatzarrean pentsionisten inguruan hartutako konpromisoak direla eta.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2018ko irailaren 17an Pertsonen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Donostiako Udalak 2017an emandako Gizarte Larrialdietarako Laguntzen inguruko datuek argi adierazten dute, urtetik urtera, gora egiten dutela laguntza hauek behar dituzten 65 urtetik gorako pentsionistek. Datu orokorrak ikusita, 2015etik

II.2.5. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre los compromisos adoptados en el Pleno de marzo sobre los pensionistas.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción de control trae causa de la interpelación sustanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas celebrada el 17 de septiembre de 2018.

JUSTIFICACIÓN

Los datos sobre las ayudas de emergencia social concedidas por el Ayuntamiento de San Sebastián en 2017 indican claramente que año a año va aumentando el número de pensionistas de más de 65 años que necesitan estas ayudas.

2017ra GLLen eskaerek behera egin dute % 6,28an. Baina, pertsona pentsionistek egindako eskaerak ikusita, urtetik urtera diru laguntzak behar dituzten pentsionista donostiarrak gero eta gehiago direla ikus dezakegu. Batez ere, 65 urtetik gorako emakumezkoak dira diru laguntza hauek beharrezkoak dituztenak oinarrizko gastuei aurre egin ahal izateko, eta haien kopurua gora doa.

Vistos los datos generales, las peticiones de AES han disminuido un 6,28 %. Pero, a la vista del número peticiones realizadas por las personas pensionistas, podemos observar que de año en año va aumentando el número de pensionistas donostiarras necesitadas de ayuda económica. Sobre todo, son mujeres de más de 65 años las que necesitan esas ayudas para hacer frente a los gastos básicos, y cada vez son más las que precisan de estas ayudas.

Pentsionista horietatik % 80 emakumezkoak dira. Pobreziaren feminizazioaren eredu hau Diru Sarrerak Bermatzeko Errentaren kasuan ere errepikatu egiten da. Azkeneko datuek diote DSBEren onuradunen % 25 (15.500 pertsona) pentsionista pobreak direla; hau da, hilero 787 euro baino gutxiagoko pentsioa jasotzen duten pertsonak. Kasu honetan ere emakumezkoen egoera da kezkagarriena; izan ere, DSBE jasotzen duten hiru pentsionistetatik bi emakumezkoak dira.

El 80 % de estas personas que perciben una pensión son mujeres. Este ejemplo de feminización de la pobreza se repite también en el caso de la renta de garantía de ingresos. Los últimos datos indican que un 25 % de las personas beneficiarias (15.500) de la renta de garantía de ingresos son pensionistas pobres, es decir, personas que perciben una pensión de menos de 787 euros al mes. En este caso también es preocupante la situación de las mujeres, puesto que de cada tres pensionistas que reciben la renta de garantía de ingresos, dos son mujeres.

Datu kezkagarri hauen aurrean, pentsionista asko ikusi dugu udaletxe aurrean zein kaleetan pentsio duinen aldarrikapena egiten urte hasieratik. Kezka hau ikusita, Udalbatzak gure taldeak proposatutako honako mozio hau onartu zuen aurtengo martxoan:

Ante la realidad que reflejan estos preocupantes datos, desde comienzos de año hemos podido ver a numerosas personas pensionistas concentradas tanto delante del ayuntamiento como en las calles, reivindicando unas pensiones justas. Como consecuencia de esta preocupación, el Pleno del Ayuntamiento aprobó en marzo de este año una moción, a propuesta de nuestro grupo, que decía lo siguiente:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari epe motzean komunikazio kanpaina zehatz bat egin dezala diru-sarrera urriak dituzten pertsona pentsionistek eska ditzaketen diru-laguntzen berri izan dezaten.

1. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que realice a corto plazo una campaña de comunicación específica, para que las personas pensionistas con escasos ingresos estén al tanto de las ayudas económicas que pueden solicitar.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hiriko jubilatuen etxeekin eta hirugarren adineko eragile zein elkarteekin saio bat egin dezala, udal gizarte zerbitzuetan eska daitezkeen diru laguntza ekonomikoen berri emateko eta pentsionisten iritzi eta kezkak jasotzeko.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari azterketa bat egin dezala hiriko emakume pentsionisten pobreziaren inguruko diagnostiko bat edukitzeko.

Dagoeneko bost hilabete joan diren honetan, ez dugu mozioan jasotako neurrien berri eta pentsionisten plataformak dioenaren arabera, ez da inongo bilerarik egin diru laguntza ekonomikoen berri emateko. Batzordean alkateak adierazi duenez, pentsionisten plataformak egindako eskaerei erantzuna emateko denbora behar da eta horregatik ez zaie erantzunik eman hainbat eskaerari.

Bestetik, martxoko plenoan onartutako neurrien inguruan, alkateak ez digu azalpen zehatzik eman diagnostikoa edo komunikazio kanpaina ez egiteari buruz. Ezin dugu ulertu zertarako bozkatzen diren horrelako neurriak eragileen aurrean, ondoren emandako hitza betetzen ez bada.

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari martxoko udalbatzarrean onartutako

2. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que realice una sesión con los hogares del jubilado donostiarras y con agentes y asociaciones de la tercera edad, para ponerles al tanto de las ayudas económicas que pueden solicitar en los servicios sociales municipales y recoger las opiniones e inquietudes de las personas pensionistas.

3. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que realice un estudio para disponer de un diagnóstico respecto a la pobreza de las mujeres donostiarras pensionistas.

Transcurridos cinco meses desde aquella aprobación, no hemos tenido noticia de las medidas aprobadas en la moción y, según señala la plataforma de pensionistas, tampoco se ha realizado ninguna reunión para dar cuenta de las ayudas económicas. El alcalde indicó en comisión que responder a las cuestiones planteadas por la plataforma de pensionistas requiere de tiempo y que es por ese motivo por el que no se ha respondido a varias de ellas.

Por otra parte, en relación con las medidas aprobadas en el pleno de marzo, el alcalde no nos ha proporcionado una explicación concreta sobre la no realización del diagnostico o la campaña de comunicación que fueron aprobadas. No entendemos por qué se votan este tipo de medidas ante los agentes si posteriormente no se cumple la palabra dada.

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que, en un plazo de tres meses,

neurriak (justifikazioan aipatzen direnak) hiru hilabeteko epean bete ditzala eta horren guztiaren berri eman diezaiola Alderdi Ederreko pentsionisten plataformari.

Donostian, 2018ko irailaren 20an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

cumpla las medidas aprobadas en el pleno de marzo (citadas en la parte expositiva) y dé cuenta de todo ello a la plataforma de pensionistas de Alderdi Eder.

Donostian, 2018ko irailaren 20an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.ª Olaia Duarte López y D.ª Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.6. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, osasun arriskuez arduratzeari buruzkoa.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2018ko irailaren 17ko Lurraldearen eta Planifikazio Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

II.2.6. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la responsabilidad de los peligros sanitarios.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada el 17 de septiembre de 2018 en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio.

JUSTIFICACIÓN

Duela urtebete pasatxo, 2017ko uztailean, alkatea jaunari galdera zuzendu genion Pasaiako Portuak Donostiako ingurumenean eta osasunean duen eragina dela-eta, iragarritako asmo berriak zirela-eta. Zinegotzi ordezkariak erantzun zigun gaiaren muina saihestuz eta garrantzia kenduz. Honelaxe genioen orduan: "Portuko eguneroko jarduerak zuzenean eragiten du Eskalantegi-Buenabista-Oleta-Herrera zonaldeetan, Pasaiako Portuko espazioak Donostiakoak ez izan arren bertako lanen ondorioak zonalde horietako bizilagunek pairatzen dituzte, nagusiki, zaratak eta kutsadurak; azkeneko hauen artean bereziki inportanteak izan dira txatarrarekin loturikoak..."

Urtebete geroago, aurtengo udan, eta zehazkiago abuztuaren 2an, Pasaiako portuan Christine ontziaren zama ateratzen ari zirenean sua piztu zen bertako txatarrean eguerdi aldera; suteak 19:00ak arte iraun zuen. Eusko Jaurlaritzak herritarrei leihoak ixteko gomendioa luzatu zien. Honako hau zioen SOS Deiak-en twitter kontu ofizialak: "Pasaiako portuan suteagatik leihoak ixtea gomendatzen da hainbat lekutan ___Debido al incendio ocurrido en el Puerto de pasaia se recomienda cerrar las ventanas en Lezo, Pasajes de San Pedro y San Juan, Trintxerpe, Alto de Miracruz y Ulia".

Pasaiako eta Lezoko udalek berehala beren udaltzaingoen dispositiboak herritarrak ohartzen jarri zituzten: bi herrietan udaltzainek bozgorailuen bidez kalez kale herritarrei azkar eta zuzen leihoak ixteko deia zabaldu zieten. Donostiako Udalak jasoko zuen halako deia eta izango zituen dispositiboak ekialde osoan halako deiak egiteko. Baina ez zuen egin. Egun horretan gutxitan izaten den haizeak

Hace poco más de un año, en julio de 2017, dirigimos una pregunta al señor alcalde respecto a las afecciones del puerto de Pasaia en el medio ambiente y en la salud de San Sebastián, a causa de los nuevos proyectos que se anunciaron. La Concejalía delegada nos respondió evitando lo esencial del asunto y quitándole importancia. Esto es lo que dijimos entonces: "Por otra parte, la actividad ordinaria del puerto influye directamente en las zonas Eskalantegi-Oleta-Herrera, ya que aunque los espacios del Puerto de Pasajes no pertenecen a San Sebastián, son las/los vecinas/os de esas zonas quienes sufren las consecuencias de los trabajos del puerto, sobre todo ruidos y contaminaciones".

Un año después, este verano, el 2 de agosto, alrededor del mediodía, cuando estaban descargando el buque Christine en el puerto de Pasaia, se incendió la chatarra allí depositada, y el incendio duró hasta las 19:00 h. El Gobierno Vasco aconsejó a la ciudadanía que mantuvieran las ventanas cerradas. La cuenta oficial de Twitter de SOS Deiak decía lo siguiente: "Pasaiako portuan suteagatik leihoak ixtea gomendatzen da hainbat lekutan ___Debido al incendio ocurrido en el Puerto de pasaia se recomienda cerrar las ventanas en Lezo, Pasajes de San Pedro y San Juan, Trintxerpe, Alto de Miracruz y Ulia".

Los ayuntamientos de Pasaia y Lezo activaron, inmediatamente, sendos dispositivos de la Guardia Municipal, para advertir a la ciudadanía de dicha circunstancia: en los dos municipios, la Guardia Municipal hizo un llamamiento inmediato y directo a la ciudadanía, recorriendo todas las calles y utilizando altavoces, para que cerraran las ventanas. Probablemente, el Ayuntamiento de

jotzen zuen: hego-ekialdekoa eta, ondorioz suteari zerion ke beltzaren hodia Lezotik Donostiarako norabidean mugitu zen. 12:30ean Abenidatik ikus zitekeen eta, bertan, inguruko zonalde osoan, alegia, Eskalantegi kaletik Azkuene kaleraino doan buelta osoan, erretako gaien kirats sarkorra usain zitekeen. Hala ere, ez zegoen Udalaren aldetik, inongo oharrik, ez web orrian, ez sare digitalen bidez, are gutxiago udaltzainek beraiek emanda beste herrietan bezala; ezta SMS bidez Udalak erabiltzen ohi duen alerta sistematik bidalitako oharrak (haizeteak, olatuak, uholdeak, eta antzeko arriskuez ohartzeko erabiltzen dena); inongo bidetik ez zegoen iragarpen, aholku edo agindurik.

San Sebastián también recibió aquella llamada y contaba con los dispositivos suficientes para realizar una advertencia a la población de la zona este de la ciudad. Pero no lo hizo. Aquel día soplaba viento del sureste, algo poco habitual, y, por tanto, la columna de humo negro que originaba el incendio se desplazaba desde Lezo en dirección a San Sebastián. A las 12:30, era visible desde la Avenida, y en toda la zona colindante, es decir, en la totalidad del perímetro que transcurre entre la calle Eskalantegi hasta la calle Azkuene, se podía oler el penetrante mal olor de los materiales quemados. A pesar de ello, el Ayuntamiento no realizó ninguna advertencia ni en la página web, ni en las redes digitales, y menos aún se dispuso un dispositivo de la Guardia Municipal para ello, como se realizó en los otros municipios; tampoco se envió ningún aviso mediante SMS, utilizando el sistema de alerta que el Ayuntamiento suele utilizar para advertir del riesgo de vientos fuertes, oleaje, inundaciones, etc.; en ningún medio se publicó previsión, recomendación u orden alguna.

Onargarriak diren parametroak bider hiru izatera ailegatu zen, arratsaldeko orduetan, airearen kalitatea; “txarra” eta “oso txarra” bitartean egon zela publiko egin diren datuen arabera.

En las horas de la tarde se llegaron a alcanzar unos niveles tres veces superiores a los parámetros que se consideran aceptables, y, según los datos hechos públicos, la calidad del aire se podía calificar entre “mala” y “muy mala”.

Luze aritu gaitezke Pasaiako Portuko kutsaduraz eta horrek biztanlerian duen eraginaz, baina alferrik izango da bertako arazotzat jotzen ez bada. Udal Gobernuak txintik ere ez zuen esan sute honi eta haren ondorioei buruz, berarekin joango ez balitz bezala, ondoko herrien gaia balitz bezala.Aldiz, milaka donostiar dira Trintxerpe, Gomistegi, Bidebieta, Herrera, Altza, Buenabista auzo eta

Podríamos extendernos largo y tendido sobre la contaminación del puerto de Pasaia y los efectos que tiene en la población, pero será en balde si no se considera como un problema de aquí. El Gobierno municipal no ha abierto la boca sobre ese incendio y sus consecuencias, como si no fuese con él, como si fuera un asunto de los municipios colindantes. Sin embargo, son miles las ciudadanas y

auzuneetan bizi direnak.

ciudadanos que residen en los barrios de Trintxerpe, Gomistegi, Bidebieta, Herrera, Altza, Buenavista.

Eusko Jaurlaritzaren oharrak zer dela-eta ez ziren donostiarrengana ailegatu, Eusko Jaurlaritzan galdetzeko erantzun zaigu. Horrelako oharrak egiteko dispositiborik ez dagoela erantzun zaigu. 186.667 biztanle erroldatuta dituen hiri batek, gure Donostiak, ez du halako larritasuna duen arrisku baten berri emateko modurik? Donostiako Udalak horretarako baliabideak dituelakoan seguru, borondateari eta ardurari leporatu behar zaizkio abuztuaren 2an hartu ez ziren erabakiak. Abuztuaren 2ko sutea itzalia dago, baina antzekoa berriz gerta daiteke, probabilitate handiagoarekin Pasaiako Portuaren inguruan, baina baita Donostiako beste edozein lekutan ere. Eta hori gertatuz gero Donostiako biztanleria ohartzeko modua di-da aktibatu beharko litzateke.

En contestación a la pregunta que formulamos para conocer el motivo por el que las advertencias del Gobierno Vasco no llegaron a los y a las donostiarras, se nos dijo que preguntáramos al Gobierno Vasco. La respuesta que hemos recibido es que no existen dispositivos para realizar este tipo de advertencias. Una ciudad como San Sebastián, en la que hay empadronadas 186.667 personas, ¿no tiene medios para informar de un peligro tan grave? Convencidos y convencidas de que el Ayuntamiento de San Sebastián dispone de los recursos necesarios para ello, consideramos que el hecho de que aquel 2 de agosto no se adoptara ninguna decisión guarda una mayor relación con la voluntad y con la responsabilidad. El fuego del 2 de agosto ya se ha extinguido, pero puede volver a repetirse algo similar, con mayor probabilidad en la zona del puerto de Pasaia, y en cualquier otro lugar de San Sebastián. En caso de que se produjera un suceso similar, debería activarse con urgencia un dispositivo de advertencia a la ciudadanía donostiarra.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Es por ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari hertsiki eskatzen dio udalerrian bizi direnen osasuna arriskuan jar dezaketen gertakizunen aurrean, bere ardurapean dituen baliabideak horren zerbitzura jartzeko, uneari eta egoera zehatzari dagozkien neurriak hartuz eta herritarrengana informazioa ahalik eta azkarren zein modurik zuzenean ailegatzeko bideak aktibatzen direla arreta jarriz.

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, en el caso de que se produzcan sucesos que puedan poner en riesgo la salud de la ciudadanía donostiarra, emplee todos los recursos de los que es responsable, adoptando las medidas oportunas en los momentos y en las situaciones que así lo requieran y prestando la atención precisa para activar los medios que

permitan transmitir, de forma inmediata y directa, la información a la ciudadanía.

Donostian, 2018ko irailaren 20an

San Sebastián, 20 de septiembre de 2018

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
concejala del grupo municipal EH BILDU”

Eztabaida hasita, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Loïc Alejandro jaunak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D. Loïc Alejandro y D. Martin Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.7. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, alokairuko etxebizitzaren gainekoa.

“Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martinek, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi du, Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordean alokairuko etxebizitzaren gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Batzordean ere esan genuen eran, gaur egungo arazo nagusietako bat da

II.2.7. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre la vivienda en alquiler.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de Desarrollo y Planificación Territorial sobre la vivienda en alquiler.

JUSTIFICACIÓN

Como ya manifestamos en comisión, uno de los problemas más importantes hoy en día es

etxebizitzarena; are gehiago Donostian eta horrelako hirietan, ez baitu alferrik esparru horretan Estatuko hiririk garestienetako bat izatearen zoritxarreko errekorra, nola erosteko hala alokatzeko.

Hala, batzordean izan genuen bileran, udal gobernuari galdetu genion zer gestio egin duen gobernu programan hirian alokairua sustatzeko zituen proposamenen inguruan. Izan ere, neurri batzuk jarrita baitzeuzkaten gobernu programan, Etxegintzaren bitartez egiteko: hala nola etxebizitzen trukea errazteko zerbitzu bat martxan jartzea, “Alokabide” programarako etxebizitza gehiago lortzea edo alokairuko etxebizitza eskatzaileen zerrenda bakarra osatzea.

Era berean, Udal Programak beste administrazio publiko batzuekin gestioak egitea aurreikusten zuen, haien jabetzako zenbait eraikin, une honetan erabiltzen ez direnak (adibidez, Polizia Nazionalaren garai bateko etxeak edo Iraleren eraikina, Larratxon dena) etxebizitza moduan egokitu ahal izateko. Enrique Ramos zinegotzi eskuordedunak eman zizkigun erantzunetatik atera daitekeen ondorioa da, ordea, gobernu programan jarritako ekintza bat bera ere ez dela egingo.

Legealdi honetan neurri horiei buruz galdetu dugunetan, berriz, erantzuna beti izan da neurri horiek jartzeko lanean ari zirela. Gainera, orain dela bi urte baino gehiago Udalbatzak txosten bat egitea onartu zuen Etxegintza entitate publikoa Alokabide programarako etxebizitza gehiago lortzeko egiten ari zen gestioei buruz, baina oraindik ez dakigu ezer.

Donostiako Etxegintza udal baltzuan, ordea,

el acceso a una vivienda, más aún en una ciudad como Donostia / San Sebastián que tiene el lamentable récord de ser una de las ciudades más caras del Estado en este ámbito, tanto en compra como en alquiler.

En la comisión interpelamos al gobierno municipal sobre las gestiones que ha hecho en relación a las propuestas de su programa de gobierno para fomentar el alquiler en la ciudad. Entre esas medidas, estableció una serie de actuaciones a través de Etxegintza como la puesta en marcha de un servicio para favorecer la permuta de viviendas, la captación de más viviendas para el programa “Alokabide” o la lista única de demandantes de vivienda en alquiler.

Asimismo, el Programa de Gobierno establecía realizar gestiones con otras administraciones públicas titulares de edificios inutilizados en este momento y que se podrían adecuar para viviendas como son las antiguas casas del Cuerpo Nacional de Policía o el edificio Irale en Larratxo. Sin embargo, de las respuestas del concejal delegado, Sr. Ramos, a nuestra interpelación, se deduce que ninguna de las actuaciones que preveían en su programa se va materializar.

A lo largo de la legislatura hemos preguntado por esas medidas, y la respuesta a todas ellas era que estaban trabajando para implementarlas. Además, hace ya más de dos años que el pleno municipal aprobó realizar un informe sobre las gestiones que Etxegintza estaba realizando para aumentar la captación de viviendas para el programa Alokabide, sin embargo, a día de hoy, no tenemos ninguna noticia al respecto.

Mientras tanto, en la sociedad municipal

33.306 pertsona daude izena emanda (34 urtekoak, batez besteko adina atera ezkero), alokairuko etxebizitza bat eskatzeko. Etxebizitza bat alokairuan hartzeko dauden prezio garestiak eta dagoen lan prekarietatea kontuan hartuz gero, bistan dago jendeak etxebizitza bat eskuratzeko modua izatea aurren-aurreneko lana izan behar lukeela edozein gobernurentzat, eta oraindik eta gehiago etxebizitza izateko eskubide subjektiboa aitortzen duen lege bat izanez gero, Euskadin dugun bezala.

Donostiako Etxegintza están inscritas 33.306 personas como demandantes de una vivienda en alquiler, cuya edad media es de 34 años. Si a los altos precios del alquiler en la ciudad, le añadimos la precariedad laboral imperante, está claro que el acceso a la vivienda debe ser una de las prioridades de cualquier gobierno, más aún, cuando en Euskadi hay una ley de vivienda que reconoce el derecho subjetivo a la misma.

Guk uste dugu behar-beharrezkoa dela erakunde publikoek herritarrek etxebizitza bat eskuratzeko modua izatea bermatzeko hartu behar diren neurriak hartzea, eta pentsatzen dugu neurri horietako bat alokairu prezio gehienezko batzuk jartzea izan daitekeela.

Desde nuestro punto de vista, es imprescindible que las instituciones públicas adopten cuantas medidas sean necesarias para garantizar el acceso a una vivienda a la ciudadanía, y creemos que una de ellas puede ser el establecimiento de precios máximos de alquiler.

Hori dela eta, hauxe da gure

Por todo ello, presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari azterketa bat aurkezteko urtea bukatu baino lehen, hirian alokairuen prezio gehienezko batzuk izatea arautzeko neurri batzuk jartzearen gainekoa.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a que presente, antes de fin de año, un estudio para la puesta en marcha de medidas para regular los precios máximos de los alquileres en la ciudad.

Donostia, 2018ko irailaren 21a

Donostia a 21 de Septiembre de 2018

Izpta.: Amaia Martin Garin
Irabazi Donostia taldearen bozeramailea"

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia"

Eztabaida hasita, Amaia Martín Garín andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Amaia Martín Garín, D. Ricardo Burutaran Ferré, D.ª Miren Albistur Garmendia y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

II.2.8. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, gobernuak eskatutako azterlanetan identifikatutako eraikinen eraisteari buruzkoa.

“Loïc Alejandrok, Irabazi Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluarekin bat etorriz, KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, hilabete honetako Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordean gobernuak eskatutako azterlanetan identifikatutako eraikinen eraisteari buruzko interpelazioaren ondorioz.

AZALPENA

Joan den ekainean, Donostiako Udalak, ohiko osoko bilkuran, Gobernua osatzen duten alderdien aldeko botoekin, onartu zuen gure udal taldeak aurkeztutako mozioaren puntu hau:

II.2.8. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre la demolición de construcciones que figuran en estudios encargados por el gobierno.

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO del presente mes, sobre la demolición de construcciones que figuran en estudios encargados por el gobierno.

JUSTIFICACIÓN

El pasado mes de junio el ayuntamiento de Donostia/San Sebastián en pleno ordinario aprobaba, con el voto favorable de los partidos que forman el Gobierno, el siguiente punto de la moción presentada por nuestro grupo

municipal:

"1. HEOBPBren berrikuspena amaitu arte, Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio, udalari kalterik eragin gabe, erabilgarri dauden lege tresna guztiak erabiltzeko, eraikinak edo eraikinen zatiak ez eraisteko. Eraikin horiek txaleten, industria nabeen, gotorlekuen eta baserrien azterlanetan eta tramitatzen ari den HEOBPB aldatzeko jaso diren alegazioetan daude identifikatuta.

"1. Hasta que finalice la revisión del PEPPUC, el Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a utilizar las herramientas legales a su disposición, que no impliquen un perjuicio para el Ayuntamiento, para evitar derribos de edificaciones o partes de edificaciones que figuran en los 4 estudios encargados sobre villas, caseríos, fortificaciones y naves industriales, y en las alegaciones recibidas a la modificación del PEPPUC en tramitación."

Osoko bilkuran hartutako konpromisuaren ostean, ikusi dugu etxeei, baserriei, gotorlekuei eta industria nabeei buruz gobernuak eskatutako 4 ikerketetan identifikatutako hainbat eraikin eraitsi egin direla edo eraisteko proiektuetan daudela:

Tras el compromiso adquirido en Pleno, hemos constatado varios derribos o proyectos de derribos de construcciones que figuran en los 4 estudios encargados sobre villas, caseríos, fortificaciones y naves industriales:

• Eugenia etxea (Jaialai, 4): Ramón Cortázarrek egindakoa da. Hiru izarreko hotel bat eraiki nahi dute orain toki horretan. Egungo jabeek nahiago dute eraikina bota eta obra berri bat egitea. Gobernuak eskatutako "Donostiako txaleten inbentarioan" dago Eugenia etxea, eta inbentario hori HEOBPB berrikusteko oinarri hartu behar da.

• Villa Eugenia en Jaialai 4, obra de Ramón Cortázar, y donde pretenden construir un hotel de tres estrellas en su lugar. Los propietarios actuales prefieren derribar el edificio existente y ejecutar una obra "ex novo". Esta villa figura en el "Inventario de villas de Donostia – San Sebastián" encargado por el Gobierno que debe servir de base de trabajo para la revisión del PEPPUC.

• Stella Maris etxea: Intxaurrondon dago eta Jose de Goicoak egindakoa da. Txaleten inbentarioko 50 elementuetako bat da, eta beraz, ezinbestekoa da eraikina babestea.

• Villa Stella Maris en Intxaurrondo, obra de Jose de Goicoa, y también en el inventario de Villas encargado, donde es catalogada como uno de los 50 elementos cuya protección de considera indispensable.

• OASA eraikina: Errekalden dago, HEOBPB berrikusteko oinarri izango den industria ondareari buruzko txostenak hau adierazi du: "Lehen mailako elementua da, eta Peter Behrens arkitektoaren AEG elektrizitate

• OASA en Rekalde, calificado por el informe sobre patrimonio industrial que debe servir de base de trabajo para la revisión del PEPPUC, como "elemento de primer orden, con referencias clarísimas a fábricas como la AEG

konpainia bezalako fabrikei eta Mugimendu Modernoko fabrikei erreferentzia argiak egiten dizkie".

• Saga etxea: txaleten inbentarioan dago. Azken saioan, eraikin hori Ondarearen Foroko eztabaida gaia izan zen.

Batzordean galdetu genuen zer tramite egin zituen Gobernuak eraispen horiek ez gauzatzeko (dagoeneko eraitsita daudenak edo eraistea aurreikusita daudenak). Egoera horretan daude Stella Maris, Eugenia (Jaialaikoa) eta OASA eraikinak. Ez zela tramiterik egin erantzun ziguten. Harrigarria iruditzen zaigu, izan ere, Saga txaleta ez eraisteko saiakerak egin ziren, eta horretarako, Eusko Jaurlaritzari etxea katalogatzeko eskaera egin zitzaion. Eta ez da gauza bera egin OASA, Eugenia edo Stela Maris eraikinekin.

Bestalde, galdetu genuen zergatik ezin den geldiarazi eraikinak eraisteko lizentzien ematea esparru zehatz batzuetan, Ondarretako etxeekin egin zen bezala. Gobernuak adierazi zuen eskatutako 4 txostenak (etxeei, industria nabe, baserri eta gotorlekuei buruzkoak) lan dokumentuak direla soilik, liburu espezializatuak bezala, eta beraz, ezin direla oinarri hartu eraikinak eraisteko lizentziarik ez ematea onartzeko, Ondarretan egin zen bezala. Gobernuak pentsa dezake txostenak dokumentazio espezializatu soilak direla, baina administratiboki elementu onargarriak dira lizentziak geldiarazteko.

Ondarretako txaletekin gertatutakoa gogoratuko dugu: 2016ko ekainaren 28ko

de Peter Behrens, y a otras fábricas del Movimiento Moderno".

• Villa Saga, también en el inventario de Villas encargado, y que ha sido objeto de debate en la última sesión del Foro de Patrimonio.

En comisión preguntamos qué trámites había realizado el Gobierno para evitar los derribos (realizados o en previsión) de Villa Stella Maris, Villa Eugenia (la de Jaialai) y OASA. La respuesta es que no se hizo ningún trámite. Algo sorprendente cuando sabemos por ejemplo que se intentó evitar el derribo de Villa Saga haciendo una petición de catalogación por el Gobierno Vasco (cosa que no se intentó hacer para OASA, Villa Eugenia o Villa Stella Maris).

Por otra parte preguntamos por qué motivo no se puede suspender el otorgamiento de licencias de derribo en determinados ámbitos, de la misma forma que se hizo con las villa de Ondarreta. Como respuesta el Gobierno explicó que los 4 informes encargados (sobre villas, naves industriales, caseríos y fortificaciones) son solo documentos de trabajo, como pueden ser libros especializados, y que por lo tanto no pueden servir de base para aprobar una suspensión de licencias de derribo como se hizo en Ondarreta. El gobierno puede considerar que los informes son mera documentación especializada, lo cierto es que administrativamente son elementos válidos para servir de base para suspender licencias.

Repasemos el proceso en el caso de las villas de Ondarreta: en su acuerdo del 28/06/2016,

erabakian gobernuak onartu zuen "Urtebeteko gehieneko epean ez ematea hirigintza lizentziarik eraikinak eraisteko Hiria Antolatzeko Plan Orokorreko "A.O09 Ondarretako Lorategi Hiria" hirigintza esparruan". Erabakian, Udal Gobernuak justifikazio moduan esan zuen txosten bat egiteko agindu zuela 2009an katalogatu eta 2014an katalogotik ateratako elementuak sartzea edo ez sartzea aztertzeko, eta honako hau argudiatu zuen: "… plan berezia aldatzeko prozedura hasi baino lehen, eta haren eraginkortasuna bermatzeko, lehenik eta behin eraisteko hirigintza lizentziak ematea eten egin behar da [...]".

el Gobierno aprobó "suspender, por el plazo máximo de un año, el otorgamiento de licencias urbanísticas de demolición de construcciones en el Ámbito Urbanístico "AO.09 Ciudad Jardín de Ondarreta (I)" del Plan General de Ordenación Urbana". En su acuerdo el Gobierno municipal utilizó como justificación el encargo de un informe para analizar la inclusión de los elementos catalogados en 2009 y descatalogados en 2014, y argumenta que "con carácter previo al inicio del procedimiento de Modificación del Plan Especial y con el fin de garantizar la efectividad del mismo, procede, en un primer momento, suspender la concesión de licencias urbanísticas de demolición [...]".

Gobernuak Zinegotzi ordezkari baten ebazpenaren bidez eskatutako azterlan bat erabili du esparru zehatz batean eraikinak eraisteko lizentziarik ez ematea onartzeko.

Es decir que el Gobierno ha utilizado un estudio encargado por resolución del Concejal delegado, como base para aprobar la suspensión de licencias de derribo en un ámbito determinado.

Prozesu bera jarraitu daiteke beste eremu batzuetan: etxeen txostena ere ebazpen baten bidez (2017ko otsailaren 17koa) eskatu zen. Ebazpen hori HEOBPBren berrikuspenari lotuta dago eta ebazpenak zehazten du adjudikazioa "HEOBPBren berrikuspenean" egiten zela (ñabardura garrantzitsua).

El proceso puede ser el mismo para otros ámbitos: el informe sobre villas se encargó también mediante una resolución (la del 17/02/2017). Resolución que además también tenía un vínculo inequívoco con la revisión del PEPPUC y que especificaba que la adjudicación se hacía "en el marco de la revisión del PEPPUC" (un matiz clave).

Horren ondorioz, Ondarretako etxeen prozedura bera jarraituz gero, posible ikusten dugu eraispen lizentzien emateak etetea hirigintza esparruetan; esaterako, Gobernuak eskatutako etxeei buruzko txostenean identifikatutako elementu ugari dauden eremuetan.

En consecuencia, siguiendo el mismo procedimiento que para las Villas de Ondarreta, se podría suspender el otorgamiento de licencias de derribo en ámbitos urbanísticos que concentran muchos elementos identificados en el informe sobre villas encargado por el Gobierno:

• AO.014 ITSASARGIAREN ERREPIDEA. Txostenean identifikatutako 12 elementu

• AO.014 CARRETERA DEL FARO dónde se encuentran 12 elementos identificados en el

daude eremu horretan.

• IN.02 INTXAURRONDO ZAHARRA. Txostenean identifikatutako 20 elementu daude eremu horretan.

Hori dela eta, hauxe da aurkezten dugun

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio erregulartasunez komunikatzeko Ondasun Foroari txaletei, baserriei, gotorlekuei eta industria nabeei buruzko 4 ikerketetako eraikinen edo eraikinen zati batzuk ez botatzeko hartu dituzten neurri legal eta administratiboak.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio eteteko, gehienez ere urtebetez, eraikinak eraisteko hirigintzako lizentziak ematea, Hiri Antolamenduko Planeko “AO.014 ITSASARGIAREN ERREPIDEA” hirigintza eremuan.

3. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio eteteko, gehienez ere urtebetez, eraikinak eraisteko hirigintzako lizentziak ematea, Hiri Antolamenduko Planeko “IN.02 INTXAURRONDO ZAHARRA” hirigintza eremuan.

Donostia, 2018ko irailaren 21a

informe.

• IN.02 INTXAURRONDO ZAHARRA dónde se encuentran más de 20 elementos identificados en el informe.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a comunicar de forma regular al Foro de Patrimonio de las medidas legales y administrativas a las que ha recurrido para evitar derribos de edificaciones o partes de edificaciones que figuran en los 4 estudios encargados sobre villas, caseríos, fortificaciones y naves industriales, y en las alegaciones recibidas a la modificación del PEPPUC en tramitación.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a suspender, por el plazo máximo de un año, el otorgamiento de licencias urbanísticas de demolición de construcciones en el Ámbito Urbanístico ”AO.014 CARRETERA DEL FARO” del Plan General de Ordenación Urbana.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a suspender, por el plazo máximo de un año, el otorgamiento de licencias urbanísticas de demolición de construcciones en el Ámbito Urbanístico ”IN.02 INTXAURRONDO ZAHARRA” del Plan General de Ordenación Urbana.

Donostia a 21 de Septiembre de 2018

Sin.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia”

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia”

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Loïc Alejandro, D. Ricardo Burutaran Ferré y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

8. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

8. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

8. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

II.2.9. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Memoria Historikoaren Legea betetzeari buruzkoa.

“Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du. Mozioa Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean hirian Memoria Historikoaren Legea betetzeari buruz bideratutako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

2012ko irailean, “egiarako eskubidea, benetako justiziarako eskubidea eta ordaintza duin eta ez diskriminatzailerako eskubidea bermatzeko beharrezko neurriak” hartzea onartu zuen Udalbatzak, memoria demokratiko baten aldeko konpromisoan aurrera egiten jarraitzeko helburuarekin.

II.2.9. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, relativa al cumplimiento de la Ley de la Memoria Histórica.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de Servicios a las Personas sobre el cumplimiento de la ley de memoria histórica en la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

En septiembre de 2012, el Pleno Municipal aprobaba “adoptar medidas necesarias para garantizar el derecho a la verdad, el derecho a la justicia efectiva, el derecho a una reparación digna y no discriminatoria” al objeto de continuar avanzando en el compromiso por una memoria democrática.

Gerra Zibilean eta diktaduran izandako milaka errepresaliatu eta biktimen memoriaren eta justiziaren alde, eta Udal Gobernu honek Memoria Historikoaren Legea betetzeko duen erantzukizuna eta obligazioa betez, kendu egin behar dira gure historiaren une ilun eta mingarrienean emandako golardo eta domina guztiak. 2007. urteko Memoria Historikoaren Legeak, 15. artikuluan, hau esaten du: “Administrazio publikoek, beren eskumenak betez, altxamendu militarraren, Gerra Zibilaren eta Diktaduraren errepresioaren inguruko armarriak, intsigniak, plakak eta, modu pertsonalean edo kolektiboan, garai hura goraipatzen duten beste objektu edo aipamen guztiak kentzeko berariazko neurriak hartuko dituzte. Neurri horien artean, diru-laguntza edo laguntza publikoak kentzea sartu har ahal izango da”.

Por la memoria y la justicia de los miles de represaliados y víctimas de la guerra civil y la dictadura, así como por la responsabilidad y obligación que este gobierno municipal tiene con el cumplimiento de la ley de la memoria histórica es preciso eliminar todos los galardones y condecoraciones que en un momento de nuestra historia, el más oscuro y doloroso se han otorgado. La citada ley de 2007 en su artículo 15 señala “Las Administraciones públicas, en el ejercicio de sus competencias, tomarán las medidas oportunas para la retirada de escudos, insignias, placas y otros objetos o menciones conmemorativas de exaltación, personal o colectiva, de la sublevación militar, de la Guerra Civil y de la represión de la Dictadura. Entre estas medidas podrá incluirse la retirada de subvenciones o ayudas públicas.”

43 urte pasa dira diktadura frankista amaitu zenetik, baina hiriak oraindik ere mantendu egiten du diktadura frankistan Herri Lanetako ministro izan zen Federico Silva Muñozi emandako urrezko domina; hain zuzen ere, hiriaren sari gorena da hura. Onartezina da diktadura frankistako ministro batek hiriaren urrezko domina izatea oraindik ere.

Hoy, 43 años después del fin de la dictadura franquista, la ciudad mantiene la medalla de oro, su máximo galardón al que fuera ministro franquista de obras públicas, Federico Silva Muñoz. Es inaceptable que la ciudad siga manteniendo el galardón de la medalla de oro de la ciudad a un ministro de la dictadura.

Era berean, beharrezkoa iruditzen zaigu hiritik frankismoko sinboloak kentzeko bideak irekitzea. Alde batetik, salatzen dugu oraingo legegintzaldian Udal Gobernuak ez duela pausorik eman etxejabeei beren fatxadetatik frankismoko Etxebizitza Ministerioaren plakak kentzen laguntzeko. Bestalde, beharrezkoa iruditzen zaigu Urgulleko Jesusen Bihotzari buruzko elkarrizketak hastea herritarrekin, prozesu parte hartzaile baten bidez.

De igual modo, planteamos la necesidad de abrir vías para eliminar elementos simbólicos del franquismo en la ciudad. Por un lado, denunciamos que en la actual legislatura el gobierno municipal no haya dado ningún paso para facilitar a comunidades de vecinos la eliminación de placas del ministerio de la vivienda franquista que aún mantienen en sus fachadas . Por otro lado, planteamos la necesidad de abrir un diálogo con la ciudadanía, mediante un proceso participativo, sobre el sagrado corazón de Urgull.

Udal frankistak sustatutako eta diruz lagundutako monumentua da Jesusen Bihotza, eta hala biltzen dute udal aktek ere. Beraz, zinegotzi ordezkari Viles jaunak hilabete honetako batzordean monumentu horrek konnotazio frankistarik ez duela argudiatuz emandako erantzunak faltsuak dira.

Pedro Muguruza izan zen arkitektoa, eta Erorien Haraneko arkitekto izateagatik ere ezaguna da hura. Itxura guztien arabera, monumentua egiteko preso politikoen lan esku esklaboa erabili zuen frankismoak, Jesusen Bihotzak bezala katolizismoa goratzen duten beste eraikinak egiteko erabili zuen bezala. Ondare nazionala den Mota gazteluaren gainean dago monumentua, eta kultura ondareari buruzko txostenen arabera, leku hori ez da egokia, gazteluaren goiko irudia hutsaltzen baitu. Beraz, Udal Gobernuaren jarrera ez kritikoa onartezina da, kontua itxi nahi baitu herritarren iritzia kontuan hartu gabe.

Bestalde, eta Erorien Haranean azken hilabeteetan eman diren pausoak eta etorkizun hurbilean emango direnak ikusita, premiazkoa iruditzen zaigu Donostiako Udalak beharrezko urratsak egitea han dauden donostiarrak identifikatzeko eta Euskadira ekartzeko (asko daude, eta legez kontra eraman zituzten haien gorpuzkiak), egiaren, justiziaren eta erreparazioaren printzipioak bete ahal izateko.

Hori dela eta, honako hau aurkezten dugu:

KONTROL MOZIOA

El Sagrado Corazón es un monumento que el ayuntamiento franquista impulsó y subvencionó tal y como recogen las actas oficiales del ayuntamiento. Por tanto, y ante las respuestas del concejal delegado, Sr Viles, en la comisión de este mes, argumentando que este monumento no tiene connotaciones franquistas, son falsas.

Su arquitecto fue Pedro Muguruza, también conocido por ser el arquitecto del Valle de los Caídos. Todo apunta a que esta construcción pudo contar con mano de obra esclava de presos políticos que el franquismo utilizó para construcciones, que como ésta, son de exaltación del nacional catolicismo. Informes relativos al patrimonio cultural, reconocen que el citado monumento se sitúa en un emplazamiento inadecuado, sobre el castillo de la Mota, que es patrimonio nacional, ya que desvirtúa la imagen superior del Castillo. Por tanto, ante la actitud acrítica del gobierno municipal pretendiendo de dar carpetazo a este asunto sin contar con la voz de la ciudadanía, es inaceptable.

Por otro lado, y tras los pasos dados en el Valle de los Caídos en los últimos meses y el futuro próximo del mismo, consideramos necesario que el ayuntamiento donostiarra, teniendo en cuenta, que en él hay un numero importante de donostiarras, cuyos restos fueron trasladados de manera ilegítima e ilegal dé los pasos necesarios para que puedan ser identificados y trasladados a Euskadi, al objeto de dar cumplimiento con los principios de verdad, justicia y reparación.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bete dezala 2017ko iraileko osoko bilkuran hartutako erabakia, eta aktiba dezala, hiru hilabeteko epean, Donostiako Ohore eta Goraipamenen Araudia aldatzeko prozedura, Federico Silva Muñoz ministro frankistari hiriaren urrezko domina kendu ahal izateko, Memoria Historikoaren 52/2007 Legeko 15. artikuluak ezartzen duenarekin bat.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a cumplir con el acuerdo de pleno de septiembre de 2017 de tal manera que se active en el plazo de tres meses el procedimiento para la modificación del Reglamento de Distinciones y Honores de la Ciudad que permita la retirada de la medalla de oro al ministro franquista Federico Silva Muñoz, tal y como le obliga el artículo 15 de la Ley 52/2007, de la Memoria Histórica.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ireki dezala Urgulleko Jesusen Bihotzaren etorkizunari buruzko herritarren parte hartze prozesu bat.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a abrir un proceso de participación ciudadana sobre el futuro del Sagrado Corazón en Urgull.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari oraindik ere frankismoko Etxebizitza Ministerioaren plakak dituzten etxejabeengana jotzeko, plaka horiek kentzen laguntzeko eta, hala, Memoria Historikoaren 52/2007 Legea betetzeko.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a dirigirse a las comunidades de propietarios que aún ostenten placas del ministerio de la vivienda franquistas al objeto de facilitar su retirada y con ello dar cumplimiento a la Ley 52/2007 de la Memoria Histórica.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, senideek hala eskatuz gero, Colgamuros Haranean (Erorien Harana deitzen zaio) dauden donostiarrak Euskadira ekartzeko eskatzeko gai horretaz arduratzen diren administrazioei.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a solicitar a las administraciones responsables en la materia el traslado a Euskadi de los y las donostiarras, cuyas familias así lo soliciten, que estén en el Valle de Cuelgamuros (conocido como valle de los Caídos).

Donostia, 2018ko irailaren 21a

Donostia a 21 de Septiembre de 2018

Izpta.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia taldearen bozeramailea".

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Alkate-Udalburuak eta Jose Maria Murguiondo Casal jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D. Ernesto Gasco Gonzalo, Alcalde-Presidente y D. José María Murguiondo Casal, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

9. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

9. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

9. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

9. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.10. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, bizikletaren erabilera sustatzeari buruzkoa.

“Loïc Alejandrok, Irabazi Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluarekin bat etorriz, KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, hilabete honetako Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) bizikleta bidezko mugikortasunari lotutako hiriko jarduketei

II.2.10. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre el fomento del uso de la bicicleta.

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de ESPACIO PÚBLICO OBRAS, Y SERVICIOS URBANOS del presente mes,

buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

relativa a las actuaciones en materia de movilidad con bicicleta en la ciudad.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Bizikleten erabilera handitu egin da hirian azken hamarkadan. Agerikoa eta positiboa da hori. Erabilera handitzearekin batera, aparkaleku premia ere handitu egin da.

El incremento del uso de la bicicleta en la ciudad en la última década es un hecho notable y positivo. Unido al incremento de su uso, se ha producido un aumento de las necesidades de aparcamiento.

Korapilatsua da bizikleten aparkalekuen kudeaketa, aparkaleku publiko berean erabilera ezberdinak dituzten bizikletak egon baitaitezke: egunero erabiltzen direnak, noizean behin erabiltzen direnak eta abandonatutakoak. Bizikleta garraiobide bezala erabiltzea sustatzea da helburua, eta helburu hori lortzeko, hiru arlotan esku hartu behar dugu:

La gestión del aparcamiento de las bicicletas es compleja porque en un mismo aparcabicis público pueden convivir varias tipologías de uso: bicicletas usadas cada día de forma regular, bicicletas usadas ocasionalmente o bicicletas abandonadas. El objetivo es fomentar el uso de la bicicleta como medio de transporte. Y para conseguir ese objetivo, debemos actuar en tres frentes diferentes:

1. herritarrek bizikletak aparkatzeko tokiak aurkitu ahal izatea helmugan,

2. herritarrak bizikletan segurtasunez eta eroso ibili ahal izatea,

3. herritarrek bizikletak aparkatu ahal izateko espazio babestu eta seguruak izatea jatorrian.

1. que la ciudadanía encuentre espacios para aparcar las bicicletas en destino,

2. que la ciudadanía pueda transitar en bicicleta con seguridad y comodidad,

3. que la ciudadanía disponga de espacios protegidos y seguros en origen para aparcar las bicicletas.

Lehen puntuari dagokionez, Gobernuak batzordean (eta komunikabideetan) azaldu zuen bizikletentzako ordukako aparkalekuen ideia ari direla lantzen helmugarako, aparkatze denbora kontrolatu eta bizikleten txandaketa bermatuko duen aplikazio baten bidez. Ez genuen proiektuari buruzko xehetasun gehiago izan, baina uste dugu Bartzelonako metropoli eremuan jarritako aparkaleku babestu eta seguruen “Bicibox” (https://www.bicibox.cat) sarearen moduko sistema bati buruz ari dela.

Sobre el primer punto, el Gobierno explicó en comisión (y en los medios) que está trabajando sobre la idea de aparcamientos de bicis por horas en destino, con una aplicación que permitiría controlar del tiempo de aparcamiento y garantizar la rotación de las bicicletas. No tuvimos más detalles sobre el proyecto, pero suponemos que se refiere a un sistema como el que ha puesto en marcha el Área Metropolitana de Barcelona con su red de aparcamientos protegidos y seguros

Erabiltzaileen eta haien bizikleten aurretiazko erregistro baten bidez funtzionatzen du zerbitzu horrek. Erregistratutakoan, bizikleta bat doan aparka daiteke sareko edozein aparkalekutan, eta ordu jakin batzuetako muga dago jarraian aparkatu ahal izateko.

"Bicibox" (https://www.bicibox.cat). Se trata de un servicio que funciona mediante el registro previo de los usuarios y de sus bicicletas. Este registro da derecho a estacionar gratuitamente una bicicleta, en cualquiera de los aparcamientos de la red, por un numero máximo de horas consecutivas.

Ez dugu Gobernuak aplikatu asmo duenari buruzko nahikoa informazio. Hori dela eta, beharrezkoa da Gobernuak bere proposamena zehaztea eta lehenbailehen eztabaidatzea Mugikortasuneko Aholkularitza Kontseiluan.

No tenemos suficiente información sobre lo que piensa implementar el Gobierno. Por este motivo necesitamos que concrete su propuesta y que se debata cuánto antes en el Consejo Asesor de Movilidad.

Bigarren puntuari dagokionez, Gobernuak komentatu zuen bi zati problematikotan ari direla lanean: Kursaal inguruan dago horietako bat; eta bestea, berriz, Kontxako bidegorriko parte da. Bidegorrietako esku-hartzeari buruz, iruditzen zaigu beharrezkoa dela proiektuen eta aurreikuspenen berri ematea Mugikortasuneko Aholkularitza Kontseiluan.

Sobre el segundo punto, el Gobierno comentó que se está trabajando en dos tramos problemáticos: uno en las inmediaciones del Kursaal y otro que forma parte del bidegorri de la Concha. Sobre el tema de las intervenciones en bidegorris, nos parece necesario dar cuenta de los proyectos y previsiones en el Consejo Asesor de Movilidad también.

Azken puntuari dagokionez, uste dugu Gobernuak zerbait gehiago egin dezakeela eta egin behar duela. Gobernu programan, 38. orrian, EAJk eta PSE-EEk iragarri zuten saiatuko zirela "bizikleta pribatuen erabilera sustatzen, bizikletak aparkatzeko toki babestuak eskainiz lur azpiko aparkalekuetan nahiz bide publikoan". Zoritxarrez, legegintzaldi honetan orain arte garatutako halako proiektuak esku baten erdiarekin zenbatu daitezke. Batzordean, Gobernuak erantzun zuen autobus geltokiko bizikleten aparkalekuak ez duela espero adinako okupazio tasa. Zenbait faktoreren ondorio izan daiteke hori, esate baterako, prezioaren edo bizikleta 6 egun baino gehiagoan uzteko ezintasunaren ondorio. Iruditzen zaigu beharrezkoa dela aparkalekuen (jatorrian) proba pilotu gehiago

Es sobre el último punto que creemos que el Gobierno puede y debería hacer más. En su programa de Gobierno, PNV y PSE-EE anuncian en la página 38 que tratarán de "Impulsar el uso de la bicicleta privada facilitando aparcabicis protegidos bien en parkings subterráneos como en vía pública". Desgraciadamente los proyectos de este tipo desarrollados en lo que va de legislatura se pueden contar en la mitad de una mano. El Gobierno contestó en comisión que el aparcabicis de la estación de bus no tiene la tasa de ocupación esperada. Esto puede deberse a varios factores como el precio, o la imposibilidad de dejar la bici más de 6 días. Consideramos necesario hacer pruebas piloto de aparcamientos (en origen) en parkings subterráneos y con modalidades distintas (sin

egitea lur azpiko aparkalekuetan eta modalitate ezberdinak eskainiz (esate baterako, denbora mugarik gabe).

limitación de tiempo por ejemplo).

Bestalde, iruditzen zaigu beharrezkoa dela beste mota batzuetako aparkalekuak aztertzea jatorrirako, malguagoak eta etxebizitzetatik gertuago daudenak. Bruselako eskualdean, “cycloparkings” edo “boxes à vélo” (https://www.cycloparking.org/fr/faq.html) izeneko sarea garatu dute, bizikleta kalea ez den beste toki batean gordetzeko baliabiderik ez duten pertsonei zuzenduta. Kaxa sinpleak eta txikiak dira (autoentzako aparkaleku plaza batean bi sartzen dira), eta bakoitzean bost bizikleta handi gorde daitezke. Sarbidea txartel magnetiko baten bidez kontrolatzen da (https://vimeo.com/222837193). Bruselako eskualdean, urtean 60 euroko kostua du zerbitzuak erabiltzaileentzat, denbora mugarik gabe. Auto baten batez besteko okupazio tasa 1,2 pertsonakoa da, eta auto baten plazan bi “cycloparkings” jarrita, 1,2 pertsonari beharrean 10 pertsonari ematen zaie zerbitzua.

Por otra parte, creemos necesario explorar otros tipos de aparcamientos en origen, más flexibles y más cerca de las viviendas. La región de Bruselas ha desarrollado una red de “cycloparkings” o “boxes à vélo” (https://www.cycloparking.org/fr/faq.html) destinados a las personas que no tienen recursos para guardar su bicicleta en otro sitio que en la calle. Son cajas sencillas, y de tamaño reducido (entrarían dos en una plaza de aparcamiento para coche), que pueden contener hasta 5 bicicletas grandes, y cuyo acceso se controla mediante una tarjeta magnética (https://vimeo.com/222837193). En la región de Bruselas, el servicio cuesta a los y las usuarias 60 euros al año, sin limitación de tiempo. La tasa de ocupación media de un coche es de 1,2 personas. Colocando dos “cycloparkings” en una plaza de coche, damos servicio a 10 personas en lugar de 1,2.

Hori dela eta, honako hau aurkezten dugu:

Por todo ello, presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak Mugikortasuneko Aholkularitza Kontseiluaren saio batera dei egiteko eskatzen dio Udal Gobernuari, bizikletak aparkatzeko ordutegi mugari buruz eta bidegorrietan egin asmo dituen esku-hartzeei buruz dituen proiektu eta aurreikuspenak eztabaidatzeko.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a convocar una sesión del Consejo Asesor de Movilidad para someter a debate sus proyectos y previsiones en materia de limitación horaria de aparcamiento de bicicletas y sobre las intervenciones que piensa realizar en bidegorris.

2. Donostiako Udalbatzak lur azpiko aparkaleku publikoetan bizikleten aparkalekuei lotutako proba pilotuak martxan jar ditzala

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a poner en marcha pruebas piloto de

eskatzen dio Udal Gobernuari.

aparcamiento de bicicletas en aparcamientos públicos subterráneos.

3. Donostiako Udalbatzak Bruselako eskualdeko “cycloparkings” ereduan oinarritutako bizikletentzako lur gaineko aparkalekuen proposamen bat egin dezala eskatzen dio Udal Gobernuari.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a formular una propuesta de aparcamientos de bicicletas en superficie inspirado en el modelo “cycloparkings” de la región de Bruselas.

Donostia, 2018ko irailaren 21a

Donostia a 21 de Septiembre de 2018

Sin.: Loïc Alejandro
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia".

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak, Pilar Arana Perez andreak eta Jose Maria Murguiondo Casal jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Loïc Alejandro, D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea, D.ª Pilar Arana Pérez y D. José María Murguiondo Casal, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

10. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

10. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

10. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

II.2.11. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, hiriko lan prekarietatearen aurkako borrokari buruzkoa.

“Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi du. Mozioa Zerbitzu Orokorren Batzordean hiriko lan prekarietateari aurre egiteko beharrari buruz egindako interpelazioaren ondorio da.

AZALPENA

Lan prekarietatea hirian finkatu dela jakina da. Prekarietate horrek donostiarren bizitzan dituen ondorioak direla eta, premiazko neurriak hartzea beharrezkoa da alderdi publikotik

II.2.11. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre la lucha contra la precariedad en el empleo de la ciudad.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de Servicios Generales sobre la necesidad de hacer frente a la precariedad en el empleo de la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

Es una realidad que la precariedad laboral se ha instalado en la ciudad. Las consecuencias que esa precariedad tienen sobre la vida de la ciudadanía donostiarra requiere de medidas

herritarrentzat lan eta bizi baldintza duinak finka daitezen. Era berean, beharrezkoa da toki administrazioak tokiko ekonomiako enpresekin eta langileen ordezkariekin elkarrizketarako bideak zabaltzea, diagnosia egin ahal izateko eta horren arabera jarduteko.

urgentes que empujen desde lo público a establecer condiciones laborales y de vida dignas para la ciudadanía. De igual modo es preciso que desde la administración local se establezcan cauces de dialogo con patronal y representación de trabajadores de la economía local que permitan un diagnóstico sobre el que actuar.

Azken urteetan hirugarren sektoreak indarra hartu du hirian, turismoaren sustapenari lotuta jarduera nagusitzat; hori horrela, merkataritzak eta ostalaritzak hiriko BPGd-aren % 25 adierazten dute jada. Joan den ekaineko azken kontratazio datuen arabera, hirian sinatutako kontratuen % 25 ostalaritzan egin ziren eta horietatik % 41 aldi baterako kontratazioak izan ziren, lanaldi partzialekoak gainera, eta % 67 emakumezkoei egin ziren. Argazki horrek lan prekarioa eta feminizatua eskaintzen duen sektore motaren gehiegizko garapena erakusten du.

La ciudad en los últimos años ha intensificado su actividad en el sector servicios, ligado al fomento del turismo como principal actividad, de tal modo que el comercio y la hostelería representan ya el 25% de PIB de la ciudad. Según los últimos datos de contratación del pasado mes de junio, el 25% de los contratos suscritos en la ciudad han sido en la hostelería y la modalidad del 41% de todos los contratos suscritos eran temporales a tiempo parcial, de los cuales el 67% se realizaron a mujeres. Esta fotografía refleja el sobredesarrollo de un tipo de sector que ofrece empleo precario y feminizado.

Turismoa lurralde jakin batean garatzen den jarduera denez, turismo eta lan jarduera garatzen den tokian bertan lan kostuak doitzen ahalegintzen da enpresaria eta horretarako soldata debaluatu eta lana areagotu egiten du.

El turismo es una actividad que se desarrolla en un determinado territorio, por tanto el empresariado trata de ajustar los costes laborales en el mismo lugar donde se desarrolla la actividad turística y laboral mediante devaluación salarial e intensificación del trabajo.

Urtaroen araberakoa eta oso aldakorra den turismo jarduerari atxikitako lan eskaeraren aldaketa handiak direla eta, enpresariek lanerako indar oso malgua behar izaten dute eta horregatik da behin-behinekotasuna hain handia.

Las fuertes variaciones en la demanda de trabajo asociado a una actividad turística que se presenta como estacional y muy cambiante, hace que la clase empresarial necesite de una fuerza de trabajo muy flexible, de ahí que la temporalidad sea muy alta.

Soldata baxuak dituzten sektore feminizatuetako behin-behinekotasunak eta partzialtasunak, ezbehar tasaren

Temporalidad y parcialidad en sectores feminizados con bajos salarios unido al incremento de la siniestralidad reflejan un

gorakadarekin bat eginda, panorama kezkagarria erakusten dute, donostiarren zati handi bat kalteberatasun egoerara baitaramate tokiko ekonomian finkatu den prekarietatea dela eta.

Behin-behinekotasunaren errealitatearen barnean ezkutuan dago lan iruzurraren fenomenoa; prekarietate egoerak pairatzen duen beste elementu bat da. Lan iruzurrari aurre egin beharra dago hirian lana duina izatea lortu nahi bada. Hori dela eta, lan baldintzen kontrola errazteko eta areagotzeko beharrezkotzat jotzen dugu Laneko Ikuskatzailetzarekin eta eskumena duten beste organoekin hitzarmenak adostea. Prekarietatea kroniko bihurtzen ari dela ikusten dugun garai honetan premiazkoa da administrazioen artean modu bateratuan jokatzea erantzun integrala eta ahal den alor guztietatik emateko.

Udalerri mailan ere erantzun daiteke udaltzainei aldez aurretik lan baldintzak kontrolatzeko prestakuntza espezifikoa eskainita eta Laneko Ikuskatzailetzarekin koordinatuta, hiriko lantegietan lan egiten duten langileen lan baldintzei buruzko informazioa eskuratzen laguntzeko; hartara, esku-hartzeak areagotuta kontrola handiagoa izango da eta prekarietatearen aurkako borroka eraginkorragoa.

Hori guztia kontuan hartuta, honako mozio hau aurkezten dugu:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio hiriko lan baldintzen udal behatokia sortzeko, enpresekin eta

panorama preocupante que aboca a una parte importante de la ciudadanía donostiarra en situación de vulnerabilidad por la precariedad instalada en la economía local.

Oculto dentro de la realidad de la temporalidad, está el fenómeno del fraude laboral; otro elemento que atraviesa esta situación de precariedad. El fraude laboral es un elemento a combatir para conseguir que el trabajo sea decente en la ciudad. Por ello, insistimos en la necesidad de establecer acuerdos con la Inspección de Trabajo y otros organos competentes para facilitar y aumentar el control de las condiciones laborales. En estos momentos que vemos cómo la precariedad se cronifica es preciso actuar de forma conjunta entre distintas administraciones dando una respuesta integral y desde todos los ámbitos posibles.

También a nivel municipal es posible facilitando efectivos de la guardia municipal, con una formación específica previa en el control de las condiciones laborales, y en coordinación con la Inspección de Trabajo, para la obtención de información de las condiciones laborales de las personas trabajadoras en la ciudad en sus centros de trabajo, de modo que incrementando las intervenciones sea posible un mayor control y una lucha efectiva contra la precariedad.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a crear un observatorio municipal de las

sindikatuekin batera hirian lan duinaren alde lan prekarietatearen aurkako neurriak adosteko.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio udaltzaingoari laneko ikuskatzailetzaren eta lan baldintzen kontrolaren alorreko prestakuntza emateko, lan baldintzak kontrolatzeko unitate bat abian jar dadin eta laneko ikuskatzailetzarekin batera lan iruzurraren aurkako jarduerak areagotu daitezen.

Donostia, 2018ko irailaren 21a

Sin.: Amaia Martin Garin
Irabazi Donostia udal taldeko bozeramailea".

condiciones laborales en la ciudad donde, junto a patronal y sindicatos, se acuerden medidas de lucha contra precariedad laboral y por un trabajo digno en la ciudad.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a facilitar formación a la guardia municipal en materia de inspección de trabajo y control de las condiciones laborales al objeto de poner en marcha una unidad de control de las condiciones laborales que, en colaboración con la inspección de trabajo, se incrementen las actuaciones de lucha contra el fraude laboral.

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Amaia Martín Garín, D. José Luis Arrúe Pintó, D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D. Ernesto Gasco Gonzalo y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

11. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 11:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

VOTOS A FAVOR: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

11. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 11:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

II.2.12. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Atotxa Errekako garapenari buruzkoa.

“Loïc Alejandrok, Irabazi Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluarekin bat etorriz, KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, hilabete honetako LURRALDEAREN GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO Batzordean Atotxa Errekako garapenari buruz eginiko interpelazioaren ondorioz.

AZALPENA

Udal gobernuak izapideak hasi ditu Atotxa Errekako eremuan “Zoruaren Udal Ondareari atxikitako” 16 lursail besterentzeko. Gure

II.2.12. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre el desarrollo de Atotxa Erreka.

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO del presente mes, relativa al desarrollo de Atotxa Erreka.

JUSTIFICACIÓN

El gobierno municipal ha iniciado la tramitación para enajenar 16 parcelas “adscritas al Patrimonio Municipal del Suelo” en el área de

taldearen iritziz Atotxa Errekako garapena eten egin behar litzateke hainbat arrazoi direla medio:

• Babestutako etxebizitzen eskaera handiari irtenbiderik eman gabe udal lurzorua kontsumitzen duelako.

• Sestra gainean legez gutxienekoa dena baino txikiagoa den eraikigarritasuna duelako eta Eusko Jaurlaritzaren baimenik ez duelako, ez eta Lurraldearen Antolamendurako Batzordearen aldeko txostenik ere.

• Generoaren araberako eraginaren ebaluaziorik ez duelako.

• Klima 2050 Ekintza Planeko zehaztapenen aurka dagoen garapena delako.

• Sektorean eskainiko diren azpiegituren eta zerbitzuen ondorio ekonomikoak zein izango diren ez dakigulako.

• Dentsitate txikiko garapen eredua delako, Donostialdea-Bidasoa Behereko Lurralde Plan Partzialeko zehaztapenen kontrakoa.

Atotxa Errekako garapenak zorua kontsumitzen du etxebizitza babestuen eskaera handiari irtenbiderik eman gabe. Etxebizitzaren Udal Planak etxebizitza babestuen eskaera gero eta handiagoa dela azpimarratzen du. Eskaera horren aurrean, Plan Orokorrak etxebizitza babestuen zati handiena kokatzen duen eremuetan (Auditz Akular, Antondegi eta Aldatxeta) ez dela garapenik egingo dio Planak.

Desoreka horrek Plan Orokorra berrikustea

Atotxa Erreka. Nuestro grupo considera que debe paralizarse el desarrollo de Atotxa Erreka por distinto motivos:

• por consumir suelo municipal sin aportar solución a la importante demanda de vivienda protegida.

• por tener una edificabilidad sobre rasante inferior a la mínima legal sin disponer de autorización del Gobierno Vasco ni informe favorable de la Comisión de Ordenación del Territorio.

• Por no tener evaluación del impacto sobre el género.

• Por ser un desarrollo contrario a las determinaciones del Plan de Acción Klima 2050.

• Por no conocer la repercusión económica de las infraestructuras y servicios a prestar en el sector.

• Por ser un modelo de desarrollo de baja densidad contrario a las determinaciones del Plan Territorial Parcial de Donostialdea-Bajo Bidasoa.

El desarrollo de Atotxa Erreka consume suelo sin aportar solución a la importante demanda de vivienda protegida. El Plan Municipal de Vivienda incide en la importante y creciente demanda de vivienda protegida. Frente a esa demanda, el Plan señala que los ámbitos donde el Plan General ubica el grueso de la vivienda protegida (Auditz Akular, Antondegui y Aldatxeta), no se van a desarrollar.

Ese desfase hace necesaria la revisión del

eskatzen du eskaera horiei erantzuteko aukerak zehaztuko badira. Beharrezkoa eta premiazkoa den berrikusketa horretan kontuan hartu beharreko lehen neurria, zalantzarik gabe, etxebizitza babestuen aurreikuspena nabarmen areagotzea izan behar du, oraindik egikaritu gabeko edo guztiz egikaritu gabeko hirigintza esparruetan, hala nola Atotxa Errekan; oraingoz 320 etxebizitza daude aurrez ikusita bertan, libreak horiek guztiak.

Atotxa Errekak sestra gainean legez gutxienekoa dena baino eraikigarritasun txikiagoa du. Lursail horren plan partziala 2004. urtean onetsi zenetik denbora igaro den arren, ia ez da egikaritu eraikuntzari dagokionez. 407.614 m²-ko azalera du (ideia bat egiteko, Loiolako Erriberako azalerak 281.948 m² ditu) eta 0,1587 m² (t) / m²-ko eraikigarritasuna sestra gainean, 2006. urteaz geroztik Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko Legeak ezarritako gutxienekoa baino askoz ere txikiagoa (0,4 m² (t) / m²).

Esparruaren eraikigarritasuna argi eta garbi legez ezarritako gutxienekoa baino txikiagoa den arren, 2010eko Plan Orokorreko espedientean ez dira ageri ez Lurraldearen Antolamendurako Batzordearen aldeko txostena, ez Eusko Jaurlaritzaren baimena, nahiz eta horiek diren gutxienekoaren azpitik dagoen eraikigarritasun egoera baliozkotzeko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeak 77. artikuluan xedatutako baldintzak.

Aintzat hartu behar da Lurzoruari buruzko Legearen bigarren xedapen iragankorrari jarraiki esparruaren eraikigarritasuna, 1995eko Plan Orokorrean ezarritakoa, legezko gutxienekora egokitu beharra zegoela zortzi urteren buruan: “Nolanahi ere, plan orokor eta arau subsidiario guztiak lege honen

Plan General a fin de determinar alternativas para la satisfacción de dichas solicitudes. Y en esta necesaria y urgente revisión la primera medida a considerar es, indudablemente, un fuerte incremento de las previsiones de vivienda protegida en los ámbitos urbanísticos todavía no ejecutados o no totalmente ejecutados como Atotxa Erreka, dónde recordamos que el número de viviendas de momento previsto es de 320, todas ellas libres.

Atotxa Erreka tiene una edificabilidad sobre rasante inferior a la mínima legal. Este ámbito, a pesar del tiempo transcurrido desde la aprobación de su plan parcial en 2004, apenas ha sido ejecutado en lo que se refiere a su edificación. Tiene una superficie de 407.614 m2 (para hacerse una idea, la superficie de de Riberas de Loiola, 281.948 m²), con una edificabilidad sobre rasante de 0,1587 m2 (t)/m2, muy inferior a la mínima legal establecida desde 2006 por la Ley de Suelo y Urbanismo (0,4 m2 (t)/m2).

Aunque la edificabilidad del ámbito es claramente inferior a la mínima legal, en el expediente del Plan General de 2010, no constan ni el informe favorable de la Comisión de Ordenación del Territorio, ni la autorización del Gobierno Vasco, que son los requisitos establecidos en el artículo 77 de la Ley 2/2006, de Suelo y Urbanismo, para la validez de una situación de edificabilidad inferior a la mínima.

Ha de tenerse en cuenta que, conforme a la disposición transitoria segunda de la Ley de Suelo, la edificabilidad del ámbito, establecida en el Plan General de 1995, debía haberse adaptado a la mínima legal en el plazo de ocho años: “En cualquier caso, todos los planes generales y normas subsidiarias

xedapenetara egokitu beharko dira, gehienez ere zortzi urteko epean behin betiko onartuta". Hain zuzen, 2010ean onartutako Plan Orokorraren berrikusketan egin behar zen egokitzapena, aipatutako xedapen iragankorraren arabera: "Legea indarrean sartzean hasierako onespenik ez duen plan orokorren eta arau subsidiarioen lehen berrikusketa lege horretan xedatutakoari lotuko zaio". Aipatzekoa da 2010. urtean, berrikusitako Plan Orokorra onetsi zen urtean, Plan Partziala egikaritzeko epea beteta zegoela eraikitzeko lizentzia gehienak eskatu ere egin gabe.

deberán ser adaptados a las determinaciones de esta ley, con aprobación definitiva en el plazo máximo de ocho años." En concreto, la adaptación tenía que haberse llevado a cabo en la revisión de Plan General aprobada en 2010, según la citada disposición transitoria: "La primera revisión de planes generales y normas subsidiarias que no contara con aprobación inicial a la fecha de entrada en vigor de la ley deberá sujetarse a lo previsto en la misma". Es de señalar que en el año 2010, año de la aprobación del Plan General revisado, el plazo de ejecución del Plan Parcial estaba cumplido sin que se hubieran solicitado la gran mayoría de las licencias de edificación.

Generoaren araberako eraginaren ebaluaziorik ez dago Atotxa Errekarako. Donostiako Plan Orokorrak, eta ondorioz Atotxa Errekako planifikazioak, Atlético futbol taldearen zelaiari eragiten dion Madrilgo Plan Orokorraren Aldaketa baliogabetzea (Madrilgo JAN-k) ekarri duen akatsetako bat dute: generoaren araberako eraginaren ebaluaziorik ez izatea. Antolamenduaren kalitatea zalantzan jartzeaz gain, gabezia horrek plana baliogabetzea eragin dezake, Madrilen gertatu den legez.

No existe evaluación del impacto sobre el género para Atotxa Erreka. El Plan General de Donostia, y consecuentemente la planificación en Atotxa Erreka, tienen uno de los defectos que han determinado la reciente anulación por el TSJM de la Modificación de Plan General de Madrid que afecta al campo de fútbol del Atlético: la carencia de evaluación de impacto de género. Además de poner en tela de juicio la calidad de la ordenación, esa carencia puede causar, como en Madrid, la nulidad del Plan.

Atotxa Errekako garapena udalak dituen iraunkortasun irizpideen aurka dago. Udal gobernuak Klima 2050 Ekintza Plana onetsi zuen joan den ekainean eta "irizpide klimatikoak eta iraunkorrak dituen hirigintza garatzeko" xedearekin ekintza hauek finkatu ditu besteak beste: "1. Hiri Antolamenduko Plan Orokorra berrikustea irizpide klimatikoekin. … 3. Onartutako proiektuak eta plangintza bereziak edo garapenekoak berrikustea, iraunkortasun eta klima irizpideak sartzeko, bai eta lurraldearen artifizializazioa saihesteko eta ekonomiaren zirkulartasuna

Atotxa Erreka es un desarrollo contrario a los criterios municipales de sostenibilidad. El gobierno municipal ha aprobado el pasado mes de junio el Plan de Acción Klima 2050, en el que, con el objetivo de "desarrollar un urbanismo con criterios climáticos y sostenibles", entre otras acciones, establece: "1. Revisión del Plan General de Ordenación Urbana con criterios climáticos. … 3. Revisión de los proyectos y del planeamiento especial o de desarrollo aprobado para introducir criterios de sostenibilidad y clima, así como para evitar la artificialización del territorio y para inducir la

sartzeko ere".

Goragoko mailako arauekin bateraezina den garapena proposatzen du Atotxa Errekak. 2016ko uztaileko Donostialdea-Bidasoa Behereko Lurralde Plan Partzialak honela dio "7. artikuluan – Lurralde antolamenduaren helburuak": hirigintzako garapen berriak "garraio publikoaren sareak jaso beharko ditu nahitaez" (2008-2024ko Donostiako Hiri Mugikortasun Iraunkorrerako Planean ere jasota dago hori) eta ezabatu egin behar direla "Lurralde Plan Partzialaren Antolamendu eredutik dentsitate txikiko garapen berrien aurreikuspenak". Eraikuntzaren ikuspegitik, Atotxa Errekako Plan Partzialaren egikaritzea ozta-ozta hasi denez, plana berrikusi egin behar litzateke.

Laburbilduz, Atotxa Errekako plangintzaren arazoa argi azalduta dago udal arkitektoaren txostenean (2004ko apirilaren 23koa) eta bertan adierazita dago Plan Orokorraren egikaritzeari buruzko diagnosia ere:

"Planteamendu horrek kritika jaso du 'Plan Orokorreko bizitegi garapenen eta jarduera ekonomikoen egikaritze prozesuei buruzko diagnosiaren dokumentuan…'. Hau da Atotxa Errekak merezi duen kontsiderazio literala: '… baldintza orokorretan aintzat hartuta eta bereziki lurraldean dituen eraginen ikuspegitik, duen okupazioa ikusita, beharrezkoak diren azpiegituren eta proposatutako dentsitatearen arteko desoreka erresultantea dela medio, garraio pribatuaren sustapena eta mendekotasuna eta abar ikusita, zoritxarreko garapen baten adibiderik argiena da segur aski eta aldi berean sostengaezina, lurzoruaren zein azpiegituren eralgitzea baitakar'.

circularidad de la economía."

Atotxa Erreka propone un desarrollo incompatible con normas de rango superior. Plan Territorial Parcial de Donostialdea-Bajo Bidasoa, de julio de 2016, en su "Artículo 7.– Objetivos de ordenación territorial", dice que los nuevos desarrollos urbanísticos "deberán estar obligatoriamente servidos por la red de transporte público" (algo previsto también en el Plan de Movilidad Urbana Sostenible de Donostia, 2008-2024), y que debe eliminarse "del Modelo de Ordenación del Plan Territorial Parcial la previsión de nuevos desarrollos con tipología de baja densidad". Dado que la ejecución del Plan Parcial de Atotxa Erreka, desde el punto de vista de la edificación, apenas se ha iniciado, debería revisarse el plan.

En resumidas cuentas, la problemática del planeamiento de Atotxa Erreka se explica de forma clara en el informe del arquitecto municipal, de 23 de abril de 2004, que a su vez menciona el diagnóstico sobre ejecución del Plan General:

"Este planteamiento ha sido objeto de crítica en el documento 'diagnóstico referido al proceso de ejecución de los desarrollos residenciales y de actividades económicas del PG …'. La consideración literal que merece Atotxa Erreka es: '… considerado en términos generales y en particular desde la perspectiva de sus afecciones en el territorio, de la ocupación de éste, del desequilibrio resultante entre las infraestructuras necesarias y la densidad propuesta, de la incentivación o dependencia del transporte privado, etc., es posiblemente el ejemplo más claro de un desarrollo desafortunado al tiempo que insostenible, en cuanto que conlleva

despilfarro tanto de suelo como de infraestructuras.'

Hau da, udaleko bertako zerbitzuek egindako txostenen arabera, indarrean dagoen legedian eta udal planetan aldeztutako hiri trinko, ekologista, feminista, bateratu… baten ordez, udal gobernuak barreiatutako hiria bultzatzen du hemen, generoaren araberako irizpiderik gabea, urria den ondasuna, hots, lurzorua, eralgitzen duena, automobilaren erabilera sustatzen duena eta ekonomikoki sostengaezina dena.

Es decir, que según informes de los Servicios Municipales del propio Ayuntamiento, frente a la ciudad compacta, ecologista, feminista, cohesionada,…, propugnada en la legislación vigente y los Planes municipales, el Gobierno municipal promueve aquí una ciudad dispersa, sin criterios de género, que despilfarra un bien escaso como es el suelo, que fomenta el uso del automóvil, e insostenible económicamente.

Hori guztia kontuan hartuta, honako mozio hau aurkezten dugu:

Por todo ello, presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Atotxa Errekako garapena bertan behera uzteko Plan Orokorraren hurrengo berrikusketan behin betiko garapena zehaztu arte.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a suspender el desarrollo de Atotxa Erreka hasta que se determine su desarrollo definitivo en la próxima revisión del Plan General.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Tokiko Gobernuko Batzarraren 2018ko uztailaren 3ko akordioak, "Atotxa Errekan hainbat lursail besterentzeko lehiaketa", aipatzen dituen 16 lursailen besterentze prozedura eteteko.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a paralizar el procedimiento de enajenación de las 16 parcelas a las que hace referencia el acuerdo de Junta de Gobierno Local "Concurso para la enajenación de diversas parcelas en Atotxa Erreka" del 3 de julio 2018.

3. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio egun Atotxa Errekan aurrez ikusitako garapenaren iraunkortasun ekonomikoari buruzko azterketa egiteko.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a realizar un estudio de sostenibilidad económica del desarrollo actualmente previsto en Atotxa Erreka

Donostia, 2018ko irailaren 21a

Donostia a 21 de Septiembre de 2018

Sin.: Loïc Alejandro

Fdo.: Loïc Alejandro

Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia".

Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Loïc Alejandro, D. Ricardo Burutaran Ferré, D.ª Miren Albistur Garmendia y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

II.2.13. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, “Baietzik gabe ezetza da!” kanpainari buruzkoa.

“Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi du. Mozioa Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean bideratutako “Baietzik gabe ezetza da!” kanpainari buruzko interpelazioaren ondorio da.

AZALPENA

Aurtengo Donostiako Aste Nagusiaren ostean, indarkeria matxistari buruz azterketa

II.2.13. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre la campaña “si no hay sí, ¡es no!”.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de Servicios a las Personas sobre la campaña “si no hay sí, ¡es no!”

JUSTIFICACIÓN

Tras la Aste Nagusia donostiarra de este año, con un balance muy preocupante de violencia

kezkagarria egin ondoren, beharrezkoa da balorazio bat egitea emakumeok sufritzen dugun gizarte honetako gaitz horri aurre egingo dioten neurriak planteatu ahal izateko.

Emakumeok pairatzen dugun eta gure bizitzako alor guztietan ematen den egiturazko desberdinkeria jai giroan ere gertatzen da zoritxarrez. Azken Aste Nagusian zazpi emakumek eraso sexualak jasan zituzten hirian eta horien artean sei adingabeak ziren.

Azterketa gogor horren ostean udalak, herritarrek eta elkarte mugimenduek hausnarketa egin behar dute eta garrantzitsua da nerabeengandik informazioa jasotzea eta indarkeria matxistari eta heziketari buruz haiek duten ikuspegia jasotzea. Aste Nagusia amaitu eta handik gutxira, lau nerabe elkarrizketatu zituen tokiko komunikabide batek eta elkarrizketa hartan zalantzan jartzen zuten sentsibilizazio kanpainak gazteengana heltzea, erabilitako komunikazio kanalak eztabaidan jarriz. Horrez gain, jaietako puntu moreei buruzko informazio falta ere azpimarratu zuten.

Batzordean garrantzi handia duen gai horri buruz galdetu genuen eta jakin ahal izan genuen programa eta kanpaina espezifikoak egin egiten direla, baina badirudi komunikazio kanalek horiek hedatzea eta ezagutaraztea oztopatzen dutela. Gertakari horren aurrean, beharrezkoa da programak eta kanpainak eraginkorragoak izateko neurriak planteatzea eta indarkeria matxistaren aurkako borrokan aurrera egitea lortzea; izan ere, aurrez aipatu dugun moduan, azken jaietako datuek baterako hausnarketa egitera eraman behar gaituzte, indarkeria matxistari amaiera emateko neurriak jarri ahal izateko.

machista, es necesario hacer una valoración que permita plantear medidas que hagan frente a esta lacra social que sufrimos las mujeres.

La desigualdad estructural que padecemos las mujeres y que se da en todos los ámbitos de nuestra vida, también desgraciadamente se da en el ámbito festivo. La pasada Aste Nagusia siete mujeres fueron agredidas sexualmente en nuestra ciudad, seis de ellas siendo menores.

Tras este duro balance en el que ayuntamiento, ciudadanía y movimiento asociativo debemos reflexionar, es importante, recabar la información de los adolescentes y su visión sobre la violencia machista y la educación. Poco después de Semana Grande, cuatros adolescentes eran entrevistados en un medio de comunicación local y en esa entrevista ponían en cuestión que las campañas de sensibilización llegasen a los más jóvenes cuestionando los canales de comunicación utilizados. No solo apuntaban este hecho sino la falta de información sobre los puntos morados en fiestas.

En comisión, interpelamos sobre este asunto de gran importancia y pudimos comprobar que los programas y campañas específicas se dan pero parece que los canales de comunicación imposibilitan su expansión y conocimiento. Ante este hecho, se hace necesario plantear medidas que permitan que programas y campañas sean más efectivas y consigamos avanzar en la lucha contra la violencia machista, ya que, como decíamos, los datos de las últimas fiestas nos deben llevar a hacer una reflexión conjunta que permita poner medidas para acabar con la violencia machista.

Hori guztia kontuan hartuta, honako mozio hau aurkezten dugu:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio sare sozialetan indarkeria matxistaren aurkako kanpainak zabaltzeko nerabeei eta gazteei bideratuta.

Donostia, 2018ko irailaren 21a

Sin.: Amaia Martin Garin
Irabazi Donostia udal taldeko bozeramailea".

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a ampliar las campañas contra la violencia machista en redes sociales dirigidas a adolescentes y jóvenes.

Donostia a 21 de Septiembre de 2018

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Amaia Martin Garin andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D.ª Amaia Martín Garín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.14. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, bizitegi zonetako bizitegi erabileraz bestelako erabileren ehunekoari buruzkoa.

“Irabazi Donostia taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau

II.2.14. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, relativa al porcentaje de usos no residenciales en zonas residenciales.

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta

aurkeztu nahi du. Mozioa hilabete honetako GUNE PUBLIKOEN BATZORDEAN (OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK) bizitegi zonetako bizitegi erabileraz bestelako erabileren ehunekoari buruz egindako interpelazioaren ondorio da.

AZALPENA

A.10 Hirigune historikoko bizitegiko zona (11.4. art. 49. P.), A.20 Zabalguneko bizitegiko zona (12.4. art. 52. P.), A.30 Eraikuntza irekiko bizitegiko zona (13.4. art. 56. P.) eta A.40 Garapen txikiko bizitegiko zona (14.4. art. 59.P.) bizitegi erabilerako zona horietarako honela dio Plan Orokorrak: “zonaldean bizitegiko baimendutako askotariko irabazizko erabileretara bideratutako sestra gaineko eraikigarritasunaren gehieneko ehunekoa bertako sestra gaineko guztizko hirigintza eraikigarritasunaren % 40aren parekoa izango da” (hirigune historikoari buruzko testuak ez du “irabazizko” terminoa jasotzen).

Hirian “bertako izaerari erreparatuz, bizitegi erabilerako lursailak nagusiki etxebizitza erabilerarako bideratuko direla” bermatzeko ezarrita dago muga hori (Plan Orokorreko arau orokorretako 59.1.A. art.).

Plan Orokorrean hitzez hitz jasota dagoen moduan, bizitegi erabileraz bestelako erabileren ehunekoa kalkulatzeko eta kontrolatzeko “zonalde osoa” hartu behar genuke erreferentzia geografikotzat. Hau da, A.10 edo A.20 edo A.30 edo A.40 osorik. Adibide modura har dezagun A.20 Zabalguneko bizitegiko zona globala: oso handia da, etena eta askotarikoa; erdialdean, Amaran, Grosen, Intxaurrondon eta Antiguan dauden guneak jasotzen baititu. Zera gertatzen

la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de ESPACIO PÚBLICO, OBRAS Y SERVICIOS URBANOS del presente mes, relativa al porcentaje de usos no residenciales en zonas residenciales.

JUSTIFICACIÓN

Para las zonas de uso residencial A.10 Residencial de casco antiguo (art 11.4 P49), A.20 Residencial de ensanche (art 12.4 P52), A.30 Residencial de edificación abierta (art 13.4 P56) y A.40 Residencial de bajo desarrollo (art 14.4 P59), el Plan General dice que “el porcentaje máximo de edificabilidad urbanística sobre rasante destinada en el conjunto de la zona a usos lucrativos autorizados diversos del residencial será equivalente al 40% de la edificabilidad urbanística sobre rasante total de la misma” (el texto sobre el casco antiguo no emplea la palabra “lucrativo”).

Ese límite existe garantizar que, en la ciudad, “en atención a su propia naturaleza y carácter, las parcelas de uso residencial se destinarán de forma predominante al uso de vivienda” (Art 59.1.A de las normas generales del Plan General).

Tal y como está redactado literalmente el Plan General, para calcular y controlar el porcentaje de usos no residenciales, tendríamos que tomar como referencia geográfica el “conjunto de la zona”. Es decir la A.10, o la A.20 o la A.30 o la A.40 entera. Como ilustración, cojamos la Zona Global A.20 Residencial de Ensanche: es muy grande, discontinua, y muy diversa puesto que comprende espacios ubicados en el Centro, Amara, Gros, Intxaurrondo y el Antiguo. Resulta que las

da, % 40ko muga horren aplikazioa egokia izan dadin zona globalak erreferentzia geografiko handiegiak direla.

Gobernuak erreferentzia geografikotzat hirigintza esparruak baliatzen dituela (eta ez zona globalak) baieztatu ziguten batzordean eta, oro har, egoki iruditzen zaigu. Horrek ez du kentzen % 40ko mugaren idazketak, Plan Orokorrean, zalantzarik gabe adierazi behar duela erreferentzia geografikoak, gutxienez, hirigintza esparrua izan behar duela. Hala egin ezean, bizitegi erabileraz bestelako erabilera bat esparru jakin batean baimendutako % 40 gainditzeagatik ukatzerakoan, gerta liteke udalak errekurtso bati aurre egin behar izatea, % 40 hori kalkulatzeko erreferentzia zona globala (hirigintzako hainbat esparruz osatua) dela argudiatuz eta ez hirigintza esparrua.

Are gehiago, 2017ko otsailean etxebizitza turistikoei buruzko hirigintzako txosten bat aurkezteko egindako bilera batean aipatu legez, zenbait esparru handiegiak dira ehunekoaren kalkulua egoki egiteko. Horren adibide da CE.04 esparrua, Pasealeku Berritik Mundaizko zubiraino doana. Hori horrela, komenigarria litzateke aztertzea ea zenbait esparrutan erreferentzia geografikoak hirigintza esparrua baino txikiagoa izan behar ote duen.

Horrez gain, bizitegi zonetako esparru bakoitzean bizitegi erabileraz bestelako erabileren ehunekoari buruzko datuak eskatu genituen batzordean. Gobernuak erantzun zuen, lehen begiratuan, esparru batean ere ez dela % 40ko muga gainditzen, baina eskatutako datuak ez direla existitzen adierazi zuen. Funtsezko informazioa dela jotzen dugu,

zonas globales son evidentemente referencias geográficas demasiado grandes para que la aplicación de ese límite de 40% sea pertinente.

En comisión tuvimos la confirmación de que el Gobierno utiliza los ámbitos urbanísticos (y no las zonas globales) como referencia geográfica y nos parece, en líneas generales, correcto. Esto no quita que la redacción, en el Plan General, respeto al límite de un 40% debe reflejar inequívocamente que la referencia geográfica es, por lo menos, el ámbito urbanístico. De no ser así, a la hora de rechazar un uso no residencial por sobrepaso del 40% permitido en un determinado ámbito, el Ayuntamiento podría enfrentarse a un recurso que argumentaría que la referencia para calcular ese 40% es la zona global (compuesta por varios ámbitos urbanísticos) y no el ámbito urbanístico.

Es más, tal y como se comentó en una reunión de presentación de un informe urbanístico sobre pisos turísticos en febrero 2017, incluso ciertos ámbitos son demasiado grandes para que el cálculo del porcentaje sea pertinente. Es el caso por ejemplo del ámbito CE.04 que va desde el Paseo Nuevo hasta el puente Mundaiz. En este sentido, convendría analizar si, en ciertos ámbitos, la referencia geográfica debe ser un espacio más pequeño que el ámbito urbanístico.

Por otra parte, en comisión, pedimos datos sobre el porcentaje de usos no residenciales en cada ámbito de zona residencial. El Gobierno contestó que, a primera vista, no se sobrepasan los 40% en ningún ámbito, pero confirmó que no existen los datos que pedíamos. Consideramos que es una información esencial, tanto para el consistorio

bai udalbatzarentzat bai herritarrentzat, Plan Orokorrari jarraikiz "bizitegi erabilerako lursailak etxebizitzako erabilerara bideratzen direla nagusiki" bermatzeko.

Era berean, batzordean aipatu zen aldea dagoela udalak duen informazioaren eta benetan kalean eta atarietan dagoenaren artean bizitegi zona globaletako bizitegi erabileraz bestelako erabilerei dagokionez. Batzordean galdetu genuen ea zenbatean kalkulatzen den errore marjina, baina gobernuak ezin izan zion galdera horri erantzun, adierazi zuenez zehaztea zaila delako eta oraindik aztertu ez delako.

Azkenik, batzordean galdetu genuen ea nola sortu zen bizitegi zonetan bizitegi erabileraz bestelako erabileretarako muga % 40 izatea. Zergatik 40 eta ez 30 edo 49? Plan Orokorrean ez dago zifra horren azalpenik. Batzordean azaldu zutenaren arabera, muga hori egungoaz bestelako testuinguru batean sortu zen, etxebizitzaren gaineko halako presiorik ez zegoen garaian eta, beraz, erabilera nagusia bizitegiarena izatea bermatzeko mugak % 50etik beherakoa izan behar zuen. Azalpen horiez haratago ez dakigu zergatik aukeratu zen garai hartan % 40ko zifra eta horri buruzko hausnarketa egitea komenigarria litzatekeela uste dugu.

Hori guztia kontuan hartuta, honako mozio hau aurkezten dugu:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Plan Orokorraren idazketa aldatzeko, argi eta garbi gera dadin bizitegi

como para la ciudadanía, para garantizar que "las parcelas de uso residencial se [destinen] de forma predominante al uso de vivienda" según el Plan General.

Del mismo modo, se comentó en comisión que existen diferencias entre lo que consta en la información municipal y lo que hay realmente en la calle y en los portales, en cuanto a usos no residenciales en zonas globales residenciales. Preguntamos en comisión, en cuánto se estima el margen de error, pero el Gobierno no pudo dar respuesta a esa pregunta porque, según manifestó, es complejo determinarlo y todavía no se ha estudiado.

Por último, preguntamos en comisión cuál fue la génesis de esta cifra de 40% como límite para usos no residenciales en zonas residenciales. ¿Por qué 40, y no 30 o 49? En el Plan General no existe explicación de la elaboración de esta cifra. En comisión se explicó que este límite se diseñó en un contexto distinto al actual cuándo no había tanta presión sobre la vivienda, y que para garantizar que el uso predominante sea el residencial, este porcentaje tenía que ser evidentemente inferior al 50%. Más allá de esas explicaciones no sabemos por qué se eligió en su momento la cifra de 40%, y creemos que convendría realizar una reflexión sobre la misma.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a modificar la redacción del Plan General, de tal

erabileraz bestelako erabileretara bideratutako sestra gaineko hirigintzako gehieneko eraikigarritasunaren ehunekoa, besterik adierazi ezean, hirigintza esparruetara aplikatuko dela eta ez zona globaletara.

manera que quede inequívoco que el porcentaje máximo de edificabilidad urbanística sobre rasante destinada a usos distintos del residencial se aplique por defecto a los ámbitos urbanísticos y no las zonas globales.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio esparrua bera baino txikiagoak diren guneei bizitegi erabileraz bestelako erabileren gehieneko ehunekoa aplikatzea komenigarriagoa litzatekeen hirigintza esparruak (bizitegi zonetan) identifikatzeko eta udalbatzako taldeei horri buruzko proposamena eztabaidagai jartzeko.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a identificar los ámbitos urbanísticos (de zonas residenciales) dónde sería preferible aplicar el porcentaje máximo de usos no residenciales a espacios más pequeños que el proprio ámbito, y a someter a debate con los grupos del consistorio una propuesta en este sentido.

3. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio aldian behin bizitegiko hirigintza esparru bakoitzerako bizitegi erabileraz bestelako erabileretara bideratutako sestra gaineko hirigintzako eraikigarritasunaren ehunekoa kalkulatzeko eta argitaratzeko, 4 hilabeteko epean hasita.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a calcular y publicar periódicamente, empezando en un plazo de 4 meses, el porcentaje de edificabilidad urbanística sobre rasante destinada a usos distintos del residencial, para cada ámbito urbanístico residencial.

4. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio identifikatzeko eta zuzentzeko udalak duen informazioaren eta kalean eta atarietan benetan dagoen informazioaren arteko aldeak, bizitegi esparruetan bizitegi erabileraz bestelako erabilerei dagokionez.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a identificar y corregir las diferencias entre lo que consta en la información municipal y lo que existe realmente en la calle y en los portales, en cuanto a usos no residenciales en ámbitos residenciales.

5. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio azterketa bat egiteko bizitegi zona globaletan bizitegi erabileraz bestelako erabileretara bideratutako sestra gaineko hirigintza eraikigarritasunaren gehieneko muga % 40 (edo, kasuan kasu, beste zifra bat) izatea eta erabiltzea argudiatzeko.

5. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a realizar un estudio que argumente la elección y uso del 40% (o en su caso de otra cifra distinta) como porcentaje máximo de edificabilidad urbanística sobre rasante destinada a usos distintos del residencial, en las zonas globales residenciales.

Donostia, 2018ko irailaren 21a

Donostia a 21 de Septiembre de 2018

Sin.: Loïc Alejandro
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia".

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Loïc Alejandro, D. Ricardo Burutaran Ferré y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

14. KONTROL MOZIOAREN 1.GO, 2., 3., eta 4. PUNTUEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LOS PUNTOS N.º 1, N.º 2, N.º 3 Y N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 14:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUAK.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADOS.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 0.

14. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 14:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ-PNV, (6)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

II.2.15. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, hirian dauden migratzaileei eta errefuxiatuei buruzkoa.

“Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi du. Mozioa Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean hirian dauden migratzaileei eta errefuxiatuei buruz bideratutako interpelazioaren ondorio da.

AZALPENA

Euskadi joan-etorriko lurraldea da eta harrera egiten duen lurraldea ere izan behar du, baina oraingo hau ez da aparteko egoera, ez da bart gaueko kontua, urteak daramatzate gizarte mugimenduak errealitate hori iragartzen. Udan ikusi dugu Euskadira iritsi diren migratzaileen eta errefuxiatuen harira –gehienak batetik besterako bidean daudenak, Euskadi Europako beste herrialdeetara joateko bidean dagoelako–, erakundeen eta gizarte mugimendu eta erakundeen arteko koordinazioa ez dela berehalakoa izan.

Zenbait kasutan behar adina plaza edo neurri ez egoteak edo finkatutako protokolo argirik ez izateak harrera kalitatezkoa izatea oztopatu du.

Hasiera batean hiru egunerako ezarritako aldi baterako harrera neurria, ondoren bost egunera zabaldu arren, ez da nahikoa izan

II.2.15. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre migrantes y refugiadas en la ciudad.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de Servicios a las Personas sobre migrantes y refugiadas en la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

Euskadi es tierra de tránsito y lo debe ser también de acogida, y esta no es una situación excepcional, no es cosa de hoy, es una realidad que llevan años alertando los movimientos sociales. Este verano hemos visto que la llegada de migrantes y personas refugiadas a Euskadi, en su mayoría en tránsito por ser Euskadi un lugar de paso hacia el resto de Europa, la coordinación entre las diferentes instituciones con los movimientos y organismos sociales ha tardado en llegar.

La ausencia en algunos casos de plazas o dispositivos suficientes así como unos protocolos claros y establecidos están dificultando que la acogida sea de calidad.

La medida de acogida en dispositivos temporales que, inicialmente se estableció para tres días, y que posteriormente pasaría a

kasu askotan. Azken albisteek diotenez, Eusko Jaurlaritza batetik bestera doazen migratzaileen egonaldia bi astez luzatzeko aukera emango duten zentro txikiak sortzeko aukera hausnartzen ari da. Aldaketak egin diren arren, Donostiara zein Euskadira heltzen diren pertsonei erantzun integrala emateko ikuspegi globalik ez dagoela ikusi dugu.

ampliarse a cinco días, ha resultado una medida que en algunos casos es insuficiente. Las últimas noticias apuntan a que el Gobierno Vasco baraja la opción de crear centros de pequeñas dimensiones que posibilitarán estancias para migrantes en tránsito de hasta dos semanas. Pero ante los cambios introducidos, se observa que no hay una visión global que nos lleve a tener una respuesta integral para las personas que llegan tanto a Donostia como a Euskadi.

Donostian, herritarren erantzunari eta harrera sare baten koordinazioari esker, pertsonen beharrei erantzun zaie eta horregatik da garrantzitsua hain zuzen ere Donostiako Udalak egungo egoeraren benetako diagnosia egitea gizarte taldeekin eta herritarrekin batera, gure hirira babes bila iristen diren pertsonentzat baliabide egonkorrak finkatzeko.

En Donostia, gracias a la respuesta ciudadana y la coordinación a través de una red de acogida se ha dado respuesta a las necesidades de personas y por ello es importante que el ayuntamiento donostiarra realice junto a colectivos sociales y ciudadanos un diagnóstico real de la situación actual con el objetivo de establecer unos recursos estables para las personas que lleguen a nuestra ciudad en busca de refugio.

Irabazi Donostia taldeko kideen iritziz garrantzitsua da batetik besterako bidean dauden pertsonei nahiz gure hirian geratzea erabakitzen dutenei iritsi bezain pronto arreta integrala emateko prozeduretan aurrera egitea eta prozedura horiek hobetzea, baita herritarren sentsibilizazioa, prestakuntza eta informazioa hobetzea ere, bizikidetza bermatzeko ezinbesteko elementuak diren aldetik.

Desde Irabazi Donostia consideramos importante avanzar y mejorar en los procedimientos que permitan a esas personas bien en tránsito o que deciden quedarse en nuestra ciudad una atención integral desde el primer momento que llegan a nuestra ciudad, así como mejorar la sensibilización, formación e información a la ciudadanía como elementos indispensables para garantizar la convivencia.

Hori horrela, erroldatu ahal izatea funtsezkoa da aitortutako eskubideetara eta dauden zerbitzuetara heltzeko baldintzak bete ahal izateko. Migratzaileek eta batetik besterako bidean dauden pertsonek, baita etxegabetasun egoeran daudenek ere, bermatuta izan behar dute oinarrizko eskubideetarako irisgarritasuna.

De este modo, el acceso al empadronamiento es un elemento esencial para poder cumplir requisitos de acceso a los derechos reconocidos y a los servicios existentes. Personas migrantes y en tránsito, así como personas en situación de sin hogarismo, tienen que tener garantizado el acceso a sus derechos básicos.

Hori guztia kontuan hartuta, honako mozio hau aurkezten dugu:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio diagnosia egiteko hirian erroldatu ahal izateari buruz, hirian dauden pertsona guztien oinarrizko eskubideak betetzen direla bermatzeko.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio hirian komunikazio eta prestakuntza plan bat txertatzeko, zurrumurruen aurkako programen osagarri izango dena eta herritarrak sentsibilizatuko dituena gertakari sozial berrien inguruan, migrazioari buruz hain zuzen, aukera berri baten moduan.

Donostia, 2018ko irailaren 21a

Sin.: Amaia Martin Garin
Irabazi Donostia udal taldeko bozeramailea".

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a realizar un diagnóstico sobre el acceso al empadronamiento en la ciudad como garantía de cobertura de derechos básicos a todas las personas que estén en la ciudad.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a implementar un plan de comunicación y formación en el municipio que sea complementario a los programas antirrumores que permita sensibilizar a la ciudadanía sobre nuevos fenómenos sociales, en concreto el fenómeno migratorio, como una oportunidad en la ciudad.

Donostia a 21 de Septiembre de 2018

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitziber San Roman Abete andreak eta Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Olaia Duarte López, D.ª Aitziber San Román Abete y D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

15. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ/PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ/PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2) PP.

15. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 2 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 2 – PP.

II.2.16. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, hondakinak biltzeko edukiontziak jartzeko planari buruzkoa.

“Loïc Alejandrok, Irabazi Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluarekin bat etorriz, KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, hilabete honetako Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) hondakinak biltzeko edukiontziak jartzeko planari buruz egindako

II.2.16. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre el plan de contenerización de residuos.

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de ESPACIO PÚBLICO. OBRAS Y SERVICIOS URBANOS del presente mes,

interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Hilabete honetako Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak), Intxaurrondo eta Amara auzoetan hondakinak biltzeko edukiontzien banaketa berriaren ostean izaten ari diren gertakariei buruz galdetu genuen.

Hauek dira edukiontzien kokaleku aldaketak eragin dien pertsonek planteatutako gertakari eta kexa nagusiak: alde batetik, irlatxo batzuk desagertu egin direla; eta bestetik, berrietara iristeko zailtasunak dituztela, gune batzuetako orografiaren eraginez eta han bizi diren pertsonen tipologiaren eraginez, adinean aurrera doazen pertsonak eta mugikortasun arazoak dituztenak direlako batzuk.

Gure ikuspegitik, plan horrek hondakinen bilketa ahalik eta gehien errazteko balio behar luke, eta iruditzen zaigu hori ez dela posible baldin eta aldaketen eraginez bilketa posible egiten duten edukiontzietara iristea zailago baldin bada.

San Marko Mankomunitateak argitaratzen dituen datu ofizialak ikusita, agerikoa da hondakinen bilketaren kudeaketa nahiko eskasa ari dela izaten Udal Gobernuaren aldetik; izan ere, ez da murriztu sortutako hondakinen bolumena, eta ez da handitu gaikako bilketa ere, eta hori beharrezkoa da Europar Batasuneko gidalerroek planteatutako helburuak lortu ahal izateko, zehazki, Ekonomia Zirkularra deritzonari dagozkionak.

Udal taldeei emandako informazioa aztertuta eta Udal Gobernuaren azalpenak nahiz

relativa al plan de contenerización de residuos.

JUSTIFICACIÓN

En la comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos del presente mes, interpelamos sobre las incidencias que está habiendo tras la nueva distribución de los contenedores para la recogida de residuos en los barrios de Intxaurrondo y Amara.

Las principales incidencias y quejas que están planteando las personas afectas por los cambios de ubicación de los contenedores, tienen que ver con la desaparición de algunas isletas, así como con problemas de acceso a las nuevas debido a la orografía de algunas zonas, y a la tipología de las personas que residen en las mismas, en algunos casos con personas de edad avanza y dificultades de movilidad.

Desde nuestro punto de vista, este plan debería servir para facilitar al máximo la recogida de residuos, y creemos que eso no es posible si los cambios suponen mayores dificultades de acceso a los contenedores que lo hacen posible.

La gestión de la recogida de residuos por parte del Gobierno municipal está siendo bastante deficiente, a la visa de los datos oficiales que publica la Mancomunidad de San Marcos, y de que ni se ha reducido el volumen de residuos generado, ni se aumenta su recogida selectiva para poder alcanzar los objetivos planteados por las directrices de la Unión Europea al respecto, en concreto las que se refieren a la denominada Economía Circular.

La sensación que tenemos es que el objetivo del plan es reducir los costes de recogida, y

aldaketek eragindako bizilagunen kexak entzunda, gure sentsazioa da planaren helburua bilketaren kostuak murriztea dela, eta gaikako bilketa hobetzea bigarren mailan dagoela.

que mejorar la recogida selectiva está en un segundo plano, una vez analizada la información facilitada a los grupos municipales y tras las explicaciones que el gobierno local nos ha dado, así como por las quejas de la ciudadanía afectada por los cambio.

Gure ustez, eta aldaketak ez direnez gauzatu auzo guztietan, Intxaurrondoko eta Amarako bi esperientziek etorkizuneko akatsak zuzentzeko balio behar dute. Era berean, iruditzen zaigu aldaketen ebaluazio jarraitua egin behar dela, aldaketa horiek martxan jarri izanari esker gaikako bilketan emaitza hobeak ari direla lortzen egiaztatzeko edo beste aldaketa batzuk egin behar diren ikusteko.

Creemos que, dado que los cambios no se han llevado a cabo en todos los barrios, es necesario que las dos experiencias en Intxaurrondo y Amara sirvan para corregir errores futuros. Igualmente, consideramos que debe hacerse una evaluación continua de las modificaciones para comprobar si se logran mejores resultados de recogida selectiva tras la puesta en marcha de las mismas, o hay que hacer otros cambios.

Hori dela eta, honako hau aurkezten dugu:

Por todo ello, presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak, gaikako bilketa egiteko edukiontziak aldatu behar direnean, gaikako bilketa handitzeko helburuari eman diezaiola lehentasuna eskatzen dio Udal Gobernuari.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que priorice el objetivo de incrementar la recogida selectiva a la hora de modificar la ubicación de los contenedores de recogida selectiva.

2. Donostiako Udalbatzak, gaikako bilketa egiteko edukiontzien kokalekua aldatu aurretik, auzo bakoitzeko orografia eta han bizi diren pertsonen tipologia kontuan har dezala eskatzen dio Udal Gobernuari.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que antes de realizar cambios de ubicación de los contenedores recogida selectiva tenga en cuenta tanto la orografía del terreno de cada barrio, como la tipología de las personas que residen en los mismos.

3. Donostiako Udalbatzak, gaikako bilketa egiteko edukiontzien kokalekua aldatzen duenean, jatorrizko kokalekuan kokaleku berria zein izango den jakinaraz dezala eskatzen dio Udal Gobernuari.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que cuando lleve a cabo un cambio de ubicación de los contenedores de recogida selectiva, informe en el lugar original cuál es la

nueva ubicación.

4. Donostiako Udalbatzak sei hilabetean behin gaikako bilketaren bolumenaren bilakaerari buruzko ebaluazio bat egin dezala eskatzen dio Udal Gobernuari, eta horren arabera, proposa ditzala bolumena handitzeko beharrezkoak izan daitezkeen aldaketak.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que lleve a cabo una evaluación cada seis meses de la evolución del volumen de la recogida selectiva, y a la vista de la misma plantee los cambios que pudieran ser precisos para incrementar el volumen de la misma.

5. Donostiako Udalbatzak, frakzio birziklagarrien zenbait edukiontzi dagoeneko badaudenean, gaikako bilketaren irlatxorik ez dezala ken eskatzen dio Udal Gobernuari, bai eta falta diren frakzio birziklagarriak batzeko irlatxo horiei ere, guztiak egon daitezen.

5. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a no eliminar isletas de recogida selectiva en las que ya haya varios contenedores de recogida de fracciones reciclables, y a eventualmente sumar a esas isletas los que falten de tal manera que estén presentes todas las fracciones reciclables.

Donostia, 2018ko irailaren 21a

Donostia a 21 de Septiembre de 2018

Sin.: Loïc Alejandro
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia".

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak, Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak eta Jose Maria Murguiondo Casal jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Loïc Alejandro, D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea, D. Alfonso Gurpegui Ruiz y D. José María Murguiondo Casal en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

16. KONTROL MOZIOAREN 1.GO ETA 2. PUNTUEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LOS PUNTO N.º 1 Y N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 16:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUAK.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 2 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADOS.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 2 – PP.

16. KONTROL MOZIOAREN 3. ETA 4. PUNTUEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LOS PUNTOS N.º 3 Y N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 16:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUAK.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 10 – (6) EH BILDU, (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADOS.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 10 – (6) EH BILDU, (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

16. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 16:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 2 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 2 – PP.

II.2.17. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, autobus turistikoaren zerbitzuari buruzkoa.

“Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du. Mozioa Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean hiriko autobus turistikoaren zerbitzuari buruz bideratutako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Donostian, orokortutako prekarietatea dago. Tokiko ekonomiaren baitan, zerbitzuen sektoreak hartu du pisurik handiena, eta hiriko barometroaren arabera, sektore hori soldata txikietan, behin-behinekotasun handian, eta kasu askotan, legea urratzen duten kontratuetan oinarritzen da, Eusko Jaurlaritzaren datuek biltzen dutenez. Panorama horren eraginez, ugaritu egiten dira laneko gatazkak, eta hori bera erakusten dute hirian gaur egun dauden laneko gatazkek.

Egoera horren adibide garbia da autobus turistikoen zerbitzuetako gatazka: hango langileek salatzen dute batez beste 50 eta 60 ordu arteko lanaldiak dituztela eta legez kanpoko aparteko orduak egiten dituztela, hau da, ordaindu gabekoak. Lan Ikuskaritzan egindako egoera horren salaketa ez da lan baldintzetara mugatzen; izan ere, langileek salatzen dutenez, autobusak ez daude baldintza onetan, matxura batzuk ez direlako konpontzen, eta horrekin langileei eta erabiltzaileei segurtasun falta eragiten zaie; hau da, zerbitzua erabat desegokia da.

Hilabete honetako batzordean, aipatutako

II.2.17. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre el servicio de bus turístico.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de Servicios a las Personas sobre el servicio de bus turístico en la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

En Donostia, la precariedad generalizada es una realidad. El sector servicios, convertido ya en el de mayor peso dentro de la economía local, según confirman los datos del último barómetro urbano, se asienta sobre la bases de bajos salarios, alta temporalidad y en muchos casos, con contrataciones en fraude de ley, tal y como recogen los datos del Gobierno Vasco. Este panorama, aumenta la conflictividad laboral, tal y como demuestran conflictos laborales que hay presentes en la ciudad.

Un claro ejemplo de ello es el conflicto del servicio de autobuses turísticos, cuyos trabajadores denuncian jornadas laborales de entre 50 y 60 horas semanales de media, con horas extras ilegales, es decir no remuneradas. La denuncia de esta situación ante la inspección de trabajo va más allá de la propia situación laboral, ya que, según denuncian, los autobuses no están en condiciones óptimas ya que hay averías que no se arreglan proporcionando inseguridad a trabajadores y usuarios y con ello un servicio del todo inadecuado.

En la comisión del presente mes, interpelado

zerbitzuko gatazkari buruz galdetutakoan, eta egoeraren berri izandakoan, Udal Gobernua hizketan hasi da enpresarekin eta langileen ordezkariekin, bilera bat egitera iritsi gabe. Udal Gobernuak baieztatu du egoeraren jarraipen bat egingo duela, enpresak hitzarmena eta lan baldintzak betetzen dituela bermatzeko.

Kontuan hartuta Donostia kalitatezko jomuga turistikoa izateko apustua egiten duela Udal Gobernuak, beharrezkoa iruditzen zaigu Udalak beharrezko tresnak garatzea zerbitzu publiko horretako eta azpikontratatuta dituen gainerako guztietako lan baldintzak kontrolatzeko.

Hori dela eta, honako hau aurkezten dugu:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak autobus turistikoaren zerbitzuan lan baldintzak betetzen direla kontrolatzeko beharrezko tresnak jar ditzala eskatzen dio Udal Gobernuari.

2. Donostiako Udalbatzak, Turismo Baltzuaren baitan, zerbitzuaren gaur egungo egoerari buruzko azterketa bat egin dezala eskatzen dio Udal Gobernuari, ematen ari den zerbitzua kalitatezkoa ez baldin bada, gaur egungo enpresari kontratua eteteko prozesua hasteko.

3. Donostiako Udalbatzak autobus turistikoaren zerbitzuaren kudeaketa zuzena azter dezala eskatzen dio Udal Gobernuari, kalitatezko zerbitzu bat eman ahal izateko.

el gobierno municipal por la situación del conflicto del citado servicio, tras conocerse la situación por su parte han abierto un diálogo con empresa y representantes de trabajadores sin llegar a materializarse en una reunión. El gobierno municipal asegura que va a realizar un seguimiento para que la empresa cumpla con el convenio y con las condiciones laborales.

Teniendo en cuenta que el gobierno municipal apuesta por Donostia como un destino turístico de calidad entendemos necesario que el ayuntamiento desarrolle las herramientas necesarias para el control de las condiciones laborales en éste y en todos los servicios públicos que tiene subcontratados.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a poner las herramientas necesarias para controlar el cumplimiento de las condiciones laborales en el servicio del bus turístico.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a que, en el seno de la Sociedad de Turismo, se realice un diagnóstico de la situación actual del servicio para que, en caso de que el servicio que se esté llevando a cabo no sea de calidad, inicie un proceso de extinción del contrato con la empresa actual.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a analizar la gestión directa del servicio de bus turístico por parte del ayuntamiento al objeto de proporcionar un servicio de calidad.

Donostia, 2018ko irailaren 21a

Sin.: Amaia Martin Garin
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea".

Donostia a 21 de Septiembre de 2018

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Amaia Martín Garín, D. Josu Ruiz Marín y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

17. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

17. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

17. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.18. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Gizarte Kontseiluari turismo ostatuen bilakaerari buruz informatzearen gainekoa.

“Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, LURRALDEAREN GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEAN hirian hotel gehiago irekitzeak gizarte aldetik dakartzan ondorioen gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Hirian gero eta hotel gehiago daudela ikusten ari gara, erritmo esponentzialean gainera. Hiru hotel zabaldu dira uda honetan (Lasala, Room Mate eta Intur); aldi berean beste lau proiekturen berri izan dugu: Villa Eugenia, Vastameroli jauregia (San Martin eta Hondarribia kaleak gurutzatzen diren izkinan), eta San Ignacio eta Hermano Garate egoitzak. Horiei guztiei legealdian ireki direnak eta oraindik ere aztertzeko bidean direnak gehitu

II.2.18. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre información al Consejo Social sobre evolución alojamientos turísticos.

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO del presente mes, relativa a las implicaciones sociales de la apertura de nuevos hoteles en la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

Estamos presenciando una multiplicación de hoteles en la ciudad, además a un ritmo exponencial. Tres hoteles han abierto sus puertas este verano (Lasala, Room Mate, Intur); en el mismo periodo hemos podido conocer nada menos que otros cuatro nuevos proyectos: Villa Eugenia, palacio Vastameroli, esquina de San Martín con Fuenterrabía, San Ignacio – Hermano Gárate, a los cuales hay que añadir los que ya han abierto a lo largo de

behar zaizkie, hala nola Illunbe kalekoa eta Satrustegi hiribidekoa.

Etengabeko turismo oldearen areagotzeak eta horren ondorioz hirian hotelak gehitzeak ondorio sozial nabarmenak dakartza:

• Etxebizitzaren gaineko ondorioak. Herritarren pertzepzioari buruzko azken inkestaren arabera, etxebizitzaren eskuragarritasuna da donostiarrek adierazitako arazo nagusietako bat eta horrek etxebizitzaren gain eragin dezakeen guztiaren izaera sozial nabarmena baieztatzen du. Bizitegi lursail bakoitzean eraikitako hotel bakoitzak bizitegi merkatutik dozenaka etxebizitza desagertzea dakar eta horiek nekez itzuliko dira bizitegi merkatura (etxebizitza turistikoak sukaldea, bainugela, egongela… duten etxebizitzak dira azken finean, baina hoteletako logelak, horixe dira, logelak baino ez). Ez dira albiste onak, batez ere jakinik estatu guztian Donostian egin duela gora gehien (% 20,8) batez besteko alokairuak 2018ko bigarren seihilekoan.

• Lan merkatuaren gaineko ondorioak. Hiri Ekonomiaren Barometroak emandako azken datuen arabera, turismoaren sektorea Donostiako ekonomiaren sektore pribatu nagusia da jada. Sektore honek enplegu prekarioa sortzen du, lanpostu gehienak aldi baterakoak baitira (kontratuen % 90) eta lan baldintza kaskarrekoak langileek hitzarmen onargarria eskuratzeko presiorik egiten ez dutenean (hala gertatu zen joan den maiatzean, greba deialdia egin behar izan zuten lan baldintza hobeak eskuratzeko). Gogora ekarri behar da enplegua dela donostiarren kezka nagusia herritarren pertzepzioari buruzko inkestak jasotakoaren

la legislatura y los que están en estudio todavía, como en Illunbe o en Satrustegi.

La intensificación, en constante progreso, de la afluencia turística, y la consecuente multiplicación de hoteles en la ciudad tiene implicaciones sociales importantes:

• Sobre la vivienda. Según la última encuesta de percepción ciudadana, el acceso a la vivienda es uno de los principales problemas señalados por los y las donostiarras, confirmando el carácter eminentemente social de todo lo que puede influir en la vivienda. A cada hotel que se construye en una parcela residencial, son decenas de viviendas que desaparecen del mercado residencial y que difícilmente podrán volver en este (un piso turístico no deja de ser un piso con su cocina, su baño, su sala, … mientras que una habitación de hotel es solo una habitación). No son noticias buenas sobre todo cuando sabemos que Donostia es la ciudad donde más se ha incrementado el precio medio de alquiler en todo el Estado (20,8%) en el segundo semestre de 2018.

• Sobre el mercado laboral. Según la última entrega del Barómetro de Economía Urbana, el sector del turismo es ya el principal sector privado de la economía donostiarra. Un sector que genera empleo precario en el sentido de que los empleos son principalmente temporales (90% de los contratos los son), y con condiciones laborales malas cuando los y las trabajadoras no hacen presión para obtener un convenio aceptable (como fue el caso en mayo de este año cuando tuvieron que convocar una huelga para obtener mejores condiciones laborales). Cabe recordar que el empleo figura como la principal preocupación de los y las donostiarras en la

arabera.

Horrenbestez, bada, ikusten dugu turismo ostatuak ugaritzeak gizarte ondorio garrantzitsuak dituela. Hori dela eta, bidezkotzat jotzen dugu Gizarte Kontseiluak turismo ostatuen eskaintzak duen bilakaerari buruzko informazio xehatua eta eguneratua izatea.

Batzordean izan genuen bileran, txorakeria iruditu zitzaion alkateari informazio hori aldian behin Gizarte Kontseiluari bidaltzea, informazio hori Gizarte Kontseiluak berak eskatu behar zuela eta.

Herritarrentzat gauza inportantea denez, eta Gizarte Kontseiluak bilerak urtean oso gutxitan izaten dituela kontuan izanik —3 hilabete falta dira urtea bukatzeko eta ohiko bilera bat besterik ez du egin—, guri ez zaigu, inolaz ere, txorakeria iruditzen Gizarte Kontseiluko lehendakariak berak hartzea aldian behin kontseiluari informazioa bidaltzeko ekimena, informazio hori kontseiluari interesatuko zaiola iruditzen bazaio.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak alkateari eta udal Gobernuari eskatzen die hirian turismo ostatuaren eskaintzak izandako bilakaeraren eta duen egoeraren gaineko informazioa emateko Gizarte Kontseiluko kideei aldian-aldian, ondoen iruditzen zaien moduan.

Donostia, 2018ko irailaren 21a

Encuesta de Percepción Ciudadana.

Así las cosas, nos encontramos en una situación donde el incremento de alojamientos turísticos tiene implicaciones sociales importantes. Por eso, consideramos pertinente que el Consejo Social tenga información de forma detallada y actualizada sobre la evolución de la oferta de alojamiento turístico.

En comisión el Alcalde calificó de “tontería” la propuesta de trasladar periódicamente dicha información motu proprio, y que era el propio Consejo Social el que tenía que hacer la petición primero.

Siendo un tema importante para la ciudadanía, y viendo que el Consejo Social se reúne en muy pocas ocasiones en el año (a 3 meses de cerrar el año ha habido una sola sesión ordinaria del Consejo Social), no nos parece para nada una “tontería” que el propio presidente del Consejo Social tome la iniciativa de hacer llegar periódicamente información al Consejo si considera que puede ser de su interés.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Alcalde y al Gobierno municipal a comunicar, de la manera que considere más oportuna y de forma periódica, a las y los miembros del Consejo Social, información sobre la evolución y la situación de la oferta de alojamiento turístico en la ciudad.

Donostia a 21 de Septiembre de 2018

Izpta.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia".

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Loïc Alejandro jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Loïc Alejandro, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.19. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, hiriko bisita gidatuen gainekoa.

“Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordeak hil honetan izan duen bileran hirian izaten diren bisita gidatuen gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Donostian beti izan da turismoa. Azkeneko urte hauetan, ikusi dugu geroz eta bisitari gehiago etortzen dela eta geroz eta jende gehiagok hartzen duela ostatu hemen. Iazko Hiri Barometroaren arabera, Turismoarekin loturiko jarduera guztia Donostiako lehen sektore

II.2.19. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre visitas guiadas en la ciudad.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de Servicios a las Personas sobre visitas guiadas en la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

Donostia/San Sebastián ha sido históricamente destino turístico. En los últimos años, hemos visto cómo crecen las visitas y pernoctaciones. Según el Barómetro Urbano del pasado año toda la actividad vinculada al Turismo se ha convertido en el primer sector

ekonomikoa bihurtu da: hiriko BPGd-aren %13 izatera ailegatu da.

Zenbait estatistikak erakusten duenez, jarduera turistikoekin zerikusia duten langileek prekarietatea dute; lan kaskarra, gaizki ordaindua, oso aldi batekoa eta lanaldi partziala izatearen ondorioz.

Hiriaren eguneroko martxan, ikusten dugu geroz eta gehiago ari dela ugaritzen bisita gidatuak egitea hirian. Turismo eta kultura gidarien lanbidea administrazioaren esku hartzearekin loturik egon da, eta, beraz, halako lurralde batean jarduteko, gaikuntza bat izan behar da aurrena. Legeak aldaketa asko egin ditu, sektorea desarautzera doazenak eta langile horien prekarietatea sustatu dutenak.

Euskadiko turismo araudian, 13/2016 Legea dugu. Espazio publikoetan zerbitzuak emateko askatasuna aitortzen du hark, baina gidarien zerbitzu emateko jarduera araudi bidez zehaztu behar dela ere adierazten du. Era berean, zera dio lege horrek gune itxietarako: “Turismo-gidarien jarduera aske emateko zerbitzua da, salbu eta euskal kultura ondarea osatzen duten kategorietako baten barruko ondasuntzat katalogaturiko elementuen barruan egiten bada, bat etorriz Euskal Kultur Ondareari buruzko uztailaren 3ko 7/1990 Legeak edo lege horren ordezko araudiak ezarritakoarekin”.

Hil honetan izan dugun batzordean turismo gidarien egoeraz egin genuen interpelazioan, Donostia Turismo Miramar jauregiaren barruan egiten ari zen bisita gidatuez galdetu genuen.

económico, alcanzando ya el 13% del Producto Interior Bruto de la ciudad.

Los trabajadores vinculados a las actividades turísticas, tal y como recogen diferentes estadísticas sufren precariedad fruto de un empleo precario, mal remunerado, unido a una temporalidad y parcialidad elevados.

En el día a día de nuestra ciudad, observamos como en los últimos tiempos se produce una proliferación de visitas guiadas en la ciudad. La profesión de guía cultural y turístico tradicionalmente ha estado sujeta a intervención administrativa, por tanto, para ejercer en un territorio era necesaria una habilitación previa. La legislación ha realizado numerosos cambios encaminados a desregular el sector fomentando la precariedad de sus trabajadores.

En la normativa turística de Euskadi la ley 13/2016 reconoce la libre prestación del servicios en espacios públicos pero también indica que la actividad de prestación del servicio de guía ha de determinarse por reglamento. Igualmente, la citada ley para los espacios cerrados, apunta lo siguiente: “La actividad de guía de turismo es de libre prestación, excepto en el interior de los elementos catalogados como bienes pertenecientes a alguna de las categorías en las que se integra el patrimonio cultural del País Vasco, de conformidad con lo establecido en la Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural del País Vasco, o normativa que la sustituya”.

En la comisión del presente mes donde presentamos la interpelación relativa a la situación de las guías turísticas, planteamos la cuestión relativa a las visitas guiadas que

Erantzun ziguten profesionaltasuna ondo erakutsita duten pertsonekin ari zirela bisita horiek egiten, baina ez ziguten argitu gida turistiko izateko titulu ofiziala duten pertsonak diren edo ez.

Egiten diren bisiten ugaritzea ikusirik, garrantzitsua iruditzen zaigu hiriko kultura eta turismo bisita gidatuak erregulatzea, lan horretan jarduten duten pertsonen lan ezegonkortasuna eta kultura eta turismo gidarien sektoreko langabezia saihesteko, eta ofizialki aitortutako profesionalen zerbitzua hobetzeko.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari diagnostiko bat egiteko hirian egiten diren bisita gidatuena eta turismo eta kultura gida profesionala izateko egiaztagiririk gabe izan daitezkeen free tour-ak ugaritzeak zer ondorio izan dezakeen erakutsiko duena.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari Euskadiren kultur ondaretzat jotako tokien barruetan egiten diren bisita gidatuak kultura eta turismo gida profesionalekin egiteko, Euskadiko turismoaren gaineko 13/2016 legeak jartzen duen eran.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari Eusko Jaurlaritzari adierazteko erregulatu beharra dagoela hirian kultura eta turismo bisita gidatuak egiteko

desde la Sociedad de Turismo San Sebastián se estaban realizando en el interior del Palacio de Miramar. En la comisión se informó que las visitas se estaban realizando por personas con contrastada profesionalidad, sin aclarar si eran tituladas oficiales como guías turísticas.

Consideramos importante que, ante la proliferación de las visitas realizadas, se regularicen las visitas guiadas culturales y turísticas en la ciudad al objeto de evitar la precariedad laboral de las personas que se dediquen a tales tareas, el desempleo del sector profesional de guías culturales y de turismo y mejorando el servicio con profesionales reconocidos oficialmente.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a realizar un diagnóstico de las visitas guiadas que se producen en la ciudad, así como de las posibles afecciones que pueda tener en la ciudad la proliferación de free tours sin acreditación profesional como guías turísticos y culturales.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a que en el interior de los espacios catalogados como patrimonio cultural del País Vasco, las visitas sean realizadas por guías culturales y turísticas profesionales, tal y como marca la ley 13/2016 de Turismo de Euskadi.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a trasladar al Gobierno Vasco la necesidad de regularizar la competencia de la realización de

lehia, turismo eta kultura gidarien baldintzak erabat txartzeari aurre egin ahal izateko.

visitas guiadas de carácter cultural y turístico en la ciudad, al objeto de hacer frente a la precarización de las condiciones de los y las guías turísticos y culturales.

Donostia, 2018ko irailaren 21a

Donostia a 21 de Septiembre de 2018

Izpta.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia taldearen bozeramailea".

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Amaia Martin Garin andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora Dª. Amaia Martín Garín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.20. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, San Bartolomeko komentuko iparraldeko fatxadatik kendutako apaindura elementuak berriz jartzearen gainekoa.

II.2.20. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, relativa a la retirada de elementos ornamentales de la fachada norte del convento San Bartolomé.

“Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Orgako Araudiko 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, hil honetako LURRALDEAREN GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEAN San Bartolomeko komentuko iparraldeko fatxadatik apaindura elementu batzuk kentzeaz egindako

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO del presente mes, relativa a la retirada de elementos ornamentales de la fachada norte

interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Hil honetako 4an eginiko Ondare Foroaren bilkuran, Ancorak adierazi zuen hainbat apaindura elementu falta direla San Bartolome komentuko iparraldeko fatxadan. Hiru estatua, besteak beste. Gobernuak batzordean esan zuenez, Irunen daude estatua horiek orain, San Bartolomeko komentuaren jabe zen erlijio ordenak han duen toki batean. Hiru estatua horiek elizari dagokion fatxadaren erdiguneko ardatzean dauden erdi puntuko horma-hobietan zeuden kokatuta.

Hirigintza Ondare Eraikia Babesteko Plan Bereziaren fitxan jasotzen da elementu horiek babes erregimenean kontserbatu behar direla: "B.- Fatxadako elementu edo zati iraunkorrak: harlanduzko lanak; dorreak; apaindura elementuak eta/edo erliebea dutenak”. Alde horretatik, Gobernu Batzarraren erabakiak jartzen du, kordelak botatzeko izapideak egin eta Udalak obrak egiten hasteko baimena eman baino lehen, “fatxadaren planoa aurkeztu beharko da, HEOBPBren fitxako “Araubide Espezifikoa” ataleko B letran zehaztutako elementuen kontserbazioa/zaharberritzea jasota. […] Hor sartzen dira gurutzea, hilarria, eskulturak eta elizatea osatzen duten gainerako elementuak”.

Badakigu fatxadaren planoa aurkeztu dutela jabeek. Ez dakiguna da ea kendutako eskulturen orijinalak edo erreplikak jarriko dituzten haiek berriz jartzekoan.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

del convento San Bartolomé.

JUSTIFICACIÓN

En la sesión del Foro de Patrimonio del día 4 de este mes, Ancora señaló que faltan varios elementos ornamentales de la fachada norte del convento San Bartolomé. Entre otras cosas, tres estatuas que, según comentó el Gobierno en Comisión, se encuentran actualmente en Irún en un recinto propiedad de la orden religiosa antigua propietaria del convento de San Bartolomé. Las tres estatuas ocupaban las hornacinas de medio punto existentes en el eje central de la fachada, correspondiente a la iglesia.

La ficha del PEPPUC incluye la conservación de estos elementos en el régimen de protección: “B.- Elementos o partes de la fachada permanentes: elementos de sillería; torres; elementos de decoración y/o de relieve”. En este sentido, el acuerdo de Junta de Gobierno Local pide que antes de tramitar la tira de cuerdas y obtener el visto bueno municipal para el comienzo de las obras, “se deberá presentar plano de fachada reflejando la conservación/restauración de los señalado en el apartado B del ´Régimen Específico´ de la ficha del PEPPUC […] lo cual incluye la cruz, las lápidas, las esculturas y el resto de elementos que conforman el pórtico de la iglesia”.

Sabemos que la propiedad ha presentado un plano de la facha. Lo que no sabemos es si la reposición de las esculturas se hará con las piezas originales o con reproducciones.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari San Bartolomeko garai bateko komentuko iparraldeko fatxadako apaindura elementuak berriz jartzeko orduan orijinalak jartzeko egin behar diren gestioak egiteko.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a realizar las gestiones necesarias para que la reposición de los elementos ornamentales de la fachada norte del antiguo convento de San Bartolomé se pueda hacer con las piezas originales.

Donostia, 2018ko irailaren 21a

Donostia a 21 de Septiembre de 2018

Izpta.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia".

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Loïc Alejandro jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Loïc Alejandro, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.**

II.2.21. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, oposizioko talde politikoek sarbidea duten datu baseetan ebazpenik ez agertzearen gainekoa.

II.2.21. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre la no presencia de resoluciones en la base de datos a la que acceden los grupos políticos de la oposición.

“Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, hilabete honetako PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la

BATZORDEAN oposizioko taldeek sarbidea duten datu baseetan ebazpenik ez agertzea dela eta egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Hil honen hasieran, San Bartolomeko obren espediente bati dagokion dokumentazioa berrikustean –datu baseetan dagoena– ikusi ahal izan dugu hainbat ebazpen ez direla agertzen.

Udaleko Gobernu Batzarraren (UGB) 2018/08/07ko “Lizentzia aldaketa. Amhude S.A. San Bartolome” erabakiak Hirigintza Sostengagarriko, Etxebizitzako eta Hiri Proiektuetako zinegotzi ordezkariaren hainbat ebazpen aipatzen ditu. Oposizioko taldeok sarbidea baimenduta dugun ebazpenen datu baseetan bila hasita eta bat ere ez dago, ordea, ikusgai:

• 2018ko urtarrilaren 9ko ebazpena: ez zegoen datu basean (orain, bai)

• 2018ko urtarrilaren 11ko ebazpena: ez zegoen datu basean (orain, bai)

• 2018ko urtarrilaren 26ko ebazpena: ez zegoen datu basean eta orain ere ez dago.

Kontu larria da; izan ere:

• Oposizioko taldeek espediente baten testuingurutik kanpo ebazpenak irakurtzeko duten eskubidearen eragozpen argia da.

• Idazkaritzak behin eta berriz eta esparru guztietan jakinarazi du ezinbesteko errekerimendua dela ebazpen guzti-guztiak

Comisión de SERVICIOS GENERALES del presente mes, relativa a la no presencia de resoluciones en la base de datos a la que acceden los grupos políticos de la oposición.

JUSTIFICACIÓN

Al principio de este mes, al revisar la documentación relativa a un expediente de las obras de San Bartolomé, y que figura en las bases de datos, hemos podido comprobar la no existencia de varias resoluciones.

El acuerdo de la Junta de Gobierno Local (JGL) “Modificación de licencia. Amhude S.A.. San Bartolome” del 07/08/2018 menciona varias resoluciones del Concejal Delegado de Urbanismo Sostenible, Vivienda y Proyectos de Ciudad. Buscadas en la base de datos de resoluciones a la que los grupos de la oposición tenemos acceso, resulta que ni una se encontraba en la base:

• “resolución de 09/01/2018”: no se encontraba en la base de datos (ahora si)

• “resolución de 11/01/2018”: no se encontraba en la base de datos (ahora si)

• “resolución de 26/01/2018”: no se encontraba en la base de datos y sigue sin encontrarse

Es un asunto grave porque:

• Constituye una obstrucción clara al derecho, que tienen los grupos de la oposición, de consultar las resoluciones fuera del contexto de un expediente.

• Secretaria ya ha comunicado en repetidas ocasiones y a todas las áreas, que es requerimiento imprescindible subir

kargatzea.

• Ebazpenek erregistratuta egon behar dute, eta erregistro hori ebazpenen datu basea da. Ebazpen bat ez bada agertzen datu basean, administrazioaren ikuspegitik existituko ez balitz bezala da.

Batzordean emandako azalpenekin, ikusi dugu Gobernuak ez duela interes handirik ebazpen guztiak datu basean jartzeko; izan ere, eman zuen azalpenean, Gobernuak esan zuen udan langile gutxiago izaten delako eta baten bat gaixo izan delako zeudela ebazpen horiek datu basean jarri gabe; ebazpen horiek 2018ko urtarrilekoak direla batere ikusi gabe. Alegia, 9 hilabete daramatzala ebazpenak erregistratzeko betebeharra bete gabe.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari kasu egiteko ondo eta igotzeko barruko datu basera ebazpen guzti-guztiak, eta hori horrela izateko egin behar dien gestioak egiteko.

Donostia, 2018ko irailaren 21a

Izpta.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia".

absolutamente todas las resoluciones.

• Debe haber un registro de resoluciones, y ese registro es la base de datos de resoluciones. Si una resolución no aparece en la base de datos, es como si no existiera desde un punto de vista administrativo.

En comisión las explicaciones dadas demostraron el poco interés que tiene el Gobierno para garantizar que todas las resoluciones se suban a la base de datos ya que, como explicación, el Gobierno comentó que la ausencia de las citadas resoluciones se debía a la falta de personal en verano y por enfermedad, sin darse cuenta de que dichas resoluciones son de enero 2018. Es decir que llevaba 9 meses incumpliendo la obligación de registrar las resoluciones.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a tener un especial cuidado en subir a la base de datos interna absolutamente todas las resoluciones, y a hacer las gestiones necesarias para garantizar que sea así.

Donostia a 21 de Septiembre de 2018

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Loïc Alejandro, D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.22. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Uliako kontserbazio bereziko eremuaren inguruko azalpen kartelaren gainekoa.

“Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, GUNE PUBLIKOEN BATZORDEAN hilabete honetan Uliako kontserbazio bereziko eremuaren inguruko azalpen kartelaz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Lehen esan dugun batzordearen hil honetako bileran esan genuen bezala, Uliako kontserbazio bereziko eremuaren inguruko azalpen kartela, Sagueskoa, lurrera erorita dago aspalditxo honetan.

Gobernuak azaldu zuen kartel berri batzuk egiten ari direla, Ulia mendian jartzeko, eta berriak jartzekoan jarriko duela Sagueskoa ere.

II.2.22. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, relativa al cartel explicativo de la zona de especial conservación de Ulia.

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de ESPACIO PÚBLICO. OBRAS Y SERVICIOS URBANOS del presente mes, relativa al cartel explicativo de la zona de especial conservación de Ulia.

JUSTIFICACIÓN

Tal y como manifestamos en la comisión correspondiente este mes, el cartel informativo explicativo de la Zona de Especial Conservación de Ulia, ubicado en Sagües, está caído desde hace algún tiempo.

En la comisión el Gobierno explicó que está trabajando la realización de una nueva cartelería para colocar a lo largo del monte Ulia, y que la sustitución del que había en Sagües se produciría junto con la colocación de los nuevos.

Ondo iruditzen zaigu Uliak natura aldetik dituen balioen gaineko informazioa hobetzea Udalak, bat baitator guk gune babestu horren gestioa hobetzeko aurkeztu dugun ekimen askorekin; baina, hala ere, guk uste dugu, hori egin bitartean, berriz jarri behar dela erorita dagoen kartela pasoa mugatzeko langan, lehen zegoen bezala.

Beste alde batetik, guk pentsatzen dugu Ingurumeneko Aholku Batzordeari ere eman behar zaiola kartel berrien gaineko informazioa, aztertu eta zer irizten dion esateko bidea izateko hark ere.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari berriz ere jartzeko eroritako kartela Saguesko langan, harik eta Ulia mendiko kontserbazio bereziko gunearen gaineko informazio kartel berriak jarri arte.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari Ingurumeneko Aholku Batzordeari ere emateko Ulia mendian kartel berriak jartzeko proiektuaren xehetasunak.

Donostia, 2018ko irailaren 21a

Izpta.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia".

Nos parece bien que el Ayuntamiento vaya a mejorar la información sobre los valores naturales del monte Ulia, en coherencia con muchas iniciativas que hemos en relación a la mejora de la gestión de este espacio protegido; no obstante, entendemos que mientras eso se haga, se vuelva a colocar el cartel ahora caído en la valla de limitación del paso, tal y como estaba antes.

Por otro lado, consideramos que la información relativa a esa nueva cartelería debería comunicarse al Consejo Asesor de Medio Ambiente, para debate y valoración.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que, hasta que se coloquen nuevos carteles informativos sobre la Zona de Especial Conservación del monte Ulia, vuelva a colocar el cartel que está caído en la valla de limitación del paso en Sagües .

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a comunicar al Consejo Asesor de Medio Ambiente los detalles del proyecto de nueva cartelería para el Monte Ulia.

Donostia a 21 de Septiembre de 2018

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Loïc Alejandro jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Loïc Alejandro, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.23. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, glifosatoaren erabilera dela-eta.

"Ayem Oskoz Urrutikoetxea EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, kontrol mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2018ko irailaren 17an Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

AZALPENA

2018ko iraileko batzordean gai honen inguruan eztabaidatu ostean, une honetan Udal Gobernutik emandako erantzunaren arabera, glifosatoa ordezkatzeko lanetan ari dira, nahiz eta ez duten oraindik ere behin betiko prozedurarik ezarri belar eta lorategien mantenimendu lanetan erabiltzen diren produktuei dagokienez.

Bestalde, Udal Gobernuak argitu zuen lan hauek aurrera eramateko gaur egungo emakida 2019ko apirilaren 30ean amaituko dela. Hau ikusirik, 2019ko maiatzetik aurrera,

II.2.23. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el uso de glifosato.

"Ayem Oskoz Urrutikoetxea, concejal del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción de control, para su tratamiento en el Pleno. La presente moción trae causa de la interpelación sustanciada ante la Comisión de Espacio Público el 17 de septiembre de 2018.

JUSTIFICACIÓN

Tras debatir sobre esta cuestión en la comisión de septiembre del presente, el Gobierno Municipal respondió que están trabajando en la sustitución del glifosato, pero que aún no han establecido un procedimiento definitivo en relación con los productos que se utilizan en jardines y zonas verdes.

Asimismo, el Gobierno Municipal explicó que la concesión para la prestación de los servicios citados finalizará el 30 de abril de 2019. En consecuencia, es preciso que, a partir de

esleipenean ezinbestekoa da Udalak preseski glifosatoaren eta giza osasunerako kaltegarriak diren gainerako produktuen erabilera debekatzea.

Horregatik guztiarengatik, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, lorategi eta parkeen mantenimendurako egungo esleipena bukatu eta berria sinatzen denean (2019), berma dezala animalientzat eta giza osasunerako kaltegarria den produkturik ez erabiltzea, glifosatoa kasu, kutsakorrak diren produktuak preseski debekatuz.

Donostian, 2018ko irailaren 20an

Ayem Oskoz Urrutikoetxea
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

mayo de 2019, el Ayuntamiento prohíba expresamente la utilización del glifosato y del resto de productos nocivos para la salud humana.

Es por ello por lo que el concejal que suscribe presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que, cuando finalice la actual concesión para el mantenimiento de parques y jardines (2019) y se firme un nuevo contrato, se garantice que no se utilizarán productos nocivos para la salud animal y humana, como, por ejemplo, el glifosato, prohibiendo expresamente la utilización de productos contaminantes.

Donostian, 2018ko irailaren 20an

Ayem Oskoz Urrutikoetxea
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.24. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak

II.2.24. Moción de control, presentada por el

aurkeztua, Brandenburgoko Atea deritzon geltokiko arkupearen inguruaren egoera dela eta.

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Brandenburgoko Atea deritzon geltokiko arkupearen inguruaren egoera dela eta, Udalbatzan azter dadin. Gune Publikoen Batzordeak irailaren 17an azterturiko interpelazioaren ondorio da mozioa.

JUSTIFIKAZIOA

Autobus Geltokiaren Hiri Berrikuntzarako Plan Bereziak, Hirigintza Ondare Eraikiaren Plan Bereziak eta autobus geltokia eraikitzeko eta ustiatzeko lehiaktearen baldintza agiriak berak ezartzen zuten berriz jarri beharra zegoela “Brandenburgoko Atea” deituriko arkitektura elementua.

Azkenean, talde guztiok hainbat ekimen aurkeztu ondoren, berriro jarri zuten arkitektura elementu hori, eta, hala, partzialki bete zen lege betebehar hura.

Hala ere, elementu babestu hori jartzeko betebeharra ez dute, inola ere, ondo bete. Izan ere, nahiz eta denbora asko igaro den autobus geltokia ireki zutenetik, oraindik bukatu gabe daude urbanizazio obrako hainbat elementu. Hala, benetan da tamalgarria “Barndenburgoko Atea” deituriko arkupearen inguruaren urbanizazio egoera.

Grupo EH BILDU, sobre la situación del entorno del pórtico de la estación conocida como “Puerta de Brandenburgo”.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno, sobre la situación del entorno del pórtico de la estación conocida como “Puerta de Brandenburgo”. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Espacio Público el pasado 17 de septiembre.

JUSTIFICACIÓN

Tanto el Plan Especial de Renovación Urbana de la Estación de Autobuses como el Plan Especial de Patrimonio Urbanístico Construido (PEPPUC) y el propio pliego de condiciones del concurso para la construcción y explotación de la estación de autobuses establecía la obligación de reponer el elemento arquitectónico conocido como “Puerta de Brandenburgo”.

Finalmente, tras numerosas iniciativas de distintos grupos, el citado elemento arquitectónico fue repuesto, cumpliendo con ello de manera parcial la obligación legal fijada.

Sin embargo, la obligación de reposición de este elemento protegido deja mucho que desear. Y es que, a pesar del tiempo trascurrido desde la apertura de la Estación de Autobuses, todavía hay diversos elementos de las obras de urbanización que permanecen pendientes. En este sentido, la situación de urbanización del entorno de la conocida como “Puerta de Brandenburgo” es, ciertamente,

lamentable.

Udal Gobernuak gure taldearen interpelazioari emandako erantzuna ez zen izan batere gogobetegarria eta nahikoa, eta, horregatik, adierazi zigun idatziz erantzungo zigula. Erantzunik ez dugu jaso oraindik, ordea, ekimen hau aurkeztu dugun egunean.

Ante la evidencia de lo insatisfactoria e insuficiente de la respuesta dada por parte del Gobierno Municipal a la interpelación presentada por nuestro grupo, se nos trasladó que se nos respondería por escrito. Dicha respuesta, a fecha de presentación de la presente iniciativa, no ha llegado.

Horiek horrela, hauxe da nire KONTROL MOZIOA:

Por todo ello, el concejal que suscribe, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari agindu dezala eta, hala badagokio, martxan jarri eta subsidiarioki gauza ditzala urbanizazio obrak behar bezala amaitzeko egin beharreko jarduketa guztiak, autobus geltokia egiteko eta kudeatzeko esleipen kontratutik datozen betebehar guztiak betetzeko eta amaiera emateko gaur egun duen utzikeria egoera tamalgarriari.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que ordene, y en su caso, ponga en marcha y ejecute de manera subsidiaria, todas aquellas actuaciones necesarias para la correcta finalización de las obras de urbanización, objeto de las obligaciones derivadas del contrato de adjudicación de construcción y gestión de la Estación de Autobuses, poniendo fin a la lamentable situación de dejadez que presenta en la actualidad.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari har ditzala hartu beharreko neurriak Brandenburgoko Atea deritzon geltokiko arkupearen ingurua duin egiteko.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a adoptar las medidas necesarias para dignificar el entorno del pórtico de la estación también conocido como “Puerta de Brandenburgo”.

Donostia, 2018ko irailaren 20a.

En Donostia a 20 de septiembre de 2018

Izpta.: Ricardo Burutaran Ferre,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré
Concejal del Grupo Municipal de EH BILDU".

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Ricardo Burutaran Ferré, D. Loïc Alejandro, D.ª Miren Albistur Garmendia, D. Enrique Ramos Vispo y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.25. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostiako Udalaren eta Haurreskolen Partzuergoaren arteko III. Lankidetza Protokoloa dela eta.

II.2.25. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el III Protocolode Colaboración entre el Consorcio de Haurreskolas y el Ayuntamiento de San Sebastián.

“Naiara Sampedro Perez EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2018ko maiatzako Pertsonen Zerbitzu Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

“Naiara Sampedro Pérez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios a las Personas en mayo de 2018.

JUSTIFIKAZIOA

Behin baino gehiagotan adostu dugu hezkuntza guztion intereseko gaia dela eta elkarrekin aurrera egin behar dugula, baino Udal Gobernua ez da konpromiso hori betetzen ari.

2018ko maiatzean, Udal Gobernua 2018ko martxoko ohiko udalbatzarrean onartutakoa betetzen ari ez zela-eta, EH Bildu udal taldetik interpelazioa erregistratu eta aipatutako akordioa gogorarazi behar izan genuen.

JUSTIFICACIÓN

En diversas ocasiones hemos acordado que la educación es un tema que nos concierne a todos y todas, y que se trata de una materia en la que debemos avanzar conjuntamente. Sin embargo, el Gobierno Municipal no está cumpliendo con este compromiso. <0}

En mayo de 2018, visto que el Gobierno Municipal no estaba cumpliendo con el acuerdo adoptado por el pleno ordinario de marzo de 2018, el grupo municipal EH Bildu registró una interpelación para recordar dicho compromiso.

Erregistroa egin bezain pronto, Hezkuntza zinegotziak, maiatzaren 12an, Udalbatza osatzen dugun taldeetako ordezkarioi Donostiako Udalaren eta Haurrekolen Partzuergoaren arteko III. Lankidetzarako Protokoloaren zirriborroa aurkeztu zigun eta 2018ko ekaina eta uztaila bitartean onartuko zela aurreratu zitzaigun.

Nada más registrar la citada iniciativa, el 12 mayo, el concejal de Educación presentó a los y las representantes de los grupos que conformamos la Corporación el borrador del III Protocolo de Colaboración entre el Ayuntamiento de San Sebastián y el Consorcio Haurreskolak, y nos anunció que dicho protocolo sería aprobado entre junio y julio de 2018.

Aldiz, 2018ko maiatzaz geroztik ez dugu protokoloaren berri izan eta gure harridurarako, 2018ko irailaren 4ko Tokiko Gobernu Batzordearen erregistroaren bitartez jakin genuen sinatutako III. Lankidetzarako Protokoloak ez zituela maiatzean aurkeztutako konpromisoak jasotzen. Hezkuntza zinegotziak udal taldeoi aurkeztutako Lankidetzarako Protokoloan, adibidez, Loiolako Erriberan eta Grosen haurreskolen zabalkundea jaso zen eta onartu den akordioan soilik, II. Protokolotik datorren Jolastokietako haurreskola jaso da.

Sin embargo, desde mayo de 2018 no hemos vuelto a tener noticias del citado protocolo. Para nuestra sorpresa, a través del registro de la Junta de Gobierno Local del 4 de septiembre de 2018, hemos tenido conocimiento de que el III Protocolo de Colaboración que se ha suscrito no recoge los compromisos presentados en mayo. Entre otras cuestiones, el Protocolo de Colaboración que el concejal delegado de Educación presentó a los grupos municipales recogía la expansión de las escuelas infantiles a Riberas de Loiola y a Gros; sin embargo, en el acuerdo aprobado, tan sólo se ha recogido la escuela infantil de Jolastokieta, que ya se contemplaba en el II Protocolo.

Berriro ere, Udal Gobernuak Haurreskolen Partzuergoarekin sinatutako akordioa ez du haurreskoletako ordezkariekin ezta Udalbatza osatzen dugun taldeekin ere partekatu. Gainera, Udal Gobernuak komunikabideen bitartez publiko egin zituen haurreskolen inbertsioak (Gros eta Erribera) ez bermatzeaz gain, Jolastokietako haurreskolan atzerapenak eman dira.

Una vez más, el Gobierno Municipal no ha compartido el acuerdo suscrito con el Consorcio Haurreskolak ni con la representación de las escuelas infantiles ni con los grupos que conformamos la Corporación. Además, no sólo no se han garantizado las inversiones en las escuelas infantiles (Gros y Riberas) que el Gobierno Municipal anunció a través de los medios de comunicación, sino que se han producido retrasos en la escuela infantil de Jolastokieta.

Horiek horrela, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

Por todo ello, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari onartu aurretik parteka ditzala hiriko haurreskolen zerbitzuen inguruan egiten diren azterketak, hobekuntzak eta inbertsioak, haurreskoletako koordinatzaileekin eta Udalbatza osatzen dugun taldeekin.

2.-Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jardun dezala hiriko familien interesen mesedetan eta berma ditzala Donostiako haurreskolen zerbitzu publikoen beharrak.

3.-Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ez ditzala publiko egin bermatuta ez dituen zerbitzu publikoak, herritarrek aurreikuspen okerrik egin ez dezaten.

4.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, udal taldeokin eta hiriko haurreskoletako koordinatzaileekin elkarlanean, onartu berri den Donostiako Udalaren eta Haurreskolen Partzuergoaren arteko III. Lankidetzarako Protokoloa berriro aztertzeko eta akordiotik kanpo geratu diren zerbitzuak eta irizpideak lantzeko.

Donostian, 2018ko irailaren 20an

Naiara Sampedro Perez
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que antes de aprobar cualquier decisión comparta los estudios, mejoras e inversiones que se realicen en torno a los servicios de las escuelas infantiles de la ciudad con las coordinadoras de las escuelas infantiles y con los grupos que conformamos la Corporación.

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que actúe a favor de los intereses de las familias de la ciudad y que garantice las necesidades que existen en relación con los servicios públicos de las escuelas infantiles de San Sebastián.

3.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que no haga públicos los servicios públicos que no estén garantizados, para evitar que la ciudadanía haga previsiones equivocadas.

4.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que revise el III Protocolo de Colaboración que recientemente han suscrito el Ayuntamiento de San Sebastián y el Consorcio Haurreskolak, en colaboración con los grupos municipales y las coordinadoras de las haurreskolas de la ciudad. Asimismo, le insta a que revise los servicios y los criterios que se han quedado fuera del acuerdo.

San Sebastián, 20 de septiembre de 2018

Naiara Sampedro Pérez,
concejala del grupo municipal EH BILDU".

Eztabaida hasita, Naiara Sampedro Perez andreak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D.ª Naiara Sampedro Perez y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 2 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 2 – PP.

II.2.26. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Haizearen Orrazia irisgarri egiteko obrak direla-eta.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen dion babesa aintzakotzat hartu, eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2018ko irailaren 17an izan zuen bileran Haizearen Orrazia irisgarri egiteko obrak direla-eta egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Ekainaren erdi aldera, oraingo Udal Gobernuak akordio bat lortu zuen Haizearen Orraziko obrarekin zerikusia duten aldeekin, Donostiarentzat turismo erakargarritasun handia duen toki horretara jotzeko oztopoak kentzeko.

II.2.26. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a las obras para la accesibilidad del Peine del Viento.

“Doña Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 17 de Septiembre de 2018, relativa a las obras para la accesibilidad del Peine del Viento.

JUSTIFICACIÓN

A mediados del mes de junio, el actual Gobierno Municipal llegó finalmente a un acuerdo con las partes implicadas en la obra del Peine del Viento, con respecto a la eliminación de barreras de acceso a este lugar de gran atractivo para San Sebastián.

Era berean, iragarri zuten 2018an bukatuko zutela hango beheko plataformako esku-hartzea, pertsona guztientzat irisgarria izan dadin. Dirudienez, emango den irtenbidea da pasealekuko parte bateko junturak betetzea eta galtzada-harrien zimurtasuna berdintzea, erabat leun utzi gabe.

Anunciaron, asimismo, que este mismo año 2018 se daría por finalizada la intervención en la plataforma de acceso inferior de dicho enclave, para que fuera totalmente accesible. Al parecer, la solución pasa por rellenar las juntas de una parte del paseo y limar la rugosidad del adoquinado sin alisarlo totalmente.

Gune Publikoen azken Batzordean horri buruz galdetu genion Udal Gobernuari, eta Hirigintzako zinegotzi ordezkariak baieztatu zigun hori zela Eduardo Chillida pasealekuari eman behar dioten irtenbidea. Hark iragarri zuenez, bidearen beheko aldea irisgarri egiteko lanek 300.000 euroren kostua izango dute, BEZik gabe. Horrez gain, adierazi zuen 2019ko udal aurrekontuetan jasoko dutela jarduketa hori eta datorren urteko udazkenean hasiko dituztela obrak.

Interpelado al respecto el Gobierno Municipal en la última Comisión de Espacio Público, el Concejal Delegado de Urbanismo confirmó la solución técnica a adoptar en el Paseo Eduardo Chillida, anunciando un coste de 300.000 euros más I.V.A. para dar satisfacción a la necesidad de accesibilidad en la parte inferior de la vía. También señaló que la actuación está prevista contemplarla en los presupuestos municipales para el año 2019, y que las obras comenzarían en otoño del próximo año.

Ezin dugu ulertu zergatik atzeratu den hainbeste egoera hori eta zergatik utziko den hurrengo agintaldirako obra hori burura eramateko proiektua, datozen urteko udal hauteskundeen ostean sortzen den gobernuaren bizkar. Gobernu Taldeak hiru urte baino gehiago izan ditu lan hori egiteko, eta ez du egin, gaitasunik ez duelako.

No podemos entender que esta situación se haya prolongado en el tiempo y que se fíe su resolución al próximo mandato, con el nuevo Gobierno surgido tras las elecciones municipales del próximo año. El actual Equipo de Gobierno ha tenido más de tres años para acometer la actuación, y no lo ha hecho por su falta de capacidad.

Talde Popularrak hainbatetan eskatu du arinago eta agudoago ibiltzeko negoziazioetan eta jarduera horrek argia ikusteko egin beharreko izapideetan. Areago, zuzenketa bat ere proposatu zuen oraingo udal aurrekontuetan, jarduera hori aurrera eramateko. Gobernu Taldeak, ordea, ez zuen onartu zuzenketa hori, eta orain esaten du ez dagoela dirurik eta 2019. urteko aurrekontuetan sartuko duela jarduketa hori,

El Grupo Popular, en diversas ocasiones ha solicitado una mayor agilidad y celeridad en las negociaciones y en los trámites necesarios para que la actuación vea la luz, incluso proponiendo una enmienda a los actuales Presupuestos municipales para llevar a cabo la misma; enmienda que fue rechazada por el actual Equipo de Gobierno que ahora dice que no hay dinero, y que se incluirán en los presupuestos del año 2019, en pleno año

hauteskunde urte betean.

Proiektua agintaldi honetan gauzatzeko bultzada eta indar handiagoa behar direla ikusita, Talde Popularrak MOZIO hau aurkezten du:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta gobernu taldeari izapideak arintzeko, Eduardo Chillida pasealekua Haizearen Orraziraino erabat irisgarri bihurtzeko obrak agintaldi hau amaitu aurretik burutu daitezen.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari egin beharreko aurrekontu aldaketa egiteko, jardukera hori agintaldi hau amaitu aurretik egin ahal izan dadin.

Donostia, 2018ko irailaren 21a

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea".

electoral.

A la vista de que es necesario un mayor empuje y un impulso para completar el proyecto en el presente mandato, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia- San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que agilice los tramites para llevar a cabo, antes de que finalice el presente mandato, las obras para garantizar la accesibilidad universal en el Paseo Eduardo Chillida hasta el Peine del Viento.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia- San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que proceda a la correspondiente modificación presupuestaria para llevar a cabo tal actuación antes de que finalice el presente mandato.

En Donostia/ San Sebastián, a 21 de Septiembre de 2018

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular".

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak eta Loïc Alejandro jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. José María Murguiondo Casal y D. Loïc Alejandro, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV, (7)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (9) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 2 –IRABAZI DONOSTIA.

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 2 –IRABAZI DONOSTIA.

II.2.27. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, hiriko autokarabanen ingurukoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen dion babesa aintzakotzat hartu, eta MOZIO hau aurkezten dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2018ko irailaren 17an izan zuen bileran hiriko autokarabanen inguruan egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Talde Popularrak agintaldi osoan zehar jarri du mahai gainean zer-nolako bizikidetza arazoa pairatzen duten donostiar askok, batez ere udan, hirian autokarabanak han-hemen ibiltzen direla eta, halako ibilgailuetarako araututa edo prestatuta ez dauden tokietan.

Gure talde politikoa aspaldi ari da ohartarazten oraingo udal agintariei urtero gure hirira etortzen den autokarabana mordoaz. Donostiak dituen xarma ugariek jakin-mina pizten diete urtero gure hiria ezagutzera eta partekatzera etortzen diren milaka bisitariei. Gero eta jende gehiagok erabakitzen du hiria autokarabanan bisitatzea; garraiobide hori

II.2.27. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a las autocaravanas en la ciudad.

“Doña Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 17 de Septiembre de 2018, relativa a las autocaravanas en la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

Desde el Grupo Popular, durante todo este mandato, venimos poniendo encima de la mesa la problemática de convivencia que sufren muchos ciudadanos de San Sebastián, sobre todo en período estival, por la presencia masiva de autocaravanas en nuestra ciudad es espacios no regulados al efecto o preparados para albergar este tipo de vehículos.

Nuestro Grupo político viene insistiendo desde hace años, ante los actuales regidores municipales, de la enorme cantidad de autocaravanas que están viniendo cada año a nuestra ciudad. Los muchos encantos que tiene San Sebastián despiertan curiosidad en miles de visitantes que vienen cada año a conocer y compartir nuestra ciudad. Y cada

goraldi betean da, eta aurrera begira ere hemen segituko du; izan ere, turismoa egiteko beste modu batzuez bestelako askatasuna ematen die erabiltzaileei mugitzeko eta ostatu hartzeko.

Soilik uda honetan, hirira 5.000 karabana inguru etorri direla kalkulatzen da. Horrek esan nahi du milaka turista eta bisitarik ez dutela aurkitzen Donostiako egonaldia errazteko behar den azpiegiturarik eta zerbitzurik.

Gure hiriak, Talde Popularraren iritziz, prestatuta egon behar du turismo eta garraiobide modu berri hori kudeatzeko eta bideratzeko, bai baitu eraginik hiriko gune publikoetan eta mugikortasunean. Gure hiria ez dago prestatua hainbeste bisitari kudeatzeko. Urte guztian zehar, eta bereziki udan, egunero sortzen dira, esate baterako, udal ordenantzak urratzen dituzten egoerak. Ibilgailuen eman handiak, gainazaleko toki eskasiak eta autokarabanentzako informazio eta zerbitzu faltak askotariko eragozpenak eta desordenak eragiten dituzte, eta, hala ere, udal agintariek ez dute arazoa kudeatzen.

Donostiak, gaur egun, nahiz eta Talde Popularrak behin baino gehiagotan azpimarratu, autokarabanak uzteko toki bakarra dauka. Berion dago, eta 44 toki baino ez ditu. Beste ekimen pribatu batzuk ere badira, baina, hala ere, ez da nahikoa halako ibilgailuek gure hirian erabil dezaketen tokia. Horren ondorioz, esandakoaren antzeko egoerak sortzen dira, eta egunero salatzen ditu halakoak jendeak. Donostiar asko kexu dira

vez más visitantes optan por hacer su visita en una autocaravana, un medio de transporte que está en claro auge, que ha venido para quedarse y que permite a sus usuarios una libertad de desplazamiento y de alojamiento distinta a otras formas de hacer turismo.

Tan sólo el verano pasado se calcula que unas 5.000 autocaravanas llegaron a la ciudad, lo que supone miles de turistas y visitantes que se encuentran con que no cuentan con la infraestructura ni los servicios necesarios para facilitar su estancia en San Sebastián.

Nuestra ciudad, en opinión del Grupo Popular, debe estar preparada para gestionar y facilitar esta nueva modalidad de turismo, pero también de transporte, lo que tiene sus afecciones en los espacios públicos y en la movilidad de la ciudad. Nuestra ciudad no está preparada para gestionar tal número de visitantes. Durante todo el año y, en especial, durante el verano, cada día se producen situaciones que contravienen, por ejemplo, las ordenanzas municipales. El gran número de vehículos, la escasez de espacio en superficie y la falta de información, en general, y de servicios que asisten a las autocaravanas provocan molestias y desórdenes diversos ante la falta de gestión de las autoridades municipales.

Nuestra ciudad sólo dispone, a día de hoy –y pese a la insistencia del Grupo Popular al respecto-, de un único emplazamiento para que puedan aparcar las autocaravanas. Está ubicado en Berio y cuenta tan sólo con 44 plazas disponibles. Existen otras iniciativas privadas pero, aun así, es insuficiente la disponibilidad de espacio para que estos vehículos aparquen en la ciudad, lo que lleva a situaciones como las referidas, diariamente

autokarabanak nahierara dabiltzala-eta hirian; batzuek kanpatu egiten dute, beste batzuek aparkaleku erreserbatuak hartzen dituzte, edo aparkalekuaren mugak gainditzen dituzte, espaloiak hartzen dituzte, eta beste ezin konta ahala egoera eragiten dituzte, edonork gure hiriko edozen puntutan ikus dezakeen bezala. Izan ere, arazoa, konpondu beharrean, areagotzen ari da.

Horren aurrean, Gobernua isildu egiten da, eta onartu egiten du egoera. Ezin baitugu sinetsi Udal Gobernuak horren berri ez duenik. Hala ere, ez du neurririk hartzen arazoa konpontzeko. Areago, hainbatetan helarazi dizkiogu bizikidetza distortsio horiekin eta araudia ez betetzearekin zerikusia duten kexak, eta ez digu batere kasurik egin.

Aurtengo udan, nahiz eta horretaz ohartarazi, halako egoeren lekuko izan gara berriz. Jakin nahi dugu zer egiten duen oraingo Udal Gobernuak gure hirian autokarabanek eragiten duten egoera hori kudeatzeko. Hala ere, Mugikortasuneko arduradunak Gune Publikoen azken Batzordean eman zigun erantzuna ezin da izan etsigarriagoa.

Udal Gobernuari nahikoak iruditzen zaizkio Berioko autokarabanentzako aparkalekuan dauden 44 plazak halako ibilgailuetan etortzen diren bisitarien eskaerari erantzuteko. Uko egiten dio eskaintza handitzeari, autokarabanak aparkatzeko instalazio pribatuak badirela argudiatuz (nahiz eta horiek ere beteta egon diren udan). Bisitariei eskaintzen zaien zerbitzu publikoa mugatua da, eta desegokia Donostiarentzat. Gainera, udal ordenantzak etengabe urratzen dira, gure

denunciadas. Muchos donostiarras se quejan de que las autocaravanas campan a sus anchas por la ciudad; algunos acampan, otros invaden plazas de aparcamiento reservadas, o rebasan los límites de aparcamiento, invaden las aceras, y un sinfín de situaciones que cualquiera de nosotros es capaz de observar en muchos puntos de la ciudad. Porque el problema, lejos de resolverse, va en aumento.

Ante estas situaciones, el Gobierno calla y otorga. Porque no nos podemos creer que el Gobierno Municipal no conozca de estas situaciones, pero no toma las medidas adecuadas para resolver los problemas. Es más, hemos hechos llegar en diversas ocasiones quejas relacionadas con estas distorsiones en la convivencia y de incumplimiento de la normativa, y no se nos ha hecho ningún caso.

El presente verano hemos sido testigos de nuevas situaciones de este tipo, pese a las advertencias. Queremos saber qué hace el actual Gobierno Municipal para gestionar la situación de las autocaravanas en nuestra ciudad, y las respuestas ofrecidas por la responsable de Movilidad al respecto, en la pasada Comisión de Espacio Público no pueden ser más decepcionantes.

El Gobierno Municipal entiende como suficientes las 44 plazas de aparcamiento para autocaravanas existentes en Berio para satisfacer la demanda de este tipo de visitantes y sus vehículos. Se niega a ampliar la oferta existente aduciendo que ya existen instalaciones privadas (que, por cierto, han estado al límite de ocupación este verano) donde puedan aparcar las autocaravanas. El servicio público que se ofrece a los visitantes es limitado, e impropio de una ciudad como

agintarien pasibotasunaren aurrean.

San Sebastián. Y el incumplimiento de las ordenanzas municipales es continuo ante la pasividad de nuestras autoridades locales.

Horrez gain, Mugikortasuneko zinegotzi ordezkariak aitortu ere du autokarabanan datozenei ez zaiela ezeren informaziorik ematen, hau da, ez zaie zerbitzu egokirik ematen, baina ezta informazio praktikoa ere, gure hirian egonaldi on bat izango dutela bermatzeko edo haien bisitaldian zer eskubide eta betebehar dituzten jakiteko.

Reconoce, también, la Concejal Delegada de Movilidad que tampoco se les ofrece a los autocaravanistas información de ningún tipo, esto es, no se les da un servicio adecuado pero tampoco información práctica para garantizar una buenas estancia en nuestra ciudad, o, para que conozcan los derechos y obligaciones que les asisten en su visita.

Gobernu Taldeak kontu honetan erantzunik ematen ez duenez eta errealitatea ukatzen duenez, hauxe da Talde Popularrak egiten duen MOZIOA:

Ante la falta de respuesta y la negación de la realidad que hace el Equipo de Gobierno en esta cuestión, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari eman ditzatela eman beharreko pausoak hiriko autokarabanentzako plazen eskaintza publikoa handitzeko, ahalik eta azkarrena horretarako toki berriak jarrita.

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia- San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que den los pasos necesarios para ampliar la oferta pública de plazas de aparcamiento para autocaravanas en la ciudad, disponiendo de nuevos espacios para ello a la mayor brevedad.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari indartu dezatela Udal Ordenantzak eta gainerako araudiak ondo betetzen direla bermatzeko kontrola, bizikidetza ona izan dadin autokarabanen eta beste ibilgailu batzuen erabiltzaileen artean nahiz haien eta herritarren artean.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia- San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que refuercen el control y el efectivo cumplimiento de las Ordenanzas Municipales y demás normativa para garantizar la convivencia entre las autocaravanas y sus usuarios con otros vehículos, así como en relación al conjunto de la ciudadanía.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari datorren udarako informazio praktikoa presta dezatela gure hirira autokarabanan etortzen diren bisitarientzat (seinaleak, zerbitzuak, aparkatzeko tokiak, araudia eta abar).

3.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia- San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, de cara al próximo verano, vayan preparando información práctica para ofrecer a los visitantes que lleguen a nuestra ciudad en autocaravana, en relación a la

señalética, servicios, zonas de estacionamiento, normativa, etc.

Donostia, 2018ko irailaren 21a.

En Donostia/ San Sebastián, a 21 de Septiembre de 2018

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularreko zinegotzia.".

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular".

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Pilar Arana Perez andreak eta Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D.ª Pilar Arana Pérez y D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

27. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 27:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 4 – (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 4 – (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

27. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 27:

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 4 – (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 4 – (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

27. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 27:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 10 – (6) EH BILDU, (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 10 – (6) EH BILDU, (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.28. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Batelarien plazari buruzkoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2018ko irailaren 17an izan zuen bileran Batelarien plazaz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

II.2.28. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a la Plaza de las Bateleras y parques infantiles.

“Doña Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 17 de Septiembre de 2018, relativa a la Plaza de las Bateleras y parques infantiles.

JUSTIFICACIÓN

Batelarien plaza gune publiko bat da, Buenavistan dagoena, Altzan, Paisaiako udalerriaren mugan, eta zerbitzu ematen diena Berran, Kasares pasealekuan eta inguruetan dauden etxebizitzetan –horietako asko duela gutxi eraikitakoak dira– bizi direnei.

La Plaza de las Bateleras es un espacio público ubicado en la zona de Buenavista, en Altza, en el límite con el municipio de Pasaia, y que da servicio a decenas de vecinos que viven en la zona de Berra, Paseo de Casares y alrededores, en las distintas viviendas existentes; muchas de ellas, de construcción reciente.

Iazko martxoko eta urriko udalbatzetan, eta baita aurtengo otsailekoan ere, Batelarien plazari buruzko kontrol mozio batzuk aurkeztu ditu gure taldeak. Plazaren bi muturretan, bi haur parke daude, gutxi erabiltzen direnak. Gainera, egoera kaxkarrean daude parkeetako zenbait elementu, itzal eta hezetasun askoko lekuetan daudelako, argi gutxirekin eta plazaren erditik urrun. Plazaren erdian dago, hain zuzen, ikusgarritasun handiena, guraso eta tutoreek beren haurrak kontrola ditzaten.

En los Plenos de marzo y octubre del pasado año 2017, así como en el del mes de febrero de este mismo año, nuestro Grupo político ha presentado diversas Mociones de Control sobre la Plaza de las Bateleras, a cuyos extremos se encuentran dos parques infantiles que son poco utilizados por el vecindario, además de contar con algunos elementos en mal estado, debido a que se encuentran en zonas sombrías, con mucha humedad, con poca luz, y alejados del centro de la plaza, donde más visibilidad hay para que los padres o tutores puedan controlar a los niños.

Horregatik, eta baita haurrentzako guneen kokapenagatik ere —eta Gobernu Taldeak ere onartzen du hori—, auzokoak Pasai Antxoko haur parkeetara joaten dira, hango parkeak haien auzokoak baino egoera hobean daude eta.

Esta situación de abandono, unida a la mala ubicación de los espacios infantiles (reconocida por el propio Equipo de Gobierno) provoca que los vecinos tengan que utilizar otros espacios infantiles habilitados en el vecino municipio de Pasai Antxo, ya que reúnen condiciones mejores que los espacios ubicados en su barrio.

Auzotarren eskaera horiek gauzatzeko hitza eman zuen Udal Gobernuak orain urte eta erdi, eta haiekin batera ekiteko haurrentzako jolas guneak plazaren erdialdean jartzeko orduan, auzotarrek eskatzen duten bezala. Esku-hartze horren aurrekontua, zinegotzi eskuordedunak esan zuenez, 44.000 euro izango litzateke (BEZarena sartu gabe).

El Gobierno Municipal se comprometió, hace ya año y medio, a dar forma a las peticiones de los vecinos, e ir de su mano a la hora de la reubicación de los elementos de juego infantiles en el centro de la plaza, como demandan; una actuación presupuestada en 44.000 euros más I.V.A., en palabras del Concejal Delegado en su momento.

Udal Gobernuak konpromiso hori hartu eta, gure taldeak lehen esandako udalbatza horietan aurkeztutako kontrol mozioen bidez, Udalbatzak berretsi arren, konpromiso hori bete gabe segitzen du Udal Gobernu honek, nahiz eta beste esku-hartze batzuk bai, egin dituen udalerriko beste toki batzuetan. Horrek, jakina, aspertu egin ditu hizpide ditugun auzotar hauek, hiriko beste toki batzuetan egiten dela eta Altza ahaztuta dela ikusten baitute.

Sin embargo, más de año y medio después de adoptar ese compromiso, refrendado en tres Mociones de Control presentadas por nuestro Grupo en los referidos Plenos, este Gobierno Municipal no ha cumplido con su palabra, pese a haberse realizado otras intervenciones en la ciudad, lo que hastía a estos vecinos que ven cómo se interviene en otras zonas de la ciudad, mientras Altza sigue olvidado.

Talde Popularrak azkeneko hamar urte hauetan behin eta berriz eskatzeari esker orain asko ez dela Ekialdeko Barrutia sortzeak ere ez du balio izan, oraingoz behintzat, Altzako alde horretako herritarrei eragiten dieten gauzak konpontzeko. Ez hori eta ezta, ematen duenez, Harria parkeko haurrentzako jokoentzako tokiarena ere. Eta udalerriko beste toki batzuk ere daude PNV-PSE Gobernuaren jardun eskasetik libre. Hor dugu, konparazio baterako, Zuberoa plazakoa bera ere: haurrentzako jokoak noiz tapatuko dituzten zain daude oraindik hango bizilagunak, dendariak, gurasoak eta gainera-gainerakoak.

La reciente creación del Distrito Este gracias a la insistencia del Grupo Popular en la última década no ha servido, de momento, para dar satisfacción a cuestiones que afectan a los vecinos de esta parte de Altza, donde tampoco hay novedades sobre el proyectado espacio para juegos infantiles en el parque Harria. Tampoco otras partes de la ciudad se libran de la mala actuación del Gobienro PNV- PSE y así, por ejemplo, en la Plaza Zuberoa, los vecinos, comerciantes, padres y usuarios, en general, siguen esperando la prometida actuación para cubrir los elementos infantiles.

Zinegotzi eskuordedunak Gune Publikoen Batzordean emandako azalpenek ez zuten argi handirik egin kontu honetan, beste aldera baizik: bizilagunen kezka eta ziurtasun falta handitu. Izan ere, Gobernuak jartzen duen aitzakia da arazo batzuk daudela baldintza orriak egiteko eta horren zain daudela lehiaketara ateratzeko.

Las explicaciones dadas por el Concejal Delegado en la última reunión de la Comisión de Espacio Público lejos de arrojar luz aumentan la preocupación e incertidumbre de los vecinos, ya que se excusa el Gobierno en los problemas para generar los correspondientes pliegos, que están a la espera de salir a licitación.

Urte eta erdi pasatu da Udal Gobernuak konpromisoa hartu zuela, eta ez da betetzen ari. Hori dela eta, hauxe da PP taldearen MOZIOA:

Ha pasado año y medio desde que el Gobierno Municipal asumió su compromiso, y no lo está cumpliendo, por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San

die alkateari eta Gobernu Taldeari hobetzeko Batelarien plazako eta haren inguruko bizilagunekin duen komunikazioa, proiektua zer egoeratan dagoen, zer atzerapen den eta agindu zien lana egiteko zer epe izango den azaltzeko.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari ahalik eta gehien arintzeko Batelarien plazako haurren jokoak beste toki batean jartzeko tramiteak.

Donostian, 2018ko irailaren 21ean.

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea".

Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que mejoren la interlocución con los vecinos de la Plaza de las Bateleras y alrededores, en orden a informar a los mismos de la situación del proyecto, los retrasos y los plazos para llevar a cabo la actuación prometida.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que agilicen los trámites para la reubicación de los juegos infantiles en la Plaza de las Bateleras a la mayor brevedad.

En Donostia/ San Sebastián, a 21 de Septiembre de 2018

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular".

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Miguel Angel Diez Bustos jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D.ª Olaia Duarte Lopez y D. Miguel Ángel Díez Bustos, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

GORABEHERAK:

18:55EAN UDALBATZA ETEN EGIN DA 5 MINUTUZ BOZERAMAILEAK BIL

INCIDENCIAS:

SIENDO LAS 18:55 HORAS SE SUSPENDE EL PLENO POR 5 MINUTOS PARA

DAITEZEN. 19:01EAN HASI DA BERRIRO.

REUNIÓN DE PORTAVOCES. SE REANUDA A LAS 19:01 HORAS.

II.2.29. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, kaleak oinezkoentzako jartzeari buruzkoa.

II.2.29. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a peatonalizaciones.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2018ko irailaren 17an izan zuen bileran kale batzuk oinezkoentzako jartzeaz egindako interpelazioaren ondorioz.

“Doña Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 17 de Septiembre de 2018, relativa a peatonalizaciones.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

EAJren eta PSEren 2015-2019 Gobernu Programak 24. orrialdean, mugikortasunari eta garraioari buruzko kapituluan, zenbait jarduera jasotzen ditu, auzo bakoitzeko merkataritzarako eta oinezkoentzako ardatzak garatu eta errazteko. Esku hartze horien artean, Garibai kalea oinezkoentzako aldea izateko moduan jartzearena dago.

El Programa de Gobierno 2015- 2019 elaborado por PNV y PSE recoge, en su página 34 (en el capítulo dedicado a la movilidad y el transporte), una serie de actuaciones dirigidas a “desarrollar y facilitar los ejes comerciales y peatonales de cada barrio”. Entre esas actuaciones se encuentra la de la peatonalización de la Calle Garibai.

Bestalde, udal Gobernuarekin harremanetan jarri dira, zenbait alditan, kale horretako merkatari batzuk, proposamenaren alde direla eta proiektua zehazteko modua aztertzeko prest daudela aztertzeko. Dena dela, gaur egun, ez dago ezer zehatzik edo zantzurik, esku hartze hori agintaldi hau amaitu aurretik gauzatuko dela adieraztekotik.

Por otro lado, un grupo de comerciantes de dicha calle ha mantenido diversos contactos con el Gobierno Municipal para mostrar su apoyo a la propuesta y su voluntad de estudiar la forma de concretar dicho proyecto. Sin embargo, a día de hoy, no existe nada concreto, ni indicios que apunten que dicha actuación pueda llevarse a cabo antes de que expire el presente mandato.

Hau ez da Gobernu Programan aurreikusitakoen artean bete gabe dagoen esku hartze bakarra. Adibidez, merkataritzari eta oinez mugitzeari eragiteko zerrenda berean, 34. orrialdean, hiru urte pasatxo hauetan, xedaturiko zortzi esku hartzeetatik, bat besterik ez dute egin. Gure susmoak sendesten ditu horrek, alegia, Garibai kalea oinezkoentzako alde bihurtzea ez dela mamituko.

No es esta la única actuación pendiente de cumplimiento respecto a lo previsto en el Programa de Gobierno. Sin ir más lejos, en ese mismo listado de actuaciones previsto para la dinamización comercial y peatonal de la página 34 sólo se ha llevado a cabo una de las ocho actuaciones previstas, en más de tres años. Lo que lleva a reafirmar las sospechas de que la peatonalización de Garibai no va a ver la luz.

Gune Publikoen Batzordeak orain hurrena izan zuen bileran, Mugikortasuneko zinegotzi eskuordedunak esan zuen aztertzen ari direla bide hori oinezkotzako moduan jartzeko modurik den, eta aterabide bila ari direla. Egon, ordea, orain hilabete batzuk bezalaxe gaude: aurrerabide nabarmenik gabe. Eta bien bitartean, halako atarramentu batzuk ateratzen ditu Udal Gobernuak, eta esku-hartze batzuk proposatzen ditu hasitakoak bukatu baino lehen. Atzerapen handia ari da pilatzen; izan ere, oinezkoentzako jarri behar ziren bide guztietako bat bera ere ez baita hala jarri agintaldi honetan denean.

En la última Comisión de Espacio Público, la Concejal Delegada de Movilidad dijo estar analizando la posibilidad de peatonalizar esta vía para la que están buscando soluciones. Pero estamos como hace meses, sin avances destacables, mientras el Gobierno Municpal va tirando de ocurrencias y propone otras actuaciones sin tener acabadas las pendientes. Se acumula un notable retraso, ya que no se ha peatonalizado ni una sola vía de todas las proyectadas en el presente mandato.

Oraindik eginkizun segitzen dute oinezkoentzako jarri behar ziren beste kale batzuek; nahiz eta azkeneko urteotako udal aurrekontuetan, eta baita aurtengoetan ere, kontu-sail zehatz batzuk jarrita izan, erabili gabe geratu baitira diru horiek. Hor ditugu, gehien agindutako batzuk, Blas de Lezo eta Triunfo kaleak. Urteak daramatzate horiek eginkizun, eta bizilagunek oraindik ere egiteko erreklamatzen dute. Eta eginkizun daude oraindik nahiz eta PNV-PSE Gobernuaren konpromisoa izan, finantzabidea ere bai eta lizitatuta egon.

Quedan pendientes de peatonalizar otras vías, con partidas concretas recogidas en los presupuestos municipales en los últimos ejercicios, como en el presente, y que tampoco se han llevado a cabo. Hablamos de las más que prometidas peatonalizaciones de las calles Blas de Lezo y Triunfo, pendientes desde hace años, y que los vecinos siguen reclamando pese a existir un compromiso del Gobierno PNV- PSE, tener financiación y estar ya licitadas.

Gobernu honek zer egoera sortu duen ikusirik, hauxe da Talde Popularrak dakarren MOZIOA:

A la vista de la situación creada por este Gobierno, es por lo que el Grupo Popular

presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta gobernu taldeari Udalaren aurrekontuetan jarritakoa bete eta ahalik eta azkarren egiteko Triunfo eta Blas de Lezo kaleak oinezkoentzako moduan jartzeko obrak, aspaldian eginkizun daudenak.

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que a la mayor brevedad, y en cumplimiento de los presupuestos municipales, se lleven a cabo las obras para peatonalizar las calles Triunfo y Blas de Lezo, pendientes desde hace años.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta gobernu taldeari Garibai eta Karkizano kaleak oinezkoentzako moduan jartzeko proiektuak aurkezteko aurtengo urtea joan baino lehen.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que presente los proyectos para peatonalizar las Calles Garibai y Carquizano antes de que acabe el presente año.

Donostian, 2018ko irailaren 21ean.

En Donostia/ San Sebastián, a 21 de Septiembre de 2018

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea".

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular".

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

29. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 29:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 – (7) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
ABSTENTZIOAK: 0.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 – (7) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 6 – EH BILDU.
ABSTENCIONES: 0.

29. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 29:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (7) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (7) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

II.2.30. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, hiriko landaretzaren mantentze faltaren ingurukoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen dion babesa aintzakotzat hartu, eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2018ko irailaren 17an izan zuen bileran hiriko landaretzaren mantentze faltaren inguruan egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

II.2.30. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a la falta de mantenimiento de la vegetación en la ciudad.

“Doña Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 17 de Septiembre de 2018, relativa a la falta de mantenimiento de la vegetación en la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

Azken asteotan, eta uda osoan zehar, herritarrek kexa ugari jarri dituzte hiriko zuhaitz-txorkoen mantentzea edo, hobeto esanda, mantentze falta dela eta. Hirigunetik gertu antzean dauden hainbat puntutan, askotariko landareak ikus ditzakegu kontrolik gabe eta oparo hazten zuhaitzen oinetan. Horrek donostiar askoren harridura pizten du, ohituta baitaude bestelako lore ikuskizunetara, edo, behintzat, halakoak beste toki batzuetan ikustera.

Durante las últimas semanas, a lo largo del presente verano, son numerosas las quejas que ciudadanos han hecho sobre el mantenimiento que se realiza a los alcorques de la ciudad; o, más bien, su falta de mantenimiento. En diversos puntos, más o menos céntricos, podemos asistir a un incontrolable y exuberante florecer de vegetación diversa a los pies de algunos árboles causando la sorpresa de muchos donostiarras acostumbrados a otro tipo de exhibiciones florales o, al menos, en otras ubicaciones.

Harrigarria da zenbateraino utziak dauden zuhaitz-txorko asko; izan ere, sareta izan edo ez izan, kontrolik gabe ari dira hazten landareak horietako askotan. Asteak igarotzen dira inork ezer egin gabe edo landaretza garbitu gabe, nahiz eta hori arriskutsua den zuhaitz-txorkoarentzat berarentzat.

Llama la atención la acuciante falta de mantenimiento de muchos alcorques, con o sin rejilla, en los que está floreciendo la vegetación de una manera incontrolada. Son semanas las que pasan sin que nadie intervenga ni arregle esa vegetación, que supone un riesgo para el propio alcorque.

Ugari dira zuhaitzen eta, oro har, landareen mantentze faltaren gaineko kexak ere. Kontrolik gabe hazten baita landaretza, espaloiak hartuz, trafiko seinaleak estaliz, galtzadak, erdibitzaileak, bidegorriak eta abar okupatuz. Horrek, oro har, irudi txarra eman die hiriaz aurtengo udan bisitatu gaituzten turistei, eta urte guztian Donostian bizi garenon kritika iturri izan da, gure espazioak narriatzen ari baitira, Udal Gobernuaren itxurazko geldotasunaren aurrean.

También son muchas las quejas a la falta de mantenimiento de arbolado y vegetación, en general. Vegetación que crece sin control, que invade aceras, que tapa señales de tráfico, que invade calzadas, medianas, carriles bici, etc. Situaciones, en general, que han dado una imagen negativa de la ciudad el presente verano a los turistas que nos han visitado, y que suponen una fuente de críticas por parte de la ciudadanía que residimos en San Sebastián todo el año, por el deterioro de nuestros espacios ante la aparente atonía del Gobierno Municipal.

Batzordean, zinegotzi ordezkariak onartu zuen arazo hori, eta adierazi zuen glifosatoa ez erabiltzearen ondorio izan daitekeela hirian landareak kontrolik gabe hazte hori; izan ere, baliteke herbizida horrek giza osasunari erasatea, eta, horregatik, beste herbizitza

En Comisión, el Concejal Delegado reconoció el problema y señaló que el crecimiento descontrolado de la vegetación en el conjunto de la ciudad se debe a la renuncia al uso del glifosato como herbicida por su posible incidencia sobre la salud humana, y que se

batzuk eta beste garbiketa teknika batzuk probatzen ari dira; horiek, ordea, oraindik ez dituzte eman esperotako emaitzak.

Hori hala izanik ere, ezin dugu onartu landareak nahierara hazten jarraitzea. Udal Gobernuak askoz ere gehiago inplikatu behar du gure hiriko landareak mantentzeko eta garbitzeko, horixe baita donostiarrak gehien kezkatzen dituen arazoetako bat.

Horretarako ahalegin handiagoa egin behar dela eta, Talde Popularrak MOZIO hau aurkezten du:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernuari ahalegin handiagoa egin dezatela Udaleko mantentze eta garbiketa lantaileek behar bezala zaindu dezaten gure hiriko gune publikoetan hazten den landaretza.

Donostia, 2018ko irailaren 21a.

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularreko bozeramailea".

está probando con otro tipo de herbicidas y de técnicas de limpieza que, hasta el momento, no están dando los resultados esperados.

Sin embargo, no podemos permitir que la vegetación siga creciendo a su antojo, por lo que es necesario que el Gobierno Municipal se implique mucho más en el mantenimiento y limpieza de la vegetación en nuestra ciudad, una de las cuestiones que más preocupa a la ciudadanía donostiarra.

Ante la necesidad de implementar esfuerzos en este sentido, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que redoblen los esfuerzos necesarios para que las brigadas de mantenimiento y de limpieza del Ayuntamiento mantengan adecuadamente la vegetación que crece en los espacios públicos de nuestra ciudad.

En Donostia/ San Sebastián, a 21 de Septiembre de 2018

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular".

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D.ª Olaia Duarte López y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 20 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 20 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

II.2.31. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, emakumeen hiriko sexu ustiapena dela eta.

II.2.31. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre explotación sexual de mujeres en la ciudad.

KENDUA.

RETIRADA.

II.2.32. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, aurrekontu parte hartzaileak direla eta.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2018ko ekainaren 11n Zerbitzu Orokorretako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Maiatzaren hasieran, Udalak egituratu dituen kontseiluak (batzuk aipatzeagatik, Garapenerako Lankidetza eta Hezkuntzako Kontseilu Sektoriala, Donostiako Ingurumen Kontseilu Sektoriala, Mugikortasuneko

II.2.32. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre presupuestos participativos.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios Generales de 11 de junio de 2018.

JUSTIFICACIÓN

A principios de mayo, algunos de los consejos conformados por el Ayuntamiento (entre otros, el Consejo Sectorial para el Desarrollo, la Cooperación y la Educación, el Consejo Sectorial de Medio Ambiente de San

Kontseilu Sektoriala edo Oroimen Historikoaren kontseilua) deituak izan ziren, puntu bakarra lantzeko helburu: "2019ko udal aurrekontuetarako proposamenak jasotzea”. Egunak pasatu ostean berriz ere kontseilu horietako kideek mezu berria jaso zuten, bilkurak bertan behera uzten zirela esaten ziena. Handik egun batzuetara aurrekontuak behingoz parte hartzaileak izateko metodologiaren berri eman zen.

Bakoitzak helburu propioak dituela, kontseilu horiek guztiek helburu bat partekatzen dute, herritarren parte hartzea erraztea eta sustatzea, gehienetan parte hartze kolektiboa, elkarte eta sektore bakoitzeko ordezkaritzen bidez. Kideek beren denbora ematen diote hiriari, ez soilik Udalari, beren ezagutza eta gaitasuna hor enplegatuz. Udal Gobernuak parte hartze hori sustatzeko hautua egiten duela esan arren, horrelako deialdiak egitea, gero bertan behera uzteko, ez da kolektiboak zaintzea eta beren parte hartzea zaintzeko modua, are eta gehiago Udal Gobernuak egun haietan egin zuen aurkezpenaren edukiaren mamia deialdiok egin zituen egunetan jakingo zuela kontuan hartuta.

Bat etorri zen Udal Gobernua hemen azaldutako kritika eta azalpenekin, eta bideratuko zutela ere esan zuen zinegotzi ordezkariak, baina ez da hala izan: aurrekontuak ez dira kontseiluetan landu. Proposamen indibidualen bozketa indibidualak (urriaren 8-21) egin aurretik iritzi kolektiboak ezagutu beharrekoak dira, herritarrek bozka

Sebastián, el Consejo Sectorial de Movilidad y el Consejo de la Memoria Histórica) fueron convocados con el objetivo de que trataran un solo punto, que consistía en la recogida de propuestas para los presupuestos municipales de 2019. Días más tarde, las y los miembros de dichos consejos volvieron a recibir un mensaje en el que se les comunicaba que la reunión se había suspendido. Posteriormente, se dio a conocer la metodología que se utilizaría para que los presupuestos fueran participativos.

Aunque cada uno de los consejos tiene objetivos propios, todos ellos tienen también uno en común: facilitar y promover la participación ciudadana. La mayoría de las veces esta participación se ejerce de forma colectiva, mediante las personas que representan a las distintas asociaciones y sectores. Sus miembros dedican su tiempo a la ciudad, no sólo al Ayuntamiento, y emplean en ello sus conocimientos y capacidades. Aunque el Gobierno Municipal haya manifestado que ha optado por fomentar la participación ciudadana, realizar convocatorias de este tipo para luego suspenderlas, no es un modo adecuado de cuidar a los colectivos y su participación, más aún cuando, en el momento en que hizo las convocatorias, el Gobierno ya conocía, seguramente, lo fundamental del contenido de la presentación que hizo posteriormente.

El Gobierno Municipal se mostró de acuerdo con las críticas y explicaciones que hemos recogido aquí, y la persona que ostenta la concejalía delegada manifestó que darían los pasos necesarios, pero no ha sido así: los presupuestos no han sido tratados en los consejos. Antes de realizar las votaciones individuales de las propuestas individuales (del

ematerakoan sektoreetan inplikatuta daudenen iritzi kolektiboa kontuan hartzeko aukera izan dezaten. Horregatik Udal Gobernuak kontseiluak deitzea ezinbesteko pausua da, bertan diren kolektiboen iritzia eta proposamenak jasotzeko eta horren berri herritarrei emateko.

8 al 21 de octubre), es necesario conocer las opiniones colectivas, para que la ciudadanía, a la hora de dar su voto, tenga la oportunidad de tomar en cuenta la opinión colectiva de quienes están implicados en los distintos sectores. Es imprescindible que el Gobierno Municipal convoque a los consejos, para poder conocer la opinión y las propuestas de los colectivos que participan en ellos y, así, podérselas comunicar a la ciudadanía.

Aurrekoarekin batera, eta ikusita bideratzen ari den sistema erabat birtuala dela, alegia, ez dagoela harreman zuzenik herritarrekin, komeni da Udal Gobernua auzo eta herrietako ordezkariekin biltzea, beren interes eta kezkak zuzenean entzuteko, dauden asmoak eta proposamenak konpartitu eta zuzenean eztabaidatzeko. Horregatik, auzoetako iritzi kolektiboak jasotze aldera, auzokako bilerak egitea aurreko guztiarekin bateragarria izanik, prozesuan aurreikusi behar den beste fase bat izan beharko litzateke aurrekontu parte hartzaileen praxian sakontzeko. Bilerok auzoan bertan eginez gero, aukera emango dute auzo elkarteekin, auzoetako kolektiboekin zein norbanakoekin elkarrizketak bideratzeko.

Por todo lo anteriormente expuesto, y visto que el sistema que se está llevando adelante es totalmente virtual, es decir, que no existe relación directa con la ciudadanía, resulta conveniente que el Gobierno Municipal se reúna con las y los representantes de los barrios y pueblos, para escuchar directamente sus intereses y preocupaciones, compartir los proyectos y propuestas y debatirlos directamente con ellos y ellas. Por ello, para poder recoger las opiniones colectivas de los barrios, y puesto que realizar reuniones por barrios es compatible con todo lo anterior, esto debería considerarse como otra fase del proceso, y así profundizar en la praxis de los presupuestos participativos. Si estas reuniones se realizaran en el propio barrio, habría ocasión de dialogar con las asociaciones de vecinos y vecinas, los colectivos del barrio y también con sus habitantes a título individual.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Es por ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari hertsiki eskatzen dio lehenbailehen aholku kontseilu sektorialak deitzeko, beren iritziak eta proposamenak jasotzeko eta horren berri publiko egiteko, herritarrek aurrekontuei buruz egingo den kontsultan bozka ematerakoan

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que convoque de forma inmediata a los consejos asesores sectoriales, para poder conocer sus opiniones y propuestas, y hacerlas públicas, de modo que la ciudadanía tenga la oportunidad de

sektoreetan inplikatuta daudenen iritzi kolektiboa kontuan hartzeko aukera izan dezaten .

tomar en cuenta el criterio colectivo de quienes están implicados en los distintos sectores a la hora de dar su voto en la consulta sobre presupuestos que se lleve a cabo.

- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari hertsiki eskatzen dio auzoetako iritzi kolektiboak jasotze aldera auzokako bilerak egiteko bertan auzo elkarteekin, auzoetako kolektiboekin zein norbanakoekin elkarrizketak bideratzeko.

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, con el objetivo de recoger las opiniones colectivas de los barrios, lleve a cabo reuniones en cada uno de ellos, para poder dialogar con las asociaciones de vecinos, los colectivos y las personas a título individual de cada barrio.

Donostian, 2018ko irailaren 21ean

San Sebastián, 21 de septiembre de 2018

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH BILDU udal taldeko zinegotzia".

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
concejala del grupo municipal EH BILDU".

Eztabaida hasita, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D.ª Miren Albistur Garmendia y D. Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (3) EH BILDU, (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 12 – (7) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 – (3) EH BILDU, (2) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 12 – (7) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.33. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak

II.2.33. Moción de control que presenta el

aurkeztua, hiriarteko garraio zerbitzua dela eta.

“Ayem Oskoz Urrutikoetxea EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, kontrol mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2018ko uztailaren 9an Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

AZALPENA

Uztailaren 24an Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (GAO) argitaratu zen Gipuzkoako Foru Aldundiak Tolosa, N1 eta Buruntzaldeko autobus zerbitzu emakidaren aurreproiektuari eginiko zuzenketen erantzuna. Tartean Donostiako Udalak eginiko zuzenketei emandako erantzuna. Irakur dezakegunez, Donostiako Udalak aurkeztutako alegazioak ez dira aintzat hartu; horien artean, Aldundiak ukatu egiten du koordinazio planik egin behar duenik, momentuz behintzat. Bestalde, aurreproiektuko 1.3.3 puntuari eginiko alegazioari Aldundiak hau erantzun dio: “Kontzesio esparrutik igarotzen diren zerbitzuek ez dute trafiko debekurik izango euren ibilbidean eta hirugarrenek, kontzesio honen bitartez, esleipendunari emandako kontzesio eskubideak errespetatuko dituzte”. Eta jarraian hauxe dio Aldundiak: “Donostiako aspaldiko aldarrikapen bati erantzunez hau gehitzen da: hala ere, Donostian trafiko debekuak izango ditu hiri barruan egiten diren ibilbideetarako”.

Uste dugu puntu hau aurrera ateraz gero,

Grupo EH BILDU sobre el servicio de transporte interurbano.

“Ayem Oskoz Urrutikoetxea, concejal del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción de control, para su tratamiento en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Espacio Público celebrada el 9 de julio de 2018.

JUSTIFICACIÓN

El 24 de julio se publicaron, en el Boletín Oficial de Gipuzkoa (BOG), las respuestas a las enmiendas presentadas al anteproyecto para la concesión del servicio de autobús de Tolosa, N1 y Buruntzaldea. Entre ellas, la respuesta a las enmiendas que presentó el Ayuntamiento de San Sebastián. Según se puede leer en dicha respuesta, las alegaciones presentadas por el Ayuntamiento de San Sebastián han sido desestimadas. Entre otras cuestiones, la Diputación niega la obligación de realizar un plan de coordinación, por lo menos de momento. Por otra parte, la Diputación señala, con respecto a la alegación presentada al punto 1.3.3 del anteproyecto, que «Los servicios que transcurran por el ámbito concesional no tendrán prohibiciones de tráfico en su recorrido y se respetarán por terceros los derechos concesionales otorgados al adjudicatario a través de la presente concesión». Seguidamente, se añade, dando respuesta a una reivindicación constante del Ayuntamiento de San Sebastián, que «No obstante, tendrá prohibición de tráfico en el municipio de San Sebastián para recorridos íntegramente urbanos».

Creemos que, si esta medida prospera,

Donostian autobusa erabiltzen duten pertsonen kaltetan izango dela, gaur egungo zerbitzu bat ukatuko zaielako, Eta bereziki larria iruditzen zaigu zerbitzuaren eguneko lehen eta azken orduetako zerbitzuak erabiltzea ukatzea; batzuetan Dbusek baino ordutegi zabalagoa baitute, Buruntzaldeko zerbitzua ematen duten autobusen kasuan adibidez.

Honi beste arazo bat gehitu behar zaio. Orain arte, behintzat, emakidan ematen ziren zerbitzuek Dbusi eragiten zioten, eta bidaiari kopuru "galera" orekatzeko, konpentsazio ekonomiko bat ematen zuen Foru Aldundiak. Hau ere desagertuko litzateke, Aldundiak emandako erantzunaren arabera. Ondorioa garbia da, beraz: diru gutxiago eta zerbitzu okerragoa Donostiarentzat.

Honi buruz batzordean galdetuta, zinegotzi ordezkariak esan zigun bere kezka handiena, neurri hau aurrera ateraz gero, zerbitzua okertzea dela. Ez hainbeste Udalak konpentsazioaren diru hori ez jasotzea; bere hitzetan, Aldundiak emandako zerbitzuak DBusek bere gain har ditzakeelako. Edozein kasutan Aldundiaren emakida aurreproiektuarekin ez daudela ados eta Donostiako Udalaren interesen defentsan jardungo dutela adierazi zuen batzordean, nahiz eta ez zuen zehaztu zein modutan.

redundará en perjuicio de la ciudadanía donostiarra, ya que se suprimirá un servicio que ya se está utilizando. Consideramos especialmente grave que se niegue la posibilidad de utilizar los servicios de primera y última hora del día, ya que hay días en los que los autobuses de la concesión de Buruntzaldea tienen un horario más amplio.

A ello hay que añadir otro problema. Los servicios que se han ofrecido, por lo menos hasta ahora, a través de la concesión de Buruntzaldea han afectado a Dbus, y, para compensar la "pérdida" de personas viajeras que dicha concesión ha causado, la Diputación Foral ha venido concediendo una compensación económica a dicha compañía. Esta compensación también desaparecerá, según la respuesta proporcionada por la Diputación. Por tanto, la consecuencia de todo ello es clara: menos ingresos y un peor servicio para San Sebastián.

En respuesta a las preguntas que formulamos en la Comisión sobre esta cuestión, la concejala delegada señaló que su mayor preocupación es que la puesta en marcha de la citada medida traiga como consecuencia un empeoramiento del servicio, y no tanto que el Ayuntamiento deje de cobrar la cantidad correspondiente a la compensación, ya que, según sus palabras, Dbus podría asumir los servicios que ofrece la Diputación. En cualquier caso, la delegada señaló en la Comisión que no están de acuerdo con el anteproyecto de concesión de la Diputación y que actuarán en defensa de los intereses del Ayuntamiento de San Sebastián, aunque no concretó la manera en que prevén defender dichos intereses.

Udal gobernuak erabakiko du egoera honi aurre egiteko zein den biderik onena, nahiz eta harrigarria iruditzen zaigun bai Foru Aldundian bai Donostiako Udalean alderdi berberek osatutako gobernu akordio bat egonik, adostasunik lortu ez izana gai honen inguruan, herritarren mesedetan noski.

El Gobierno Municipal determinará cuál es la vía más apropiada para hacer frente a esta situación, aunque nos parece sorprendente que, teniendo en cuenta que existe un acuerdo de gobierno tanto en la Diputación como en el Ayuntamiento de San Sebastián, donde gobiernan los mismos partidos, no se haya alcanzado un acuerdo en relación con esta cuestión, en beneficio de la ciudadanía.

Edozein kasutan Aldundiak aurkeztutako aurreproiektua Donostian autobusa erabiltzen duten pertsonentzat guztiz kaltegarria dela uste dugu. Zerbitzu batzuk ukatu egiten dituelako eta Donostiako Udalari diru sarrera bat kentzen diolako.

En cualquier caso, consideramos que el anteproyecto presentado por la Diputación perjudica notablemente a las personas que hacen uso del autobús en San Sebastián, puesto que se suprimen algunos servicios y se eliminan unos ingresos que el Ayuntamiento de San Sebastián ha venido recibiendo hasta ahora.

Gainera, herritarrentzat ulergaitza da autobus zerbitzuetan, haiek kudeatzen dituzten administrazioaren arabera, toki batean jaitsi ahal izatea edo ez. Administrazioek herritarren alde egin behar dute lan eta zerbitzu publikoen erabilera erraztu eta ez eragotzi.

Además, resulta incomprensible para la ciudadanía que, según la administración que gestione el servicio de autobús, se permita o no bajar en una determinada parada. Las administraciones deben trabajar a favor de la ciudadanía, y deben facilitar, y no obstaculizar, el uso de los servicios públicos.

Honegatik guztiagatik ondorengo kontrol mozioa aurkezten du behean sinatzen duen zinegotziak:

Por todo ello, el concejal que suscribe presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Donostiako autobus erabiltzaileak kaltetuak izango ez diren akordio bat lor dezan Gipuzkoako Foru Aldundiarekin, hiriarteko emakidaren inguruan.

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que alcance un acuerdo con la Diputación Foral de Gipuzkoa en relación con la concesión del servicio de autobús interurbano, para que las personas usuarias del servicio de autobús de San Sebastián no resulten perjudicadas.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al

Gobernuari emakidaren inguruan adostasunik lortu ezean, Donostia kaltetua atera ez dadin eman beharreko pausoak eman ditzala Gipuzkoako Foru Aldundiaren aurrean.

Gobierno Municipal a que, en caso de que no se alcance ningún acuerdo en torno a dicha concesión, dé los pasos necesarios ante la Diputación Foral de Gipuzkoa para que San Sebastián no resulte perjudicada.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, emakidaren inguruan Gipuzkoako Foru Aldundiarekin akordiorik ez balego eta beste bide batzuek huts egingo balute (errekerimenduak eta abar), gaur egungo zerbitzuak (Dbus eta Gipuzkoako Foru Aldundiarenak) kontuan izanik, etorkizunean ere zerbitzu eta ordutegi horiek berma ditzala.

3.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que, en caso de que no se alcance un acuerdo con la Diputación Foral de Gipuzkoa en relación con la citada concesión y no prosperen otras vías (requerimientos, etc.), se garanticen los servicios y los horarios que se ofrecen actualmente (tanto los de Dbus como los de la Diputación Foral).

Donostian, 2018ko irailaren 21ean

San Sebastián, a 21 de septiembre de 2018

Ayem Oskoz Urrutikoetxea
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Ayem Oskoz Urrutikoetxea,
concejal del grupo municipal EH BILDU".

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.34. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Uliako itsaslabarrak direla eta.

II.2.34. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU relativa a los acantilados de Ulia.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, concejala

udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2018ko maiatzaren 14ko Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Uliako itsaslabarrak Europar Batasunak babestutako eremu naturalak dira (Natura 2000ko parte). Kontserbazio Bereziko Eremu honen berri egiteko lan komunikatiboa prestatu eta dagokion kartel egokitua bertan kokatu zen 2015eko ekainean. Hortxe egon da hiru urtez udaberrian desagertu arte. Bertan ematen zen informazioa garrantzizkoa da herritarrek gunearen ezaugarriak ezagututa (landare eta animalia motak, zonaldearen ezaugarri berezituak, eta abar) beren balioaz ohartzeko; ezagutzak zaintza eta errespetua dakartzalakoan.

Haatik, desagerpenak Udal Gobernuak bertan jartzeko pasarelaren egitasmoa sustatzen hasi den unearekin bat egin duenez, biek zerikusia ote zezaketen zurrumurruak zabaldu ziren. Gainera, Udal Gobernuak “NU.02.ULIA" Naturgunearen Babesa eta Kontserbaziorako Plan Berezia gelditu zuen Donostiako parteari dagokionez, pasaitarren erabakien zain.

Gaiaz galdetuta zinegotzi ordezkariak esan zuen berehala jartzeko asmoa zegoela eta kartela desagertu izanak ez zuela beste ezerekin zerikusirik, nork kendu zuen ere ez

del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. Esta moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacios Públicos el 14 de mayo 2018.

JUSTIFICACIÓN

Los acantilados de Ulía constituyen un espacio natural protegido por la Unión Europea (forman parte de la Red Natura 2000). Para dar a conocer esta Zona de Especial Conservación, se elaboró un trabajo comunicativo y se colocó en aquel lugar un cartel apropiado, en junio de 2015. Allí ha permanecido durante tres años, hasta que, esta primavera, desapareció. La información que se daba en el cartel era importante, puesto que servía para que la ciudadanía, al conocer las características de la zona, fuera consciente de su valor (clases de plantas y animales, características específicas de la zona, etc.), puesto que el conocimiento lleva aparejados el cuidado y el respeto.

Como la desaparición del cartel ha coincidido con el momento en que el Gobierno Municipal ha empezado a promover el proyecto para hacer una pasarela en ese lugar, algunos rumores apuntaban a que los dos hechos estaban relacionados. Además, el Gobierno Municipal paralizó el Plan Especial para la Protección y Conservación del Espacio Natural “NU.02.ULIA" en la parte correspondiente a San Sebastián, a la espera de la decisión de las y los pasaitarras.

Preguntado por esta cuestión, el concejal delegado respondió que tenían la intención de volver a colocar el cartel inmediatamente y que su desaparición no tenía nada que ver con

zekitela. Jarriko zuten noizbait eta berriz lurrean botata zegoen udarako, eta Udal Gobernuak bere lekuan modu txukunean jartzeko ardura hartu ez zuenez, herritarrek hartu eta zeuzkaten medioak erabilita bertan jarri zuten, gutxienez, bertara gerturatzen direnek ikusi ahal izateko moduan. Hortxe geratu da erorita (edo kenduta?) eta hala ere jendeak irakurtzen du, jakin-mina pertsonen barru-barruko gose aseezina delako.

ninguna otra cosa, además de que no sabían quién lo había quitado. Lo pondrían, seguramente, en algún momento, pero, para el verano, otra vez estaba en el suelo y, como el Gobierno Municipal no se preocupó de colocarlo en su sitio del modo adecuado, algunas personas lo cogieron y, con los medios de los que disponían, lo colocaron allí, para que, por lo menos, los que se acercara al lugar pudieran verlo. Ahí ha quedado tirado (¿o arrancado?). Aún así, la gente lo lee, porque el deseo de saber es un deseo insaciable de las personas, que viene de muy adentro.

Uliako kartelarekin egindako kudeaketa kaxkarra ezin da ulertu bigarren intentzioren bat dagoelako ez bada. Uliako itsaslabarrak Europar Batasunak babestutako eremu naturalak direla azaltzeko, zer landare eta animalia motak dauden, zonaldearen ezaugarri berezituak zeintzuk diren, babesaren zergatia, finean, azaltzea guztiz garrantzizkoa da herritarrek erabakiaren mamia ezagutu dezaten, ezagutzatik errespetua baitator. Ingurumena zaintzeko oinarrizko politikaren parte

La mala gestión demostrada en lo relativo al cartel de Ulía sólo puede entenderse si es que hay una segunda intención. Hacer saber que los acantilados de Ulía son un espacio natural protegido por la Unión Europea, qué tipo de plantas y animales habitan allí, cuáles son las características específicas de la zona, por qué es una zona protegida… explicar todo esto es algo de gran importancia para que la ciudadanía sepa en qué se basa la decisión de declararla zona natural protegida, puesto que el conocimiento lleva consigo el respeto. Algo que forma parte de la política básica de cuidado del medio ambiente.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Por tanto, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari hertsiki eskatzen dio lehenbailehen Uliako itsaslabarrei dagokien informazio guztia, Europar Batasunak babestutako eremu naturalak direla eta, azaltzen duen kartela jartzeko, halako espazioari dagokion duintasunez eta iraunkortasuna ziurtatzeko behar diren medio egokiak erabiliz.

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que ponga, sin más dilación, un cartel con toda la información relativa a los acantilados de Ulía, en cuanto espacio natural protegido por la Unión Europea, empleando para ello unos medios que se correspondan con la grandeza del lugar y que sirvan para garantizar su permanencia.

Donostian, 2018ko irailaren 21ean

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH BILDU udal taldeko zinegotzia".

San Sebastián, 21 de septiembre de 2018

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
concejala del grupo municipal EH Bildu".

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.35. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Merkear futbol zelaia dela eta.

“Josu Mirena Ruizek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluak oinarri, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Merkear kirol gunea dela-eta, Udalbatzaren osoko bilkuran azter dadin. Mozio hau Pertsonen Batzordean 2018ko apirilaren 16ko bilkuran egindako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Otsailean, gai honetaz informazio bila, galdera aurkeztu genion zinegotzi-ordezkariari. Erantzunean Topoaren igarobidearen obrak direla eta, handik ateratako lurrak eremu honetara ez zirela ekarriko ziurtatu zuen.

II.2.35. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU relativa al campo de fútbol Merkear.

“Josu Mirena Ruiz, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, relativa a la zona deportiva de Merkear, para su tratamiento en el Pleno. Esta moción es consecuencia de la interpelación realizada el 16 de abril de 2018 en la Comisión de Servicios a las Personas.

JUSTIFICACIÓN

En febrero, presentamos una pregunta a la Concejalía delegada, con el propósito de obtener información sobre esta cuestión. En su respuesta, aseguró que las tierras que se extraigan en el recorrido del Topo, debido a las

Bigarren galdera erantzun gabe geratu zen:

2- Futbol zelaia berriaren kronograma bat helaraz al dezakezue? Hau da, zelai berria eraikitzeko behar diren epeak zehaztuz.

Eta hirugarren galderaren erantzunean zinegotzi-ordezkariak pausorik ez zela eman adierazi zuen. Hona hemen galdera:

3- Gaur egun Herrerako futbol zelaia dagoen udal lursailarekin, zer proposatuko duzue? Herritarrak kontuan izango al dituzue?

Apirilean aurkeztutako interpelazioan kronograma eta kirol programa eskatu genituen eta horren arabera, zinegotzi-ordezkariak proiektua ekainerako eginda egongo zela adierazi zuen. Irailean gaude eta horrelakorik ez dugu jaso.

Bestalde Altzako herritarrekin proiektua partekatzea eskatu genuen, Altzan hainbat kezka (adibidez, mugikortasuna aldetik) baitaude.

Hauek honela, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

KONTROL MOZIOA

1- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Merkear kirol gunearen proiektua osorik (kirol ezaugarriak, ingurumena... mugikortasun plana barne) auzotarrei auzoan bertan aurkez diezaiela.

obras, no serán desplazadas a este terreno. La segunda pregunta quedó sin respuesta.

En ella le solicitábamos que nos diera a conocer el cronograma de las fases a seguir en la construcción del nuevo campo de fútbol. Es decir, que concretara los plazos necesarios para construir el nuevo campo.

En la respuesta que dio a nuestra tercera pregunta, la Concejalía delegada dijo que no se había dado ningún paso.

La pregunta era qué proponía hacer el Gobierno Municipal con la parcela municipal en la que está situado actualmente el campo de fútbol de Herrera, y si pensaban contar con la ciudadanía en esa cuestión.

En la interpelación presentada en abril, solicitamos un cronograma y un programa de deportes y la Concejalía manifestó que el proyecto estaría finalizado para junio. Nos encontramos en septiembre, y aún no se nos ha hecho llegar el proyecto prometido.

Por otro lado, solicitamos también que el proyecto se compartiera con la ciudadanía de Alza, ya que son varias las cuestiones que preocupan al vecindario de ese barrio (por ejemplo, el tema de la movilidad).

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno Municipal que presente a los vecinos y vecinas de la zona, en su propio barrio, el proyecto completo de la zona deportiva de Merkear (características

deportivas, medio ambiente…), plan de movilidad incluido.

Donostia, 2018ko irailaren 21ean

Josu Mirena Ruiz Martin
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

San Sebastián, 21 de septiembre de 2018

Josu Mirena Ruiz Martin,
concejal del grupo municipal EH Bildu".

Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.36. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, migratzaileak eta kolektibo horrentzat jarritako baliabideak direla eta.

II.2.36. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre las personas migrantes y los recursos destinados a este colectivo.

“EH Bildu udal taldeko Olaia Duarte Lopezek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Donostiara iristen diren eta hemen geratu nahi duten migratzaileen egoera dela eta, Udalbatzan azter dadin. Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordeak irailaren 7an azterturiko interpelazioaren ondorio da mozioa.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para su debate en el Pleno, sobre la situación que viven las personas migrantes que llegan y quieren quedarse en Donostia. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Servicios a las Personas, celebrada el pasado 17 de septiembre.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Orain arte, erantzukizunik handiena Euskadiko Gurutze Gorriaren esku utziz erantzun diote erakundeek migratzaile etorri berriei harrera egiteko beharrari, Eusko Jaurlaritzak, aldundiek eta udal batzuek (zehazki, Bilbo, Donostia, Irun eta Gasteizkoek) eta erakunde horren artean sinaturiko lankidetza akordioarekin bat.

Horri dagokionez, gogoratu behar dugu Gizarte Zerbitzuen 2008ko abenduaren 5eko 12/2008 Legeak honako hau ezartzen duela 60.2 artikuluan: “Eskarien lehenengo harrerako prestazioak, bai eta esku-hartzeko oinarrizko prozedura gisa kasuko koordinazioa duten prestazioei zuzenean lotutakoak ere, bereziki balioespena, diagnostikoa eta orientazioa, beti zuzeneko kudeaketa publikokoak izango dira (…)”..Beraz, oinarrizko gizarte zerbitzuek egin behar zuten hasierako balioespena, bai eta esku hartzeko zer prozedura erabiliko den zehaztu ere, behar izanez gero, bigarren mailako arreta emateko zerbitzu espezializatuekin batera. Halaxe dago jasota Gizarte Zerbitzuen Legearen 19.4 artikuluko a letran eta Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Zorroari buruzko Dekretuaren 18. artikuluan. Aldiz, gaur egun ezarritako esparrua ez bakarrik da Legearen kontrakoa, baizik eta, errealitatean, baztertu egiten ditu igarobidean dauden migratzaileak Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistematik.

Beste kontu bat da baliabideak nola kudeatuko diren eta zerbitzua nola emango den; hori bai adostu daiteke hirugarren sektorearekin. Horri dagokionez, Eusko Jaurlaritzak adierazi du ad hoc baliabideak irekitzeko asmoa duela, aditzera emanez Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemak ez duela jasotzen igarobidean

Hasta la fecha, la respuesta institucional a la necesidad de acogida de las personas migrantes recién llegadas ha consistido en descargar el grueso de la responsabilidad de la atención en Cruz Roja Euskadi, en virtud de un acuerdo de colaboración suscrito entre el Gobierno Vasco, diputaciones y algunos ayuntamientos (en concreto, Bilbo, Donostia, Irun y Gasteiz) y la citada entidad.

A este respecto, debemos recordar que la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, en su artículo 60.2 establece que la “primera acogida de las demandas, así como las prestaciones directamente asociadas a la coordinación de caso como procedimiento básico de intervención, en particular la valoración, el diagnóstico y la orientación (...) serán siempre de gestión pública directa”. Por lo tanto, la valoración inicial y la determinación del procedimiento de intervención deberían estar siendo realizados por los servicios sociales de base, en colaboración, si fuera necesario, con los servicios especializados de atención secundaria. Así está previsto en el artículo 19.4, letra a, de la Ley de Servicios Sociales y en el artículo 18 del Decreto de Cartera de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales. En cambio, el marco establecido actualmente no solo es contrario a la Ley, sino que en la práctica excluye a las personas migrantes en tránsito del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

Otra cuestión diferente es la gestión de recursos y la prestación de servicios que sí puede ser acordada con el tercer sector. A este respecto, el Gobierno Vasco ha manifestado la intención de proceder a la apertura de recursos ad-hoc, dando a entender que el Sistema Vasco de Servicios Sociales no

dauden migratzaileentzako arreta, eta hori gezur biribila da.

Zorroari buruzko Dekretuak kontuan hartzen ditu udal eskumeneko “Gaueko harrera zerbitzuak (1.8.)”: “laguntza maila txikiko unitateak dira, bazterkeria egoeran dauden pertsonei laguntzea helburu dutenak; bereziki iragaitzazko bidariei eta etxerik ez duten pertsonei. Zehazki, gaua igarotzeko bitarteko bat eskaintzen diete eta, epe motzera, gaua igarotzeko, jateko eta higiene pertsonalerako oinarrizko prestazioak ere bai”. Horiei “Eguneko arretarako zerbitzuak (1.7.)” gehitu beharko litzaizkieke; horien helburua da “zerbitzua premiaz lortu beharra dakarren bazterkeria-egoeran dauden pertsonei eguna igarotzeko eta oinarrizko elikadura- eta higiene-premiak betetzeko gailu bat eskaintzea”. Bi baliabideak hizpide dugunaren antzeko “epe motzeko egonaldietarako” daude pentsatuak, “astebeteko gehieneko epea ezartzen baita, baina epe hori luzatu ahal izango da, behar izanez gero”. Azken hori azpimarratu beharra dago, eztabaida izan baita egonaldiek gehienez 3 edo 5 egunekoak izan behar ote duten; legegileen asmoa, ordea, ez zen arreta denbora mugatzea, baizik eta ezartzea zer jotzen den "epe motz" gisa eta noiztik aurrera hartu behar duten txanda bigarren mailako arrreta zerbitzuek.

Hirian geratzea erabakitzen duten pertsonen kasuan, zinegotzi ordezkariak batzordean esan zuen % 5a baizik ez dela eta ez dutela asmorik kolektibo horrentzako baliabide espezifikorik irekitzeko, jakinda gaur egun 16 pertsona bizi direla Txantxarrekako gaztetxean (duela hilabete baino gehiagotik), kaleko egoeran gelditu eta Zorroagako harrera baliabiderako (Gurutze Gorriak kudeatua) ezarria dagoen muga (5 egun) gainditu dutela eta.

contempla la atención de personas migrantes en tránsito, siendo esto rotundamente falso.

El Decreto de Cartera contempla “Servicios de acogida nocturna (1.8.)” de competencia municipal; “dispositivos, de baja intensidad de apoyo, que ofrecen a personas en situación de exclusión, en particular a personas transeúntes y a personas sin hogar, un recurso en el que pasar la noche y, con carácter inmediato, prestaciones básicas de pernocta, manutención, e higiene personal”. A ellos habría que añadir los “Servicios de atención diurna (1.7.)” que tendría como objetivo “ofrecer a las personas en situación de exclusión un dispositivo al que acudir durante el día y cubrir necesidades básicas de alimentación e higiene, entendiéndose estas situaciones como de acceso urgente”. Ambos recursos están pensados para “estancias de corta duración”, como las que nos ocupan, “estableciéndose un plazo máximo de una semana, pudiendo prorrogarse, si fuera necesario”. Es necesario subrayar esto último ante el debate mantenido sobre si las estancias deben ser de un máximo 3 o 5 días, ya que la intención de los y las legisladoras no era la de limitar la atención en el tiempo, sino la de establecer qué se entiende por “corta duración” y a partir de qué momento toman el relevo los servicios de atención secundaria.

En el caso de las personas que deciden quedarse en la ciudad, la concejal delegada dijo en comisión que solo se trata del 5% y que no había intención de abrir recursos específicos para el colectivo, a sabiendas de que a día de hoy 16 personas viven en el gaztetxe de Txantxarreka (desde hace más de un mes) por encontrarse en situación de calle y haber superado el computo de días (5 días) establecido para el recurso de acogida de

Zorroaga (gestionado por Cruz Roja).

Garrantzitsua iruditzen zaigu adieraztea, hirian eta, zehazki, Antiguan sortu den boluntario sarearengatik ez balitz, kaleko egoeran egongo liratekeela beren jatorriko herrialdetik atera behar izan duten pertsona horiek. Oraingo gizarte babeseko sistemak ezartzen du hemen geratu nahi duten pertsonek hiru egun eman ditzaketela, gehienez, hiriko eta inguruetako aterpeetan. Hiru egun horiek igarotakoan, kaleko egoeran geratzen dira. Hirian erroldatzea lortzen badute, erroldatu eta sei hilabetera lortzen duten BARE baloraziorako eskubidea (bi hilabeteko itxarote zerrenda dago); balorazioaren emaitzaren ostean, Sorabilla, Uba, Aterpea, Hotzaldi eta halako baliabideetan sartzeko aukera izan dezakete, baina denek ere lau bat hilabeteko itxarote zerrenda dute. Hau da, urtebete ere luza daiteke kaleko egoera, baliabide batean sartzea lortu arte, horrek pertsonaren ongizate sanitario eta emozionalerako dakarren guztiarekin.

Nos parece importante señalar, que si no fuera por la red de voluntariado creada en la ciudad y, concretamente, en el Antiguo, estas personas que se han visto obligadas a salir de sus países de origen estarían en situación de calle. El sistema de protección social actual sólo contempla estancias de 3 días en los albergues de la ciudad y alrededores para las personas que desean quedarse. Al terminar esos 3 días, estas personas quedan en situación de calle. En el caso de que consigan empadronarse en la ciudad, tras 6 meses de empadronamiento obtienen el derecho a la valoración BARE (valoración con una lista de espera de 2 meses) y tras el resultado de la valoración pueden tener opción a recursos como Soravilla, UBA, Aterpea, Hotzaldi, etc. todos ellos con una lista de espera de unos 4 meses. Es decir, que la situación de calle se puede prolongar más de un año hasta acceder a un recurso, con todo lo que eso conlleva para el bienestar sanitario y emocional de la persona.

Azken batean, uste dugu hirian geratu nahi duten migratzaileen egoerak agerian jarri dituela Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren lotsak eta gabeziak. Legean eta hura garatzen duten tresnetan aurreikusitako zerbitzuak eta prestazioak zabaldu gabe daude eta ez dira nahikoak oraindik, batez ere gizarteratzearen esparrukoak direnak.

En definitiva, consideramos que la situación de las personas migrantes que desean quedarse en la ciudad está dejando a la vista las vergüenzas y carencias del Sistema Vasco de Servicios Sociales. Los servicios y prestaciones previstas en la Ley y sus instrumentos de desarrollo siguen sin desplegarse y sin ser suficientes, especialmente en el ámbito de la inclusión.

Hori guztia ikusita, agiri hau sinatzen duen zinegotziak KONTROL MOZIO hau egiten du:

Por todo ello, la concejala que suscribe presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari berma dezala Gizarte Zerbitzuen 2008ko abenduaren 5eko 12/2008

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a garantizar que el apoyo a las personas migrantes recién

Legean eta Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Zorroari buruzko Dekretuan ezarritako zerbitzuen bidez lagunduko zaiela Donostiara etorri berri diren migratzaileei: informazio, balorazio, diagnostiko eta orientazio zerbitzuak; gaueko harrera zerbitzuak; ostatu zerbitzuak (harrera etxebizitzak eta halakoak); eta eguneko arretarako zerbitzuak.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari berma dezala Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako profesionalek egingo dutela oinarrizko esku hartze prozedura. Hasierako balorazioa egitea eta esku hartzeko prozedura zehaztea oinarrizko gizarte zerbitzuen prestazioak izango dira, edo, hala badagokio, Gizarte Larrialdietarako Udal Zerbitzuarenak, eta, beharrezkoa izanez gero, bigarren mailako zerbitzu espezializatuekin elkarlanean emango dira, Gizarte Zerbitzuen Legearen 19.4 artikuluko a letrak eta Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Zorroari buruzko Dekretuaren 18. artikuluak jartzen dutenarekin bat.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari berma dezala gaueko harrera zerbitzuetako egonaldi laburrak astebetekoak izatea, eta, beharrezkoa izanez gero, epe hori luzatu ahal izatea, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Zorroari buruzko Dekretuak jartzen duenarekin bat.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari behar diren neurriak jar ditzala abian gure hirian geratzea erabakitzen duten edo nazioarteko babesa eskatu nahi duten migratzaileei erantzuna emateko.

llegadas a Donostia se realice a través de los servicios previstos en la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales y el Decreto de Cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales: Servicio de información, valoración, diagnóstico y orientación, Servicios de acogida nocturna, Servicios de alojamiento como Pisos de acogida y Servicios de atención diurna.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a garantizar que el procedimiento básico de intervención sea realizado por profesionales del Sistema Vasco de Servicios Sociales siendo la valoración inicial y la determinación del procedimiento de intervención prestaciones de los servicios sociales de base o en su caso, el SMUS, en colaboración, si fuera necesario, con los servicios especializados de atención secundaria, tal y como prevé el artículo 19.4, letra a, de la Ley de Servicios Sociales y en el artículo 18 del Decreto de Cartera de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a garantizar que el plazo de las estancias de corta duración en los servicios de acogida nocturna sea de una semana, pudiendo prorrogarse si fuera necesario, tal y como recoge el Decreto de Cartera de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que ponga en marcha los servicios necesarios para dar respuesta a las personas migrantes que deciden permanecer en nuestra ciudad y/o que desean solicitar la protección internacional.

Donostia, 2018ko irailaren 21a.

Sin.: Olaia Duarte López,
EH BILDU udal taldeko zinegotzia".

San Sebastián, a 21 de septiembre de 2018

Sin.: Olaia Duarte López
Concejala del Grupo Municipal de EH BILDU".

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.ª Olaia Duarte López y D.ª Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 4 – (3) EH BILDU, (1) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 12 – (7) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 2 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 4 – (3) EH BILDU, (1) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 12 – (7) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 2 – PP.

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO ZAZPIAK ETA BERROGEITA HAMABITAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS DIECINUEVE HORAS Y CINCUENTA Y DOS MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: